

五百字說華語

500 Kata Percakapan Bahasa Mandarin

中印尼文版本



OVERSEAS CHINESE AFFAIRS COMMISSION

中華民國僑務委員會印行

五百字說華語

(中印尼文版)

劉紀華著

中華民國僑務委員會發行
中華民國九十三年九月出版

序言

現今是交通、資訊發達的時代，我國移居海外的僑民因面不斷增加，有志學習華語的華裔子弟也隨之日漸增多。為使華語教材能普及，本會特別敦請通曉華語教學的學者專家，針對不同語系地區編撰、翻譯這本可供不同年齡層使用的「五百字說華語」，作為學習華語的基本教材。目前已出版的有中英、中泰、中葡、中西、中法和中德文版本，本書則為中印尼文版。

本書的完成，要特別感謝國立政治大學劉副教授紀華女士，為本書編寫中文部份；由於她對中國語文的深入研究和華語文教學的豐富經驗，使本書更能切合海外學習情境的需求。

本書共分三十課，每課均分做四個單元—課文、字與詞、溫習、應用。課文以自然對話的方式，將日常生活中最常接觸的事物，如自我介紹、家庭、學校、打電話、購物樂及生活禮儀等素材一一呈現。除了從課文熟習對話外，學生還可就字與詞學習生字筆順及新詞例句；此外，藉著不帶注音的溫習部分，學生可訓練自己認字的能力；至於應用部分，則可幫助學生更加熟練並能活用已學過的詞彙及文句。

本書係精選常用國字及詞彙編撰而成，學生只要按部就班學習，即可在短時間內習得日常生活所需的華語。為使本書能發揮更大的效用，深盼選用本教材的教師能為學生安排自然、活潑的學習環境，讓學生在愉悅的情境中學習，以增強學習效果；而本會也誠摯希望；本書能為華語教學工作奠定扎實的基礎，並開拓更寬廣的空間。

僑務委員會委員長
張富美

KATA PENGANTAR

Penyusunan buku ini dilakukan mengingat terus berkembangnya komunikasi dan informasi pada masa kini, serta semakin bertambahnya kemauan dari para keturunan Tionghoa(hua i) untuk bisa menguasai Bahasa Mandarin.

Agar bahan pengajaran ini dapat meluas secara umum, penyusun secara khusus mengundang ahli yang benar mengerti pengajaran bahasa Mandarin. Adapun diterjemahkannya buku ini adalah sebagai dasar pokok pengajaran dan ditinjauakan kepada kalangan yang berbeda bahasa dan dapat digunakan diberbagai kalangan usia. Buku ini telah diterbitkan dalam bahasa Inggris, Thailand, Portugis, Spanyol, Perancis dan Jerman.

Berhasilnya penyusunan pada bagian bahasa Mandarin ini, kami ingin secara khusus berterima kasih kepada wakil profesor Universitas Cheng-Chi, Ibu Liou Ji-Hua. Berdasarkan penyelidikan Beliau yang mendalam terhadap bahasa Mandarin dan pengalaman yang luas dalam pengajaran. Kiranya penyusunan buku ini dapat sesuai dengan kebutuhan warga asing yang ingin belajar bahasa Mandarin.

Buku ini terdiri dari 30(tiga puluh) pelajaran, dan setiap pelajaran dibagi dalam 4 (empat) unit, yaitu: "Bacaan", "Kata Dan Kalimat", "Mengulang Pelajaran" dan "Cara penggunaannya". Bacaan-bacaannya disusun dengan sistem percakapan sehari-hari, yang sering Kita jumpai dalam kehidupan, misalnya: memperkenalkan diri, keluarga, sekolah, menelepon, berbelanja, sopan santun dan sebagainya. Selain belajar percakapan, para siswa juga dapat belajar cara penulisan huruf Mandarin dengan urutan yang telah ditentukan dan ada juga huruf Mandarin yang tanpa bantuan ejaan disampingnya, ini sangat membantu para siswa mengembangkan kemampuannya dalam latihan-latihan, baik huruf maupun kalimat yang telah dipelajari.

Penyusun telah memilih kata dan kalimat yang sering kita jumpai dalam kehidupan sehari-hari, asalkan siswa belajar menurut aturan yang telah diberikan, maka diharapkan dalam waktu dekat sudah dapat menguasai bahasa Mandarin yang dibutuhkan dalam pembicaraan sehari-hari.

Harapan kami semoga para guru dapat mengajarkan bahan pelajaran ini kepada Para siswa dalam suasana yang menarik, karena ini akan mendorong para siswa lebih Semangat dan giat belajar dalam suasana yang gembira. Semoga buku ini bias merupakan bahan dasar Bahasa Mandarin, terus dipergunakan dan dikembangkan secara meluas.

Chang Fu-Mai

MINISTER OF OVERSEAS CHINESE AFFAIRS COMMISSION

目錄 DAFTAR ISI

第一課	您早.....	1
Pelajaran 1	Selamat pagi	
第二課	您好嗎？.....	7
PeJajaran 2	Apa kabar?	
第三課	這是什麼？.....	12
Pelajaran 3	Apakah Ini?	
第四課	你到那裡去？.....	19
Pelajaran 4	Anda pergi kemana?	
第五課	誰是老師？.....	24
Pelajaran 5	Siapakah gurunya?	
第六課	幾個學生？.....	30
Pelajaran 6	Berapa Jumlah murid?	
第七課	學校真大.....	39
Pelajaran 7	Gedung sekolah sungguh besar	
第八課	差不多.....	46
Pelajaran 8	Hampir	
第九課	介紹.....	53
PeJajaran 9	Memperkenalkan	
第十課	學了多久？.....	60
Pelajaran 10	Belajarnya sudah berapa lama?	
第十一課	一星期幾次？.....	66
Pelajaran 11	Dalam Seminggu berapa kali?	
第十二課	唱華語歌.....	75
Pelajaran 12	Menyanyi lagu Mandarin	
第十三課	後天幾號？.....	81
Pelajaran 13	Lusa tanggal berapa?	
第十四課	隨你的方便.....	90
Pelajaran 14	Terserah kamu	
第十五課	你喜歡畫畫嗎？.....	98
Pelajaran 15	Apakah engkau suka melukis?	

第十六課	到那裡去買？	105
Pelajaran 16	Kemana belinya?	
第十七課	多少錢一枝？	112
Pelajaran 17	Berapa harganya sebatang?	
第十八課	來不及了	120
Pelajaran 18	Sudah tidak keburu	
第十九課	讓你們久等了	126
Pelajaran 19	Telah membiarkan kalian menunggu lama	
第二十課	試試看	134
Pelajaran 20	Coba-coba	
第二十一課	打電話	140
Pelajaran 21	Menelepon	
第二十二課	等他回話	148
Pelajaran 22	Tunggu dia menelepon kembali	
第二十三課	怎麼打不通呢？	154
Pelajaran 23	Mengapa teleponnya tidak sambung?	
第二十四課	我家有六口人	162
Pelajaran 24	Anggota keluarga saya ada enam orang	
第二十五課	到我家來玩	170
Pelajaran 25	Bermain ke rumah saya	
第二十六課	迷路	178
Pelajaran 26	Tersesat jalan	
第二十七課	怎麼走？	185
PeJajaran 27	Bagaimana cara jalannya?	
第二十八課	買衣服	192
Pelajaran 28	Membeli pakaian	
第二十九課	到海邊去	202
Pelajaran 29	Pergi ke pantai	
第三十課	孩子多大了？	212
Pelajaran 30	Anak sudah berumur berapa?	
生難字表	Daftar Perkataan	221
注音符號、通用拼音、漢語拼音對照表		229

第一課

PELAJARAN 1

您早

SELAMAT PAGI



一 課文 BACAAN



李太太：王先生，您早。

Lǐ tài tai Wáng sian sheng nín zǎo
Ibu Li : Pak Wang selamat pagi.



王先生：早，李太太，您早。

Wáng sian sheng zǎo Lǐ tài tai nín zǎo
Pak Wang: Pagi, Bu Li, selamat pagi.



李太太：您好嗎？

Lǐ tài tai nín hǎo ma
Ibu Li : Apa kabar?



王先生：我很好，謝謝您。

Wáng sian sheng wǒ hěn hǎo xiè xiè nín
Pak Wang: Saya baik-baik saja, terima kasih.



李太太：王太太好嗎？

Lǐ tài tai Wáng tài tai hǎo ma
Ibu Li : Bagaimana kabarnya Ibu Wang?



王先生：她很好，謝謝。

Wáng sian sheng ta hěn hǎo xiè xiè
Pak Wang: Dia baik-baik saja, terima kasih.



二 字與詞 KATA DAN KALIMAT

王 (ㄨㄥˊ ; Wáng) (nama marga); raja

王：一 二 王

李 (ㄌㄧˇ ; Lǐ) (nama marga); buah prem

李：一 十 木 本 李 李

先生 (ㄒㄩㄢ ㄕㄨㄥˋ ; sian sheng) suami; Tuan/Bapak

先：丿 ㄣ 生 先生

生：丿 ㄣ 生 生

王 先 生

Wáng sian sheng

Pak Wang

李 先 生

Lǐ sian sheng

Pak Li

太太 (ㄊㄞˋ ㄊㄞˋ ; tài tài) isteri; Nyonya/Ibu

太：一 大 太

王 太 太

Wáng tài tài

Ibu Wang

李 太 太

Lǐ tài tài

Ibu Li

你 (ㄋㄧˇ ; nǐ) engkau, kamu, anda

您 (ㄋㄧㄣˊ ; nín) (Saudara, tuan,) anda (kata ganti orang kedua yang lebih hormat)

你：丿 ㄣ 你 你 你 你

您：丿 ㄣ 你 你 你 你 您 您 您

好 (ㄏㄠˇ ; hǎo) baik, bagus.

好：ㄣ 女 好 好 好

您₃好₄

nín hǎo

Halo/Apa kabar

王₂太太₄太₄，您₃好₄。

Wáng tài tài nín hǎo

Halo, Ibu Wang.

李₂先₁生₁，您₃好₄。

Lǐ sian sheng nín hǎo

Halo, Pak Li.

嗎 (・ㄇㄚˇ; mǎ) (dialek) apa

嗎：ㄩ ㄖ ㄛ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ 嗎嗎嗎嗎嗎

好₄嗎₄？

hǎo ma

Bolehkah?

你₃好₄嗎₄？

nǐ hǎo ma

Apa kabar?

王₂太太₄太₄，你₃好₄嗎₄？

Wáng tài tài nǐ hǎo ma

Ibu Wang, apa kabar?

李₂先₁生₁，你₃好₄嗎₄？

Lǐ sian sheng nǐ hǎo ma

Pak Li, apa kabar?

我 (ㄨˇ ㄛˇ; wǒ) Saya

我：ㄩ ㄛ ㄩ 我我我

我₃很₄好₄。

wǒ hěn hǎo

Saya baik-baik saya.

他 (ㄊㄚˊ; tā) dia/ia(lelaki)

她 (ㄊㄚˊ; tā) dia/ia(wanita)

他：ㄊ ㄊ 他

她：ㄊ ㄊ 她

他好嗎？

ta hǎo ma

Bagaimana kabarnya?

王先生他好嗎？

Wáng sian sheng ta hǎo ma

Bagaimana kabarnya Pak Wang?

她好嗎？

ta hǎo ma

Bagaimana kabarnya?

李太太她好嗎？

Lǐ tài tai ta hǎo ma

Bagaimana kabarnya dengan Ibu Li?

早（ㄗㄠˇ；zǎo）Pagi, selamat pagi

早：ㄗㄠˊ ㄗㄠˊ ㄗㄠˊ ㄗㄠˊ

您早。

nín zǎo

Selamat pagi.

李先生，您早。

Lǐ sian sheng nín zǎo

Selamat pagi, Pak Li.

很（ㄏㄣˇ；hěn）Sangat

很：ㄏㄣˊ ㄏㄣˊ ㄏㄣˊ ㄏㄣˊ ㄏㄣˊ ㄏㄣˊ

很好

hěn hǎo

sangat baik, sangat sehat

我很好。

wǒ hěn hǎo

Saya baik-baik saya.

她很好。

ta hěn hǎo

Dia baik-baik saya.

謝謝（ㄒㄧㄝˋ ㄒㄧㄝˋ；xiè xiè）terima kasih

謝：ㄒㄧㄝˊ ㄒㄧㄝˊ ㄒㄧㄝˊ ㄒㄧㄝˊ ㄒㄧㄝˊ ㄒㄧㄝˊ ㄒㄧㄝˊ ㄒㄧㄝˊ ㄒㄧㄝˊ ㄒㄧㄝˊ

謝 謝 你。

xiè xiè nǐ

Terima kasih.

我 很 好， 謝 謝 你。

wǒ hěn hǎo xiè xiè nǐ

Saya baik-baik saya, terima kasih.

我 太太 很 好， 謝 謝。

wǒ tài tai hěn hǎo xiè xiè

Isteriku baik-baik saya, terima kasih.

我 先生 很 好， 謝 謝。

wǒ sian sheng hěn hǎo xiè xiè

Suamiku baik-baik saya, terima kasih.

三 溫 習 MENGULANG PELAJARAN



李太太：王先生，您早。



王先生：早，李太太，您早。



李太太：您好嗎？



王先生：我很好，謝謝您。



李太太：王太太好嗎？



王先生：她很好，謝謝。

四 應 用 CARA PENGGUNAAN

(一)



王 先 生 : 李 太 太 , 您 早 。

Wáng sian sheng Lǐ tài tài nín zǎo

Pak Wang: Ibu Li, selamat pagi.



李 太 太 : 早 , 王 先 生 , 您 早 。

Lǐ tài tài zǎo Wáng sian sheng nín zǎo

Ibu Li : Pagi pak Wang, selamat pagi.



王 先 生 : 您 好 嗎 ?

Wáng sian sheng nín hǎo ma

Pak Wang: Apa kabar?



李 太 太 : 我 很 好 , 謝 謝 。

Lǐ tài tài wǒ hěn hǎo xiè xiè

Ibu Li : Saya baik-baik saya, terima kasih.



王 先 生 : 李 先 生 好 嗎 ?

Wáng sian sheng Lǐ sian sheng hǎo ma

Pak Wang: Bagaimana dengan kabar Pak Li?



李 太 太 : 他 很 好 , 謝 謝 您 。

Lǐ tài tài ta hěn hǎo xiè xiè nín

Ibu Li : Dia baik-baik saya, terima kasih.

(二)



世 平 : 美 華 , 你 早 。

shìh píng měi huá nǐ zǎo

Shih Ping: Mei Hua, selamat pagi.



美 華 : 早 , 世 平 , 你 早 。

měi huá zǎo shìh píng nǐ zǎo

Mei Hua : Pagi Shih Ping, selamat pagi.



世 平 : 你 好 嗎 ?

shìh píng nǐ hǎo ma

Shih Ping: Apa kabar?



美 華 : 我 很 好 , 謝 謝 你 。

měi huá wǒ hěn hǎo xiè xiè nǐ

Mei Hua : Saya baik-baik saya, terima kasih.

第二課

PELAJARAN 2

您好嗎？

APA KABAR?



一 課文 BACAAN



王先生：李先生，您好。

Wáng sian sheng Lǐ sian sheng nín hǎo

Pak Wang: Halo, Pak Li.



李先生：王先生，您好。

Lǐ sian sheng Wáng sian sheng nǐ hǎo

Pak Li : Halo, Pak Wang.



王先生：您太太好嗎？

Wáng sian sheng nín tài tài hǎo ma

Pak Wang: Bagaimana dengan kabar isteri anda?



李先生：她很好，謝謝你。

Lǐ sian sheng ta hěn hǎo xiè xiè nǐ

Pak Li : Dia baik-baik saya, terima kasih.



王先生：您忙嗎？

Wáng sian sheng nín máng ma

Pak Wang: Apakah anda sibuk?



李先生：我很忙，您呢？

Lǐ sian sheng wǒ hěn máng nín nê

Pak Li : Saya sangat sibuk, bagaimana dengan anda?



王×先×生×：我×不×忙×。
Wáng sian sheng wǒ bù máng
Pak Wang: Saya tidak sibuk.



李×先×生×：您×太×太×忙×不×忙×？
Lǐ sian sheng nín tài tài máng bù máng
Pak Li : Bagaimana dengan isteri anda, sibuk tidak?



王×先×生×：她×也×不×忙×，我×們×都×不×太×忙×。
Wáng sian sheng ta yě bù máng wǒ men dou bú tài máng
Pak Wang: Dia juga tidak sibuk, kami semua tidak begitu sibuk.

二 字×與×詞× KATA DAN KALIMAT

忙 (口尤ノ; máng) Sibuk

忙：、丨、𠂇、𠂆、忙忙

我×很×忙×。
wǒ hěn máng
Saya sangat sibuk.

你×忙×嗎×？
nǐ máng ma
Apakah anda sibuk?

李×先×生×忙×嗎×？
Lǐ sian sheng máng ma
Apakah Pak Li sibuk?

呢 (・ㄣㄣ; nǐ) Partikel tanya(untuk penyingkat)
(kata bantu) dipakai sebagai penutup kalimat tanya

呢：、口、口、𠂇、𠂆、𠂇、𠂆、呢

我×很×忙×，你×呢×？
wǒ hěn máng nǐ nǐ
Saya sangat sibuk, bagaimana dengan anda?

我×很×好×，你×呢×？
wǒ hěn hǎo nǐ nǐ
Saya baik-baik saya, bagaimana dengan anda?

你×很×忙×，李×先×生×呢×？
nǐ hěn máng Lǐ sian sheng nǐ
Anda sangat sibuk, bagaimana dengan Pak Li?

不 (ㄅㄨˋ ; bù) tidak

不 : 一 不

不 忙

bù máng

tidak sibuk

不 太 忙

bú tài máng

tidak terlalu sibuk

我 不 太 忙。

wǒ bú tài máng

Saya tidak terlalu sibuk.

他 不 太 忙。

ta bú tài máng

Dia tidak terlalu sibuk.

也 (ㄧㄝˇ ; yě) juga

也 : 一 也

他 忙 我 也 忙。

ta máng wǒ yě máng

Dia sibuk, saya juga sibuk.

王 先 生 不 忙，他 太 太 也 不 忙。

Wáng xiān shēng bù máng ta tài tài yě bù máng

Pak Wang tidak sibuk. isterinya juga tidak sibuk.

們 (ㄇㄣˋ ; mèn) petunjuk bentuk jamak untuk kata benda atau kata pengganti.

Dipakai di belakang pronominal atau nomina yang mengacukan orang untuk menyatakan jamak.

們 : 一 們 們 們 們 們 們 們 們 們 們

你 們

nǐ mèn

Kalian

我 們

wǒ mèn

kami/kita

他 們

ta mèn

mereka(lelaki)

她們
ta mēn
mereka(wanita)

都 (ㄉㄡˋ ; dou) semua

都：一 十 土 少 老 者 者 者 都 都

我們都好。
wǒ mēn dou hǎo
Kami semua baik.

你們都好嗎？
nǐ mēn dou hǎo ma
Apakah kalian semua baik?

三 溫×習 MENGULANG PELAJARAN



王先生：李先生，您好。



李先生：王先生，你好。



王先生：您太太好嗎？



李先生：她很好，謝謝你。



王先生：您忙嗎？



李先生：我很忙，您呢？



王先生：我不太忙。



李先生：你太太忙不忙？



王先生：她也不忙，我們都不太忙。

四

應用 CARA PENGGUNAAN

(一)



王太太：李先生，你好。你忙不忙？

Wáng tài tai Lǐ sian sheng nǐ hǎo nǐ máng bù máng

Ibu Wang: Halo, Pak Li. Apakah anda sibuk?



李先生：我不太忙，你呢？

Lǐ sian sheng wǒ bú tài máng nǐ nē

Pak Li : Saya tidak terlalu sibuk, bagaimana dengan anda?



王太太：我很忙。

Wáng tài tai wǒ hěn máng

Ibu Wang: Saya sangat sibuk.



李先生：王先生也很忙嗎？

Lǐ sian sheng Wáng sian sheng yě hěn máng ma

Pak Li: Apakah Pak Wang juga sibuk?



王太太：他也忙，我們都很忙。

Wáng tài tai ta yě hěn máng wǒ mēn dou hěn máng

Ibu Wang: Dia juga sangat sibuk, kami semua sangat sibuk.

(二)



世平：你忙不忙？

shì píng nǐ máng bù máng

Shih Ping: Apakah anda sibuk?



美華：我不太忙，你呢？

měi huá wǒ bú tài máng nǐ nē

Mei Hua : Saya tidak terlalu sibuk, bagaimana dengan anda?



世平：我也忙。

shì píng wǒ yě bú tài máng

Shih Ping: Saya juga tidak terlalu sibuk.



美華：我們都很好，我們都不忙。

měi huá wǒ mēn dou hěn hǎo wǒ mēn dou bù máng

Mei Hua : Keadaan kita begitu baik, sama-sama tidak sibuk.

第三課 PELAJARAN 3

這是什麼？ APAKAH INI?



一 課文 BACAAN



甲：這是什麼？
jhè shìh shé mē
Apakah ini?



乙：這是一支筆。
jhè shìh yì jìh bǐ
Ini adalah sebatang alat tulis.



甲：這是一支什麼筆？
jhè shìh yì jìh shé mē bǐ
Ini adalah sebatang alat tulis apa?



乙：這是一支毛筆。
jhè shìh yì jìh máo bǐ
Ini adalah sebatang mopit.



甲：那是本什麼書？
nà shìh běn shé mē shū
Itu adalah sejilid buku apa?



乙：那是本中文書。
nà shìh běn jhōng wén shū
Itu adalah sejilid buku bahasa Mandarin.

 字^下與^上詞^ナ KATA DAN KALIMAT

這 (ㄓㄜˋ ; jhè) ini

這：一 二 三 言 言 言 言 信 這

是 (尸、; shìh) ialah/adalah

是： 1 口 日 日 旦 早 早 是 是

這^出是^ア書^メ。

jhè shìh shu

Ini (adalah) buku.

這^出是戶筆^ク。

jè shì bǐ

Ini (adalah) pena.

那 (ㄋㄚˋ ; nà) Itu

那：丿 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 那那

那^{3、}是^尸書^尸。

nà shìh shu

Itu adalah buku.

那_{3Y}是_尸筆_ㄅ。

nà shìh bǐ

Itu adalah pena.

什麼 (尸ㄛˇ · 冂ㄛˇ; shé mǐ) (尸ㄣˇ · 冂ㄛˇ; shén mǐ) apa?

什：丿 亅 亻 什

麼： 一 尸 尸 尸 尸 尸 尸 尸 尸 麼 麼 麼 麼

這^{こゝ}是^な什^な麼^{もの}？

jhè shìh shé mǐ

Apakah ini?

那^レ是^ハ什^ニ麼^ノ？

nà shìh shé mǐ

Apakah itu?

這^{こゝ}是^{こゝ}什^{なん}麼^{なん}筆^{しつ}？

jhè shìh shé mǐ bǐ

Alat tulis apakah ini?

Buku apakah itu?

— (— ; yi) satu

二 (儿、; èr) dua

三 (𠂇 弓 ; san) tiga

四 (ㄘ ˋ ； sìh) empat

五 (ㄨ ˋ ; wǔ) lima

六 (カ一又、; liòu) enam

七 (七 ; ci) tujuh

八 (ㄅㄚˋ ; ba) delapan

九 (ㄅㄣˋ ㄩˋ ㄨˇ ; jiǔ) sembilan

十 (尸 丿 ; shíh) sepuluh

枝 (𦵏 ; jhih) (kata penggolong) untuk alat tulis, mopit dll.

枝：一 十 才 木 朮 杵 杓 枝

一枝^一筆^二

yì jīhǐ bǐ

sebatang pena

三_台枝_出筆_ウ

san jhih bǐ

tiga batang pena

八^{ㄏㄨ}枝^ㄓ筆^ㄅ

ba jhih bǐ

delapan batang pena

筆 (ㄅㄧˇ ; bǐ) alat tulis/pena/pensil.

筆：ノ ㄣ ㄥ ㄤ' ㄥ' ㄥ' ㄥ' ㄥ' ㄥ' ㄥ' ㄥ' ㄥ' ㄥ'

這^出是^尸一^一枝^出筆^ㄅ。

jhè shìh yì jhih bí

Ini adalah sebatang pena.

那_{3Y}是_尸五_X枝_土筆_ㄣ。

nà shìh wǔ jīh bǐ

Itu adalah lima batang pena

毛 (ㄇㄠˊ ; máo) bulu

毛：一 二 三 毛

毛 筆

máo bǐ

kuas tulis, mopit.

鉛 筆

cian bǐ

pensil

鋼 筆

gang bǐ

pulpen

原 子 筆

yuán zǐ bǐ

pena bolpoin

這 是 一 枝 什 麼 筆 ？

jhè shìh yì jīh shén me bǐ

Ini adalah sebatang alat tulis apa?

這 是 一 枝 毛 筆 。

jhè shìh yì jīh máo bǐ

Ini adalah sebatang mopit.

那 枝 是 什 麼 筆 ？

nà jīh shìh shé me bǐ

Itu adalah sebatang alat tulis apa?

那 枝 是 鉛 筆 。

nà jīh shìh cian bǐ

Itu adalah sebatang pensil.

本 (ㄅㄣˇ ; běn) katabantu bilangan untuk benda-benda seperti buku dsb.,
(jilid) (kata penggolong) untuk buku dll.

本：一 十 才 本 本

一 本 書

yì běn shu

sejilid buku

這 是 一 本 書 。

jhè shìh yì běn shu

Ini adalah sejilid buku.

那 是 六 本 書 。

nà shìh liù běn shu

Itu adalah enam jilid buku.

那 四 本 是 中 文 書 。

nà sìh běn shìh jhōng wún shū

Empat jilid buku itu adalah buku bahasa Mandarin.

那 八 本 是 英 文 書 。

nà bā běn shìh yīng wún shū

Delapan jilid buku itu adalah buku bahasa Inggris.

書 (尸 乚 ; shū) buku

書 : ㄅㄨˋ ㄕㄨˊ ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ

這 是 本 什 麼 書 ？

zhè shìh běn shé mē shū

Ini adalah sejilid buku apa?

這 是 本 中 文 書 。

zhè shìh běn jhōng wún shū

Ini adalah sejilid buku bahasa Mandarin.

那 本 是 什 麼 書 ？

nà běn shìh shé mē shū

Buku itu adalah buku apa?

那 本 是 英 文 書 。

nà běn shìh yīng wún shū

Buku itu adalah buku bahasa Inggris.

中文 (ㄘㄨㄣˋ ㄇㄣˊ ; jhōng wún) bahasa Mandarin

中 : ㄘㄨㄣˋ ㄇㄣˊ

文 : ㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ

中 文

jhōng wún

bahasa Mandarin

英 文

yīng wún

bahasa Inggris

日 文

rìh wún

bahasa Jepang

法 文

fǎ wún

bahasa Perancis

德文

dé wún

bahasa Jerman

那是本英文書。

nà shìh běn yīng wún shū

Itu adalah sejilid buku bahasa Inggris.

這是本中文書。

zhè shìh běn zhōng wún shū

Ini adalah sejilid buku bahasa Mandarin.

那本是日本文書。

nà běn shìh rì wún shū

Buku itu adalah buku bahasa Jepang.

這本法是法文書。

zhè běn shìh fǎ wún shū

Buku ini adalah buku bahasa Perancis.

那三本是德文書。

nà sān běn shìh dé wún shū

Tiga jilid buku itu adalah buku bahasa Jerman.



溫習

MENGULANG PELAJARAN



甲：這是什麼？



乙：這是一枝筆。



甲：這是一枝什麼筆？



乙：這是一枝毛筆。



甲：那是本什麼書？



乙：那是本中文書。

四 應用 CARA PENGGUNAAN



甲：這是一支什麼筆？
jhè shìh jhìh shé mē bǐ
Ini adalah sebatang alat tulis apa?



乙：這是一支毛筆。
jhè shìh jhìh máo bǐ
Ini adalah sebatang mopit.



甲：那是一支什麼筆？
nà shìh jhìh shé mē bǐ
Itu adalah sebatang alat tulis apa?



乙：那是一支鉛筆。
nà shìh jhìh cian bǐ
Itu adalah sebatang pensil.



甲：這兩本是什麼書？
jhè liǎng běn shìh shé mē shu
Dua jilid buku ini adalah buku apa?



乙：這兩本是中文字書。
jhè liǎng běn shìh jhōng wén shu
Dua jilid buku ini adalah buku bahasa Mandarin.



甲：那三本是什麼書？
nà sān běn shìh shé mē shu
Tiga jilid buku itu adalah buku apa?



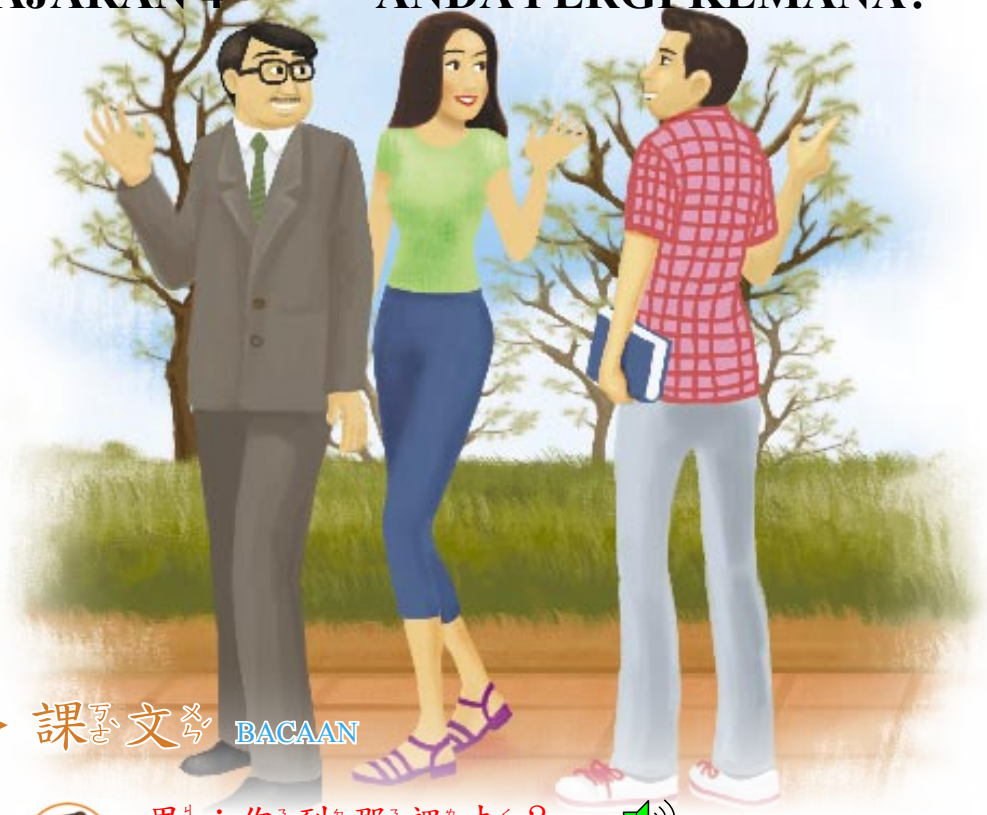
乙：那三本是英文書。
nà sān běn shìh yīng wén shu
Tiga jilid buku itu adalah buku bahasa Inggris.

第四課

PELAJARAN 4

你到那裡去？

ANDA PERGI KEMANA?



課文 BACAAN



甲：你到那裡去？

nǐ dào nǎ lǐ cyù

Anda pergi ke mana?



乙：我到學校去。

wǒ dào syué siào cyù

Saya pergi ke sekolah.



甲：你去做什麼？

nǐ cyù zuò shé mē

Anda pergi mengerjakan apa?



乙：我去學中文。

wǒ cyù syué jhong wún

Saya pergi untuk belajar bahasa Mandarin.



甲：李先生也去學中文嗎？

Lǐ sian sheng yě cyù syué jhong wún mǎ

Apakah Pak Li juga pergi belajar bahasa Mandarin?



乙：不，他去教中文。

bù ta cyù jiao jhong wún

Tidak, dia pergi mengajar bahasa Mandarin.



甲：那麼，他是老師，我們是學生。

nà mē ta shih lão shih wǒ mēn shih syué sheng

Kalau begitu, dia adalah guru, kita adalah pelajar.

二 字與詞 KATA DAN KALIMAT

到…去 (ㄉㄠˋ…ㄑㄩˋ ; dào…cyù) Pergi ke, berangkat ke

到：一 丌 丌 丌 丌 丌 到 到

去：一 十 土 去 去

你 到 那 裡 去 ？

nǐ dào nǎ lǐ cyù

Anda pergi ke mana?

我 到 學 校 去 。

wǒ dào syué siào cyù

Saya pergi ke sekolah.

那裡、那裏 (ㄋㄚˇ ㄌㄩˇ ; nǎ lǐ) Yang mana/kemana/dimana/sana/disana/kesana

(ㄋㄚˇ ㄌㄩˇ ; nà lǐ)

裡：一 丌 丌 丌 丌 丌 裡 裡

裏：一 一 一 一 一 一 裏 裏 裏 裏

你 到 那 裡 去 ？

nǐ dào nǎ lǐ cyù

Anda pergi kemana?

我 到 那 裡 去 。

wǒ dào nà lǐ cyù

Saya pergi ke sana.

學 (ㄒㄩㄝˊ ; syué) Belajar

學：一 一 一 一 一 一 學 學 學 學

我 學 中 文 。

wǒ syué jhong wún

Saya belajar bahasa Mandarin.

他 學 日 文 。

ta syué rih wún

Dia belajar bahasa Jepang.

學校 (ㄒㄩㄝˊ ㄒㄩㄠˊ ; syué siào) Sekolah

校：一 十 才 木 木 木 校 校 校 校

我 到 學 校 去 。

wǒ dào syué siào cyù

Saya pergi ke sekolah.

我[×]到^{ㄉㄠˋ}學^{ㄒㄩㄟˊ}校^{ㄒㄩㄟˊ}學^{ㄒㄩㄟˊ}中^{ㄓㄨㄥ}文^{ㄨㄣˊ}。

wǒ dào syué siào syué jhong wún

Saya pergi ke sekolah belajar bahasa Mandarin. .

做 (ㄉㄨㄛˋ ; zuò) mengerjakan/melakukan

做：丿 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨

做^ド什^ニ麼^カ？

zuò shé mǐ

mengerjakan apa?

你^ニ去^ク做^ス什^ニ麼^ヲ？

nǐ cǔ yuàn zuò shé me

Anda pergi mengerjakan apa?

教 (丩一幺 ; jiao) mengajar

教：ノ × ㄣ 𠂇 𠂈 𠂉 𠂊 𠂋 𠂌 𠂍 𠂎 𠂏 𠂐 𠂑 𠂒 𠂓 𠂔 𠂕 𠂖 𠂗 𠂘 𠂙 𠂚 𠂛 𠂜 𠂝 𠂞 𠂟 𠂠 𠂡 𠂢 𠂣 𠂤 𠂥 𠂦 𠂧 𠂨 𠂩 𠂪 𠂫 𠂬 𠂭 𠂮 𠂯 𠂰 𠂱 𠂲 𠂳 𠂴 𠂵 𠂶 𠂷 𠂸 𠂹 𠂺 𠂻 𠂼 𠂽 𠂾 𠂿 𠃀 𠃁 𠃂 𠃃 𠃄 𠃅 𠃆 𠃇 𠃈 𠃉 𠃊 𠃋 𠃌 𠃍 𠃎 𠃏 𠃐 𠃑 𠃒 𠃓 𠃔 𠃕 𠃖 𠃗 𠃘 𠃙 𠃚 𠃛 𠃜 𠃝 𠃞 𠃟 𠃠 𠃡 𠃢 𠃣 𠃤 𠃥 𠃦 𠃧 𠃨 𠃩 𠃪 𠃫 𠃬 𠃭 𠃮 𠃯 𠃰 𠃱 𠃲 𠃳 𠃴 𠃵 𠃶 𠃷 𠃸 𠃹 𠃺 𠃻 𠃼 𠃽 𠃾 𠃿 𠄀 𠄁 𠄂 𠄃 𠄄 𠄅 𠄆 𠄇 𠄈 𠄉 𠄊 𠄋 𠄌 𠄍 𠄎 𠄏 𠄐 𠄑 𠄒 𠄓 𠄔 𠄕 𠄖 𠄗 𠄘 𠄙 𠄚 𠄛 𠄜 𠄝 𠄞 𠄟 𠄠 𠄡 𠄢 𠄣 𠄤 𠄥 𠄦 𠄧 𠄨 𠄩 𠄪 𠄫 𠄬 𠄭 𠄮 𠄯 𠄰 𠄱 𠄲 𠄳 𠄴 𠄵 𠄶 𠄷 𠄸 𠄹 𠄺 𠄻 𠄼 𠄽 𠄾 𠄿 𠅀 𠅁 𠅂 𠅃 𠅄 𠅅 𠅆 𠅇 𠅈 𠅉 𠅊 𠅋 𠅌 𠅍 𠅎 𠅏 𠅐 𠅑 𠅒 𠅓 𠅔 𠅕 𠅖 𠅗 𠅘 𠅙 𠅚 𠅛 𠅜 𠅝 𠅞 𠅟 𠅠 𠅡 𠅢 𠅣 𠅤 𠅥 𠅦 𠅧 𠅨 𠅩 𠅪 𠅫 𠅬 𠅭 𠅮 𠅯 𠅰 𠅱 𠅲 𠅳 𠅴 𠅵 𠅶 𠅷 𠅸 𠅹 𠅺 𠅻 𠅼 𠅽 𠅾 𠅿 𠆀 𠆁 𠆂 𠆃 𠆄 𠆅 𠆆 𠆇 𠆈 𠆉 𠆊 𠆋 𠆌 𠆍 𠆎 𠆏 𠆐 𠆑 𠆒 𠆓 𠆔 𠆕 𠆖 𠆗 𠆘 𠆙 𠆚 𠆛 𠆜 𠆝 𠆞 𠆟 𠆠 𠆡 𠆢 𠆣 𠆤 𠆥 𠆦 𠆧 𠆨 𠆩 𠆪 𠆫 𠆬 𠆭 𠆮 𠆯 𠆰 𠆱 𠆲 𠆳 𠆴 𠆵 𠆶 𠆷 𠆸 𠆹 𠆺 𠆻 𠆼 𠆽 𠆾 𠆿 𠇀 𠇁 𠇂 𠇃 𠇄 𠇅 𠇆 𠇇 𠇈 𠇉 𠇊 𠇋 𠇌 𠇍 𠇎 𠇏 𠇐 𠇑 𠇒 𠇓 𠇔 𠇕 𠇖 𠇗 𠇘 𠇙 𠇚 𠇛 𠇜 𠇝 𠇞 𠇟 𠇠 𠇡 𠇢 𠇣 𠇤 𠇥 𠇦 𠇧 𠇨 𠇩 𠇪 𠇫 𠇬 𠇭 𠇮 𠇯 𠇰 𠇱 𠇲 𠇳 𠇴 𠇵 𠇶 𠇷 𠇸 𠇹 𠇺 𠇻 𠇼 𠇽 𠇾 𠇿 𠈀 𠈁 𠈂 𠈃 𠈄 𠈅 𠈆 𠈇 𠈈 𠈉 𠈊 𠈋 𠈌 𠈍 𠈎 𠈏 𠈐 𠈑 𠈒 𠈓 𠈔 𠈕 𠈖 𠈗 𠈘 𠈙 𠈚 𠈛 𠈜 𠈝 𠈞 𠈟 𠈠 𠈡 𠈢 𠈣 𠈤 𠈥 𠈦 𠈧 𠈨 𠈩 𠈪 𠈫 𠈬 𠈭 𠈮 𠈯 𠈰 𠈱 𠈲 𠈳 𠈴 𠈵 𠈶 𠈷 𠈸 𠈹 𠈺 𠈻 𠈼 𠈽 𠈾 𠈿 𠉀 𠉁 𠉂 𠉃 𠉄 𠉅 𠉆 𠉇 𠉈 𠉉 𠉊 𠉋 𠉌 𠉍 𠉎 𠉏 𠉐 𠉑 𠉒 𠉓 𠉔 𠉕 𠉖 𠉗 𠉘 𠉙 𠉚 𠉛 𠉜 𠉝 𠉞 𠉟 𠉠 𠉡 𠉢 𠉣 𠉤 𠉥 𠉦 𠉧 𠉨 𠉩 𠉪 𠉫 𠉬 𠉭 𠉮 𠉯 𠉰 𠉱 𠉲 𠉳 𠉴 𠉵 𠉶 𠉷 𠉸 𠉹 𠉺 𠉻 𠉼 𠉽 𠉾 𠉿 𠊀 𠊁 𠊂 𠊃 𠊄 𠊅 𠊆 𠊇 𠊈 𠊉 𠊊 𠊋 𠊌 𠊍 𠊎 𠊏 𠊐 𠊑 𠊒 𠊓 𠊔 𠊕 𠊖 𠊗 𠊘 𠊙 𠊚 𠊛 𠊜 𠊝 𠊞 𠊟 𠊠 𠊡 𠊢 𠊣 𠊤 𠊥 𠊦 𠊧 𠊨 𠊩 𠊪 𠊫 𠊬 𠊭 𠊮 𠊯 𠊰 𠊱 𠊲 𠊳 𠊴 𠊵 𠊶 𠊷 𠊸 𠊹 𠊺 𠊻 𠊼 𠊽 𠊾 𠊿 𠋀 𠋁 𠋂 𠋃 𠋄 𠋅 𠋆 𠋇 𠋈 𠋉 𠋊 𠋋 𠋌 𠋍 𠋎 𠋏 𠋐 𠋑 𠋒 𠋓 𠋔 𠋕 𠋖 𠋗 𠋘 𠋙 𠋚 𠋛 𠋜 𠋝 𠋞 𠋟 𠋠 𠋡 𠋢 𠋣 𠋤 𠋥 𠋦 𠋧 𠋨 𠋩 𠋪 𠋫 𠋬 𠋭 𠋮 𠋯 𠋰 𠋱 𠋲 𠋳 𠋴 𠋵 𠋶 𠋷 𠋸 𠋹 𠋺 𠋻 𠋼 𠋽 𠋾 𠋿 𠌀 𠌁 𠌂 𠌃 𠌄 𠌅 𠌆 𠌇 𠌈 𠌉 𠌊 𠌋 𠌌 𠌍 𠌎 𠌏 𠌐 𠌑 𠌒 𠌓 𠌔 𠌕 𠌖 𠌗 𠌘 𠌙 𠌚 𠌛 𠌜 𠌝 𠌞 𠌟 𠌠 𠌡 𠌢 𠌣 𠌤 𠌥 𠌦 𠌧 𠌨 𠌩 𠌪 𠌫 𠌬 𠌭 𠌮 𠌯 𠌰 𠌱 𠌲 𠌳 𠌴 𠌵 𠌶 𠌷 𠌸 𠌹 𠌺 𠌻 𠌼 𠌽 𠌾 𠌿 𠍀 𠍁 𠍂 𠍃 𠍄 𠍅 𠍆 𠍇 𠍈 𠍉 𠍊 𠍋 𠍌 𠍍 𠍎 𠍏 𠍐 𠍑 𠍒 𠍓 𠍔 𠍕 𠍖 𠍗 𠍘 𠍙 𠍚 𠍛 𠍜 𠍝 𠍞 𠍟 𠍠 𠍡 𠍢 𠍣 𠍤 𠍥 𠍦 𠍧 𠍨 𠍩 𠍪 𠍫 𠍬 𠍭 𠍮 𠍯 𠍰 𠍱 𠍲 𠍳 𠍴 𠍵 𠍶 𠍷 𠍸 𠍹 𠍺 𠍻 𠍼 𠍽 𠍾 𠍿 𠎀 𠎁 𠎂 𠎃 𠎄 𠎅 𠎆 𠎇 𠎈 𠎉 𠎊 𠎋 𠎌 𠎍 𠎎 𠎏 𠎐 𠎑 𠎒 𠎓 𠎔 𠎕 𠎖 𠎗 𠎘 𠎙 𠎚 𠎛 𠎜 𠎝 𠎞 𠎟 𠎠 𠎡 𠎢 𠎣 𠎤 𠎥 𠎦 𠎧 𠎨 𠎩 𠎪 𠎫 𠎬 𠎭 𠎮 𠎯 𠎰 𠎱 𠎲 𠎳 𠎴 𠎵 𠎶 𠎷

他^タ教^{キョウ}中^{チュウ}文^{モン}。

ta jiao jhong wun

Dia mengajar bahasa Mandarin.

他_た教_{しやう}我_{われ}們_ら中_{ちゆう}文_{ぶん}。

ta jiao wǒ mǎn jhōng wún

Dia mengajar kita bahasa Mandarin.

老師 (ㄌㄠˇ ㄕㄨˊ ; lǎo shih) guru

老：- + 土 少 老 老

師：ゝ ！ っ っ っ っ っ っ っ っ っ 師

他_{ㄊㄚˊ} 是_{ㄕㄜˋ} 老_{ㄌㄠˇ} 師_{ㄕㄨㄟ} 。

ta shìh lǎo shih

Dia (adalah) guru

李_カ先_一生_丁是_尸老_カ師_玄。

Lǐ sian sheng shìh lǎo shih

Pak Li adalah guru. .

李^カ先^下生^ル是^ハ中^出文^ス老^カ師^ル。

Lǐ sian sheng shìh jhōng wún lǎo shih

Pak Li adalah guru bahasa Mandarin.

學生 (ㄒㄩㄥˊ ㄕㄨㄥˊ ; syué sheng) siswa/pelajar/murid

我學中文，我是學生。
wǒ syué jhong wún wǒ shih syué sheng
Saya belajar bahasa Mandarin, saya adalah murid.

他學英文，他也學。
ta syué ying wún ta yě shih syué sheng
Dia belajar bahasa Inggris, dia juga adalah pelajar.

我們都是學生。
wǒ mēn dou shih syué sheng
Kami semua (adalah) pelajar.

那麼（ㄋㄚˋ ㄇㄛˇ）kalau begitu

你們都學中文，那麼你們都是學生。
nǐ mēn dou syué jhong wún nà mē nǐ mēn dou shih syué sheng
Kalian semua belajar bahasa Mandarin, kalau begitu kalian semua(adalah)pelajar.

他們都教中文，那麼他們都是老師。
ta mēn dou jiao jhong wún nà mē ta mēn dou shih lǎo shī
Mereka semua mengajar bahasa Mandarin, kalau begitu mereka semua adalah guru.

溫習 MENGULANG PELAJARAN



甲：你到那裡去？



乙：我到學校去。



甲：你去做什麼？



乙：我去學中文。



甲：李先生也去學中文嗎？



乙：不，他去教中文。



甲：他是老師，我們是學生。

四

應用

CARA PENGGUNAAN



甲：你到那裡去？

nǐ dào nǎ lǐ cyù

Anda pergi ke mana?



乙：我到學校去。

wǒ dào syué siào cyù

Saya pergi ke sekolah.



甲：你到學校去做什麼？

nǐ dào syué siào cyù zuò shé mē

Anda pergi ke sekolah mengerjakan apa?



乙：我到學校去學中文。

wǒ dào syué siào cyù syué jhong wún

你到那裡去？

nǐ dào nǎ lǐ cyù

Saya pergi ke sekolah belajar bahasa Mandarin. Anda pergi ke mana?



甲：我也去到學校去。

wǒ yě dào syué siào cyù

Saya juga pergi ke sekolah.



乙：你到學校去做什麼？

nǐ dào syué siào cyù zuò shé mē

Anda pergi ke sekolah mengerjakan apa?



甲：我到學校去教中文。

wǒ dào syué siào cyù jiao jhong wún

Saya pergi ke sekolah mengajar bahasa Mandarin.

第五課 PELAJARAN 5

誰是老師？ SIAPAKAH GURUNYA?



一 課文 BACAAN



甲：你到這裡來學中文嗎？
nǐ dào zhè lǐ lái xué zhōng wén ma
Apakah anda datang ke sini belajar bahasa Mandarin?



乙：是的，我來學中文。
shì de wǒ lái xué zhōng wén
Betul, saya datang untuk belajar bahasa Mandarin.



甲：那麼我們是同學。
nà me wǒ men shì tóng xué
Kalau begitu, kita teman sekolah.



乙：誰是我們的老師？
shéi shì wǒ men de lǎo shī
Siapakah guru kita?



甲：李先生是我們的老師。
lǐ xiān shēng shì wǒ men de lǎo shī
Pak Li adalah guru kita.



乙：他是華人嗎？
ta shì huá rén ma
Apakah dia orang Chinese?



甲：他是華人，他會說中文，也會寫中文。
ta shì huá rén ta huì shuō zhōng wén yě huì xiě zhōng wén
Dia adalah orang Chinese dia bisa berbahasa Mandarin. Juga bisa menulis huruf Mandarin.

二 字^ナ 與^ニ 詞^ヲ KATA DAN KALIMAT

這裡 (ㄓㄝˋ ㄌㄧˇ ; jhè lǐ) sini/di sini/kesini

到^{カ、}這^{此、}裡^{カ、}來^{カ、}。

jhìh jhè lǐ láih

Datang ke sini. (Kemari)

到_{勿_レ玄}這_{出_レ之}裡_{力_一}來_{力_所}學_{丁_口甘}中_{出_レ之}文_{又_レ之}。

dào jhè lǐ lái syué jhong wún

Datang ke sini belajar bahasa Mandarin.

這_{こゝ}裡_に是_は我_{われ}們_が的_の學_{がく}校_{こう}。

jhè lǐ shìh wǒ mǎn dè syué siào

Di sini adalah sekolah kami.

來 (ㄌㄞˊ ; lái) Datang

來：一 丌 丌 丌 丌 來 來 來

到_{カ、ハ}這_{ココ}裡_{カ、ハ}來_{カ、ハ}

dào jhè lǐ lái

datang ke sini

到學校來

dào syué siào lái

datang ke sekolah

我[×]來^カ學^シ中^ニ文^ヲ。

wǒ lái syué jhōng wún

Saya datang belajar bahasa Mandarin.

的 (· 勿ㄛ; dè) partikel untuk menyatakan milik/kepunyaan/
diakhir kalimat berita untuk membenarkan

的：' 丿 冫 冫 冫 冫' 的 的

是^レ的^{カセ}，我^{×_己}來^{カ所}學^{下口セ}中^{出_△}文^{×_与}。

shìh dẽ wǒ lái syué jhong wún

Betul, saya datang belajar bahasa Mandarin.

他是我們的老師。

ta shìh wǒ mǎn dě lǎo shih

Dia adalah guru kami.

我^メ們^ニ是^ハ他^カ的^ノ學^{ガク}生^シ。

wǒ mǎn shìh ta dě syué sheng

Kami adalah muridnya.

同學 (ㄊㄨㄥˊ ㄕㄨㄚˊ ; tóng syué) teman sekelas, teman sekolah

同：丨 冂 冂 冂 冂 冂

我_們都_是來_學中_文，我_們是_同學_。

wǒ mēn dou shìh lái syué jhōng wún wǒ mēn shìh tóng syué

Kami semua datang belajar bahasa Mandarin, kami adalah teman sekolah.

我_的同_學都_會說_中文_。

wǒ dē tóng syué dou huè shuo jhōng wún

Teman sekolah saya semua dapat berbahasa Mandarin.

誰 (ㄕㄨㄟˊ ; shéi) siapa

誰：丶 丶 丶 丶 言 言 言 言 訃 訃 訃 訃 誰 誰 誰

華人 (ㄏㄨㄚˊ ㄖㄣˊ ; huá rén) Chinese

華：一 十 十 十 十 十 十 十 十 十 華

人：ノ 人

誰_是老_師？

shéi shìh lǎo shìh

Siapakah gurunya?

誰_是華_人？

shéi shìh huá rén

Siapakah orang China?

誰_是我_們的_老師_？

shéi shìh wǒ mēn dē lǎo shìh

Siapakah guru kita?

我_們的_老師_是誰_？

wǒ mēn dē lǎo shìh shìh shéi

Guru kita adalah siapa?

中華民國台灣 (ㄓㄨㄥ ㄏㄨㄚˊ ㄇㄧㄣˊ ㄍㄨㄛˊ ㄊㄞˊ ㄨㄢˊ ; jhōng huá mín guó tái wán) Taiwan, Republik dari China

民：ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ 民

國：丨 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 國 國 國 國

台：ㄊ ㄊ ㄊ ㄊ 台

灣：丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 灣 灣 灣 灣 灣 灣 灣 灣 灣 灣

灣：丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 灣 灣 灣 灣 灣 灣 灣 灣 灣 灣

你₃是₁戶₃那₃國₃人₄？

nǐ shìh nǎ guó rén

Anda adalah orang negara mana?

我 是 中 華 民 國 台 灣 人。

wǒ shìh jhōng huá mǐn guó tái wān rén

Saya adalah orang China dari Taiwan.

誰是日本人？

shéi shìh rìh běn rén

Siapakah orang Jepang?

他_た是_は日_に本_{ぽん}人_{ひと}。

ta shìh rìh běn rén

Dia adalah orang Jepang.

會 (ㄏㄨㄟˋ ㄏㄨㄟˋ ; huèi) bisa

會：ノ人々合合合合合合合合合合合合合合合合

他^タ會^{カイ}說^{ソウ}中^{チュウ}文^{ブン}。

ta huèi shuo jhong wún

Dia bisa berbahasa Mandarin.

我[×]會^ㄟ寫^ㄉ中^ㄗ文^ㄨ。

wǒ huài siě jhōng wún

Dia bisa menulis huruf Mandarin.

你₃會_{ㄅㄟˋ}不_{ㄉㄨˋ}會_{ㄅㄟˋ}說_{ㄕㄨㄟˋ}中_{ㄓㄨㄥ}文_{ㄨㄣˊ}？

nǐ huài bú huài shuō jhōng wún

Anda bisa atau tidak berbahasa Mandarin?

他^タ不^フ會^ヘ說^セ中^{チュウ}文^{ブン}。

ta bú huài shuo jhong wún

Dia tidak bisa berbahasa Mandarin.

說話 (尸乂ㄗ 尸乂ㄚ、; shuo huà) berbahasa, mengatakan, berbicara

說：一 二 三 言 言 言 言 言 言 言 言 言

話：一 二 三 言 言 言 言 訖 訖 話 話

他^た說^{アエ}什^{アセ}麼^{アセ}？

ta shuo shé mǐ

Dia mengatakan apa?



乙：誰是我們的老師？



甲：李先生是我們的老師。



乙：他是華人嗎？



甲：他是華人，他會說中文也會寫中文。

四

應用

CARA PENGGUNAAN



甲：誰是我們的老師？

shéi shìh wǒ mēn de lǎo shīh

Siapakah guru kita?



乙：李先生是我們的老師。

Lǐ sīan shēng shìh wǒ mēn de lǎo shīh

Pak Li adalah guru kita.



甲：他教我們什麼？

ta jiāo wǒ mēn shéi mē

Dia mengajar kita apa?



乙：他教我們說中文，

ta jiāo wǒ mēn shuō zhōng wén,

他也教我們寫毛筆字。

ta yě jiāo wǒ mēn xiě máo bǐ zìh

Dia mengajar kita berbahasa Mandarin, dia juga mengajar kita menulis dengan mopit.



甲：你也來學中文嗎？

nǐ yě lái xué zhōng wén ma

Apakah Anda juga datang belajar bahasa Mandarin?



乙：是的，我們都是李老師的學生。

shìh de wǒ mēn dōu shìh Lǐ lǎo shīh de xué shēng

Betul, kita semua (adalah) murid Pak Li.



甲：那麼我們是同學。

nà mē wǒ mēn shìh tóng xué

Kalau begitu kita (adalah) teman sekolah.

第六課 PELAJARAN 6

幾個學生？ BERAPA JUMLAH MURIDNYA?



課文 BACAAN



甲：你有幾個學生？
nǐ yǒu jǐ gè syué sheng
Anda mempunyai berapa jumlah murid siswa?



乙：我有二十個學生。
wǒ yǒu èr shí wǔ gè syué sheng
Saya mempunyai duapuluh lima orang murid.



甲：他們都是大人吧？
ta mēn dou shìh dà rén ba
Apakah mereka semua orang dewasa?



乙：不一定，有大人，也有小孩。
bù yí dìng yǒu dà rén yě yǒu xiǎo hái
Tidak tentu. Ada orang dewasa, ada juga anak kecil.



甲：有女生嗎？
yǒu nǚ sheng ma
Apakah ada siswa perempuan?



乙：有，一半是女生，一半是男生。
yǒu yí bàn shìh nǚ sheng yí bàn shìh nán sheng
Ada, separuh adalah siswa perempuan, separuh adalah siswa laki-laki.

 字^ナ與^ニ詞^ジ KATA DAN KALIMAT

有 (一又 √ ; yǒu) mempunyai, ada

有：一才才有有有

你₃有₂筆₄嗎₀？

nǐ yǒu bǐ mǎ

Apakah Anda mempunyai pena?

你₃有₂書₁嗎₀？

nǐ yǒu shu ma

Apakah Anda mempunyai buku?

你³有¹什²麼¹筆²？

nǐ yǒu shé me bǐ

Anda mempunyai alat tulis apa?

你³有²什¹麼¹書²？

nǐ yǒu shé me shu

Anda mempunyai buku apa?

幾 (ㄐㄧˇ ; jǐ) berapa, beberapa

幾：‘么么么么么么么’

幾いく本ほん書か？

jǐ běn shu

Ada berapa jilid buku?

幾_レ枝_虫筆_二？

jǐ jhih bǐ

Ada berapa batang pena?

你₃有₁幾₄本₅書₆？

nǐ yǒu jǐ běn shu

Anda mempunyai berapa jilid buku?

你₃有_又幾_一枝_上筆_ㄉ？

nǐ yǒu jǐ jīh bǐ

Anda mempunyai berapa batang pena?

個 (《ㄉㄨˋ ; gè) (・《ㄉㄨˋ ; gè) (kata penggolong) banyak digunakan untuk kata benda yang tidak memiliki kata penggolong khusus/diletakkan di depan kata bilangan tak tentu

個：ノイ 們們們們們們們

一個ひとこ

yí gè

Satu

兩個

liǎng gè

Dua

幾個

jǐ gè

Beberapa

個個

gè gè

setiap/masing-masing

你有幾個學生？

nǐ yǒu jǐ gè syué sheng

Anda mempunyai berapa orang siswa?

我有十二個學生。

wǒ yǒu shíh èr gè syué sheng

Saya mempunyai dua belas orang siswa?

個個學生都用功。

gè gè syué sheng dou yòng gong

Setiap siswa semuanya rajin belajar.

十（尸丿；shíh）sepuluh

十：一十

十

shíh

sepuluh

十一

shíh yi

sebelas

十二

shíh èr

dua belas

十三

shíh san

tiga belas

十四

shíh sih

empat belas

十五

shíh wǔ

lima belas

十^ㄕ 六^{ㄌㄨˋ}

shíh liòu

enam belas

十^ㄕ 七^ㄑ

shíh ci

tujuh belas

十^ㄕ 八^ㄅ

shíh ba

delapan belas

十^ㄕ 九^ㄐ

shíh jiǒu

sembilan belas

二^ㄦ 十^ㄕ

èr shíh

dua puluh

二^ㄦ 十^ㄕ 一^ㄟ

èr shíh yi

duapuluh satu

二^ㄦ 十^ㄕ 九^ㄐ

èr shíh jiǒu

duapuluh sembilan

三^ㄙ 十^ㄕ

san shíh

tiga puluh

四^ㄙ 十^ㄕ

sìh shíh

empat puluh

五^ㄨ 十^ㄕ

wǔ shíh

lima puluh

六^ㄌ 十^ㄕ

liòu shíh

enam puluh

八^ㄅ 十^ㄕ 三^ㄙ

ba shíh san

delapan puluh tiga

中印尼文版

九^ㄅ十^ㄕ七^ㄘ

jiǔ shí ci

sembilan puluh tujuh

大^{ㄉㄞˋ} (ㄉㄞˋ ㄅㄛˋ ㄉㄞˋ ; dà) besar

大^{ㄉㄞˋ} : 一^ㄧ 十^ㄕ 大^{ㄉㄞˋ}

小^{ㄒㄩㄞˇ} (ㄒㄩㄞˇ ㄧ ㄒㄩㄞˇ ; xiǎo) kecil

小^{ㄒㄩㄞˇ} : 一^ㄧ 小^{ㄒㄩㄞˇ} 小^{ㄒㄩㄞˇ}

大^{ㄉㄞˋ}

dà

besar

中^{ㄓㄨㄥ}

jhong

sedang

小^{ㄒㄩㄞˇ}

xiǎo

kecil

大^{ㄉㄞˋ} 學^{ㄒㄩㄞˊ}

dà syué

universitas

中^{ㄓㄨㄥ} 學^{ㄒㄩㄞˊ}

jhong syué

sekolah menengah pertama (SMP).

小^{ㄒㄩㄞˇ} 學^{ㄒㄩㄞˊ}

xiǎo syué

sekolah dasar (SD)

大^{ㄉㄞˋ} 學^{ㄒㄩㄞˊ} 校^{ㄒㄩㄞˊ}

dà syué xiào

sekolah (yang) besar

小^{ㄒㄩㄞˇ} 學^{ㄒㄩㄞˊ} 校^{ㄒㄩㄞˊ}

xiǎo syué xiào

sekolah (yang) kecil

大^{ㄉㄞˋ} 人^{ㄖㄣˊ}

dà rén

orang dewasa/besar

小^{ㄒㄩㄞˇ} 孩^{ㄏㄞˊ}

xiǎo hái

anak kecil

孩 (厂丩丿; hái) anak

孩: 了子孖孖孖孖孩孩孩

小^{ㄒㄩㄠˋ}孩^{ㄏㄞˊ}

xiǎo hái

anak kecil

孩^{ㄏㄞˊ}子^{ㄗㄩˇ}

hái zih

anak

男^{ㄋㄢˊ}孩^{ㄏㄞˊ}

nán hái

anak laki-laki

女^{ㄋㄩˇ}孩^{ㄏㄞˊ}

nyǔ hái

anak perempuan

男^{ㄋㄢˊ}孩^{ㄏㄞˊ}子^{ㄗㄩˇ}

nán hái zih

anak laki-laki

女^{ㄋㄩˇ}孩^{ㄏㄞˊ}子^{ㄗㄩˇ}

nyǔ hái zih

ank perempuan

男 (ㄋㄢˊ ㄋㄢˊ 丿; nán) laki-laki/pria

男: 丿 口 田 田 男 男

女 (ㄋㄩˇ ㄋㄩˇ 丿; nyǔ) perempuan/wanita

女: 丿 女 女

男^{ㄋㄢˊ}人^{ㄖㄣˊ}

nán rén

orang laki-laki

女^{ㄋㄩˇ}人^{ㄖㄣˊ}

nyǔ rén

orang perempuan

男^{ㄋㄢˊ}孩^{ㄏㄞˊ}子^{ㄗㄩˇ}

nán hái zih

anak laki laki

女^{ㄋㄩˇ}孩^{ㄏㄞˊ}子^{ㄗㄩˇ}

nyǔ hái zih

anak perempuan

男³學¹生² (男³生²)
nán syué sheng nán sheng
siswa laki-laki

女_{ㄉㄨˇ}學_{ㄒㄩㄝˊ}生_{ㄕㄨㄥ} (女_{ㄉㄨˇ}生_{ㄕㄨㄥ})
nyū syué sheng nyū sheng
siswa perempuan

男^{ㄌㄞˊ}老^{ㄌㄠˇ}師^{ㄕㄨ}
nán lǎo shī
guru laki-laki

女^{ニョ}老^{ラウ}師^シ
nyŭ lǎo shih
guru wanita

吧 (· ㄅ ㄚˋ ; bā) partikel yang digunakan pada akhir kalimat untuk mohon persetujuan
吧 : 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000 1001 1002 1003 1004 1005 1006 1007 1008 1009 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1017 1018 1019 1020 1021 1022 1023 1024 1025 1026 1027 1028 1029 1030 1031 1032 1033 1034

一定 (一ノ ㇿㇿㇿ ; yí dìng) pasti, tentu

不一定 (ㄅㄛˋ ㄧˋ ㄉㄧㄥˋ ; bù yí dìng) belum pasti/tidak tentu
定 : ㄉㄧㄥˋ ㄉㄧㄥˋ ㄉㄧㄥˋ ㄉㄧㄥˋ ㄉㄧㄥˋ ㄉㄧㄥˋ

一定 yí dìng
pasti

你₃一₁定₂很₄忙₅。

nǐ yí dìng hěn máng

Anda pasti sangat sibuk.

他一定_ㄟ是_ㄟ老_ㄟ師_ㄟ。
ta yí dìng shìh lǎo shīh
Dia pasti adalah guru.

他^{ta} 一^{yí} 定^{dìng} 會^{huì} 說^{shuō} 中^{zhōng} 文^{wén}。

ta yí dìng huì shuo zhong wún

Dia pasti bisa berbahasa Mandarin.

好學(ㄏㄠˇ ㄒㄨㄟˊ ㄕㄨㄥˊ) 生(ㄕㄨㄥˊ) 一(ㄧ) 定(ㄉㄧㄥˋ) 是(ㄕㄨㄟˋ) 男(ㄋㄢˊ) 的(ㄉㄧˋ) 嗎(ㄇㄚˇ) ？
hǎo xué sheng yí dìng shì nán de ma
Apakah siswa yang baik pasti siswa laki-laki?

不_{ㄅㄨˋ}一_{ㄧˋ}定_{ㄉㄧㄥˋ}，有_{ㄩˇ}男_{ㄋㄢˊ}的_{ㄉㄜˊ}，有_{ㄩˇ}女_{ㄋㄩˇ}的_{ㄉㄜˊ}。
bù yí dìng yǒu nán de yǒu nǚ de
Tidak tentu, ada yang lelaki. ada yang perempuan.

半 (ㄅㄢˇ ; bàn) setengah/separuh

半 : 一 半

一 半

yí bàn

separuh

我的學生 一半是男的，一半是女的。

wǒ de syué sheng yí bàn shì nán de yí bàn shì nǚ de

Murid saya, separuh adalah lelaki, separuh adalah perempuan.

他的學生 一半是大人，一半是小孩。

ta de syué sheng yí bàn shì dà rén yí bàn shì xiǎo hái

Muridnya separuh adalah orang dewasa, separuh adalah anak kecil.

我的書 一半是中文的，一半是英文的。

wǒ de shu yí bàn shì zhōng wén de yí bàn shì yīng wén de

Buku saya, sebagian adalah bahasa Mandarin, sebagian adalah bahasa inggris.

這些筆 一半是他的，一半是我的。

zhè xiē bǐ yí bàn shì ta de yí bàn shì wǒ de

Pena-pena ini separuh adalah kepunyaannya, separuh adalah kepunyaan saya.



溫 習

MENGULANG PELAJARAN



甲：你有幾個學生？



乙：我有二十五個學生。



甲：他們都是大人吧？



乙：不一定，有大人也有小孩。



甲：有女生嗎？



乙：有，一半是女生，一半是男生。

四 應用 CARA PENGGUNAAN

(一)



甲：你有幾枝筆？

nǐ yǒu jǐ jīh bǐ

Anda mempunyai berapa batang alat tulis?



乙：我有六枝筆。

wǒ yǒu liù jīh bǐ

Saya mempunyai enam batang alat tulis.



甲：都是毛筆嗎？

dou shìh máo bǐ mǎ

Apakah semuanya adalah mopit?



乙：不都是，兩枝是毛筆，四枝是原子筆。

bù dou shìh liǎng jīh shìh máo bǐ sì jīh shìh yuán zǐh bǐ

Tidak semuanya, dua batang mopit, empat batang pena bolpoin.



甲：你有幾本書？

nǐ yǒu jǐ běn shū

Anda mempunyai berapa jilid buku?



乙：我有二十本書，一半是中文的，

wǒ yǒu èr shíh běn shū yí bàn shìh zhōng wén de

一半是英文的。

yí bàn shìh yīng wén de

Saya mempunyai dua puluh jilid buku, separuh adalah bahasa Mandarin, separuh adalah bahasa Inggris.

(二)



甲：李太太，你有孩子吧？

Lǐ tài tài nǐ yǒu hái zǐh ba

Ibu Li, apakah Anda mempunyai anak?



乙：有兩個，一個男的，一個女的。

yǒu liǎng gè yí gè nán de yí gè nǚ de

Punya dua, satu lelaki, satu perempuan.

(三)



甲：老師都很忙吧？

lǎo shīh dou hěn máng ba

Apakah guru semuanya sibuk?



乙：不一定，有的忙，有的不忙。

bù yí dìng yǒu de máng yǒu de bù máng

Tidak tentu, ada yang sibuk, ada yang tidak sibuk.

第七課

PELAJARAN 7

學校真大

GEDUNG SEKOLAH SUNGGUH BESAR



一 課文 BACAAN



甲：這所學校有多少學生？

jhè suǒ syué siào yǒu duo shǎo syué sheng

Gedung sekolah ini ada berapa Jumlah siswa nya?



乙：有兩千五百多個學生。

yǒu liǎng cian wǔ bǎi duo gè syué sheng

Ada dua ribu lima ratus lebih orang siswa.



甲：這所學校真不小。

jhè suǒ syué siào jhen bù xiǎo

Gedung sekolah ini sungguh besar.



乙：是啊，這是一所大學。

shìh ǎ jhè shìh suǒ dà syué siào

Ya, ini adalah sebuah gedung sekolah yang besar.



甲：學校裡有沒有外國學生？

syué siào lǐ yǒu méi yǒu wài guó syué sheng

Di sekolah ini ada murid asingnya tidak?



乙：外國學生很多。

wài guó syué sheng hěn duo

Siswa asingnya sangat banyak.

二 字與詞 KATA DAN KALIMAT

所 (ㄙㄨˇ ㄘㄩˇ ; suǒ) kata bantu bilangan digunakan setelah kata penunjuk dan di depan kata benda(kata penggolong)dipakai untuk perumahan dll.

所： ˊ ǐ ǐ ǐ ǐ 所 所 所

一所學 校

yì suǒ xué xiào

sebuah gedung sekolah

一間房 子

yì jiān fáng zǐ

sebuah bangunan rumah

這間房 子 很 好。

jiàn jiān fáng zǐ hěn hǎo

Bangunan rumah ini sangat bagus.

那所學 校 很 大。

nà suǒ xué xiào hěn dà

Gedung sekolah itu sangat besar.

多 (ㄉㄨㄛˊ ; duo) banyak

多： ˊ ㄘ ㄘ ㄘ ㄘ ㄘ

少 (ㄕㄠˇ ; shǎo) sedikit

少： ˋ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

多少 (ㄉㄨㄛˊ ㄕㄠˇ ; duo shǎo) berapa

我的書 很 少。

wǒ de shu hěn shǎo

Buku saya sangat sedikit.

他的書 很 多。

ta de shu hěn duo

Bukunya sangat banyak.

你的書 有 多 少？

nǐ de shu yǒu duo shǎo

Buku anda ada berapa?

王 先 生 有 多 少 書？

Wáng xiān shēng yǒu duo shǎo shu

Pak Wang mempunyai berapa jilid buku?

百 (ㄅㄞˇ; bǎi) seratus

百：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 百 百 百

千 (ㄑㄧㄢ; cian) seribu

千：一 二 千

萬 (ㄨㄢˋ; wàn) sepuluh ribu

萬：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 萬 萬 萬 萬 萬

零 (ㄌㄧㄥˊ; líng) nol/kosong

零：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 零 零 零 零 零

五 百 零 六

wǔ bǎi líng liù

506 Limaratus enam

五 百 六 十

wǔ bǎi liù shí

560 Limaratus enam puluh

五 百 六 十 六

wǔ bǎi liù shí liù

566 Limaratus enam puluh enam

一 千

yì cian

1,000 Seribu

兩 千 一 百

liǎng cian yì bǎi

2,100 Dua ribu seratus

三 千 兩 百 五 十

san cian liǎng bǎi wǔ shí

3.250 Tiga ribu dua ratus lima puluh

六 千 三 百 八 十 九

liù cian san bǎi ba shí jiǔ

6,389 Enam ribu tigaratus delapan puluh sembilan

六 千 零 四 十 二

liù cian líng sì shí èr

6,042 Enam ribu empat puluh dua

兩 萬 兩 千 兩 百 二 十 二

liǎng wàn liǎng cian liǎng bǎi èr shí èr

22,222 Dua puluh dua ribu dua ratus dua puluh dua

七^ㄘ萬^ㄨ八^ㄨ千^ㄘ

cī wàn ba cian

78,000 Tujuh puluh delapan ribu

三^ㄙ百^ㄅ五^ㄨ = 三^ㄙ百^ㄅ五^ㄨ十^ㄕ

san bǎi wǔ

san bǎi wǔ shí

350 Tiga ratus lima puluh

四^ㄙ千^ㄘ八^ㄨ = 四^ㄙ千^ㄘ八^ㄨ百^ㄅ

sì cian ba

sì cian ba bǎi

4,800 Empat ribu delapan ratus

七^ㄘ萬^ㄨ六^ㄨ = 七^ㄘ萬^ㄨ六^ㄨ千^ㄘ

cī wàn liù

cī wàn liù cian

76,000 Tujuh puluh enam ribu

真 (ㄓㄣˋ; jhen) sungguh, benar-benar

真：一 十 百 千 萬 百 直 真 真

這^ㄓ所^ㄕ學^ㄒ校^ㄒ真^ㄓ大^ㄉ。

zhè suǒ xué xiào jhen dà

Gedung sekolah ini sungguh besar.

他^ㄊ的^ㄉ書^ㄕ真^ㄓ多^ㄉ。

ta de shu jhen duo

Bukunya sungguh banyak. .

王^ㄨ小^ㄒ姐^ㄓ真^ㄓ忙^ㄇ。

Wáng xiǎo jiě jhen máng

Nona Wang sungguh sibuk.

這^ㄓ本^ㄅ書^ㄕ真^ㄓ好^ㄏ。

zhè běn shu jhen hǎo

Buku ini sungguh bagus.

這^ㄓ枝^ㄓ筆^ㄅ真^ㄓ好^ㄏ寫^ㄒ。

zhè jīh bǐ jhen hǎo xiě

Pen ini enak sekali untuk ditulis.

啊 (· 丫 ; ǎ) (kata Bantu) dipakai di akhir kalimat, nada tanya/

dipakai di akhir kalimat untuk menyatakan kagum, pasti

啊：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十

您^ㄋ早^ㄗ啊^ㄚ。

nín zǎo ǎ

Selamat pagi.

您好啊。

nín hǎo ā

Halo.

你忙不忙啊？

nǐ máng bù máng ā

Kau sibuk (atau) tidak?/Apakah Anda sibuk?

我們去學中文好不好？

wǒ men cyù syué jhong wún hǎo bù hǎo

Bagaimana kalau kita pergi belajar bahasa Mandarin?

好啊。

hǎo ā

Baik.

學校很大，是不是？

syué siào hěn dà shìh bú shìh

Gedung sekolah sangat besar, bukan?

是啊。

shìh ā

Ya.

沒（口丿；méi）Tidak ada, tidak mempunyai

沒：丶 丶 丶 丶 丶 沒

你有沒有筆？

nǐ yǒu méi yǒu bǐ

Apakah anda mempunyai pensil?

我沒有筆。

wǒ méi yǒu bǐ

Saya tidak mempunyai pensil.

你有沒有書？

nǐ yǒu méi yǒu shu

Apakah anda mempunyai buku?

我沒有書。

wǒ méi yǒu shu

Saya tidak mempunyai buku.

這個字，老師沒教。

jhè gè zìh lǎo shìh méi jiao

Huruf ini Pak tidak diajarin Pak Guru.

這本書，學校沒有。
jhè běn shu syué siào méi yǒu
Buku ini tidak ada di sekolah.

外（ㄨㄞˋ ； wài） luar, asing
外：ノ ク タ 外 外

外國人
wài guó rén
orang asing

外國話
wài guó huà
bahasa asing

外國學生很多。
wài guó syué sheng hěn duō
Banyak siswa asing.

三 溫×習 MENGULANG PELAJARAN



甲：這所學校有多少學生？



乙：有兩千五百多個學生。



甲：這所學校真不小。



乙：是啊，這是所大學校。



甲：學校裡有沒有外國學生？



乙：外國學生很多。

四

應用

CARA PENGGUNAAN



甲：你有多少本書？
nǐ yǒu duo shǎo běn shu
Anda mempunyai berapa jilid buku?



乙：我有一萬多本書。
wǒ yǒu yí wàn duo běn
Saya mempunyai buku lebih dari sepuluh ribu jilid.



甲：你的書真多。
nǐ de shu jhen duo
Anda sungguh banyak.



乙：是啊。我的書不少。
shì ā wǒ de shu bù shǎo
Ya. Buku saya lumayan banyak.



甲：這裡有幾所中文學校？
zhè lǐ yǒu jǐ suǒ zhōng wén xué xiào
Di sini ada berapa buah gedung sekolah bahasa Mandarin?



乙：一所也沒有。
yì suǒ yě méi yǒu
Satu gedung pun tidak ada.



甲：你有沒有孩子？
nǐ yǒu méi yǒu hái zǐ
Apakah anda mempunyai anak?



乙：有兩個，兩個都是男孩。
yǒu liǎng gè liǎng gè dōu shì nán hái
Ada dua, dua-duanya anak laki-laki.



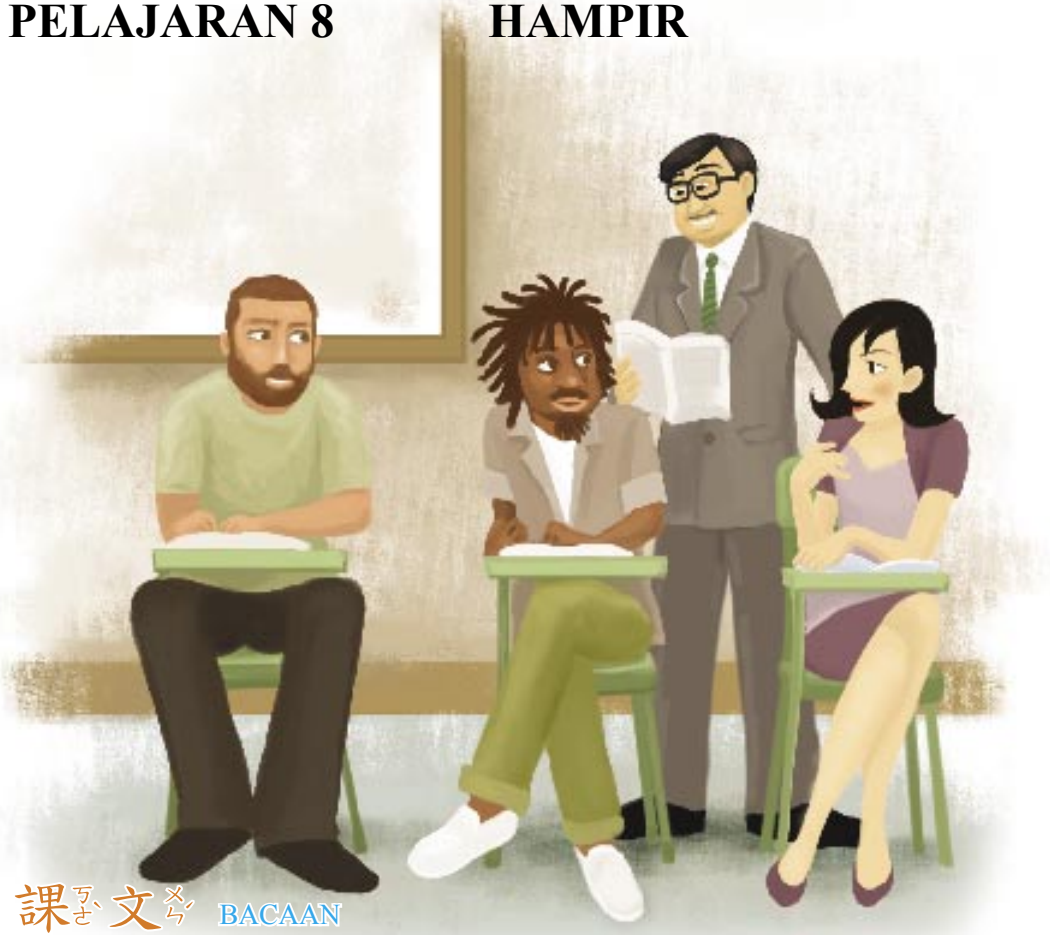
甲：他們有沒有學中文？
ta men yǒu méi yǒu xué zhōng wén
Apakah mereka (ada) belajar bahasa Mandarin?



乙：他們沒學。
ta men méi xué
Mereka tidak belajar.

第八課 PELAJARAN 8

差不多 HAMPIR



一 課文 BACAAN



甲：學校有很多外國學生，是嗎？
syué xiào yǒu hěn duō wài guó syué sheng shì mǎ
Di sekolah sangat banyak siswa asing, bukan?



乙：是啊，有很多。
shì ā yǒu hěn duō
Ya, sangat banyak.



甲：比本國學生還多嗎？
bǐ běn guó syué sheng hái duō mǎ
Apakah dibanding siswa dalam negeri masih lebih banyak?



乙：不，比本國學生少。
bù bǐ běn guó syué sheng shǎo
Tidak, dibanding siswa dalam negeri lebih sedikit.



甲：男生跟女生一樣多嗎？
nán sheng gen nǚ sheng yí yàng duō mǎ
Apakah siswa lelaki dan siswa perempuan sama banyaknya?



乙：差不多一樣多。
chà bù duō yí yàng duō
Hampir sama banyaknya.



甲：男生跟女生一樣聰明嗎？

nán shēng gēn nǚ shēng yí yàng cōng míng ma

Apakah siswa lelaki dan siswa perempuan sama pandainya?



乙：不一定，有的聰明，有的笨。

bù yí dìng yǒu de cōng míng yǒu de bèn

Tidak tentu, ada yang pandai, ada yang bodoh.



甲：男生用功還是女生用功？

nán shēng yòng gōng hái shì nǚ shēng yòng gōng

Siswa lelaki atau siswa perempuan yang rajin?



乙：他們都很用功。

ta men dou hěn yòng gōng

Mereka semuanya rajin.



字與詞

KATA DAN KALIMAT

比 (ㄅǐ ; bǐ) dibanding

比：一比一

老師比學生忙。

lǎo shīh bǐ xué shēng máng

Guru lebih sibuk dibandingkan dengan murid.

你比我聰明。

nǐ bǐ wǒ cōng míng

Anda lebih pandai dibandingkan dengan saya.

他比我用功。

ta bǐ wǒ yòng gōng

Dia lebih rajin dibandingkan dengan saya.

男生比女生多。

nán shēng bǐ nǚ shēng duō

Siswa lelaki lebih banyak dibandingkan dengan siswa perempuan.

女生比男生少。

nǚ shēng bǐ nán shēng shǎo

Siswa perempuan lebih sedikit dibandingkan dengan siswa lelaki.

還 (ㄏáí ; hái) Masih, lebih lagi/bahkan lebih

還：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 還

一樣 (一ノ一尤、; yí yàng) sama. mirip

他_他的_的筆_筆跟_跟我_我的_的一_一樣_樣。

ta dě bǐ gen wǒ dě yí yàng

Alat tulisnya sama dengan kepunyaan saya.

大人跟小孩一樣多。

dà rén gen xiǎo hái yí yàng duō

Orang dewasa dan anak kecil sama banyaknya.

女^メ生^ナ跟^カ男^オ生^ナ一^一樣^ニ用^ユ功^{コウ}。

nyǔ sheng gen nán sheng yí yàng yòng gong

Siswa perempuan dan siswa lelaki sama rajinnya.

差 (𠂆 ㄩˋ ; cha) (𠂆 ㄩˋ ˋ ; chà) perbedaan, ketidaksamaan

差：丿 ㇏ 𠄎 𠄎 𦍋 𦍋 𦍌 𦍌 𦍍

我^ワ的^カ中^{チュウ}文^{ブン}比^ヒ你^ニ差^サ。

wǒ de jhōng wún bǐ nǐ chà

Bahasa Mandarin Anda lebih baik dibandingkan dengan saya.

我^{×₂}寫^{丁₁サ}的^{カセ}中^{出₁ン}文^{×₄}比^{ウ₁}他^{去₁Y}差^{イ₁Y}。

wǒ siě dě jhōng wún bǐ ta cha

Huruf Mandarin dia lebih baik dibandingkan dengan saya.

差不多 (ㄉㄧㄢˇ ㄅㄨˋ ㄉㄨㄛˊ; chà bù duo) hampir sama, lumayan, kira-kira

這^{こゝ}兩^{ふた}本^{ぽん}書^か差^さ不^ふ多^た。

jhè liǎng běn shu chà bù duō

Kedua buku ini lumayan.

這^{出せ}兩^{カ一}本^ク書^ア差^イ不^ク多^カ一^一樣^一。

jhè liǎng běn shu chà bù duo yí yàng

Kedua buku ini hampir sama.

他_た們_ら兩_{ふた}人_り差_ち不_な多_く一_い樣_{よう}大_お。

ta mǐn liǎng rén chà bù duo yí yàng dà

Mereka berdua hampir sama besarnya.

這^出兩^{カニ}枝^出筆^ウ差^イ不^ウ多^{カニ}一^一樣^一長^イ。

jhè liǎng jīh bǐ chà bù duo yí yàng cháng

Kedua batang alat tulis ini hampir sama panjangnya.

聰明 (ㄘㄨㄥ ㄇㄧㄥˊ ; cong míng) pandai, pintar

聽：一 厂 冂 冂 月 耳 耳 耳 聃 聃 聃 聃 聃 聃 聃 聃 聃 聃

明：丨 冂 冂 日 𠄎 明明明

那_ナ個_コ小_コ孩_ガ子_コ真_マ聰_シ明_{メイ}。

nà gě siǎo hái zǐ jīn cōng míng

Anak kecil itu benar-benar pandai.

王^メ先^下生^ル很^下聰^チ明^下。

Wáng sian sheng hěn cong míng

Pak Wang sangat pandai.

笨 (ㄅㄣˋ ; bèn) bodoh

笨：丌 ㄣ ㄤ ㄥ ㄥ ㄥ 笨 笨 笨 笨 笨

他^た這^{こゝ}個^{この}人^{ひと}太^た笨^{ばか}。

ta jhè gě rén tài bèn

Dia (orang ini) terlalu bodoh.

他^去真^出笨^去。

ta jhen bèn

Dia benar-benar bodoh.

聰明人也，會做笨事。

cong míng rén yě huài zuò bèi shìh

Orang pandai juga dapat melakukan hal yang bodoh.

用 (ㄩㄥˋ ; yòng) memakai, menggunakan

用：) 月 月 月 用

你₃用₁什₄麼₁筆₄寫₁字₇？

nǐ yòng shé mǒ bǐ siě zìh

Anda menggunakan alat tulis apa untuk menulis?

我^メ用^ユ鉛^ビ筆^{ヒツ}寫^{シテ}字^ジ。

wǒ yòng cian bǐ siě zìh

Saya menggunakan pensil (untuk) menulis.

用功 (ㄩㄥˋ ㄍㄨㄥˋ; yòng gong) rajin

功：一 工 巧功

我的學生很用功。

wǒ de xué shēng hěn yòng gōng

Murid saya sangat rajin.

他_他很_很聰_聰明_明，也_也很_很用_用功_功。

ta hěn cong míng yě hěn yòng gōng

Dia sangat pandai, juga sangat rajin.



溫_温習_习

MENGULANG PELAJARAN



甲：學校有很多外國學生，是嗎？



乙：是啊，有很多。



甲：比本國學生還多嗎？



乙：不，比本國學生少。



甲：男生跟女生一樣多嗎？



乙：差不多一樣多。



甲：男生跟女生一樣聰明嗎？



乙：不一定，有的聰明，有的笨。



甲：男生用功還是女生用功？



乙：他們都很用功。

四 應用 CARA PENGGUNAAN



甲：這所學校比我們學校大吧？

jhè suǒ syué siào bǐ wǒ mēn syué siào dà ba

Apakah gedung sekolah ini lebih besar dibanding kan dengan sekolah kita?



乙：差不多一樣大。

chà bù duo yí yàng dà

Hampir sama besarnya.



甲：學生呢？

syué sheng nē

Bagaimana dengan muridnya?



乙：學生比我們多。

syué sheng bǐ wǒ mēn duo

Muridnya lebih banyak dibandingkan dengan murid kita.



甲：老師呢？

lǎo shīh nē

Bagaimona dengan gurunya?



乙：老師比我們少。

lǎo shīh bǐ wǒ mēn shǎo

Gurunya lebih sedikit dibandingkan dengan guru kita.



甲：那麼，還是我們學校好。

nà mē hái shīh wǒ mēn syué siào hǎo

Kalau begitu, sekolah kita masih lebih baik.



乙：是啊，我們學校的學生很聰明，

shīh ā wǒ mēn syué siào de syué sheng hěn cong míng

也很用功，你說是不是？

yě hěn yòng gōng nǐ shuo shīh bú shīh

Ya, murid sekolah kita sangat pandai, juga sangat rajin, anda bilang betul tidak?



甲：不是！不是！我是一個笨學生。

bú shīh bú shīh wǒ shīh yí gè bèn syué sheng

Tidak! Tidak! Saya adalah murid yang bodoh.

第九課

PELAJARAN 9

介紹

MEMPERKENALKAN



課文 BACAAN



甲：請問貴姓？

cíng wèn guì xìng

Maaf, siapakah nama marga Anda?



乙：我姓王，叫世平。

wǒ xìng Wáng jiào shì píng

Saya bermarga Wang, dipanggil Shih Ping.



甲：我叫林大中。那位女士是誰？

wǒ jiào lín dà zhōng nà wèi nǚ shì shì shéi

Nama saya Lim Da Zhong. Siapakah wanita itu?



乙：他是李有年的太太。來，我給你們介紹介紹。

ta shì lǐ yǒu nián de tài tài lái wǒ gěi nǐ men jiè shào jiè shào

李太太，這位是林先生。

lǐ tài tài zhè wèi shì lín xiān shēng

Dia adalah isteri Li You Nian. Mari, saya memperkenalkan kalian sebentar.

Ibu Li, ini adalah Bapak Lim.



甲：我叫林大中，是有年的同學。

wǒ jiào lín dà zhōng shì yǒu nián de tóng xué

Saya bernama Lim Da Zhong, teman sekolah You Nian.



丙：很高興認識你。

hěn gāo xìng rèn shì nǐ

Sangat senang berkenalan dengan anda.

 字^パ與^ム詞^チ KATA DAN KALIMAT

請 (ㄑㄩㄣˇ ; cǐng) (ragam hormat) silakan/memohon, menyilakan

[illegible]

請クハ坐マデ

cǐng zuò

Silakan duduk.

請^ク喝^カ茶^{チャ}

cǐng he chá

Silakan minum teh.

請クハ說ハセ

cǐng shuo

Silakan berkata/Katakanlah.

請_レ問_ハ

cǐng wùn

(ragam hormat) untuk meminta supaya lawan bicaranya menjawab, seperti numpang tanya, Maaf, bolehkah tanya

問 (マ、ン、ン ; wùn) tanya

問：l p p p p' 門門門問問問

請_レ問_ハ

cǐng wùn

Maaf

請_レ問_ク你_ニ有_マ沒_マ有_マ筆_ニ？

cǐng wùn nǐ yǒu méi yǒu bǐ

Maaf, Apakah Anda mempunyai alat tulis?

請^ク問^ハ誰^ニ是^ハ王^ノ小^ノ姐^ヲ？

cǐng wùn shéi shìh Wáng siǎo jiě

Maaf, siapakah yang namanya Nona Wang?

請_レ問_ハ，這_レ本_ノ書_ハ有_ハ一_ノ多_ク少_ク字_ハ？

cǐng wùn jhè běn shu yǒu duo shǎo zìh

Maaf, buku ini ada berapa hurufnya?

貴 (《メへゝ ; guèi) Mahal/(ragam hormat)Anda, tuan

貴： 丷 冂 中 虫 𧈧 𧈩 𧈪 𧈫 𧈬 𧈭 𧈮 𧈯 𧈰 𧈱 𧈲 𧈳 𧈴 𧈵 𧈶 𧈷 𧈸 𧈹 𧈺 𧈻 𧈼 𧈽 𧈾 𧈿 𧉀 𧉁 𧉂 𧉃 𧉄 𧉅 𧉆 𧉇 𧉈 𧉉 𧉊 𧉋 𧉌 𧉍 𧉎 𧉏 𧉐 𧉑 𧉒 𧉓 𧉔 𧉕 𧉖 𧉗 𧉘 𧉙 𧉚 𧉛 𧉜 𧉝 𧉞 𧉟 𧉠 𧉡 𧉢 𧉣 𧉤 𧉥 𧉦 𧉧 𧉨 𧉩 𧉪 𧉫 𧉬 𧉭 𧉮 𧉯 𧉰 𧉱 𧉲 𧉳 𧉴 𧉵 𧉶 𧉷 𧉸 𧉹 𧉺 𧉻 𧉼 𧉽 𧉾 𧉿 𧊀 𧊁 𧊂 𧊃 𧊄 𧊅 𧊆 𧊇 𧊈 𧊉 𧊊 𧊋 𧊌 𧊍 𧊎 𧊏 𧊐 𧊑 𧊒 𧊓 𧊔 𧊕 𧊖 𧊗 𧊘 𧊙 𧊚 𧊛 𧊜 𧊝 𧊞 𧊟 𧊠 𧊡 𧊢 𧊣 𧊤 𧊥 𧊦 𧊧 𧊨 𧊩 𧊪 𧊫 𧊬 𧊭 𧊮 𧊯 𧊰 𧊱 𧊲 𧊳 𧊴 𧊵 𧊶 𧊷 𧊸 𧊹 𧊺 𧊻 𧊼 𧊽 𧊾 𧊿 𧋀 𧋁 𧋂 𧋃 𧋄 𧋅 𧋆 𧋇 𧋈 𧋉 𧋊 𧋋 𧋌 𧋍 𧋎 𧋏 𧋐 𧋑 𧋒 𧋓 𧋔 𧋕 𧋖 𧋗 𧋘 𧋙 𧋚 𧋛 𧋜 𧋝 𧋞 𧋟 𧋠 𧋡 𧋢 𧋣 𧋤 𧋥 𧋦 𧋧 𧋨 𧋩 𧋪 𧋫 𧋬 𧋭 𧋮 𧋯 𧋰 𧋱 𧋲 𧋳 𧋴 𧋵 𧋶 𧋷 𧋸 𧋹 𧋺 𧋻 𧋼 𧋽 𧋾 𧋿 𧌀 𧌁 𧌂 𧌃 𧌄 𧌅 𧌆 𧌇 𧌈 𧌉 𧌊 𧌋 𧌌 𧌍 𧌎 𧌏 𧌐 𧌑 𧌒 𧌓 𧌔 𧌕 𧌖 𧌗 𧌘 𧌙 𧌚 𧌛 𧌜 𧌝 𧌞 𧌟 𧌠 𧌡 𧌢 𧌣 𧌤 𧌥 𧌦 𧌧 𧌨 𧌩 𧌪 𧌫 𧌬 𧌭 𧌮 𧌯 𧌰 𧌱 𧌲 𧌳 𧌴 𧌵 𧌶 𧌷 𧌸 𧌹 𧌺 𧌻 𧌼 𧌽 𧌾 𧌿 𧍀 𧍁 𧍂 𧍃 𧍄 𧍅 𧍆 𧍇 𧍈 𧍉 𧍊 𧍋 𧍌 𧍍 𧍎 𧍏 𧍐 𧍑 𧍒 𧍓 𧍔 𧍕 𧍖 𧍗 𧍘 𧍙 𧍚 𧍛 𧍜 𧍝 𧍞 𧍟 𧍠 𧍡 𧍢 𧍣 𧍤 𧍥 𧍦 𧍧 𧍨 𧍩 𧍪 𧍫 𧍬 𧍭 𧍮 𧍯 𧍰 𧍱 𧍲 𧍳 𧍴 𧍵 𧍶 𧍷 𧍸 𧍹 𧍺 𧍻 𧍼 𧍽 𧍾 𧍿 𧎀 𧎁 𧎂 𧎃 𧎄 𧎅 𧎆 𧎇 𧎈 𧎉 𧎊 𧎋 𧎌 𧎍 𧎎 𧎏 𧎐 𧎑 𧎒 𧎓 𧎔 𧎕 𧎖 𧎗 𧎘 𧎙 𧎚 𧎛 𧎜 𧎝 𧎞 𧎟 𧎠 𧎡 𧎢 𧎣 𧎤 𧎥 𧎦 𧎧 𧎨 𧎩 𧎪 𧎫 𧎬 𧎭 𧎮 𧎯 𧎰 𧎱 𧎲 𧎳 𧎴 𧎵 𧎶 𧎷 𧎸 𧎹 𧎺 𧎻 𧎼 𧎽 𧎾 𧎿 𧏀 𧏁 𧏂 𧏃 𧏄 𧏅 𧏆 𧏇 𧏈 𧏉 𧏊 𧏋 𧏌 𧏍 𧏎 𧏏 𧏐 𧏑 𧏒 𧏓 𧏔 𧏕 𧏖 𧏗 𧏘 𧏙 𧏚 𧏛 𧏜 𧏝 𧏞 𧏟 𧏠 𧏡 𧏢 𧏣 𧏤 𧏥 𧏦 𧏧 𧏨 𧏩 𧏪 𧏫 𧏬 𧏭 𧏮 𧏯 𧏰 𧏱 𧏲 𧏳 𧏴 𧏵 𧏶 𧏷 𧏸 𧏹 𧏺 𧏻 𧏼 𧏽 𧏾 𧏿 𧐀 𧐁 𧐂 𧐃 𧐄 𧐅 𧐆 𧐇 𧐈 𧐉 𧐊 𧐋 𧐌 𧐍 𧐎 𧐏 𧐐 𧐑 𧐒 𧐓 𧐔 𧐕 𧐖 𧐗 𧐘 𧐙 𧐚 𧐛 𧐜 𧐝 𧐞 𧐟 𧐠 𧐡 𧐢 𧐣 𧐤 𧐥 𧐦 𧐧 𧐨 𧐩 𧐪 𧐫 𧐬 𧐭 𧐮 𧐯 𧐰 𧐱 𧐲 𧐳 𧐴 𧐵 𧐶 𧐷 𧐸 𧐹 𧐺 𧐻 𧐼 𧐽 𧐾 𧐿 𧑀 𧑁 𧑂 𧑃 𧑄 𧑅 𧑆 𧑇 𧑈 𧑉 𧑊 𧑋 𧑌 𧑍 𧑎 𧑏 𧑐 𧑑 𧑒 𧑓 𧑔 𧑕 𧑖 𧑗 𧑘 𧑙 𧑚 𧑛 𧑜 𧑝 𧑞 𧑟 𧑠 𧑡 𧑢 𧑣 𧑤 𧑥 𧑦 𧑧 𧑨 𧑩 𧑪 𧑫 𧑬 𧑭 𧑮 𧑯 𧑰 𧑱 𧑲 𧑳 𧑴 𧑵 𧑶 𧑷 𧑸 𧑹 𧑺 𧑻 𧑼 𧑽 𧑾 𧑿 𧒀 𧒁 𧒂 𧒃 𧒄 𧒅 𧒆 𧒇 𧒈 𧒉 𧒊 𧒋 𧒌 𧒍 𧒎 𧒏 𧒐 𧒑 𧒒 𧒓 𧒔 𧒕 𧒖 𧒗 𧒘 𧒙 𧒚 𧒛 𧒜 𧒝 𧒞 𧒟 𧒠 𧒡 𧒢 𧒣 𧒤 𧒥 𧒦 𧒧 𧒨 𧒩 𧒪 𧒫 𧒬 𧒭 𧒮 𧒯 𧒰 𧒱 𧒲 𧒳 𧒴 𧒵 𧒶 𧒷 𧒸 𧒹 𧒺 𧒻 𧒼 𧒽 𧒾 𧒿 𧓀 𧓁 𧓂 𧓃 𧓄 𧓅 𧓆 𧓇 𧓈 𧓉 𧓊 𧓋 𧓌 𧓍 𧓎 𧓏 𧓐 𧓑 𧓒 𧓓 𧓔 𧓕 𧓖 𧓗 𧓘 𧓙 𧓚 𧓛 𧓜 𧓝 𧓞 𧓟 𧓠 𧓡 𧓢 𧓣 𧓤 𧓥 𧓦 𧓧 𧓨 𧓩 𧓪 𧓫 𧓬 𧓭 𧓮 𧓯 𧓰 𧓱 𧓲 𧓳 𧓴 𧓵 𧓶 𧓷 𧓸 𧓹 𧓺 𧓻 𧓼 𧓽 𧓾 𧓿 𧔀 𧔁 𧔂 𧔃 𧔄 𧔅 𧔆 𧔇 𧔈 𧔉 𧔊 𧔋 𧔌 𧔍 𧔎 𧔏 𧔐 𧔑 𧔒 𧔓 𧔔 𧔕 𧔖 𧔗 𧔘 𧔙 𧔚 𧔛 𧔜 𧔝 𧔞 𧔟 𧔠 𧔡 𧔢 𧔣 𧔤 𧔥 𧔦 𧔧 𧔨 𧔩 𧔪 𧔫 𧔬 𧔭 𧔮 𧔯 𧔰 𧔱 𧔲 𧔳 𧔴 𧔵 𧔶 𧔷 𧔸 𧔹 𧔺 𧔻 𧔼 𧔽 𧔾 𧔿 𧕀 𧕁 𧕂 𧕃 𧕄 𧕅 𧕆 𧕇 𧕈 𧕉 𧕊 𧕋 𧕌 𧕍 𧕎 𧕏 𧕐 𧕑 𧕒 𧕓 𧕔 𧕕 𧕖 𧕗

貴國

guèi guó

Negara Anda.

貴校

guèi xiào

Sekolah Anda.

請問貴國有多少所大學？

cǐng wèn guèi guó yǒu duo shǎo suǒ dà xué

Maaf, negara Anda mempunyai berapa buah gedung universitas?

請問貴校有多少學生？

cǐng wèn guèi xiào yǒu duo shǎo xué shēng

Maaf, sekolah Anda ada berapa Jumlah muridnya?

姓（丁一ㄥˋ；sìng）nama marga/nama keluarga

姓：ㄋ ㄩ ㄉ ㄨ ㄉ ㄨ ㄉ ㄨ 姓 姓

請問貴姓？

cǐng wèn guèi xìng

Maff, siapakah nama marga Anda?

我姓王。

wǒ xìng Wáng

Saya bermarga Wang.

那位女士姓什麼？

nà wèi nǚ shì xìng shé me

Wanita itu bermarga apa?

她姓李，李小姐。

ta xìng Lǐ Lǐ xiǎo jiě

Dia bermarga Li, nona Li.

叫（ㄋㄧˋ 一 ㄠˋ；jiào）bernama, memanggil, menyuruh

叫：ㄋ ㄠ ㄠ ㄠ ㄠ ㄠ 叫

我叫王世平。

wǒ jiào Wáng shì píng

Saya bernama Wang Shih-ping.

他姓林，叫林大中。

ta xìng Lín jiào Lín dà zhōng

Dia bermarga Lim, bernama Lim Da-jhong.

老師叫你去。

lǎo shī jiào nǐ cyù

Guru menyuruh Anda pergi.

他叫我_他去_去做_做什_什麼_麼？

ta jiào wǒ yù zuò shé me

Dia menyuruh saya pergi untuk mengerjakan apa?

他叫你_你去_去寫_寫字_字。

ta jiào nǐ yù xiě zì

Dia menyuruh Anda menulis.

位 (ㄨㄟˋ ; wèi) (kata penggolong) dipakai untuk orang, mengandung rasa hormat.

位：ノ イ 仁 仁 位 位 位

學_學校_校裡_裡有_有幾_幾位_位老_老師_師？

syué xiào lǐ yǒu jǐ wèi lǎo shī

Di sekolah ada berapa orang guru?

學_學校_校裡_裡有_有十_十五_五位_位老_老師_師。

syué xiào lǐ yǒu shí wǔ wèi lǎo shī

Di sekolah ada 15 orang guru.

那_那位_位老_老師_師教_教中_中文_文？

nà wèi lǎo shī jiào zhōng wén

Guru manakah yang mengajar bahasa Mandarin?

李_李老_老師_師，他_他是_是一_一位_位很_很好_好的_的老_老師_師。

Lǐ lǎo shī ta shì yí wèi hěn hǎo de lǎo shī

Pak guru Li, dia seorang guru yang sangat baik.

女士 (ㄋㄩˇ ㄕㄨˋ ; nǚ shì) nyonya/ibu/saudari/wanita

士：一 十 士

那_那位_位女_女士_士是_是誰_誰？

nà wèi nǚ shì shì shéi

Siapakah nyonya itu?

那_那位_位女_女士_士是_是李_李太_太太_太。

nà wèi nǚ shì shì Lǐ tài tài

Nyonya itu adalah Ibu Li.

這_這位_位女_女士_士是_是王_王小_小姐_姐。

zhè wèi nǚ shì shì Wáng xiǎo jiě

Wanita ini adalah nona Wang.

給 (ㄍㄟˇ ; gěi) memberi. untuk/kepada

給：ノ 々 々 々 々 々 々 々 々 給 給

他_タ給_ル我_ガ一_{ヒツ}本_{ポン}書_{カキ}。

ta gěi wǒ yì běn shu

Dia memberi saya sejilid buku.

我^{ㄇㄨˊ}給^{ㄍㄟ}他^{ㄊㄚˊ}一^ㄟ枝^ㄓ筆^{ㄅㄧ}。

wǒ gěi tā yì jīhǎi bǐ

Saya memberi kepadanya sebatang alat tulis.

你₃叫₄我₅給₆你₃什₇麼₈？

nǐ jiào wǒ gěi nǐ shé me

Anda memanggil saya untuk memberi Anda apa?

介紹（ㄐㄧㄠˋ ㄕㄨㄛˋ ； jiè shào） memperkenalkan

介：ノ 人介介

紹：ノ　々　々　々　々　々　幻　幻　幻　幻　幻

那_ナ位_バ小_コ姐_ジ是_ハ誰_{ナニ}? 請_ク你_ニ給_テ我_ニ介_{ハシ}紹_ス介_{ハシ}紹_ス。

nà wèi xiǎo jiě shì shéi cǐng nǐ gěi wǒ jiè shào jiè shào

Siapakah nona itu? Mohon Anda memperkenalkan kepada saya. .

高 (𠂔 幺 ; gao) tinggi

高：一 一 一 一 一 一 一 一 一 一

王[×]先^丁生^尸很^厶高^ㄣ。

Wáng sian sheng hěn gao

Pak Wang sangat tinggi.

李^カ先^一生^マ不^メ高^ハ。

Lǐ sian sheng bù gao

Pak Li tidak tinggi.

高興 (ㄍㄠ ㄒㄩㄥˋ ; gao xìng) senang, bergembira

興：‘𠂔 𠂕 𠂖 𠂗 𠂘 𠂙 𠂚 𠂛 𠂜 𠂝 𠂞 𠂟 𠂠 𠂡 𠂢 𠂣 𠂤 𠂥 𠂦 𠂧 𠂨 𠂩 𠂪 𠂫 𠂬 𠂭 𠂮 𠂯 𠂰 𠂱 𠂲 𠂳 𠂴 𠂵 𠂶 𠂷 𠂸 𠂹 𠂺 𠂻 𠂼 𠂽 𠂾 𠂿 𠃀 𠃁 𠃂 𠃃 𠃄 𠃅 𠃆 𠃇 𠃈 𠃉 𠃊 𠃋 𠃌 𠃍 𠃎 𠃏 𠃐 𠃑 𠃒 𠃓 𠃔 𠃕 𠃖 𠃗 𠃘 𠃙 𠃚 𠃛 𠃜 𠃝 𠃞 𠃟 𠃠 𠃡 𠃢 𠃣 𠃤 𠃥 𠃦 𠃧 𠃨 𠃩 𠃪 𠃫 𠃬 𠃭 𠃮 𠃯 𠃰 𠃱 𠃲 𠃳 𠃴 𠃵 𠃶 𠃷 𠃸 𠃹 𠄀 𠄁 𠄂 𠄃 𠄄 𠄅 𠄆 𠄇 𠄈 𠄉 𠄊 𠄋 𠄌 𠄍 𠄎 𠄏 𠄐 𠄑 𠄒 𠄓 𠄔 𠄕 𠄖 𠄗 𠄘 𠄙 𠄚 𠄛 𠄜 𠄝 𠄞 𠄟 𠄠 𠄡 𠄢 𠄣 𠄤 𠄥 𠄦 𠄧 𠄨 𠄩 𠄪 𠄫 𠄬 𠄭 𠄮 𠄯 𠄰 𠄱 𠄲 𠄳 𠄴 𠄵 𠄶 𠄷 𠄸 𠄹 𠄺 𠄻 𠄼 𠄽 𠄾 𠄿 𠅀 𠅁 𠅂 𠅃 𠅄 𠅅 𠅆 𠅇 𠅈 𠅉 𠅊 𠅋 𠅌 𠅍 𠅎 𠅏 𠅐 𠅑 𠅒 𠅓 𠅔 𠅕 𠅖 𠅗 𠅘 𠅙 𠅚 𠅛 𠅜 𠅝 𠅞 𠅟 𠅠 𠅡 𠅢 𠅣 𠅤 𠅥 𠅦 𠅧 𠅨 𠅩 𠅪 𠅫 𠅬 𠅭 𠅮 𠅯 𠅰 𠅱 𠅲 𠅳 𠅴 𠅵 𠅶 𠅷 𠅸 𠅹 𠆀 𠆁 𠆂 𠆃 𠆄 𠆅 𠆆 𠆇 𠆈 𠆉 𠆊 𠆋 𠆌 𠆍 𠆎 𠆏 𠆐 𠆑 𠆒 𠆓 𠆔 𠆕 𠆖 𠆗 𠆘 𠆙 𠆚 𠆛 𠆜 𠆝 𠆞 𠆟 𠆠 𠆡 𠆢 𠆣 𠆤 𠆥 𠆦 𠆧 𠆨 𠆩 𠆪 𠆫 𠆬 𠆭 𠆮 𠆯 𠆰 𠆱 𠆲 𠆳 𠆴 𠆵 𠆶 𠆷 𠆸 𠆹 𠆺 𠆻 𠆼 𠆽 𠆾 𠆿 𠇀 𠇁 𠇂 𠇃 𠇄 𠇅 𠇆 𠇇 𠇈 𠇉 𠇊 𠇋 𠇌 𠇍 𠇎 𠇏 𠇐 𠇑 𠇒 𠇓 𠇔 𠇕 𠇖 𠇗 𠇘 𠇙 𠇚 𠇛 𠇜 𠇝 𠇞 𠇟 𠇠 𠇡 𠇢 𠇣 𠇤 𠇥 𠇦 𠇧 𠇨 𠇩 𠇪 𠇫 𠇬 𠇭 𠇮 𠇯 𠇰 𠇱 𠇲 𠇳 𠇴 𠇵 𠇶 𠇷 𠇸 𠇹 𠇺 𠇻 𠇼 𠇽 𠇾 𠇿 𠈀 𠈁 𠈂 𠈃 𠈄 𠈅 𠈆 𠈇 𠈈 𠈉 𠈊 𠈋 𠈌 𠈍 𠈎 𠈏 𠈐 𠈑 𠈒 𠈓 𠈔 𠈕 𠈖 𠈗 𠈘 𠈙 𠈚 𠈛 𠈜 𠈝 𠈞 𠈟 𠈠 𠈡 𠈢 𠈣 𠈤 𠈥 𠈦 𠈧 𠈨 𠈩 𠈪 𠈫 𠈬 𠈭 𠈮 𠈯 𠈰 𠈱 𠈲 𠈳 𠈴 𠈵 𠈶 𠈷 𠈸 𠈹 𠈺 𠈻 𠈼 𠈽 𠈾 𠈿 𠉀 𠉁 𠉂 𠉃 𠉄 𠉅 𠉆 𠉇 𠉈 𠉉 𠉊 𠉋 𠉌 𠉍 𠉎 𠉏 𠉐 𠉑 𠉒 𠉓 𠉔 𠉕 𠉖 𠉗 𠉘 𠉙 𠉚 𠉛 𠉜 𠉝 𠉞 𠉟 𠉠 𠉡 𠉢 𠉣 𠉤 𠉥 𠉦 𠉧 𠉨 𠉩 𠉪 𠉫 𠉬 𠉭 𠉮 𠉯 𠉰 𠉱 𠉲 𠉳 𠉴 𠉵 𠉶 𠉷 𠉸 𠉹 𠉺 𠉻 𠉼 𠉽 𠉾 𠉿 𠊀 𠊁 𠊂 𠊃 𠊄 𠊅 𠊆 𠊇 𠊈 𠊉 𠊊 𠊋 𠊌 𠊍 𠊎 𠊏 𠊐 𠊑 𠊒 𠊓 𠊔 𠊕 𠊖 𠊗 𠊘 𠊙 𠊚 𠊛 𠊜 𠊝 𠊞 𠊟 𠊠 𠊡 𠊢 𠊣 𠊤 𠊥 𠊦 𠊧 𠊨 𠊩 𠊪 𠊫 𠊬 𠊭 𠊮 𠊯 𠊰 𠊱 𠊲 𠊳 𠊴 𠊵 𠊶 𠊷 𠊸 𠊹 𠊺 𠊻 𠊼 𠊽 𠊾 𠊿 𠋀 𠋁 𠋂 𠋃 𠋄 𠋅 𠋆 𠋇 𠋈 𠋉 𠋊 𠋋 𠋌 𠋍 𠋎 𠋏 𠋐 𠋑 𠋒 𠋓 𠋔 𠋕 𠋖 𠋗 𠋘 𠋙 𠋚 𠋛 𠋜 𠋝 𠋞 𠋟 𠋠 𠋡 𠋢 𠋣 𠋤 𠋥 𠋦 𠋧 𠋨 𠋩 𠋪 𠋫 𠋬 𠋭 𠋮 𠋯 𠋰 𠋱 𠋲 𠋳 𠋴 𠋵 𠋶 𠋷 𠋸 𠋹 𠋺 𠋻 𠋼 𠋽 𠋾 𠋿 𠌀 𠌁 𠌂 𠌃 𠌄 𠌅 𠌆 𠌇 𠌈 𠌉 𠌊 𠌋 𠌌 𠌍 𠌎 𠌏 𠌐 𠌑 𠌒 𠌓 𠌔 𠌕 𠌖 𠌗 𠌘 𠌙 𠌚 𠌛 𠌜 𠌝 𠌞 𠌟 𠌠 𠌡 𠌢 𠌣 𠌤 𠌥 𠌦 𠌧 𠌨 𠌩 𠌪 𠌫 𠌬 𠌭 𠌮 𠌯 𠌰 𠌱 𠌲 𠌳 𠌴 𠌵 𠌶 𠌷 𠌸 𠌹 𠌺 𠌻 𠌼 𠌽 𠌾 𠌿 𠍀 𠍁 𠍂 𠍃 𠍄 𠍅 𠍆 𠍇 𠍈 𠍉 𠍊 𠍋 𠍌 𠍍 𠍎 𠍏 𠍐 𠍑 𠍒 𠍓 𠍔 𠍕 𠍖 𠍗 𠍘 𠍙 𠍚 𠍛 𠍜 𠍝 𠍞 𠍟 𠍠 𠍡 𠍢 𠍣 𠍤 𠍥 𠍦 𠍧 𠍨 𠍩 𠍪 𠍫 𠍬 𠍭 𠍮 𠍯 𠍰 𠍱 𠍲 𠍳 𠍴 𠍵 𠍶 𠍷 𠍸 𠍹 𠍺 𠍻 𠍼 𠍽 𠍾 𠍿 𠎀 𠎁 𠎂 𠎃 𠎄 𠎅 𠎆 𠎇 𠎈 𠎉 𠎊 𠎋 𠎌 𠎍 𠎎 𠎏 𠎐 𠎑 𠎒 𠎓 𠎔 𠎕 𠎖 𠎗 𠎘 𠎙 𠎚 𠎛 𠎜 𠎝 𠎞 𠎟 𠎠 𠎡 𠎢 𠎣 𠎤 𠎥 𠎦 𠎧 𠎨 𠎩 𠎪 𠎫 𠎬 𠎭 𠎮 𠎯 𠎰 𠎱 𠎲 𠎳 𠎴 𠎵 𠎶 𠎷 𠎸 𠎹 𠎺 𠎻 𠎼 𠎽 𠎾 𠎿 𠏀 𠏁 𠏂 𠏃 𠏄 𠏅 𠏆 𠏇 𠏈 𠏉 𠏊 𠏋 𠏌 𠏍 𠏎 𠏏 𠏐

我_{ㄨˇ}很_{ㄉㄨˋ}高_{ㄍㄠ}興_{ㄩˋ}。

wǒ hěn gāo xìng

Saya sangat bergembira.

我_{ㄇㄨˋ}跟_{ㄍㄨㄥ}你_{ㄋㄩˇ}一_ㄟ樣_{ㄩㄥˊ}高_{ㄍㄠ}興_{ㄩㄥˊ}。

wǒ gēn nǐ yí yàng gāo xìng

Saya dan anda sama senangnya.

他_去不_{ㄨˊ}太_去高_{ㄍㄠ}興_{ㄩˊ}。

ta bú tài gāo xìng

Dia tidak begitu senang.

她 高 興 不 高 興 ?
ta gao xìng bù gao xìng
Apakah dia senang?

認識 (日ㄣ、尸、；rèn shìh) Kenal

認： 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

識：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 語 語 語 語 語 識 識 識

你認識她嗎？
nǐ rèn shìh ta ma
Apakah anda kenal dia?

我 不 認 識 她 。
wǒ bú rèn shìh ta
Saya tidak mengenalnya.

我^我介^介紹^紹你^你們^們認^認識^識。

wǒ jiè shào nǐ men rèn shih

Saya memperkenalkan kalian untuk berkenalan.

認^ㄩ識^ㄖ你^ㄋ真^ㄗ高^ㄅ興^ㄥ。

rèn shíh nǐ jhēn gāo xìng

Sangat gembira bisa berkenalan dengan anda.

你認識不認識王老師？
nǐ rèn shih bú rèn shih Wáng lǎo shīh
Apakah anda kenal dengan Pak Guru Wang?

我 不 認 識 。
wǒ bú rèn shìh
Saya tidak kenal.

你認不認識呢？
nǐ rèn bú rèn shìh nē
Apakah anda kenal?

我^也不^認識[。]
wǒ yě bú rèn shìh
Saya juga tidak kenal.



溫羽 MENGULANG PELAJARAN



甲：請問貴姓？



乙：我姓王，叫世平。



甲：我叫林大中。那位女士是誰？



乙：他是李有年的太太。來，我給你們介紹介紹。
李太太，這位是林先生。



甲：我叫林大中，是有年的同學。



丙：很高興認識你。

四

應用

CARA PENGGUNAAN



甲：請問，您貴姓？
cǐng wèn nín guì xìng
Maff, siapakah nama marga anda?



乙：我叫林大中，我是新來的學生。
wǒ jiào lín dà zhong wǒ shì xīn lái de xué shēng
Saya bernama Lim Da Zhong, saya murid baru.



甲：來，我給你介紹幾位同學。
lái wǒ gěi nǐ jiè shào jǐ wèi tóng xué
這位是王美華。這位是李有年。
zhè wèi shì wáng měi huá zhè wèi shì lǐ yǒu nián
那位是高大明。
nà wèi shì gāo dà míng
Mari, saya memperkenalkan kepada anda beberapa teman kelas. Ini adalah Wang Mei Hua. Ini adalah Li You Nian. Itu adalah Gao Da Ming.



三人：很高興認識你。
hěn gāo xìng rèn shì nǐ

Tiga orang: Sangat senang berkenalan dengan anda.



乙：認識你們我真高興。
rèn shì nǐ mēn wǒ jīn gāo xìng
Saya sangat senang berkenalan dengan kalian.

第十課

PELAJARAN 10

學了多久？

BELAJARNYA SUDAH BERAPA LAMA?



課文 BACAAN



甲：你學中文多久了？
nǐ syué jhòng wún duo jiǒu lè
Anda belajar bahasa Mandarin sudah berapa lama?



乙：我才學了兩個月。你學了多久了？
wǒ cái syué lè liǎng gè yuè nǐ syué lè duo jiǒu lè
Saya baru belajar selama dua bulan. Anda sudah belajar berapa lama?



甲：我已經學了三年了。
wǒ yǐ jīng syué lè san nián lè
Saya sudah belajar selama tiga tahun.



丙：我還沒學呢！
wǒ hái méi syué nē
Saya masih belum belajar.



甲：沒關係，你可以到這裡來學。
méi guān xi nǐ kě yǐ dào zhè lǐ lái syué
Tidak apa-apa. Anda boleh datang ke sini (untuk) belajar.



字與詞

KATA DAN KALIMAT

了 (ㄌㄞˋ; lě) (kata bantu)diletakkan dibelakang verba atau adjektira,
menyatakan gerak atou perubahan telah berakhir.

了：ㄌㄞˋ

你學中文了嗎？

nǐ syué jhong wún lě mǎ

Apakah anda sudah belajar bahasa Mandarin?

我學了。

wǒ syué lě

Saya sudah belajar.

這個字你會寫了嗎？

jhè gě zìh nǐ huèi xiě lě mǎ

Apakah Anda sudah bisa menulis huruf ini?

我會寫了。

wǒ huèi xiě lě

Saya sudah bisa menulisnya.

久 (ㄐㄧㄡˇ; jiǒu) lama

久：ㄐㄧㄡˇ

你學中文多久了？

nǐ syué jhong wún duo jiǒu lě

Anda belajar bahasa Mandarin sudah berapa lama?

他到學校多久了？

ta dào syué xiào duo jiǒu lě

Dia sampai ke sekolah sudah berapa lama?

你們認識多久了？

nǐ mēn rèn shìh duo jiǒu lě

kalian sudah kenal berapa lama?

才 (ㄘㄞˊ; cái) hanya, baru

才：ㄘㄞˊ

我才學了兩個月。

wǒ cái syué lě liǎng gē yuè

Saya baru belajar selama dua bulan.

他 們 才 教 了 三 課 。
ta mèn cái jiao le san kè
Mereka baru mengajar tiga pelajaran.

他^{ta}們^{mén}才^{cái}認^{rèn}識^{shí}五^{wǔ}個^{gè}月^{yuè}。

ta mèn cái rèn shíh wǔ gè yuè

Mereka baru kenal selama lima bulan.

已經 (一ㄅ ㄣ ㄣ ㄣ ; yǐ jīng) sudah, telah
已 : ㄣ ㄣ ㄣ

經：ノ　々　々　々　々　々　々　々　々　々　々　々　々

我^{ㄉㄨ}已^一經^ㄟ學^{ㄒㄨㄟ}了^{ㄌㄞˊ}一^一年^ㄢ了^{ㄌㄞˊ}。
wǒ yǐ jīng syué lě yì nián lě
Saya telah belajar selama satu tahun.

他^去已^一經^的來^了五^五個^個月^月了^了。
ta yǐ jīng lái le wǔ gè yuè le
Dia sudah datang selama lima bulan.

我_ㄅ們_{ㄇㄣˊ}已_ㄧ經_{ㄓㄩㄥ}認_ㄣ識_ㄕ了_{ㄌㄜˊ}。
wǒ men yǐ jīng rèn shih le
Kami sudah kenal.

他^た 已^い 經^{けい} 上^{じやう} 大^{だい} 學^{がく} 了^{しやう} 。

ta yǐ jīng shàng dà xué le

Dia sudah kuliah di universitas.

還沒…呢 (ㄏㄞˋ ㄇㄟˊ…ㄋㄟ) masih belum

[illegible]

沒：丶 丶 丶 丶 丶 沒

呢：丨 ㇀ 𠃍 𠃊 𠃋 𠃌 𠃍 𠃎

我_わ還_な沒_な寫_な呢_な。
wǒ hái méi xiě nē
Saya masih belum menulisnya.

李^カ先^ト生^マ還^ル沒^ベ來^カ呢^ウ。
Lǐ sian sheng hái méi lái nè
Pak Li masih belum datang.

這一課還沒教呢。
 jhè yí kè hái méi jiào nē
 Pelajaran ini masih belum diajarkan.

關係 (《义马丁一、; guan si) hubungan, berhubungan, dampak

[illegible]

係：ノ イ 仁 仵 仵 仵 仵 係 係

我_に們_ら的_の關_{かん}係_{けい}一_い很_へ好_こ。

wǒ mǎn dě guān sì hěn hǎo

Hubungan kami sangat baik.

這件^{こゝ}事^{こと}跟^と他^た沒^な關^{かん}係^{けい}。

jhè jiàn shìh gen ta méi guan sì

Hal ini tidak berhubungan dengan dia.

我^レ不^ク去^ク有^ニ沒^レ有^ニ關^ス係^ト？

wǒ bú yuàn yǒu méi yǒu guān sì

Apakah ada dampaknya kalau saya tidak pergi?

沒_レ關_レ係_二。

méi guān sì

Tidak apa-apa.

上 (尸尤丶 ; shàng) di atas. mengikuti, ke

上：1 卜 上

上_{戸、尤} 課_{可、さ}

shàng kè

mengikuti pelajaran/belajar

上尸尤學丁山廿

shàng syué

bersekolah/kesekolah '

上^{ア、}班^{ウマ}

shàng ban

(masuk) kerja/bekerja

上戸尤 樓カ又

shàng lóu

naik ke lantai atas/naik ketinggian atas.

我_メ們_タ上_ル了_{カセ}幾_レ課_マ了_{カセ}？

wǒ mǎn shàng lè jǐ kè lè

Kita telah mengikuti berapa pelajaran?

我^{メデ}們^{ミタ}上^ア了^{カセ}九^ク課^カ了^{カセ}。

wǒ mǎn shàng lè jiǒu kè lè

Kita telah mempelajari sembilan pelajaran.

年 (ㄋㄧㄢˊ ; nián) tahun

年 : ㄋㄧㄢˊ ㄋㄧㄢˊ ㄋㄧㄢˊ 年

一 年 ㄧ ㄋㄧㄢˊ

yì nián

satu tahun

兩 年 ㄌㄧㄤˇ ㄋㄧㄢˊ

liǎng nián

dua tahun

年 年 ㄋㄧㄢˊ ㄋㄧㄢˊ

nián nián

setiap tahun

月 (ㄩㄝˋ ; yuè) bulan

月 : ㄩㄝˋ ㄩㄝˋ ㄩㄝˋ 月

一 月 ㄧ ㄩㄝˋ

yì yuè

bulan kesatu

二 月 ㄌㄩˊ ㄩㄝˋ

èr yuè

bulan kedua

一 個 月 ㄧ ㄍㄜˇ ㄩㄝˋ

yí gè yuè

satu bulan

兩 個 月 ㄌㄧㄤˇ ㄍㄜˇ ㄩㄝˋ

liǎng gè yuè

dua bulan

一 年 有 十 二 個 月 。

yì nián yǒu shíh èr gè yuè

Satu tahun ada dua belas bulan.



溫 習

MENGULANG PELAJARAN



甲：你學中文多久了？



乙：我才學了兩個月。你學了多久了？



甲：我已經學了三年了。



丙：我還沒學呢！



甲：沒關係，你可以到我們學校來學。

四 應用 CARA PENGGUNAAN



甲：你學中文多久了？

nǐ syué jhōng wún duo jiǒu le

Anda belajar bahasa Mandarin sudah berapa lama?



乙：我才上了兩個月的課。

wǒ cái shàng le liǎng gè yuè de kè

Saya baru mengikuti pelajaran selama dua bulan.



甲：你已經學了很久了，認識很多字吧。

nǐ yǐ jīng syué le hěn jiǒu rèn shih hěn duo zì bā

Anda sudah belajar begitu lama, sudah mengenal banyak huruf.



乙：我認識的字不多。

wǒ rèn shih de zì bù duo

Huruf yang saya kenal tidak banyak.



甲：我還沒學寫字呢。

wǒ hái méi syué xiě zì ne

Saya masih belum belajar menulis.



乙：我也還沒學。

wǒ yě hái méi syué

Saya juga masih belum mempelajarinya.



甲：沒關係。李先生可以教我們。

méi guān xi Lǐ sian sheng kě yǐ jiāo wǒ men

Tidak apa-apa. Pak Li dapat mengajari kita.

第十一課

PELAJARAN 11

一星期幾次？

DALAM SEMINGGU BERAPA KALI?



一課文 BACAAN



甲：你一星期上幾次課？

nǐ yì xīng cí shàng jǐ cì kè

Anda mengikuti pelajaran dalam seminggu berapa kali?



乙：一星期兩次。

yì xīng cí liǎng cì

Seminggu dua kali.



甲：每次多久？

měi cì duō jiǔ

Setiap kali berapa lama?



乙：每次兩個鐘頭。

měi cì liǎng gè zhōng tóu

Setiap kali dua jam.



甲：什麼時候上課？

shé me shí hòu shàng kè

Kapan belajarnya?



乙：星期_一三_下午_從兩_點上_到四_點，
sing cí san xià wǔ cóng liǎng diǎn shàng dào sì diǎn

星期_六上_午八_點十_分上_課，十_點十_分下_課。
sing cí liù shàng wǔ ba diǎn shí fēn shàng kè shí diǎn shí fēn xià kè

Hari Rabu sore dari jam dua sampai jam empat. Hari Sabtu pagi belajarnya mulai pukul delapan lewat sepuluh menit dan selesai pukul sepuluh lewat sepuluh menit.



甲：星期_六還_上課_嗎，累_不累_嗎？
sing cí liù hái shàng kè lèi bú lèi

Hari Sabtu masih belajar, apakah tidak lelah?



乙：一_點都_不累_嗎。學_中文_很有_意思_嗎。
yì diǎn dōu bú lèi xué zhōng wén hěn yǒu yì sī

Sedikitpun tidak lelah, belajar bahasa Mandarin sangat menarik.

字_一與_二詞_三 KATA DAN KALIMAT

星期 (一 二 三 四 五 六 日；sing cí) minggu

星：一 口 日 月 戶 戶 星 星

期：一 十 廿 廿 廿 廿 其 其 其 期 期 期 期

星期_一 (禮_拜一_一)

sing cí yī lǐ bài yī

Hari Senin

星期_二 (禮_拜二_二)

sing cí èr lǐ bài èr

Hari Selasa

星期_三 (禮_拜三_三)

sing cí san lǐ bài san

Hari Rabu

星期_四 (禮_拜四_四)

sing cí sì lǐ bài sì

Hari Kamis

星^ㄒ期^ㄘ五^ㄨ (禮^ㄌ拜^ㄅ五^ㄨ)
sing cí wǔ lǐ bài wǔ
Hari Jumat

星^ㄒ期^ㄘ六^ㄌ (禮^ㄌ拜^ㄅ六^ㄌ)
sing cí liù lǐ bài liù
Hari Sabtu

星^ㄒ期^ㄘ日^ㄖ (禮^ㄌ拜^ㄅ日^ㄖ)
sing cí rìh lǐ bài rìh

星^ㄒ期^ㄘ天^ㄊ (禮^ㄌ拜^ㄅ天^ㄊ)
sing cí tiān lǐ bài tiān
Hari Minggu

次 (ㄘㄣˋ ; cìh) Kali
次 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 次

再^ㄗ說^ㄕ一^ㄟ次^ㄘ。
zài shuo yí cìh
Katakan sekali lagi.

請^ㄘ你^ㄋ再^ㄗ說^ㄕ一^ㄟ次^ㄘ。
cǐng nǐ zài shuo yí cìh
Mohon anda katakan sekali lagi.

多^ㄉ說^ㄕ幾^ㄐ次^ㄘ。
duo shuo jǐ cìh
Katakan beberapa kali lagi.

多^ㄉ寫^ㄒ幾^ㄐ次^ㄘ。
duo xiě jǐ cìh
Tuliskan beberapa kali lagi.

每 (ㄇㄟˇ ; měi) Setiap, masing-masing
每 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 每 每 每 每

每^ㄇ次^ㄘ多^ㄉ久^ㄐ?
měi cìh duo jiǔ
Setiap kali berapa lama?

每個人都很高興。

měi gè rén dōu hěn gāo xìng

Setiap orang (semuanya) sangat bergembira.

每個學校都有外國學生。

měi gè syué siào dou yǒu wài guó syué sheng

Setiap sekolah (semuanya) ada pelajar asingnya.

鐘頭 (ㄓㄨㄥ ㄊㄡˊ ; jhong tóu) jam

鐘：ノナハヘホヘ金金金金金金金金金金金金

他 每 天 學 三 個 鐘 頭 中 文。

ta měi tian syué san gě jhong tóu jhong wún

Dia belajar bahasa Mandarin setiap hari tiga jam.

時候 (尸ノ尸又、; shíh hòu) waktu, ketika

時：1 0 0 0 日⁻日⁺日[±]時時

候：ノ イ 卩 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 候 候

你₃是_ア什_セ麼_{ンセ}時_ア候_又來_カ的_{カセ}？

nǐ shìh shé mǒ shíh hòu lái dě

Kapan Anda datang?

你₃們₁是_レ什_レ麼₁時_レ候_又認_思識_レ的_カ？

nǐ mǎn shìh shé mǒ shíh hòu rèn shìh dè

Kapan kalian kenal?

你₃什₁麼₂時₄候₅到₆英₇國₈去₉?

nǐ shé mǒ shíh hòu dào yíng guó cù

Kapan Anda pergi ke Inggris?

午 (ㄣˇ ; wǔ) tengah hari

午：' ㄣ ㄣ 午

上_{尸尤} 午_{ㄣˇ}

shàng wǔ

pagi

中_中午_午

jhong wǔ

tengah hari

下_下午_午

sià wǔ

sore

點 (ㄉㄧㄢˇ ; diǎn) titik, jam, pukul.

點 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十 里 里 里 里 里 里 點 點 點 點

分 (ㄈㄣ ； fen) menit

分 : 一 八 分 分

我_我上_上午_午八_八點_點到_到學_學校_校。

wǒ shàng wǔ ba diǎn dào xué xiào

Saya sampai di sekolah jam delapan pagi.

八_八點_點十_十分_分上_上課_課。

ba diǎn shí fēn shàng kè

Belajarnya Jam delapan lewat sepuluh menit.

九_九點_點二_二十_十分_分下_下課_課。

jiǔ diǎn èr shí fēn xià kè

Jam sembilan lewat dua puluh menit pelajaran berakhir.

每_每次_次上_上課_課六_六十_十分_分鐘_鐘。

měi cì shàng kè liù shí fēn jzhong

Setiap kali belajar enam puluh menit.

他_他每_每分_分鐘_鐘可_可以_以寫_寫五_五十_十個_個中_中文_文字_字。

ta měi fēn jzhong kě yǐ xiě wǔ shí gè zhong wén zì

Dia dapat menulis lima puluh huruf Mandarin dalam semenit.

從...到 (ㄘㄨㄥˊ ... ㄉㄠˋ ; cóng ... dào) dari sampai

從 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十 里 里 里 里 里 里 從 從 從 從 從 從

從_從我_我家_家到_到學_學校_校不_不遠_遠。

cóng wǒ jiā dào xué xiào bù yuǎn

Dari rumah saya sampai ke sekolah tidak jauh.

我 從 台 灣 到 這 裡 來 。

wǒ cóng tái wān dào zhè lǐ lái

Saya datang dari Taiwan .

他 從 早 到 晚 都 很 忙 。

ta cóng zǎo dào wǎn dōu hěn máng

Dia dari pagi sampai malam sibuk terus.

下 (ㄒㄩˋ ； xià) selanjutnya/ yang akan datang

下 : 一 下 下

下 頭

xià tóu

di bawah

下 課

xià kè

selesai pelajaran (bubar kelas/istirahat)

下 午

xià wǔ

sore

下 班

xià bān

Selesai bekerja (pulang kerja)

下 車

xià chē

turun kereta/kendaraan

下 一 次

xià yí cì

lain kali

下 一 個

xià yí gè

selanjutnya/berikutnya

下 星 期 (下 禮 拜)

xià xīng qī xià lǐ bài

minggu depan

下_{ㄒㄩˋ} 個_{ㄍㄜˊ} 月_{ㄩㄝˋ}
 xià gè yuè
 bulan depan

累 (ㄌㄟˋ; lèi) letih, lelah
累 : 亻 冫 𠂔 田 里 畀 累 累

你累不累?
nǐ lèi bú lèi
Apakah anda letih?

一點都 不累。
yì diǎn dōu bú lèi
Sedikitpun tidak letih.

意思 (一、・ム; yì sìh) arti, berarti, menarik
 意: 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十
 思: 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十

這句話是什麼意思？
 zhè jù huà shì shé me yì sī
 Kalimat ini artinya apa?

這句₄話₅的₆意₇思₈是₉“你₃好₄！”。

jhè jyù huà dē yì sìh shih nǐ hǎo

Kalimat ini artinya ialah "Halo".

教 中 文 很 有 意 思 。
jiao zhong wen hen you yi si
Mengajar bahasa Mandarin sangat menarik.

那^ナ本^{ポン}書^シ很^{ヘン}有^{ユウ}意^イ思^シ。

nà běn shu hěn yǒu yì sīh

Buku itu sangat menarik.

這本書一點意思也沒有。
 zhè běn shu yì diǎn yì sih yě méi yǒu
 Buku ini sedikitpun tidak menarik.



溫 習

MENGULANG PELAJARAN



甲：你一星期上幾次課？



乙：一星期兩次。



甲：每次多久？



乙：每次兩個鐘頭。



甲：什麼時候上課？



乙：星期三下午從兩點上到四點，
星期六上午八點十分上課，十點十分下課。



甲：星期六還上課，累不累？



乙：一點都不累。學中文很有意思。

四 應用 CARA PENGGUNAAN



甲：你在學中文嗎？
nǐ zài syué jhong wún mǎ
Apakah anda sedang belajar bahasa Mandarin?



乙：是的，我在學校學中文。
shìh dē wǒ zài syué siao syué jhong wún
Ya, saya belajar bahasa Mandarin di sekolah.



甲：一個禮拜上幾次課？
yí gě lǐ bài shàng jǐ cìh kè
Belajarnya dalam seminggu berapa kali?



乙：一個禮拜一次。
yí gě lǐ bài yí cìh
Satu minggu satu kali.



甲：每次幾個鐘頭？
měi cìh jǐ gě jhong tóu
Setiap kali berapa jam?



乙：一次三個鐘頭。
yí cìh san gě jhong tóu
Satu kali tiga jam.



甲：三個鐘頭？累不累？
san gě jhong tóu lèi bú lèi
Tiga jam? Letih atau tidak?



乙：不累，不累。一會兒學說話，一會兒
bú lèi bú lèi yì huēi er syué shuo huà yì huēi er

學寫字，很有意思，一點都不累。
syué siě zih hěn yǒu yì sih yì diǎn dou bú lèi

Tidak letih, tidak letih. Sebentar belajar berbicara, sebentar belajar menulis, sangat menarik, sedikitpun tidak lelah.

第十二課

PELAJARAN 12

唱華語歌

MENYANYI LAGU MANDARIN



一 課文 BACAAN



甲：我想學畫國畫。你可以教我嗎？

wǒ xiǎng xué huà guó huà nǐ kě yǐ jiāo wǒ ma

Saya ingin belajar menggambar lukisan China. Apakah anda bisa mengajarkan kepada saya?



乙：我畫得不好，只能教你一點簡單的。

wǒ huà de bù hǎo zhǐ néng jiāo nǐ yì diǎn jiǎn dān de

Saya menggambaranya kurang bagus, hanya bisa mengajarimu yang gampang saja.



甲：你也會唱華語歌嗎？

nǐ yě huì chàng huá yǔ gē ma

Apakah anda juga bisa menyanyikan lagu-lagu Mandarin?



乙：會唱幾首。

huì chàng jǐ shǒu

Bisa menyanyikan beberapa lagu.



甲：那麼，你也教我唱華語歌吧。

nà me nǐ yě jiāo wǒ chàng huá yǔ gē ba

Kalau begitu, ajarilah saya juga menyanyikan lagu Mandarin.



乙：好啊，我教你唱一首「梅花」。

hǎo a wǒ jiāo nǐ chàng yì shǒu méi huā

Baiklah, saya mengajarkan anda sebuah lagu yang berjudul Mei Hua .

76

學說話，得多說。

syué shuo huà dēi duo shuo

Belajar berbahasa, harus banyak latihan bicara.

時候不早了，我得去上學了。

shíh hòu bù zǎo lě wǒ dēi shàng syué cyù lě

Waktunya sudah siang, saya harus pergi ke sekolah.

只（ㄗㄧˇ；jǐh）hanya

只：丶 口 口 只 只

我只有一本書。

wǒ jǐh yǒu yì běn shu

Saya hanya mempunyai sejilid buku.

我只學了五個月。

wǒ jǐh syué lě wǔ gè yuè

Saya hanya belajar selama lima bulan.

他只教寫字。

ta jǐh jiao xiě zìh

Dia hanya mengajar menulis.

能（ㄋㄥˊ；néng）bisa, dapat

能：ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

語（ㄩˇ；yǔ）bahasa

語：、 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

你能不能教中文？

nǐ néng bù néng jiao jhōng wén

Apakah anda bisa mengajar bahasa Mandarin?

我說得不好，只能教幾句簡單的。

wǒ shuo dē bù hǎo jǐh néng jiao jǐ jù jiǎn dan dē

Saya bicaranya masih kurang lancar, hanya bisa mengajarkan beberapa kalimat yang sederhana

你能不能教華語歌？

nǐ néng bù néng jiao huá yǔ gē

Apakah anda bisa mengajar lagu Mandarin?

我不會唱歌，我不能教。

wǒ bú huì chàng gē wǒ bù néng jiao

Saya tidak bisa menyanyi, saya tidak dapat mengajar.

首 (尸又 ㄅ ； shǒu) (kata penggolong) dipakai untuk sajak, lagu dll.

首：丿 ㇏ 𠂆 𠂇 𠂈 𠂉 𠂊 𠂋 𠂌

這_{こゝ}首_{うた}歌_{うた}很_た好_い聽_こ。

jhè shǒu ge hěn hǎo ting

Lagu ini sangat merdu.

那₃首₂詩₁很₄有₂名₂。

nà shǒu shì hěn yǒu míng

Sajak ini sangat ternama.

梅花 (ㄇㄟ ㄏㄨㄚˊ ; méi hua) Mei Hua (nama bunga)

梅：一 十 才 木 木 木 木 木 梅 梅 梅

花： 一 十 廿 卅 卌 花

梅_{メイ}花_{ハナ}很_{ヘン}好_{コウ}看_{カン}。

méi huā hěn hǎo kàn

Mei Hua sangat indah.

梅花是中華民國的國花。

méi hua shìh jhōng huá mīn guó dě guó hua

Mei Hua adalah lambang bunga negara Republik dari China.

「梅花」是一首很有名的歌。

méi huā shì yì shǒu hěn yǒu míng de gē

"Mei Hua" adalah sebuah lagu yang termasyur.



甲：我想學畫國畫。你可以教我嗎？



乙：我畫得不好，只能教你一點簡單的。



甲：你也會唱華語歌嗎？



乙：會唱幾首。



甲：那麼也教我唱華語歌吧。



乙：好啊，我教你唱一首「梅花」。

四 應用 CARA PENGGUNAAN



甲：「梅花」是一首很有名的歌，是嗎？
méi hua shì yì shǒu hěn yǒu míng de gē shì ma
"Mei Hua" adalah sebuah lagu yang termasyur bukan?



乙：是啊。
shì ā
Ya.



甲：你會唱嗎？
nǐ huì chàng ma
Apakah anda bisa menyanyikannya?



乙：會。
huì
Bisa.



甲：你可以教我唱嗎？
nǐ kě yǐ jiāo wǒ chàng ma
Apakah anda bisa mengajari saya menyanyikannya?



乙：可以，是可以，可是你得先會寫這兩個字。
kě yǐ shì kě yǐ kě shì nǐ děi xiān huì xiě zhè liǎng gè zì
Boleh saja, tetapi anda harus bisa menuliskan dua huruf ini dulu.



甲：我已經會寫這兩個字了。
wǒ yǐ jīng huì xiě zhè liǎng gè zì le
Saya sudah bisa menulis dua huruf ini.



乙：這真沒想到。
zhè zhēn méi xiǎng dào
Sungguh tidak disangka!



甲：是啊，我會很用功的，下一次來我會唱得比你更好。
shì ā wǒ huì hěn yòng gōng de xià yí cì lái wǒ huì chàng de bǐ nǐ gèng hǎo
Ya, saya akan rajin mempelajarinya, lain kali saya datang, saya akan menyanyikannya lebih baik dibandingkan dengan anda.



乙：沒關係。好老師才有好學生。
méi guān xi hǎo lǎo shī cái yǒu hǎo xué shēng
Tidak menjadi soal. Guru yang bagus baru bisa ada murid yang bagus.

第十三課

PELAJARAN 13

後天幾號？

LUSA TANGGAL BERAPA?



一 課文 BACAAN



甲：前天教你的歌你會了嗎？

cián tiān jiāo nǐ de gē nǐ huì le ma

Apakah anda sudah bisa menyanyikan lagu yang saya ajarkan kemarin lusa?



乙：昨天唱了一天，已經會了。

zuó tiān chàng le yì tiān yǐ jīng huì le

Kemarin saya sudah menyanyikannya seharian penuh, sudah bisa.



甲：真是好學生。

jhen shih hǎo syué sheng

Benar-benar murid yang baik.



乙：什麼時候教我畫國畫？

shé me shíh hòu jiāo wǒ huà guó huà

Kapan mengajari saya menggambar lukisan China?



甲：我今天很忙，晚上才有時間。

wǒ bái tiān hěn máng wǎn shàng cái yǒu shíh jian

Saya sangat sibuk di siang hari, baru ada waktu di malam hari.



乙：今天晚上可以嗎？

jīn tiān wǎn shàng kě yǐ ma

Bisakah nanti malam?



甲：今天、明天晚上我都有事，後天我有空。
jīn tiān míng tiān wǎn shàng wǒ dōu yǒu shì hòu tiān wǒ yǒu kòng
Malam ini dan malam besok saya (terus) ada urusan, lusa saya ada waktu.



乙：後天是五月十號星期五，我也有空。
hòu tiān shì wǔ yuè shí hào xīng qī sì, wǒ yě yǒu kòng
Lusa adalah hari Kamis, tanggal 10 Mei, saya juga ada waktu.



二 字與詞 KATA DAN KALIMAT

前 (ㄑㄩㄢˊ ; cián) sebelum, depan

前： 前 前 前 前 前 前 前 前

以前

yǐ cián
sebelum, yang lalu

從前

cóng cián
dahulu, masa lampau

前頭

cián tóu
di depan dimuka

前面

cián miàn
di depan dimuka

前邊

cián biān
di depan, di muka, yang terdahulu

以前我不認識他。

yǐ cián wǒ bú rèn shì ta
Sebelumnya saya tidak kenal dia.

從前我會說中文。

cóng cián wǒ bú huì shuō zhōng wén
Dahulu saya tidak dapat berbahasa Mandarin.

天 (ㄊㄧㄢˊ ; tiān) Hari

天： 天 天 天 天 天 天 天 天

前 天

cián tiān

kemarin lusa

星 期 天

sīng cī tiān

Hari Minggu

每 天

měi tiān

setiap hari

我 每 天 寫 字。

wǒ měi tiān xiě zì

Saya menulis setiap hari.

天 天

tiān tiān

setiap hari

她 天 天 畫 畫。

ta tiān tiān huà huà

Dia melukis setiap hari.

昨 (ㄗㄨㄛˊ ； zuó) kemarin

昨 : ㄗㄨㄛˊ ㄗㄨㄛˊ ㄗㄨㄛˊ ㄗㄨㄛˊ ㄗㄨㄛˊ ㄗㄨㄛˊ ㄗㄨㄛˊ

昨 天

zuó tiān

kemarin

昨 日

zuó rì

kemarin

今 (ㄐㄧㄣ ； jīn) sekarang

今 : ㄐㄧㄣ ㄐㄧㄣ ㄐㄧㄣ ㄐㄧㄣ

今 天

jīn tiān

hari ini

今 日

jīn rì

hari ini

明 (ㄇㄧㄥˊ ; míng) besok, terang

明：丨 ㄩ 日 日 明 明明明

明天

míng tiān

besok

明白

míng bái

mengerti

我不明白他的意思。

wǒ bù míng bái ta de yì sī

Saya tidak mengerti maksud dia.

這句話的意思，你明白了嗎？

zhè jù huà de yì sī , nǐ míng bái le ma ?

Maksud kalimat ini apa, apakah anda sudah mengerti?

白 (ㄅㄞˊ ; bái) putih, jelas, mengerti

白：丶 丨 白 白白

這枝筆是白的。

zhè zhī bǐ shì bái de

Pena ini warnanya putih.

白天

bái tiān

siang hari

我白天很忙。

wǒ bái tiān hěn máng

Saya sangat sibuk di siang hari.

他的意思我明白。

ta de yì sī wǒ míng bái le

Saya sudah mengerti maksud dia.

後 (ㄏㄡˋ ; hòu) belakang, sesudah, kemudian

後：丿 ㄣ 彳 彳 彳 彳 後 後

後天

hòu tiān

lusa

後 頭

hòu tóu
belakang

後 面

hòu miàn
di belakang

後 邊

hòu bian
hadap belakang/bagian belakang

以 後

yǐ hòu
kemudian/setelah itu

後 來

hòu lái
kemudian, belakangan

他 從 前 天 天 畫 畫，後 來 不 畫 了。

ta cóng cián tiān tiān huà huà hòu lái bú huà le

Dahulu dia menggambar setiap hari, kemudian tidak menggambar lagi.

晚 (ㄨㄢˇ ; wǎn) malam, terlambat

晚：| 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 晚

時 候 很 晚 了，我 們 回 家 吧！

shí hòu hěn wǎn le wǒ men huí jiā ba

Hari sudah malam, mari kita pulang!

你 晚 上 有 空 嗎？

nǐ wǎn shàng yǒu kòng ma

Apakah anda ada waktu di malam hari?

間 (ㄐㄢ ㄩㄢˋ ; jian) antara, terpisah

間：| 門 門 門 門 門 門 門 門 門 門 間 間 間

時 間

shí jiān
waktu

中 間

zhōng jiān
tengah

你下午有時間嗎？

nǐ xià wǔ yǒu shíh jian mǎ

Apakah anda ada waktu di sore hari?

你有時間學中文嗎？

nǐ yǒu shíh jian syué jhòng wún mǎ

Apakah anda ada waktu belajar bahasa Mandarin?

我在他們兩個人間。

wǒ zài ta mēn liǎng gè rén jhòng jian

Saya berada diantara mereka.

空（ㄎㄨㄥˋ；kòng）bebas, kosong

空： ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ

明天我沒有空。

míng tiān wǒ méi yǒu kòng

Besok saya tidak ada waktu senggang.

後天我有空。

hòu tiān wǒ yǒu kòng

Lusa saya ada waktu senggang.

事（ㄕㄩˋ；shì）urusan, pekerjaan

事： 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十

明天你有事嗎？

míng tiān nǐ yǒu shìh mǎ

Apakah besok anda ada urusan?

明天我沒有事。

míng tiān wǒ méi shìh

Besok saya tidak ada urusan.

後天你有什么事？

hòu tiān nǐ yǒu shé mē shìh

Lusa anda ada urusan apa?

後天我要上課。

hòu tiān wǒ yào shàng kè

Lusa saya mau mengikuti pelajaran.

你做事了嗎？

nǐ zuò shìh lě mǎ

Apakah anda sudah bekerja?

四 應用 CARA PENGGUNAAN

年³
nián
tahun

前²年³是²二⁰○⁰二⁰年³。
cián nián shì èr líng líng èr nián
Dua tahun yang lalu adalah tahun 2002.

去³年³是²二⁰○⁰三⁰年³。
cù nián shì èr líng líng sān nián
Tahun lalu adalah tahun 2003.

今⁴年³是²二⁰○⁰四⁰年³。
jīn nián shì èr líng líng sì nián
Tahun ini adalah tahun 2004.

明²年³是²二⁰○⁰五⁰年³。
míng nián shì èr líng líng wǔ nián
Tahun depan adalah tahun 2005.

後⁴年³是²二⁰○⁰六⁰年³。
hòu nián shì èr líng líng liù nián
Dua tahun lagi adalah tahun 2006.

月⁴
yuè
bulan

上⁴個⁴月⁴是²四⁰月⁴。
shàng gè yuè shì sì yuè
Bulan lalu adalah bulan April.

這⁴個⁴月⁴是²五⁰月⁴。
zhè gè yuè shì wǔ yuè
Bulan ini adalah bulan Mei.

下⁴個⁴月⁴是²六⁰月⁴。
xià gè yuè shì liù yuè
Bulan depan adalah bulan Juni.

星期^ㄅ
sing cí

上星期^ㄅ
shàng sing cí

上禮拜^ㄅ
shàng lǐ bài

minggu lalu

禮拜^ㄅ
lǐ bài
minggu

這星期^ㄅ
zhè sing cí

這禮拜^ㄅ
zhè lǐ bài

minggu ini

下星期^ㄅ
xià sing cí

下禮拜^ㄅ
xià lǐ bài

minggu depan

前天^ㄅ是五月十九號^ㄅ。
cián tiān shìh wǔ yuè shíh jiǔ hào
Kemarin lusa adalah tanggal 19 Mei.

昨天^ㄅ是五月二十號^ㄅ。
zuó tiān shìh wǔ yuè èr shíh hào
Kemarin adalah tanggal 20 Mei.

今天^ㄅ是五月二十一號^ㄅ。
jīn tiān shìh wǔ yuè èr shíh yī hào
Hari ini adalah tanggal 21 Mei.

明天^ㄅ是五月二十二號^ㄅ。
míng tiān shìh wǔ yuè èr shíh èr hào
Besok adalah tanggal 22 Mei.

後天^ㄅ是五月二十三號^ㄅ。
hòu tiān shìh wǔ yuè èr shíh sān hào
Lusa adalah tanggal 23 Mei.

第十四課

PELAJARAN 14

隨你的方便

TERSERAH KAMU



一 課文 BACAAN



甲：昨天商量了上學課的時間。

zuó tiān shang liáng le shàng kè de shí jiān

Kemarin telah membicarakan waktunya belajar.



乙：是啊！還沒商量上學課的地點。

shìh a hái méi shang liáng shàng kè de dì fang

Ya, masih belum membicarakan tempat belajarnya.



甲：你覺得在那裡上學課好呢？

nǐ jyué de zài nǎ lǐ shàng kè hǎo nē

Menurut anda tempat belajar sebaiknya di mana?



乙：沒關係，那裡都可以。

méi guān xi nǎ lǐ dōu kě yǐ

Tidak menjadi soal, di mana saja boleh.



甲：你是老師，一定得隨你的方便。

nǐ shìh lǎo shīh yí dìng děi suí nǐ de fang biàn

Anda adalah gurunya, sebaiknya anda yang menentukan.



乙：到我老家來上學課，你方便嗎？

dào wǒ jiā lái shàng kè nǐ fang biàn ma

Bagaimana kalau tempat belajarnya di rumah saya, bias tidak?





你₃家₄在₁什₆麼₆地₄方₅？
nǐ jia zài shé mē dì fang
Di mana tempat rumahmu?

這₃個₆地₄方₅很₅大₄。
jhè gē dì fang hěn dà
Tempat ini sangat besar.

在 (ㄗㄞˋ ; zài) (adverbia) menyatakan suatu proses sedang berlangsung.

在：一ナ才存在在

你₃在₁做₆什₆麼₆？
nǐ zài zuò shé mē
Anda sedang mengerjakan apa?

我₃在₁學₆寫₆字₄。
wǒ zài syué siě zih
Saya sedang belajar menulis.

李₁先₁生₂在₁家₄嗎₄？
Lǐ sian sheng zài jia mǎ
Apakah Pak Li ada di rumah?

他₃不₅在₁家₄，他₃在₁學₆校₄。
ta bú zài jia ta zài syué siao
Dia tidak (ada) di rumah, dia ada di sekolah.

學₆校₄在₁那₃裡₄？
syué siao zài nǎ lǐ
Sekolahnya di mana?

學₆校₄在₁我₃家₄後₅頭₄。
syué siao zài wǒ jia hòu tōu
Sekolahnya berada di belakang rumah saya.

家 (ㄐㄧㄚˊ ; jia) rumah tangga, rumah, keluarga

家：丶丶丶宀宀宀宀宀宀宀宀

你₃家₄在₁那₃裡₄？
nǐ jia zài nǎ lǐ
Rumah anda di mana?

我₃家₄在₁中₁山₂北₃路₄五₅號₄。
wǒ jia zài jhong shan běi lù wǔ hào
Rumah saya berada di Jalan Jhong Shan No. 5.

隨你的方便。

suéi nǐ dě fāng biàn

Terserah anda.

便（ㄅㄧㄢˋ；biàn）Bilamana sempat/jika ada kesempatan, memudah kan
praktis,tidak resmi/sederhana/biasa

便：ノ イ ㄟ ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ

我們什麼時候上課？

wǒ mēn shé me shíh hòu shàng kè

Kapan kami belajar?

隨便你，我都方便。

suéi biàn nǐ wǒ dou fāng biàn

Terserah anda, kapan saja saya bisa.

我們在那裡上課？

wǒ mēn zài nǎ lǐ shàng kè

Kita belajar di mana?

那裡都可以，隨便你便。

nǎ lǐ dou kě yǐ suéi nǐ biàn

Di mana saja boleh, asal anda merasa praktis.

上課時不能太隨便。

shàng kè shíh bù néng tài suéi biàn

Waktu belajar tidak boleh sembarangan.

再（ㄖㄞˋ；zài）lagi, kemudian

再：一 ㄚ ㄚ ㄚ ㄚ ㄚ ㄚ ㄚ

再說一次。

zài shuo yí cì

Katakan sekali lagi.

再寫一次。

zài xiě yí cì

Tuliskan sekali lagi.

再畫一張。

zài huà yí jhang

Gambarkan sekali lagi.

先_{ㄒㄩㄢˊ}學_{ㄒㄩㄝˊ}寫_{ㄒㄩㄚˋ}字_{ㄗˋ}，再_{ㄗㄞˋ}學_{ㄒㄩㄝˊ}畫_{ㄏㄨㄚˋ}畫_{ㄏㄨㄚˋ}。

sian syué siě zìh

zài syué huà huà

Belajar menulis dulu. (kemudian) baru belajar melukis.

見 (ㄐㄧㄢˋ ㄓㄨㄣˋ ㄓㄨˋ ; jiàn) jumpa (ketemu)

見：丨 冂 𠔁 𠔂 目 𠔃 見

再^{下、}見^{上、}

zài jiàn

Sampai jumpa lagi. (Sampai ketemu lagi)

明^{ミナ} 天^{テン} 見^ミ

míng tiān jiàn

Sampai jumpa besok./Sampai berjumpa besok.

看^{ミ、マ} 見^{ミ、メ}

kàn jiàn

Melihat

見^ミ到^{トウ}

jiàn dào

melihat, ketemu.

你^你 今^今 天^天 看^看 見^見 李^李 先^先 生^生 沒^沒 有^有 ?

nǐ jīn tiān kàn jiàn Lǐ xiān shēng méi yǒu

Apakah hari ini anda melihat Pak Li?

我^メ看^ミ見^ミ了^{カセ}。

wǒ kàn jiàn lè

Saya melihatnya.

你₃在₁那₃裡₁見₄到₁他_去的_力？

nǐ zài nǎ lǐ jiàn dào tā de

Di mana engkau melihat dia?

我[×]在^{ㄉㄞˋ}學^{ㄒㄩㄝˊ}校^{ㄒㄩㄝˊ}見^{ㄐㄧㄢˋ}到^{ㄉㄠˋ}他^{ㄊㄚˊ}的^{ㄉㄜˊ}。

wǒ zài syué siào jiàn dào ta dě

Saya melihatnya di sekolah.



溫₂習₂

MENGULANG PELAJARAN



甲：昨天只跟你商量了上課的時間。



乙：是啊！還沒商量上課的地方。



甲：你覺得在那裡上課好呢？



乙：沒關係，那裡都可以。



甲：你是老師，一定得隨你的方便。



乙：到我家來上課方便嗎？



甲：方便，方便。



乙：那麼，明天晚上七點鐘，你到我家來。



甲：好的，再見。

四 應用 CARA PENGGUNAAN



甲：我到你家去方便嗎？
wǒ dào nǐ jia cyù fang biàn ma
Apakah merepotkan saya datang ke rumah anda?



乙：有什麼不方便？
yǒu shé me bù fang biàn
Apakah yang merepotkan?



甲：你太太會不會不高興？
nǐ tài tai huèi bú huèi bù gao xìng
Apakah isteri anda tidak keberatan? (Istrimu senang tidak?)



乙：不會的，她每天晚上也畫畫。
bú huèi de ta měi tiān wǎn shàng yě huà huà
Tidak, setiap malam dia juga melukis.



甲：那你們兩個都是畫家。
nà nǐ mēn liǎng gè dōu shì huà jia
Kalau begitu, kalian berdua adalah pelukis.



乙：不能說是畫家，我們都畫得不好。
bù néng shuō shì huà jia wǒ mēn dōu huà de bù hǎo
Tidak bisa dikatakan pelukis, lukisan kami tidak bagus.



甲：你們隨便一畫，都比我畫得好。
nǐ mēn suí biàn yí huà dōu bǐ wǒ huà de hǎo
Kalian asal melukis saja, lukisannya lebih baik dibandingkan dengan lukisan saya.



乙：我覺得你很聰明，有空多畫一畫，以後一定會畫得很好。
wǒ jùe de nǐ hěn cong míng yǒu kòng duo huà yí huà
yǐ hòu yí dìng huèi huà de hěn hǎo
Saya merasa anda sangat pandai, ada waktu senggang sering-seringlah menggambar, kemudian hari pasti dapat menggambar dengan baik sekali.



甲：謝謝你這麼說。
xiè xiè nǐ zhè me shuō
Terima kasih atas ucapan anda.



乙：你可以請你太太一起來。
nǐ kě yǐ qǐng nǐ tài tai yì qǐ lái
Anda bias mengajak isteri anda menggambar bersama kita.



甲：這得跟她商量商量。
zhè deǐ gen ta shang liáng shang liáng
Ini harus dibicarakan dengan dia dulu.

第十五課

PELAJARAN 15

你喜歡畫畫嗎？

APAKAH ENGKAU SUKA MELUKIS?



課文 BACAAN



甲：太太，你要不要學畫畫？
tài tai nǐ yào bú yào xué huà huà
Bu, apakah kamu mau belajar melukis?



乙：我不要學。
wǒ bú yào xué
Saya tidak mau belajar.



甲：你不喜歡畫畫嗎？
nǐ bù sǐ huan huà huà ma
Apakah kamu tidak suka melukis?



乙：不是，我不喜歡，只是覺得我沒有那個天才。
bú shìh bù sǐ huan jǐh shìh jyué dē wǒ méi yǒu nà gè tiān cái
Bukannya tidak suka, saya hanya merasa tidak berbakat(untuk itu).



甲：只要有興趣，天才是可以練習出來的。
jǐh yào yǒu sīng cyù tiān cái shìh kě yǐ liàn sí chu lái dē
Asalkan ada minat, bakat itu bisa dilatih.



乙：可是我每天都很忙。
kě shìh wǒ měi tiān dōu hěn máng
Tetapi tiap hari saya sibuk.

出_{イメ} 去_ク 走_{ハヤ} 走_{ハヤ}。

Jangan siang malam sibuk dengan urusan rumah tangga saja, ada waktu senggang harus pergi jalan-jalan juga. 



hǎo bǎ wǒ jiù gen nǐ yì cǐ cù suí bǎ

Baiklah, saya pergi belajar bersama denganmu.

99

練習 (カ一弓、丁一ノ ; liàn xí) berlatih, latihan

[illegible]

ॐ : ण न ञ ञा ञ्ण ञ्ण ञ्ण ञ्ण ञ्ण ञ्ण ञ्ण

學_{ナラフ}說_{アハテ}話_{ハナシ}，要_{ヒツ}一_{ヒツ}多_{カヘテ}練_{カヘテ}習_{ナラフ}。

syué shuo huà yào duo liàn sí

Belajar berbicara, harus banyak berlatih.

多^{カマエ}練^{カマ}習^下就^又能^三說^{アセ}得^{カセ}很^ハ好^ハ。^ハ

duo lian si jiu neng shuo de hen hao

Banyak berlatih hasilnya dapat berbicara dengan baik.

我^{ㄨˇ}在^{ㄉㄞˋ}練^{ㄌㄧㄢˊ}習^{ㄒㄧˊ}寫^{ㄒㄧㄝˋ}字^{ㄘㄩˋ}。

wǒ zài liàn sī siě zìh

Saya sedang berlatih menulis.

這_{こゝ}種_{しゆ}練_{カニ}習_二很_レ有_又用_口。

jhè jhǒng liàn sí hěn yǒu yòng

Latihan semacam ini sangat berguna.

應該 (一ㄥ ㄍㄞˋ ; ying gai) harus

[illegible]

該：一 二 三 言 言 言 言 言 訖 訖 訖 訖

學_{下口サ}生_{戸ノ}都_{勿又}應_{一ノ}該_{《劣}用_{口ノ}功_{《メノ}。

syué sheng dou ying gai yòng gong

Siswa seharusnya rajin belajar.

你_子應_一該_ㄍ早_ㄗ點_ㄉ來_ㄌ。

nǐ yīng gāi zǎo diǎn lái

Anda harus datang lebih pagi.

你₃不₄應₁該₂太₅累₆。

nǐ bù yīng gāi tài lèi

Anda tidak seharusnya terlalu letih.

走 (𠂔 又 ㄗ ； zǒu) berjalan, pergi

走：一 十 土 丰 丰 丰 走

張^出先^下生^戸走^又了^力。

Jhang sian sheng zǒu lě

Pak Jhang sudah pergi.

他什麼時候走的？

ta shé mě shíh hòu zǒu dē

Kapan dia pergi?

他五點半走的。

ta wǔ diǎn bàn zǒu dē

Dia pergi saat pukul setengah enam./Dia pergi pukul lima tiga puluh menit.

出去（イメく口へ；chu cyù）pergi keluar

出：一口中出出

出去

chu cyù

pergi keluar

出來

chu lái

keluar

進去

jìn cyù

masuk

進來

jìn lái

masuk

就（リ一又へ；jiòu）lalu, lantas/mulai melakukan/segera, dalam waktu singkat

就：一亡亡亡亡京京京就就就

我現在就要回家。

wǒ xiàn zài jiòu yào huí jiā

Saya mau pulang sekarang.

他一學就會。

ta yì syué jiòu huì

Dia sekali belajar sudah bisa.

我一看就明白了。

wǒ yí kàn jiòu míng bái le

Saya sekali lihat sudah mengerti.

起（く一ゝ；cǐ）bangun, terbit

起：一十土丰丰丰走起起

你^你 每^每 天^天 早^早 上^上 什^什 麼^麼 時^時 候^候 起^起 來^來 ？

nǐ měi tiān zǎo shàng shé me shí hòu qǐ lái

Kau setiap pagi bangun jam berapa ? (Setiap pagi Anda bangun jam berapa?)

我^我 每^每 天^天 六^六 點^點 鐘^鐘 就^就 起^起 來^來 了^了 。

wǒ měi tiān liù diǎn zhōng jiù qǐ lái le

Setiap pagi jam enam saya sudah bangun.



溫^溫 習^習

MENGULANG PELAJARAN



甲：太太，你要不要學畫畫？



乙：我不要學。



甲：你不喜歡畫畫嗎？



乙：不是不喜歡，只是覺得我沒有畫畫的天才。



甲：只要有興趣，天才是可以練習出來的。



乙：可是我每天都很忙。



甲：別一天到晚忙家事，有空應該出去走走。



乙：好吧，我就跟你一起去學吧。

四 應用 CARA PENGGUNAAN



甲：我^我很^很喜^喜歡^歡畫^畫畫^畫，可^可是^是沒^沒有^有天^天才^才。
wǒ hěn sǐ huan huà huà kě shì méi yǒu tiān cái
Saya sangat suka melukis, tetapi tidak berbakat.



乙：只^只要^要喜^喜歡^歡，你^你就^就應^應該^該去^去學^學。
jiù yào sǐ huan nǐ jiù yīng gāi qù xué
Asalkan suka, anda seharusnya pergi belajar.



甲：那^那麼^麼我^我應^應該^該多^多練^練習^習。
nà me wǒ yīng gāi duō liàn xí
Kalau begitu, saya harus banyak berlatih.



乙：是^是啊^啊，練^練習^習久^久了^了就^就有^有興^興趣^趣。
shì a liàn xí jiǔ le jiù yǒu xìng qù
Ya, setelah berlatih akan muncul minat.



甲：走^走，我^我們^們一^一起^起去^去學^學吧^吧。
zǒu wǒ men yì qǐ qù xué ba
Mari, kita pergi belajar bersama-sama.

第十六課

PELAJARAN 16

到那裡去買？

KEMANA BELINYA?



課文 BACAAN



甲：我們應該準備一些畫具。

wǒ men yīng gāi jǔn bèi yì xiē huà jù

Kita seharusnya mempersiapkan beberapa alat melukis.



乙：紙、墨、硯都已經有了。

zhǐ mò yàn dòu yǐ jīng yǒu le

Kertas, tinta batangan, tempat tinta semuanya sudah ada.



甲：應該再買幾枝毛筆。

yīng gāi zài mǎi jǐ jīh máo bǐ

Seharusnya beli beberapa mopit lagi.



乙：到那裡買呢？

dào nǎ lǐ mǎi nē

Kemana belinya?



甲：文具店、百貨公司都有賣，有的書店也賣。

wén jù diàn bǎi huò gōng sī dōu yǒu mài yǒu de shū diàn yě mài

Ada dijual di toko alat-alat tulis, di toko serba ada, di toko buku juga ada yang jual.



乙：今天下午我們一起去上街買。

jīn tiān xià wǔ wǒ men yì qǐ shàng jiē cù mǎi

Nanti sore kita pergi beli bersama-sama.



甲：好的，我想順便也買一些別的東西。

hǎo de wǒ xiǎng shùn biàn yě mǎi yì xiē bié de dōng xī

Baiklah! Saya juga ingin sekalian membeli beberapa barang-barang lainnya.

 字^ハ與^ユ詞^ジ KATA DAN KALIMAT

準備 (虫メㄣㄣㄣㄣㄣㄣ ; jhǔn bèi) siap, bermaksud

準：　ゝ　ゝ　シ　シ　イ　イ　汙　汙　淮　淮　淮　淮　準　準

備：ノ イ 仁 伋 伊 佺 伊 伊 侑 侑 侑 備

你_一準_出備_ウ什_ア麼_ン時_ア候_又去_去台_去北_ウ?

nǐ jhǔn bèi shé mǒ shíh hòu cyù tái běi

Kapan anda (bermaksud) ke Taipei?

你₃準₁備₄上₂街₅買₆些₇什₈麼₉？

nǐ jhǔn bèi shàng jiē mǎi sī shé mǒ

Anda bermaksud pergi berbelanja apa saja?

你₃明₁天₂準₄備₅教₁什₂麼₃？

nǐ míng tiān jiǔn bèi jiāo shé mǒ

Besok anda bermaksud mengajar apa?

上^ア課^カ以^レ前^{コノマデ}一^{ヒト}定^ニ要^ス準^{ジュン}備^ビ功^{コウ}課^カ。

shàng kè yǐ cián yí dìng yào jhǔn bèi gong kè

Sebelum mengikuti pelajaran, harus mempersiapkan pelajaran yang mau dipelajari.

些 (卜一廿 ; sie) beberapa, sedikit, kata menandakan bentuk jamak

此： 1 1 1 止 止 此 此 此

這些東西是我^の的。

jhè sie dong sì shìh wǒ dě

Barang-barang ini kepunyaan saya.

那些東西是誰的？

nà sie dong sì shìh shéi dě

Barang-barang itu kepunyaan siapa?

那些人在唱歌。

nà sie rén zài cháng ge

Orang-orang itu sedang menyanyi.

這_些學_生很_用功_功。

jhè sie syué sheng hěnn yòng gong

Siswa-siswa ini sangat rajin.

具 (ㄐㄩˋ ; jyù) Alat

具：丨 冂 月 月 目 且 具 具

文具

wún jyù
alat-alat tulis

工^コ具^ク

gong jyù
alat. perkakas

畫具

huà jù
alat-alat melukis

紙 (𦰩 v ; jhǐh) kertas

紙：' 々 々 々 々 々 々 々 々 紙

我^{ㄇㄟˊ}有^{ㄩˇ}一^{ㄟˋ}張^{ㄓㄤ}很^{ㄉㄨˋ}大^{ㄉㄞˊ}的^{ㄉㄜˊ}紙^{ㄓㄩˇ}。

wǒ yǒu yì jǎng hěn dà dē jǐh
Saya mempunyai sehelai kertas yang sangat besar.

這^出張^出紙^出可^可以^以畫^{ㄏㄨㄚˋ}畫^{ㄏㄨㄚˋ}。

jhè jhang jhīh kě yǐ huà huà
Kertas ini boleh untuk dilukis.

墨 (ㄇㄛˋ ; mò) tinta

黑： 1 冂 冂 冂 回 回 里 里 黑 黑 黑 黑 黑 黑 黑

墨汁

mò jhih
cairan tinta./tinta air.

墨スミ、水ミヅ

mò shuǐ
tinta

硯 (一ㄢˋ ; yàn) bak tinta

硯：一 丿 ㄣ 石 石 石 石 石 石 石 石 石 石 硯

硯二台去

yàn tái
bak tinta

紙^シ、筆^{フデ}、墨^{スミ}、硯^{イン}是^レ文^フ房^フ四^ハ寶^ツ。

jǐhǐ bǐ mò yàn shìh wún fāng sìh bǎo

Kertas, alat tulis, tinta (batang), dan bak tinta adalah empat alat pusaka untuk belajar.

買 (𠬞𠬞 v ; mǎi) membeli

買：𠂔 𠂕 𠂖 𠂗 𠂘 𠂙 𠂚 𠂛 𠂜 𠂝 𠂞 𠂟 𠂠 𠂡 𠂢 𠂣 𠂤 𠂥 𠂦 𠂧 𠂨 𠂩 𠂪 𠂫 𠂬 𠂭 𠂮 𠂯 𠂰 𠂱 𠂲 𠂳 𠂴 𠂵 𠂶 𠂷 𠂸 𠂹 𠂺 𠂻 𠂼 𠂽 𠂾 𠂿 𠃀 𠃁 𠃂 𠃃 𠃄 𠃅 𠃆 𠃇 𠃈 𠃉 𠃊 𠃋 𠃌 𠃍 𠃎 𠃏 𠃐 𠃑 𠃒 𠃓 𠃔 𠃕 𠃖 𠃗 𠃘 𠃙 𠃚 𠃛 𠃜 𠃝 𠃞 𠃟 𠃠 𠃡 𠃢 𠃣 𠃤 𠃥 𠃦 𠃧 𠃨 𠃩 𠃪 𠃫 𠃬 𠃭 𠃮 𠃯 𠃰 𠃱 𠃲 𠃳 𠃴 𠃵 𠃶 𠃷 𠃸 𠃹 𠃺 𠃻 𠃼 𠃽 𠃾 𠃿 𠄀 𠄁 𠄂 𠄃 𠄄 𠄅 𠄆 𠄇 𠄈 𠄉 𠄊 𠄋 𠄌 𠄍 𠄎 𠄏 𠄐 𠄑 𠄒 𠄓 𠄔 𠄕 𠄖 𠄗 𠄘 𠄙 𠄚 𠄛 𠄜 𠄝 𠄞 𠄟 𠄠 𠄡 𠄢 𠄣 𠄤 𠄥 𠄦 𠄧 𠄨 𠄩 𠄪 𠄫 𠄬 𠄭 𠄮 𠄯 𠄰 𠄱 𠄲 𠄳 𠄴 𠄵 𠄶 𠄷 𠄸 𠄹 𠄺 𠄻 𠄼 𠄽 𠄾 𠄿 𠅀 𠅁 𠅂 𠅃 𠅄 𠅅 𠅆 𠅇 𠅈 𠅉 𠅊 𠅋 𠅌 𠅍 𠅎 𠅏 𠅐 𠅑 𠅒 𠅓 𠅔 𠅕 𠅖 𠅗 𠅘 𠅙 𠅚 𠅛 𠅜 𠅝 𠅞 𠅟 𠅠 𠅡 𠅢 𠅣 𠅤 𠅥 𠅦 𠅧 𠅨 𠅩 𠅪 𠅫 𠅬 𠅭 𠅮 𠅯 𠅰 𠅱 𠅲 𠅳 𠅴 𠅵 𠅶 𠅷 𠅸 𠅹 𠅺 𠅻 𠅼 𠅽 𠅾 𠅿 𠆀 𠆁 𠆂 𠆃 𠆄 𠆅 𠆆 𠆇 𠆈 𠆉 𠆊 𠆋 𠆌 𠆍 𠆎 𠆏 𠆐 𠆑 𠆒 𠆓 𠆔 𠆕 𠆖 𠆗 𠆘 𠆙 𠆚 𠆛 𠆜 𠆝 𠆞 𠆟 𠆠 𠆡 𠆢 𠆣 𠆤 𠆥 𠆦 𠆧 𠆨 𠆩 𠆪 𠆫 𠆬 𠆭 𠆮 𠆯 𠆰 𠆱 𠆲 𠆳 𠆴 𠆵 𠆶 𠆷 𠆸 𠆹 𠆺 𠆻 𠆼 𠆽 𠆾 𠆿 𠇀 𠇁 𠇂 𠇃 𠇄 𠇅 𠇆 𠇇 𠇈 𠇉 𠇊 𠇋 𠇌 𠇍 𠇎 𠇏 𠇐 𠇑 𠇒 𠇓 𠇔 𠇕 𠇖 𠇗 𠇘 𠇙 𠇚 𠇛 𠇜 𠇝 𠇞 𠇟 𠇠 𠇡 𠇢 𠇣 𠇤 𠇥 𠇦 𠇧 𠇨 𠇩 𠇪 𠇫 𠇬 𠇭 𠇮 𠇯 𠇰 𠇱 𠇲 𠇳 𠇴 𠇵 𠇶 𠇷 𠇸 𠇹 𠇺 𠇻 𠇼 𠇽 𠇾 𠇿 𠈀 𠈁 𠈂 𠈃 𠈄 𠈅 𠈆 𠈇 𠈈 𠈉 𠈊 𠈋 𠈌 𠈍 𠈎 𠈏 𠈐 𠈑 𠈒 𠈓 𠈔 𠈕 𠈖 𠈗 𠈘 𠈙 𠈚 𠈛 𠈜 𠈝 𠈞 𠈟 𠈠 𠈡 𠈢 𠈣 𠈤 𠈥 𠈦 𠈧 𠈨 𠈩 𠈪 𠈫 𠈬 𠈭 𠈮 𠈯 𠈰 𠈱 𠈲 𠈳 𠈴 𠈵 𠈶 𠈷 𠈸 𠈹 𠈺 𠈻 𠈼 𠈽 𠈾 𠈿 𠉀 𠉁 𠉂 𠉃 𠉄 𠉅 𠉆 𠉇 𠉈 𠉉 𠉊 𠉋 𠉌 𠉍 𠉎 𠉏 𠉐 𠉑 𠉒 𠉓 𠉔 𠉕 𠉖 𠉗 𠉘 𠉙 𠉚 𠉛 𠉜 𠉝 𠉞 𠉟 𠉠 𠉡 𠉢 𠉣 𠉤 𠉥 𠉦 𠉧 𠉨 𠉩 𠉪 𠉫 𠉬 𠉭 𠉮 𠉯 𠉰 𠉱 𠉲 𠉳 𠉴 𠉵 𠉶 𠉷 𠉸 𠉹 𠉺 𠉻 𠉼 𠉽 𠉾 𠉿 𠊀 𠊁 𠊂 𠊃 𠊄 𠊅 𠊆 𠊇 𠊈 𠊉 𠊊 𠊋 𠊌 𠊍 𠊎 𠊏 𠊐 𠊑 𠊒 𠊓 𠊔 𠊕 𠊖 𠊗 𠊘 𠊙 𠊚 𠊛 𠊜 𠊝 𠊞 𠊟 𠊠 𠊡 𠊢 𠊣 𠊤 𠊥 𠊦 𠊧 𠊨 𠊩 𠊪 𠊫 𠊬 𠊭 𠊮 𠊯 𠊰 𠊱 𠊲 𠊳 𠊴 𠊵 𠊶 𠊷 𠊸 𠊹 𠊺 𠊻 𠊼 𠊽 𠊾 𠊿 𠋀 𠋁 𠋂 𠋃 𠋄 𠋅 𠋆 𠋇 𠋈 𠋉 𠋊 𠋋 𠋌 𠋍 𠋎 𠋏 𠋐 𠋑 𠋒 𠋓 𠋔 𠋕 𠋖 𠋗 𠋘 𠋙 𠋚 𠋛 𠋜 𠋝 𠋞 𠋟 𠋠 𠋡 𠋢 𠋣 𠋤 𠋥 𠋦 𠋧 𠋨 𠋩 𠋪 𠋫 𠋬 𠋭 𠋮 𠋯 𠋰 𠋱 𠋲 𠋳 𠋴 𠋵 𠋶 𠋷 𠋸 𠋹 𠋺 𠋻 𠋼 𠋽 𠋾 𠋿 𠌀 𠌁 𠌂 𠌃 𠌄 𠌅 𠌆 𠌇 𠌈 𠌉 𠌊 𠌋 𠌌 𠌍 𠌎 𠌏 𠌐 𠌑 𠌒 𠌓 𠌔 𠌕 𠌖 𠌗 𠌘 𠌙 𠌚 𠌛 𠌜 𠌝 𠌞 𠌟 𠌠 𠌡 𠌢 𠌣 𠌤 𠌥 𠌦 𠌧 𠌨 𠌩 𠌪 𠌫 𠌬 𠌭 𠌮 𠌯 𠌰 𠌱 𠌲 𠌳 𠌴 𠌵 𠌶 𠌷 𠌸 𠌹 𠌺 𠌻 𠌼 𠌽 𠌾 𠌿 𠍀 𠍁 𠍂 𠍃 𠍄 𠍅 𠍆 𠍇 𠍈 𠍉 𠍊 𠍋 𠍌 𠍍 𠍎 𠍏 𠍐 𠍑 𠍒 𠍓 𠍔 𠍕 𠍖 𠍗 𠍘 𠍙 𠍚 𠍛 𠍜 𠍝 𠍞 𠍟 𠍠 𠍡 𠍢 𠍣 𠍤 𠍥 𠍦 𠍧 𠍨 𠍩 𠍪 𠍫 𠍬 𠍭 𠍮 𠍯 𠍰 𠍱 𠍲 𠍳 𠍴 𠍵 𠍶 𠍷 𠍸 𠍹 𠍺 𠍻 𠍼 𠍽 𠍾 𠍿 𠎀 𠎁 𠎂 𠎃 𠎄 𠎅 𠎆 𠎇 𠎈 𠎉 𠎊 𠎋 𠎌 𠎍 𠎎 𠎏 𠎐 𠎑 𠎒 𠎓 𠎔 𠎕 𠎖 𠎗 𠎘 𠎙 𠎚 𠎛 𠎜 𠎝 𠎞 𠎟 𠎠 𠎡 𠎢 𠎣 𠎤 𠎥 𠎦 𠎧 𠎨 𠎩 𠎪 𠎫 𠎬 𠎭 𠎮 𠎯 𠎰 𠎱 𠎲 𠎳 𠎴 𠎵 𠎶 𠎷 𠎸 𠎹 𠎺 𠎻 𠎼 𠎽 𠎾 𠎿 𠏀 𠏁 𠏂 𠏃 𠏄 𠏅

你³要¹買¹什¹麼¹？

nǐ yào mǎi shé mǒ

Anda mau membeli apa?

我^メ要^ハ一^{ヒト}買^カ口^{クチ}筆^ペ。^ニ

wǒ yào mǎi bǐ

Saya mau membeli alat tulis.

賣 (𠬞𠬞、; mài) menjual

[illegible]

你₃們₁賣₁什₂麼₁？

nǐ mǎn mài shé mǒ

Kalian menjual apa?

我_{ウチ}們_レ賣_ウ文_フ具_ク和_カ書_{シヨ}。

wǒ mǎn mài wún jù hàn shu

Kami menjual alat-alat tulis dan buku.

店 (ㄉㄧㄢˋ ; diàn) toko

店： 广 广 店 店

商店

shang diàn

toko

書店

shu diàn

toko buku

文具店

wún jyù diàn

toko alat-alat tulis

飯店

fàn diàn

restoran/hotel

百貨公司 (ㄅㄞˇ ㄏㄨㄛˋ ㄍㄨㄥ ㄕㄨㄥˋ; bǎi huò gong sih) Toserba/toko serba ada

貨：ノ イ 仁 化 化 貨 貨 貨 貨 貨 貨

公：ノ 八公公

司：丁 司 司 司

公司

gong sih
perusahaan

你₃在₁那₃裡₁做₁事₄？

nǐ zài nǎ lǐ zuò shìh
Anda bekerja di mana?

我^メ在^デ百^ハ貨^カ公^コ司^シ做^ス事^ジ。

wǒ zài bǎi huò gōng sī zuò shì
Saya bekerja di toko serba ada.

你₃們₁的₅公₂司₄在₇那₃裡₁?

nǐ mèn de gong sih zài nǎ lǐ
Perusahaan (kantor) kalian ada di mana?

他_た們_ら的_の公_く司_し在_に中_{ちゅう}山_{さん}北_{きた}路_ろ。

ta mǎn dě gōng sī zài jhōng shān běi lù
Perusahaan mereka berada di Jhong Shan North Road.

街 (ㄐㄧㄝˋ ; jie) jalan

街： 丿 ㄅ ㄆ ㄇ ㄏ ㄒ ㄗ ㄘ ㄙ ㄧ ㄨ ㄩ ㄣ ㄤ ㄨ ㄩ ㄣ ㄤ 街

上^{尸尤}街^{口一廿}

shàng jiē
pergi berbelanja, turun ke jalan

街上じやうじやう

jie shàng
di jalanan

你₃要₁上₂街₄嗎₅?

nǐ yào shàng jiē mǎ
Apakah anda mau pergi berbelanja?

是^レ的^カ，我^{オレ}上^ノ街^ハ走^ハ走^ハ。

shìh dě wǒ shàng jiē zǒu zǒu
Ya, saya mau pergi jalan-jalan.

你³上¹街¹做¹什¹麼¹？

nǐ shàng jiē zuò shé me
Anda mau berbelanja apa?

我^メ上^上街^街買^買一^一點^點東^東西^西。

wǒ shàng jiē mǎi yì diǎn dōng xī
Saya pergi berbelanja sedikit barang.

東 (ㄉㄨㄥˋ; dong) timur

東：一 一 一 一 一 申 東 東

西 (ㄒㄧˋ; xī) barat

西：一 一 一 一 一 西 西

南 (ㄋㄢˊ; nán) selatan

南：一 一 一 一 一 南 南 南 南

北 (ㄅㄟˇ; běi) utara

北：一 一 一 一 一 北

西 方 人 喜 歡 東 方 的 東 西 。

xi fang rén xǐ huan dong fang de dong xi

Orang Barat suka barang-barang Timur.

在 中 國，北 方 比 南 方 冷。

zài zhong guó běi fang bǐ nán fang lěng

Di Tiongkok, daerah utara lebih dingin dibanding kan dengan daerah selatan.

我 喜 歡 台 灣 的 東 西。

wǒ xǐ huan tái wan de dong xi

Saya suka barang-barang Taiwan.

台 灣 的 東 西 很 好。

tái wan de dong xi hěn hǎo

Barang-barang Taiwan sangat baik.



溫 習

MENGULANG PELAJARAN



甲：我們應該準備一些畫具。



乙：紙、墨、硯都已經有了。



甲：應該再買幾枝毛筆。



乙：到那裡買呢？



甲：文具店、百貨公司都有賣，有的書店也賣。



乙：今天下午我們可以一起上街去買。



甲：好的，我想順便也買一些別的東西。

四

應 用

CARA PENGGUNAAN



甲：你準備上街買些什麼東西？
nǐ jhǔn bèi shàng jiē mǎi xiē shé mē dong sì
Anda bermaksud pergi berbelanja barang apa saja?



乙：我準備買些文具。
wǒ jhǔn bèi mǎi xiē wén jù
Saya bermaksud membeli beberapa alat-alat tulis.



甲：你到那裡去買呢？
nǐ dào nǎ lǐ cyù mǎi nē
Anda mau kemana belinya?



乙：我到百貨公司去買。
wǒ dào bǎi huò gong si cyù mǎi
Saya beli di toko serba ada.



甲：百貨公司也賣筆嗎？
bǎi huò gong si yě mài bǐ mǎ
Apakah di toko serba juga ada menjual alat tulis?



乙：百貨公司什麼都賣。
bǎi huò gong si shé mē dou mài
Apa saja dijual di toko serba ada.



甲：書店也賣筆嗎？
shu diàn yě mài bǐ mǎ
Apakah toko buku juga menjual alat tulis?



乙：有的賣，有的不賣。
yǒu de mài yǒu de bú mài
Ada yang jual, ada yang tidak jual.



甲：你還買別的東西嗎？
nǐ hái mǎi bié de dong sì mǎ
Apakah anda masih mau membeli barang lain?



乙：我不買別的東西了。
wǒ bù mǎi bié de dong sì le
Saya sudah tidak membeli barang lain.

第十七課 多少錢一枝？ PELAJARAN 17 BERAPA HARGANYA SEBATANG?



一 課文 BACAAN



甲：請問，毛筆一枝多少錢？

cǐng wèn máo bǐ yì jīh duō shǎo qián

Maaf, harga mopit sebatang berapa?



乙：這種筆一枝五百塊。

zhè zhǒng bǐ yì jīh wǔ bǎi kuài

Jenis ini harganya sebatang lima ratus dolar.



甲：五百塊？太貴了。

wǔ bǎi kuài tài guì le

Lima ratus dolar? Terlalu mahal.



乙：我們也有便宜的。

wǒ men yě yǒu pián yí de

Kami juga ada yang murah



甲：便宜的，好寫嗎？

pián yí de hǎo xiě ma

Apakah yang murah enak untuk ditulis?



乙：便宜的，也好寫，只是不好看。

pián yí de yě hǎo xiě zhǐ shì bù hǎo kàn

Yang murah juga enak untuk ditulis, hanya bentuknya tidak bagus.



字^{ㄓˇ}與^{ㄩˇ}詞^{ㄘㄨˊ}

KATA DAN KALIMAT

錢 (𠬞 一 弓 丿 ; cián) Uang

錢：ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ

他_去 很_了 有_又 錢_去。

ta hěn yǒu cián

Dia banyak uangnya. (sangat kaya=kaya sekali)

毛^{モウ}筆^{ヒツ}一^{イチ}枝^シ多^タ少^{セウ}錢^{セン}？

máo bǐ yì jīng duō shǎo cián

Berapa harga sebatang mopit?

硯イデ、台ダイ一イチ個コ多タ少シウ錢セン？

yàn tái yí gě duo shǎo cián

Berapa harga sebuah bak tinta?

塊 (ㄍㄨㄞˋ ； kuài) yuan, dolar

元 (ㄩㄢˊ ; yuán)

塊：一 十 土 𡵓 𡵔 𡵕 𡵖 𡵗 𡵘 𡵙 𡵚 𡵛 𡵜 𡵝

元：一 二 十 元

毛 (ㄇㄠˊ ; máo) bulu, ketip, 1/10 yuan

角 (丿 一 ㄣ ㄩ ； jiǎo)

毛：一 二 三 毛

角：丿 ㄣ 𠃍 𠃊 𠃋 𠃌 𠃍

分 (ㇿ; fen) sen, 1/100 yuan

分：ノ 八分分

三塊 (錢)

san kuài cián

tiga yuan/dolar

五[×]毛^{口玄} (錢^{く弓})

wǔ máo cián

lima ketip

七_一分_二（錢_一）

ci fen cián

tujuh sen

四^ム塊^{クミ、ク}八^ヤ毛^モ (錢^{セン})

sìh kuài ba máo cián

empat dolar delapan ketip

兩^{カ一オ}毛^{口玄}五[×]分^口 (錢^ク_マ)

liǎng máo wǔ fēn cián

dua ketip lima sen

五^ノ千^ノ三^ノ百^ノ四^ノ十^ノ塊^ノ (錢^ノ)

wǔ cian san bǎi sì shí kuài cián

lima ribu tiga ratus empat puluh dolar.

種 (虫义厶 ㄅ ； jhǒng) jenis (macam)

種：一 二 千 牙 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 種 種

你₃ 要_一 買_口 那₃ 種_出 筆_二 ？

nǐ yào mǎi nǎ jhǒng bǐ

Anda mau membeli jenis pensil yang mana?

他^た要^い學^{がく}那^{その}種^{しゆ}畫^え？

ta yào syué nǎ jhǒng huà

Dia mau belajar jenis lukisan apa?

這^{出せ}種^{出せ}紙^{出せ}貴^{出せ}嗎^{出せ}？

jhè jhǒng jhǐh guèi mǎ

Apakah jenis kertas ini mahal?

貴 (𠄎 ㄞ ㄣ ˋ ; guèi) mahal

貴： 丨 冂 口 中 虫 𧈧 𧈨 𧈩 𧈪 𧈫 𧈬 𧈭 𧈮 𧈯 𧈰 𧈱 𧈲 𧈳 𧈴 𧈵 𧈶 𧈷 𧈸 𧈹 𧈺 𧈻 𧈼 𧈽 𧈾 𧈿 𧉀 𧉁 𧉂 𧉃 𧉄 𧉅 𧉆 𧉇 𧉈 𧉉 𧉊 𧉋 𧉌 𧉍 𧉎 𧉏 𧉐 𧉑 𧉒 𧉓 𧉔 𧉕 𧉖 𧉗 𧉘 𧉙 𧉚 𧉛 𧉜 𧉝 𧉞 𧉟 𧉠 𧉡 𧉢 𧉣 𧉤 𧉥 𧉦 𧉧 𧉨 𧉩 𧉪 𧉫 𧉬 𧉭 𧉮 𧉯 𧉰 𧉱 𧉲 𧉳 𧉴 𧉵 𧉶 𧉷 𧉸 𧉹 𧉺 𧉻 𧉼 𧉽 𧉾 𧉿 𧊀 𧊁 𧊂 𧊃 𧊄 𧊅 𧊆 𧊇 𧊈 𧊉 𧊊 𧊋 𧊌 𧊍 𧊎 𧊏 𧊐 𧊑 𧊒 𧊓 𧊔 𧊕 𧊖 𧊗 𧊘 𧊙 𧊚 𧊛 𧊜 𧊝 𧊞 𧊟 𧊠 𧊡 𧊢 𧊣 𧊤 𧊥 𧊦 𧊧 𧊨 𧊩 𧊪 𧊫 𧊬 𧊭 𧊮 𧊯 𧊰 𧊱 𧊲 𧊳 𧊴 𧊵 𧊶 𧊷 𧊸 𧊹 𧊺 𧊻 𧊼 𧊽 𧊾 𧊿 𧋀 𧋁 𧋂 𧋃 𧋄 𧋅 𧋆 𧋇 𧋈 𧋉 𧋊 𧋋 𧋌 𧋍 𧋎 𧋏 𧋐 𧋑 𧋒 𧋓 𧋔 𧋕 𧋖 𧋗 𧋘 𧋙 𧋚 𧋛 𧋜 𧋝 𧋞 𧋟 𧋠 𧋡 𧋢 𧋣 𧋤 𧋥 𧋦 𧋧 𧋨 𧋩 𧋪 𧋫 𧋬 𧋭 𧋮 𧋯 𧋰 𧋱 𧋲 𧋳 𧋴 𧋵 𧋶 𧋷 𧋸 𧋹 𧋺 𧋻 𧋼 𧋽 𧋾 𧋿 𧌀 𧌁 𧌂 𧌃 𧌄 𧌅 𧌆 𧌇 𧌈 𧌉 𧌊 𧌋 𧌌 𧌍 𧌎 𧌏 𧌐 𧌑 𧌒 𧌓 𧌔 𧌕 𧌖 𧌗 𧌘 𧌙 𧌚 𧌛 𧌜 𧌝 𧌞 𧌟 𧌠 𧌡 𧌢 𧌣 𧌤 𧌥 𧌦 𧌧 𧌨 𧌩 𧌪 𧌫 𧌬 𧌭 𧌮 𧌯 𧌰 𧌱 𧌲 𧌳 𧌴 𧌵 𧌶 𧌷 𧌸 𧌹 𧌺 𧌻 𧌼 𧌽 𧌾 𧌿 𧍀 𧍁 𧍂 𧍃 𧍄 𧍅 𧍆 𧍇 𧍈 𧍉 𧍊 𧍋 𧍌 𧍍 𧍎 𧍏 𧍐 𧍑 𧍒 𧍓 𧍔 𧍕 𧍖 𧍗 𧍘 𧍙 𧍚 𧍛 𧍜 𧍝 𧍞 𧍟 𧍠 𧍡 𧍢 𧍣 𧍤 𧍥 𧍦 𧍧 𧍨 𧍩 𧍪 𧍫 𧍬 𧍭 𧍮 𧍯 𧍰 𧍱 𧍲 𧍳 𧍴 𧍵 𧍶 𧍷 𧍸 𧍹 𧍺 𧍻 𧍼 𧍽 𧍾 𧍿 𧎀 𧎁 𧎂 𧎃 𧎄 𧎅 𧎆 𧎇 𧎈 𧎉 𧎊 𧎋 𧎌 𧎍 𧎎 𧎏 𧎐 𧎑 𧎒 𧎓 𧎔 𧎕 𧎖 𧎗 𧎘 𧎙 𧎚 𧎛 𧎜 𧎝 𧎞 𧎟 𧎠 𧎡 𧎢 𧎣 𧎤 𧎥 𧎦 𧎧 𧎨 𧎩 𧎪 𧎫 𧎬 𧎭 𧎮 𧎯 𧎰 𧎱 𧎲 𧎳 𧎴 𧎵 𧎶 𧎷 𧎸 𧎹 𧎺 𧎻 𧎼 𧎽 𧎾 𧎿 𧏀 𧏁 𧏂 𧏃 𧏄 𧏅 𧏆 𧏇 𧏈 𧏉 𧏊 𧏋 𧏌 𧏍 𧏎 𧏏 𧏐 𧏑 𧏒 𧏓 𧏔 𧏕 𧏖 𧏗 𧏘 𧏙 𧏚 𧏛 𧏜 𧏝 𧏞 𧏟 𧏠 𧏡 𧏢 𧏣 𧏤 𧏥 𧏦 𧏧 𧏨 𧏩 𧏪 𧏫 𧏬 𧏭 𧏮 𧏯 𧏰 𧏱 𧏲 𧏳 𧏴 𧏵 𧏶 𧏷 𧏸 𧏹 𧏺 𧏻 𧏼 𧏽 𧏾 𧏿 𧐀 𧐁 𧐂 𧐃 𧐄 𧐅 𧐆 𧐇 𧐈 𧐉 𧐊 𧐋 𧐌 𧐍 𧐎 𧐏 𧐐 𧐑 𧐒 𧐓 𧐔 𧐕 𧐖 𧐗 𧐘 𧐙 𧐚 𧐛 𧐜 𧐝 𧐞 𧐟 𧐠 𧐡 𧐢 𧐣 𧐤 𧐥 𧐦 𧐧 𧐨 𧐩 𧐪 𧐫 𧐬 𧐭 𧐮 𧐯 𧐰 𧐱 𧐲 𧐳 𧐴 𧐵 𧐶 𧐷 𧐸 𧐹 𧐺 𧐻 𧐼 𧐽 𧐾 𧐿 𧑀 𧑁 𧑂 𧑃 𧑄 𧑅 𧑆 𧑇 𧑈 𧑉 𧑊 𧑋 𧑌 𧑍 𧑎 𧑏 𧑐 𧑑 𧑒 𧑓 𧑔 𧑕 𧑖 𧑗 𧑘 𧑙 𧑚 𧑛 𧑜 𧑝 𧑞 𧑟 𧑠 𧑡 𧑢 𧑣 𧑤 𧑥 𧑦 𧑧 𧑨 𧑩 𧑪 𧑫 𧑬 𧑭 𧑮 𧑯 𧑰 𧑱 𧑲 𧑳 𧑴 𧑵 𧑶 𧑷 𧑸 𧑹 𧑺 𧑻 𧑼 𧑽 𧑾 𧑿 𧒀 𧒁 𧒂 𧒃 𧒄 𧒅 𧒆 𧒇 𧒈 𧒉 𧒊 𧒋 𧒌 𧒍 𧒎 𧒏 𧒐 𧒑 𧒒 𧒓 𧒔 𧒕 𧒖 𧒗 𧒘 𧒙 𧒚 𧒛 𧒜 𧒝 𧒞 𧒟 𧒠 𧒡 𧒢 𧒣 𧒤 𧒥 𧒦 𧒧 𧒨 𧒩 𧒪 𧒫 𧒬 𧒭 𧒮 𧒯 𧒰 𧒱 𧒲 𧒳 𧒴 𧒵 𧒶 𧒷 𧒸 𧒹 𧒺 𧒻 𧒼 𧒽 𧒾 𧒿 𧓀 𧓁 𧓂 𧓃 𧓄 𧓅 𧓆 𧓇 𧓈 𧓉 𧓊 𧓋 𧓌 𧓍 𧓎 𧓏 𧓐 𧓑 𧓒 𧓓 𧓔 𧓕 𧓖 𧓗 𧓘 𧓙 𧓚 𧓛 𧓜 𧓝 𧓞 𧓟 𧓠 𧓡 𧓢 𧓣 𧓤 𧓥 𧓦 𧓧 𧓨 𧓩 𧓪 𧓫 𧓬 𧓭 𧓮 𧓯 𧓰 𧓱 𧓲 𧓳 𧓴 𧓵 𧓶 𧓷 𧓸 𧓹 𧓺 𧓻 𧓼 𧓽 𧓾 𧓿 𧔀 𧔁 𧔂 𧔃 𧔄 𧔅 𧔆 𧔇 𧔈 𧔉 𧔊 𧔋 𧔌 𧔍 𧔎 𧔏 𧔐 𧔑 𧔒 𧔓 𧔔 𧔕 𧔖 𧔗 𧔘 𧔙 𧔚 𧔛 𧔜 𧔝 𧔞 𧔟 𧔠 𧔡 𧔢 𧔣 𧔤 𧔥 𧔦 𧔧 𧔨 𧔩 𧔪 𧔫 𧔬 𧔭 𧔮 𧔯 𧔰 𧔱 𧔲 𧔳 𧔴 𧔵 𧔶 𧔷 𧔸 𧔹 𧔺 𧔻 𧔼 𧔽 𧔾 𧔿 𧕀 𧕁 𧕂 𧕃 𧕄 𧕅 𧕆 𧕇 𧕈 𧕉 𧕊 𧕋 𧕌 𧕍 𧕎 𧕏 𧕐 𧕑 𧕒 𧕓 𧕔 𧕕 𧕖

這^{こゝ}本^{ほん}書^か貴^い不^ふ貴^い？

jhè běn shu guài bú guài

Apakah buku ini mahal?

這^{こゝ}本^{ほん}書^{しよ}很^{へん}貴^き。

jhè běn shu hěn guài

Buku ini sangat mahal.

便宜 (ㄅㄧㄢˊ ㄧˊ ; pián yí) murah

宜：、'、宀、冫、宜、宜、宜、宜

這本書太貴了，便宜一點好嗎？

jhè běn shu tài guài lè pián yí yì diǎn hǎo mǎ

Buku ini terlalu mahal, bolehkah lebih murah sedikit?

好的，我再便宜一塊錢。

hǎo dē wǒ zài pián yí yí kuài cián

Baiklah, saya murahkan satu dolar lagi.

共 (《ㄨㄥˋ ˋ ; gòng) umum, sama

共：一十廿卅共共

一一共^{三、}

yí gòng

jumlah

這些書一共多少錢？
jhè sie shu yí gòng duo shǎo cián
Berapa jumlah harga buku-buku ini?

看（ㄎㄢˋ；kàn）melihat
看：一 二 三 十 千 看 看 看 看

梅花很好看。
méi hua hěn hǎo kàn
Mei Hua sangat indah.

這張畫很好看。
jhè jhang huà hěn hǎo kàn
Lukisan ini sangat indah.

你看見李先生了嗎？
nǐ kàn jiàn Lǐ sian sheng le ma
Apakah Anda sudah melihat Pak Li?

我沒有看見。
wǒ méi yǒu kàn jiàn
Saya tidak melihatnya.

零錢（ㄌㄧㄥˊ ㄘㄧㄢˊ；líng cián）uang kecil

你有沒有零錢？
nǐ yǒu méi yǒu líng cián
Apakah Anda mempunyai uang kecil?

對（ㄉㄨㄟˋ；duèi）betul benar.
對：一 二 三 十 千 對 對 對 對 對 對 對 對 對 對

我說的对不對？
wǒ shuo de duèi bú duèi
Apakah yang saya katakan benar?

對，你說的很對。
duèi nǐ shuo de hěn duèi
Benar, apa yang anda katakan sangat benar.

對不起！
duèi bù cǐ
Maaf!

換 (ㄏㄨㄢˋ; huàn) tukar

換：扌扌扌扌扌扌扌扌扌扌

開 (ㄎㄞ; kai) buka

開：丨丨丨丨丨門門門門門開開

我 去 換 一 點 零 錢。

wǒ qù huàn yí diǎn líng qián

Saya pergi menukarkan sedikit uang kecil.

這 是 一 百 塊 錢，你 能 換 開 嗎？

zhè shì yí bǎi kuài qián nǐ néng huàn kāi ma

Ini adalah seratus dolar, bisakah ditukarkan uang kecil?

對 不 起，我 的 零 錢 不 夠，我 換 不 開。

duì bù qǐ wǒ de líng qián bù gòu wǒ huàn bù kāi

Maaf, uang kecil saya tidak cukup, saya tidak dapat menukarkannya kepadamu.

找 (ㄗㄞˇ; zhǎo) mencari

找：扌扌扌扌扌扌扌扌扌扌

你 找 什 麼？

nǐ zhǎo shé me

Kamu mencari apa?

我 找 筆，我 的 筆 找 不 到 了。

wǒ zhǎo bǐ wǒ de bǐ zhǎo bú dào le

Saya mencari pena, saya tidak dapat menemukan pena saya.

他 找 誰？

ta zhǎo shéi

Dia mencari siapa?

他 找 李 小 姐。

ta zhǎo Lǐ xiǎo jiě

Dia mencari Nona Li.

這 是 一 百 塊，請 你 找 錢。

zhè shì yí bǎi kuài qǐng nǐ zhǎo qián

Ini adalah seratus dolar, mohon kembalinya.

好 的，找 你 十 五 塊。

hǎo de zhǎo nǐ shí wǔ kuài

Baik, kembalinya lima belas dolar.

三 溫 習 MENGULANG PELAJARAN



甲：請問，毛筆一枝多少錢？



乙：這種筆一枝五百塊。



甲：五百塊？太貴了。



乙：我們也有便宜的。



甲：便宜的好寫嗎？



乙：便宜的也好寫，只是不好看。



甲：不好看沒關係。多少錢一枝？



乙：一百五十塊一枝。



甲：那麼我買兩枝。



乙：兩枝一共三百塊錢。



甲：這是五百塊。



乙：你有沒有零錢？



甲：對不起，我沒有。



乙：沒關係，我可以換開。好了，找你兩百塊，謝謝。

四 應用 CARA PENGGUNAAN



甲：你買了些什麼？
nǐ mǎi le xiē shé me
Anda sudah membeli apa saja?



乙：我買了一些文具。
wǒ mǎi le yì xiē wén jù
Saya telah membeli beberapa alat tulis.



甲：你在那裡買的？
nǐ zài nǎ lǐ mǎi de
Anda belinya di mana?



乙：我在百貨公司買的。
wǒ zài bǎi huò gōng sī mǎi de
Saya belinya di toko serba ada.



甲：百貨公司的東西貴不貴？
bǎi huò gōng sī de dōng xī guì bù guì
Apakah barang-barang di toko serba ada mahal?



乙：不一定，有的貴，有的便宜。
bù yí dìng yǒu de guì yǒu de pián yí
Tidak tentu, ada yang mahal, ada yang murah.



甲：你一共用了多少錢？
nǐ yí gòng yòng le duō shǎo qián
Berapa jumlah biaya yang telah anda gunakan?



乙：一共用了三百二十塊。
yí gòng yòng le sān bǎi èr shí kuài
Jumlah yang sudah digunakan tiga ratus dua puluh dolar.



甲：你準備零錢了嗎？
nǐ jǔn bèi líng qián le ma
Apakah anda sudah mempersiapkan uang kecil?



乙：沒有，我給他們五百塊，他們找我錢。
méi yǒu wǒ gěi ta men wǔ bǎi kuài ta men zhǎo wǒ qián
Tidak ada, saya berikan kepada mereka uang lima ratus dolar, mereka memberikan uang kembalinya kepada saya.



甲：他們找了多少？
ta men zhǎo le duō shǎo
Mereka mengembalikannya berapa?



乙：你說呢？
nǐ shuō ne
Kau kata berapa?/ Coba kau tebak?

第十八課

PELAJARAN 18

來不及了

SUDAH TIDAK KEBURU



課文 BACAAN



甲：現在幾點了？
xiàn zài jǐ diǎn le
Sekarang sudah jam berapa?



乙：已經快六點半了。
yǐ jīng kuài liù diǎn bàn le
Sudah hampir jam setengah tujuh.



甲：那我們來不及吃晚飯了。
nà wǒ men lái bù jí chī wǎn fàn le
Kalau begitu kita sudah tidak keburu makan malam.



乙：張先生家離我們家不遠。
zhāng shān shēng jiā lí wǒ men jiā bù yuǎn
Jarak rumah Pak Jhang dari rumah kami tidak jauh.



甲：可是也不近。走路要三十分鐘。
kě shì yě bù jìn zǒu lù yào sān shí fēn zhōng
Tetapi juga tidak dekat, kalo jalan kaki butuh tiga puluh (30) menit.



乙：開車去，只要十分鐘。
kāi chē qù zhǐ yào shí fēn zhōng
Kalo mengendarai mobil, hanya butuh sepuluh menit.



甲：要是開車去，六點五十分走也來不及。
yào shì kāi chē qù liù diǎn wǔ shí fēn zǒu yě lái bù jí
Jika mengendarai mobil, berangkat jam 6.50 juga keburu.



乙：是啊，所以不必急，慢慢來吧。
shì ā suǒ yǐ bù bì jí màn màn lái ba
Ya, makanya tidak perlu tergesa-gesa, pelan - pelan saja.



字^ㄘ與^ㄩ詞^ㄘ

KATA DAN KALIMAT

現在 (ㄒㄩㄢˋ ㄗㄞˋ ; xiàn zài) sekarang

現：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 現

現^{ㄒㄩㄢˋ}在^{ㄗㄞˋ}幾^{ㄉㄨㄛˋ}點^{ㄉㄩㄢˋ}了^{ㄌㄜˊ}？

xiàn zài jǐ diǎn le

Sekarang sudah jam berapa?

現^{ㄒㄩㄢˋ}在^{ㄗㄞˋ}我^{ㄨㄛˊ}們^{ㄇㄣˊ}做^{ㄉㄨㄞˋ}什^ㄕ麼^{ㄇㄛˋ}？

xiàn zài wǒ men zuò shé me

Sekarang kita mengerjakan apa?

快 (ㄎㄨㄞˋ ; kuài) cepat, hampir, segera

快：一 二 三 四 五 快

快^{ㄎㄨㄞˋ}八^{ㄉㄨㄛˋ}點^{ㄉㄩㄢˋ}了^{ㄌㄜˊ}。

kuài ba diǎn le

Sudah hampir pukul delapan.

快^{ㄎㄨㄞˋ} (一) 點^{ㄉㄩㄢˋ}起^{ㄑǐ}來^{ㄌㄞˊ}。

kuài yì diǎn qǐ lái

Cepat bangun.

別^{ㄅㄛˊ}吃^{ㄉㄨㄞˋ}得^{ㄉㄜˊ}太^{ㄊㄞˋ}快^{ㄎㄨㄞˋ}。

bié chī de tài kuài

Jangan makan terlalu cepat.

別^{ㄅㄛˊ}走^{ㄗㄞˊ}得^{ㄉㄜˊ}太^{ㄊㄞˋ}快^{ㄎㄨㄞˋ}。

bié zǒu de tài kuài

Jangan jalan terlalu cepat.

慢 (ㄇㄢˋ ; màn) pelan-pelan/lambat/perlahan-lahan

慢：一 二 三 四 五 慢

他^{ㄊㄚˊ}做^{ㄉㄨㄞˋ}事^ㄕ很^{ㄉㄨㄞˋ}慢^{ㄇㄢˋ}。

ta zuò shì hěn màn

Dia bekerja sangat lambat.

請^{ㄘǐng}你^{ㄋㄨˇ}說^ㄕ慢^{ㄇㄢˋ}一^ㄟ點^{ㄉㄩㄢˋ}。

cǐng nǐ shuō màn yì diǎn

Mohon anda bicaranya lambat sedikit.

你^{ㄋㄨˇ}的^{ㄉㄜˊ}錶^{ㄅㄞˋ}慢^{ㄇㄢˋ}不^ㄘ慢^{ㄇㄢˋ}？

nǐ de biǎo màn bú màn

Apakah arlojimu terlambat?

我的錶不慢，我的錶很準。
wǒ de biǎo bú màn wǒ de biǎo hěn zhǔn
Arlojiku tidak terlambat, arlojiku sangat tepat.

來不及 (ㄌㄞˊ ㄅㄨˋ ㄓˊ ; lái bù jí) tidak keburu
及：ㄋㄚˊ ㄓˊ 乃 及

已經快八點了，我來不及吃早飯了。
yǐ jīng kuài ba diǎn le wǒ lái bù jí chī zǎo fàn le
Sudah hampir pukul delapan, saya sudah tidak keburu makan pagi.

這個鐘快了三十分鐘，你慢慢吃，一定來得及。
zhè ge zhōng kuài le sān shí fēn zhōng nǐ màn màn chī yí dìng lái de jí
Arloji ini kecepatan dua puluh menit, anda makan perlahan-lahan saya, pasti keburu.

吃 (ㄔ ; chī) makan
吃：ㄨ ㄛ ㄛ ㄛ 吃

中午你想吃什麼？
zhōng wǔ nǐ xiǎng chī shé me
Siang anda ingin makan apa?

我想吃中國菜，你呢？
wǒ xiǎng chī zhōng guó cài nǐ ne
Saya ingin makan masakan Tionghoa, bagaimana dengan anda?

我只想吃一點水果。
wǒ zhǐ xiǎng chī yí diǎn shuǐ guǒ
Saya hanya ingin makan sedikit buah.

飯 (ㄈㄢˋ ; fàn) masakan, nasi makanan
飯：ㄋㄞˊ ㄈㄢˋ ㄈㄢˋ ㄈㄢˋ ㄈㄢˋ 飯

早飯
zǎo fàn
makan pagi

中飯
zhōng fàn
makan siang

晚飯
wǎn fàn
makan malam

你₃吃_イ過_ク飯_ヒ了_カ嗎_マ？

nǐ chī guò fàn lǚ mǎ

Apakah anda sudah makan?

我[×]吃^イ過[△]飯[△]了^カ。

wǒ chī guò fàn lǚ

Saya sudah makan.

離 (ㄌㄧˊ ; lí) (jarak) dari, meninggalkan

離：、一ノ女這函函函函函函函函函函

遠 (ㄩㄢˇ ; yuǎn) jauh

遠：一 十 土 土 吉 吉 声 声 袁 袁 遠 遠 遠

近 (ㄐㄧㄣˋ ; jìn) dekat

近：丿 厂 尸 斤 斤 祈 祈 近

你₃家₄離_カ學_下校_下遠_下不_下遠_下?

nǐ jiā lí syué siào yuǎn bù yuǎn

Apakah jarak rumah anda dari sekolah jauh?

我^ワ家^カ離^リ學^{ガク}校^{コウ}，很^ヘ遠^{トウ}。

wǒ jiā lí syué siào hěn yuǎn

Jarak rumah saya dari sekolah sangat jauh.

文具店離這裡遠嗎？

wún jyù diàn lí jhè lǐ yuǎn mǎ

Apakah jarak toko alat - alat tulis dari sini jauh?

文^ム具^ク店^{テン}離^カ這^{ココ}裡^カ很^ヘ近^{チカ}。

wún jyù diàn lí jhè lǐ hě'n jìn

Jarak toko alat - alat tulis dari sini dekat.

你₃離_カ開_万家_ハ多_カ久_マ了_カ？

nǐ lí kai jiā duo jiǔ le

Anda sudah meninggalkan rumah berapa lama?

我[×]離^カ開^一家^ハ快[×]六^カ年^マ了^カ。

wǒ lí kai jia kuài liòu nián lě

Saya sudah hampir enam tahun meninggalkan rumah.

路 (ㄌㄨˋ; lù) jalan

路：丿 ㇏ 𠃍 冂 𠃊 𠃋 𠃌 𠃍 𠃎 𠃏 𠃐 𠃑 𠃒 𠃓

走路 (ㄗㄡˋ ㄌㄨˋ ˋ ; zǒu lù) jalan kaki

我喜歡走路。

wǒ sǐ huan zǒu lù

Saya suka kaki.

我每天走路去學校。

wǒ měi tiān zǒu lù shàng xué

Setiap hari saya jalan kaki ke sekolah.

你住在什麼路？

nǐ zhù zài shé me lù

Kau tinggal di jalan /apa?

我住在中山路。

wǒ zhù zài zhōng shān lù

Saya tinggal di Jalan Zhong Shan?

車 (ㄔㄜˊ; che) mobil/kendaraan

車：一 二 三 四 五 車

開車 (ㄎㄞˊ ㄔㄜˊ; kai che) mengendarai mobil/menyetir

你會開車嗎？

nǐ huì kai che ma

Apakah anda bisa mengemudikan mobil?

我開得很好。

wǒ kai de hěn hǎo

Saya bisa mengemudi dengan baik.

路上車子很多，千萬要小心。

lù shàng che zǐ hěn duō cān wàn yào xiǎo xīn

Banyak kendaraan di jalan raya harus hati-hati.

好的，我慢慢開。

hǎo de wǒ màn màn kai

Baiklah, saya tidak akan mengendarai mobil terlalu cepat.



溫習 MENGULANG PELAJARAN



甲：現在幾點了？



乙：已經快六點半了。



甲：那我們來不及吃晚飯了。



乙：張先生家離我們家不遠。



甲：可是也不近。走路要二十多分鐘。



乙：開車去，只要十分鐘。



甲：要是開車去，六點五十走也來得及。



乙：是啊，所以不必急，慢慢來吧。

四

應用

CARA PENGGUNAAN



甲：李中家離我們家遠不遠？

Lǐ zhong jia lí wǒ mēn jia yuǎn bù yuǎn

Apakah jarak rumah Li-jhong dari rumah kami jauh?



乙：不遠，走路要二十分鐘，開車不到十分鐘。

bù yuǎn zǒu lù yào èr shí fēn zhōng kāi chē bú dào shí fēn zhōng

Tidak jauh, jalan kaki butuh 20 menit, mengendarai mobil tidak sampai 10 menit.



甲：現在太晚了，走路來不及了，我們開車去吧。

xiàn zài tài wǎn le zǒu lù lái bù jí le wǒ mēn kāi chē qù ba

Sekarang sudah terlambat, jalan kaki sudah tidak keburu.

Mari kita mengemudikan mobil ke sana.



乙：好的，開車一定來得及。

hǎo de kāi chē yí dìng lái de jí

Baiklah, mengemudikan mobil pasti keburu.



甲：別開得太快。

bié kāi de tài kuài

Jangan mengemudi terlalu cepat.



乙：好的，我慢開。

hǎo de wǒ màn màn kāi

Baiklah, saya setir perlahan-lahan.

第十九課

PELAJARAN 19

讓你們久等了

TELAH MEMBIARKAN KALIAN MENUNGGU LAMA



課文 BACAAN



甲：請問張先生在家嗎？
cǐng wèn Jhang sian sheng zài jiā ma
Maaf, apakah Pak Jhang ada di rumah?



乙：在，在，請問你們是...
zài zài cǐng wèn nǐ mēn shì
Ada, ada, Maaf, kalian adalah ...



甲：我叫林大中，這位是我太太。
wǒ jiào lín dà zhōng zhè wèi shì wǒ tài tai
Saya bernama Lin Da-jhong, ini adalah isteri saya.



乙：是林先生、林太太。歡迎，歡迎。
shì lín sian sheng lín tài tai huān yíng huān yíng
Pak Lin, Ibu Lin, selamat datang.



甲：來麻煩你們了。
lái má fán nǐ mēn le
Kedatangan kami telah merepotkan kalian.



乙：那裡，請進，你們坐一會兒。
nǎ lǐ cǐng jìn nǐ mēn zuò yì huēi er

他馬上就回來。
ta mǎ shàng jiù huí lái

Tidak, silakan masuk, kalian duduklah sebentar, dia akan segera kemari.

duèi bù cǐ ràng nǐ mǎn jiǒu dēng lě



nǎ lǐ wǒ mǎn gang dào



nà mǐ wǒ mǎn kāi shǐ huà huà bǎ

字

KATA DAN KALIMAT

這是我家，請進來坐坐。

zhè shì wǒ jiā cǐng jìn lái zuò zuò

Ini adalah rumah saya, silakan masuk duduk.

今天不進去，有空再來吧。

jīn tiān bú jìn qù le , yǒu kòng zài lái ba

Hari ini tidak masuk dulu, ada waktu datang lagi.

你準備進那所大學？

nǐ jǔn bèi jìn nà suǒ dà xué ?

Kau bermaksud masuk universitas yang mana?

坐 (ㄗㄨㄛˋ ; zuò) duduk

坐：ノ 人 人 人 人 人 人 坐 坐

請坐

cǐng zuò

Silakan duduk.

你坐什麼車來的？

nǐ zuò shé me che lái de ?

Kau datang naik kendaraan apa?

兒 (儿 ; er) (儿 ; ér) anak, suatu partikel yang digunakan sesudah kata benda, kata kerja, dan kata sifat.

兒：’ 丫 丫 白 白 白 兒

兒子

ér zǐ

putra anak laki-laki

女兒

nyǚ ér

putri anak perempuan

一會兒

yì huēi er

sebentar

請等一會兒。

cǐng děng yì huēi er

Silakan tunggu sebentar.

我出去一會兒。

wǒ chu qù yì huēi er

Saya pergi keluar sebentar.

一點兒

yì diǎn er

sedikit/agak

這件事有一點兒麻煩。

zhè jiàn shì yǒu diǎn er má fan

Urusan ini agak menyusahkan./Urusan ini ada sedikit kesulitan.

馬 (ㄇǎ ㄩˇ ; mǎ) Kuda

馬：丨 厂 尸 尸 尸 馬馬馬馬馬

馬車

mǎ che

kereta kuda/dokar

馬路

mǎ lù

jalan raya

馬路上車子很多。

mǎ lù shàng che zǐ hěn duō

Banyak kendaraan di jalan raya.

過馬路要小心。

guò mǎ lù yào xiǎo xīn

Menyeberang jalan harus hati - hati.

馬上

mǎ shàng

Segera

我出去一會兒，馬上回來。

wǒ chu cyù yì huēi er mǎ shàng huéi lái

Saya pergi keluar sebentar, segera kembali

回 (ㄏㄨㄟˊ ; huéi) kembali/pulang

回：丨 冂 冂 冂 冂 冂 冂

太晚了，我要回家。

tài wǎn le wǒ yào huéi jiā le

Sudah terlalu malam, saya mau pulang.

時間不早了，我要回去了。

shí jiān bù zǎo le wǒ yào huéi cyù le

Waktunya sudah malan, saya mau pulang.

讓 (ㄖㄨㄥˋ ; ràng) Membiarkan, mengizinkan

[illegible]

讓_{ヨウ}我_ガ進_{シム}來_キ。

ràng wǒ jìn lái

Biarkan saya masuk.

讓^{回尤}我^又來^{力所}做^下這^出件^子事^戶。

ràng wǒ lái zuò jiàn shì

Izinkan saya yang mengerjakan urusan ini.

別ワ讓ユ他カ等カ得カ太カ久カ。

bié ràng ta děng dě tài jiǔ

Jangan membiarkan dia menunggu terlalu lama.

等 (ㄉㄥˇ ; děng) tunggu

等：丿 ㄥ ㄤ ㄨ ㄩ ㄣ ㄛ ㄜ ㄝ ㄞ ㄟ ㄠ ㄡ

等^{カ、}一、等^{カ、}

děng yì děng

tunggu sebentar

等_{カ、}一_、下_{ト、}

děng yí sià

tunggu sebentar

等^{カム}一^一會^{カミ}兒^ル

děng yì huǐ er

tunggu sebentar

你₃在₁等₂誰₄？

nǐ zài děng shéi

Anda sedang menunggu siapa?

我^{×_乙}在^{平_丙旁_丁}等^{久_乙々_丙}王^{×_乙}小^{丁_乙玄_丙}姐^{日_乙世_丙}。

wǒ zài děng Wáng xiǎo jiě

Saya sedang menunggu Nona Wang.

王^{ㄨㄥˊ}小^{ㄒㄩㄠˋ}姐^{ㄓㄟˊ}出^{ㄔㄨˊ}去^{ㄑㄩˋ}了^{ㄌㄜˊ}，她^{ㄊㄚˊ}等^{ㄉㄨㄥˊ}一^ㄟ會^{ㄅㄟ}兒^ㄦ就^{ㄐㄩㄝˋ}回^{ㄏㄨㄟˊ}來^{ㄌㄞˊ}。

Wáng xiǎo jiě chū cù lè tā děng yì huǒ er jiù huí lái

Nona Wang sudah pergi, tunggu sebentar dia segera kembali.

好_{ㄏㄠˇ}的_{ㄉㄜˊ}，我_{ㄨㄛˊ}再_{ㄉㄨㄞˋ}等_{ㄉㄨㄥˊ}一_ㄟ等_{ㄉㄨㄥˊ}。

hǎo dè wǒ zài děng yì děng

Baiklah, saya tunggu sebentar lagi.

剛 (尢；gang) baru saja

剛：丨 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂

剛 才

gang cái

tadi

剛 剛

gang gang

baru saja

剛 好

gang hǎo

kebetulan/tepat

王 小 姐 剛 到 美 國 來 。

Wáng xiǎo jiě gang dào měi guó lái

Nona Wang baru sampai di Amerika Serikat.

這 本 書 是 剛 買 來 的 。

zhè běn shū shì gang mǎi lái de

Buku ini baru saja dibeli.

剛 才 你 到 那 裡 去 了 ？

gang cái nǐ dào nǎ lǐ qù le

Tadi anda pergi ke mana?

我 們 剛 才 去 買 書 。

wǒ men gang cái qù mǎi shū

Tadi kami pergi membeli buku.

你 們 剛 回 來 嗎 ？

nǐ men gang huí lái ma

Apakah kalian baru pulang?

我 們 剛 剛 回 來 。

wǒ men gang gang huí lái

Kami baru saja pulang.

現 在 剛 好 六 點 。

xiàn zài gang hǎo liù diǎn

Sekarang tepat pukul enam.

李 小 姐 剛 走 了 兩 分 鐘 。

Lǐ xiǎo jiě gang zǒu le liǎng fēn zhōng

Nona Li baru saja pergi dua menit yang lalu.



溫_溫習_習

MENGULANG PELAJARAN



甲：請問張先生在家嗎？



乙：在，在，請問你們是…



甲：我叫林大中，這位是我太太。



乙：是林先生、林太太。歡迎，歡迎。



甲：來麻煩你們了。



乙：那裡，請進，你們坐一會兒，他馬上就回來。



丙：對不起，讓你們久等了。



甲：那裡，我們剛到。



丙：我們現在就一塊兒來畫畫吧。

四

應用

CARA PENGGUNAAN



甲：聽說你有很多畫，我想去看。
ting shuo nǐ yǒu hěn duō huà wǒ xiǎng cyù kàn kàn
Kata orang anda mempunyai banyak lukisan, saya ingin melihatnya.



乙：好啊，隨時歡迎你到我家來。
hǎo ā suí shí huān yíng nǐ dào wǒ jia lái
Baiklah, silakan datang ke rumah saya kapan saja.



甲：明天下午你有空嗎？
míng tiān xià wǔ nǐ yǒu kòng ma
Apakah besok sore anda ada waktu senggang.



乙：有空。你兩點半來好不好？
yǒu kòng nǐ liǎng diǎn bàn lái hǎo ma
Ada, apakah anda bisa datang jam setengah tiga?



甲：會不會很麻煩你？
huèi bú huèi hěn má fan nǐ
Apakah akan merepotkan anda?



乙：一點兒都不麻煩。
yì diǎn er dōu bù má fan
Sedikitpun tidak merepotkan.



甲：好，那麼明天下午見。
hǎo nà me míng tiān xià wǔ jiàn
Baik, kalau begitu, sampai jumpa besok sore.



甲：對不起，我來晚了。讓你久等了。
duì bù qǐ wǒ lái wǎn le ràng nǐ jiǔ děng le
Maaf, saya terlambat. Telah membiarkan anda menunggu lama.



乙：現在才剛剛兩點半，你來得剛好。
xiàn zài cái gang gang liǎng diǎn bàn nǐ lái de gang hǎo
Sekarang baru pukul setengah tiga, anda datang tepat waktunya.



甲：先坐一會兒，等一下再看畫吧。
xiān zuò yì huēi er děng yí xià zài kàn huà ba
Duduklah dulu sebentar, tunggu sebentar lagi baru melihat lukisan.



乙：不用坐，我們就一起看畫吧。
bú yòng zuò le wǒ men jiù yì qǐ kàn huà ba
Tidak usah duduk lagi, kita langng bersama - sama melihat lukisan.

第二十課 PELAJARAN 20

試、試、看 COBA-COBA



課文 BACAAN



甲：你們想學什麼？
nǐ mēn xiǎng syué shě mē
Kalian ingin belajar apa?



乙：我們想學山水畫。
wǒ mēn xiǎng syué shān shuǐ huà
Kami ingin belajar melukis pemandangan.



甲：我先畫一幅，你們看看。
wǒ sian huà yì fú nǐ mēn kàn kàn

樹在前頭，山在後頭，水裡畫幾塊石
shù zài cián tóu shān zài hòu tóu shuǐ lǐ huà jǐ kuài shí

頭，天上再畫兩隻鳥，好了，不難吧？
tóu tiān shàng zài huà liǎng jīh niǎo hǎo le bù nán ba

Saya gambar sebuah dulu, kalian lihatlah. Pohon di depan, gunung di belakang, dalam air gambar beberapa batu, gambar lagi dua ekor burung dilangit, sudah selesai, tidak sukar bukan?



乙：看起來不難，畫起來就難了。
kàn cǐ lái bù nán huà cǐ lái jiù bù róng yì le
Kelihatannya tidak sukar, mulai melukisnya yang susah.



甲：來，你們試試看。
lái nǐ mēn shì shì kàn
Mari, kalian coba gambar.

 字^下與^上詞^古 KATA DAN KALIMAT

山 (尸 弓 ; shan) gunung

山：丨 丄 山

一座^{トクノ}山^ノ

yí zuò shān

sebuah gunung

這座山很高。

jhè zuò shān hěn gāo

Gunung ini sangat tinggi.

水 (尸メへゝ ; shuěi) air

水：丿 勹 ㇏ ㇏

開水

kai shuǐ

air matang

水ミヅ開アケ了マダ。

shuǐ kai lě

Air sudah mendidih.

河_カ裡_カ頭_カ水_{ミヅ}很_ヘ大_{オホ}。

hé lǐ tǒu shuǐ hěn dà

Dalam sungai airnya besar./Air sungai sangat deras.

我_{ㄨˇ} 喜_{ㄒㄩˇ} 歡_{ㄏㄨㄢ} 山_{ㄕㄢ} 水_{ㄕㄨㄟ} 畫_{ㄏㄨㄚˋ} 。

wǒ sǐ huān shān shuǐ huà

Saya suka lukisan pemandangan Tiongkok.

幅 (ㇿㄨˋ ; fú) (kata penggolong) untuk kain, lukisan dll.

幅：巾 巾 巾 巾 巾 巾 巾 幅 幅 幅 幅

這幅畫是誰畫的？

jhè fú huà shìh shéi huà dě

Lukisan ini dilukis oleh siapa?

這幅畫是張大千畫的。

jhè fú huà shìh Jhang dà cian huà dẽ

Lukisan ini dilukis (oleh) Jhang Da-cian.

樹 (尸乂、; shù) pohon

樹：一 十 才 木 杝 杝 杝 杝 桔 桔 桔 桔 楂 楂 樹 樹

山^マ 上^カ 有^ア 很^ヘ 多^カ 樹^キ。

shan shàng yǒu hěn duo shù

Banyak pohon di atas gunung.

這_{出せ}棵_{万せ}松_{ムスノ}樹_ツ、很_ム高_{タカ}。

jhè ke song shù hěn gao

Pohon cemara ini sangat tinggi.

我_{ㄨㄟ}家_{ㄏㄚˊ}後_{ㄏㄨㄟ}面_{ㄇㄢˊ}有_{ㄡˊ}棵_{ㄎㄜˊ}大_{ㄉㄚˊ}樹_{ㄕㄨˊ}。

wǒ jiā hòu miàn yǒu kě dà shù

Di belakang rumahku ada sebatang pohon besar.

河_カ旁_{ナリ}邊_ヘ有_{アル}很_ヘ多_カ樹_キ。

hé páng biān yǒu hěn duō shù

Di tepi sungai banyak pohon.

石 (尸丩 ; shíh) batu

石：一丌不石石

石頭イシノコ

shíh tǒu

batu

鳥 (㇏一㇗ ㇗ ; niǎo) burung

鳥： ' 尸 尸 尸 尸 鳥 鳥 鳥 鳥 鳥

隻 (𠂇 ; jhih) (kata penggolong) untuk burung, tangan dll.

隹：ノ イ 亻 伋 伋 伋 佳 隹 隹 隹

一、隻^上鳥^{了_一么_✓}

yì jīh niǎo

seekor burung

樹_{ㄅㄨˋ}上_{ㄕㄨㄥˋ}有_{ㄩˇ}好_{ㄏㄠˇ}幾_{ㄐㄟ}隻_ㄓ鳥_{ㄩㄠˊ}。

shù shàng yǒu hǎo jǐ jīh niǎo

Di atas pohon ada beberapa ekor burung.

難 (ㄋㄢˊ ; nán) sukar

難：一 十 廿 卅 卌 𠄎 𡗗 𢆏 𣏟 𤇀 𥝹 𦉳 𧈐 𨛖 𩊓 𪔑 𪔒 𪔓 𪔔 𪔕 𪔖

難看 (ㄋㄢˋ ㄎㄢˋ ; nán kàn) buruk/jelek/tidak sedap dipandang

難過 (ㄋㄢˋ ㄍㄨㄛˋ ; nán guò) sedih

學 中 文 難 不 難 ?

syué jhong wún nán bù nán

Apakah belajar bahasa Mandarin sukar?

學 中 文 不 難 。

syué jhong wún bù nán

Belajar bahasa Mandarin tidak sukar.

只 要 多 練 習 就 不 難 學 好 。

jiǐh yào duo liàn sí jiòu bù nán syué hǎo

Asalkan mau banyak berlatih tidak sukar mempelajarinya.

我 畫 的 畫 很 難 看 。

wǒ huà de huà hěn nán kàn

Lukisan yang saya lukis sangat jelek.

你 這 麼 說 , 我 很 難 過 。

nǐ jhè mē shuo wǒ hěn nán guò

Saya sangat sedih anda berkata begitu.

容易 (ㄖㄨㄥˊ ㄧˋ ; róng yì) gampang/mudah

容 : 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀

易 : 日 日 日 日 日 日 日 日

簡 單 的 歌 容 易 唱 。

jiǎn dan de ge róng yì chàng

Lagu yang sederhana mudah dinyanyikan.

說 話 容 易 , 做 事 難 。

shuo huà róng yì zuò shìh nán

Bicara gampang, kerjanya sulit.

華 語 很 容 易 學 , 可 是 中 文 不 容 易 寫 。

huá yǔ huà hěn róng yì syué kě shìh jhong wún bù róng yì xiě

Bahasa lisan Mandarin mudah dipelajari, tetapi belajar menulis huruf Mandarin tidak mudah.

試 (ㄕㄧˋ ; shìh) mencoba

試 : 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠

考試

kǎo shì

ujian

試試看，好不好吃？

shì shì kàn hǎo bù hǎo chī

Silakan coba, apakah enak dimakan?

試試看這枝筆怎麼樣。

shì shì kàn zhè zhī bǐ zěn me yàng

Cobalah pakai alat tulis ini.

學生最怕考試。

syué sheng zuèi pà kǎo shì

Siswa paling takut ujian.



溫習

MENGULANG PELAJARAN



甲：你們想學什麼？



乙：我們想學山水畫。



甲：我先畫一幅，你們看看。樹在前頭，山在後頭，
水裡頭畫幾塊石頭，天上再畫兩隻鳥，好了，不難吧？



乙：看起來不難，畫起來就不容易了。



甲：來，你們試試看。

四

應用

CARA PENGGUNAAN



甲：這幅畫是誰畫的？

jhè fú huà shì shéi huà de

Siapa yang melukis Lukisan ini?



乙：這是我畫的，畫得不好。

jhè shì wǒ huà de huà de bù hǎo

Saya yang melukis lukisan ini, hasilnya tidak bagus.



甲：那裏，你畫得很好。遠山、近樹都畫得很好。

nǎ lǐ nǐ huà de hěn hǎo yuǎn shān jìn shù dōu huà de hěn hǎo

要是樹下再畫一個人，那就更有意思了。

yào shì shù xià zài huà yí gè rén nà jiù gèng yǒu yì sī le

Mana, anda melukisnya dengan sangat baik, gunung jauh, pohon dekat, semuanya dilukis dengan sangat baik. Jika di bawah pohon dilukiskan satu orang lagi, maka akan kelihatan lebih menarik.



乙：我覺得人很難畫。

wǒ jùé de rén hěn nán huà

Saya merasa melukis orang sangat sulit.



甲：你可以畫簡單一點兒啊！

nǐ kě yǐ huà jiǎn dan yí diǎn er ā

Anda boleh melukis yang agak sederhana!



乙：你畫一個人給我看看，好看嗎？

nǐ huà yí gè rén gěi wǒ kàn kàn hǎo ma

Bagaimana kalau anda menggambarkan orang untuk saya lihat?



甲：我也畫得不好，不過可以試試看。

wǒ yě huà de bù hǎo bú guò kě yǐ shì shì kàn

Gambar saya juga tidak bagus, tetapi boleh coba-coba lah.

第二十一課

PELAJARAN 21

打電話

MENELEPON



一 課文 BACAAN



李小姐：請問王先生在嗎？

Lǐ xiǎo jiě cǐng wèn Wáng sian sheng zài ma

Nn. Li : Maaf, apakah Pak Wang ada?



王太太：在，請你等一下，世平，你的電話。

Wáng tài tai zài cǐng nǐ děng yí xià shìh píng nǐ de diàn huà

Ibu Wang: Ada, mohon tunggu sebentar. Shih-ping, telepon untukmu.



王先生：誰打來的？

Wáng sian sheng shéi dǎ lái de

Pak Wang: Siapa yang menelepon?



王太太：不知道，是一位小姐呢！

Wáng tài tai bù jīh dào shìh wèi xiǎo jiě nē

Ibu Wang: Tidak tahu, kedengarannya adalah seorang nona!



王先生：喂，我是王世平。

Wáng sian sheng wèi wǒ shìh Wáng shìh píng

Pak Wang: Halo, saya Wang Shih-ping.





李小姐：王先生，您好。我是李玉梅。
Lǐ xiǎo jiě Wáng xiān shēng nín hǎo wǒ shì Lǐ yù méi

我明天有事不能去上班，想打個電話給
wǒ míng tiān yǒu shì bù néng qù shàng bān xiǎng dǎ gè diàn huà gěi

老闆，你知道他的電話號碼嗎？
lǎo bǎn nǐ jīng dào tā de diàn huà hào mǎ ma

Nn. Li : Halo, Pak Wang. Saya Li Yu-mei, besok saya ada urusan tidak dapat masuk kerja, saya ingin menelepon kepada majikan, apakah anda tahu nomor teleponnya?



王先生：請等一下，我查一查。好，查到了，
Wáng xiān shēng qǐng děng yí xià wǒ chá yí chá hǎo chá dào le

他的電話號碼是3 6 4 8 9 2 1。
tā de diàn huà hào mǎ shì sān liù sì bā jiǔ èr yī

Pak Wang: Tunggu sebentar, saya cari dulu. Ya, sudah dapat. nomor teleponnya ialah 3648921.



李小姐：3 6 4 8 9 2 1。謝謝你。
Lǐ xiǎo jiě sān liù sì bā jiǔ èr yī xiè xiè nǐ

Nn. Li : 3648921. Terima kasih.



王先生：那裡，再見。
Wáng xiān shēng nǎ lǐ zài jiàn

Pak Wang: sama-sama, sampai jumpa.



李小姐：再見。
Lǐ xiǎo jiě zài jiàn

Nn. Li : Sampai jumpa.



王先生（對太太）：是我同事，放心，不是女朋友。
Wáng xiān shēng duì tài tā shì wǒ de tóng shì fàng xīn bú shì nǚ péng yǒu

Pak Wang (menghadap Ibu Wang) : Dia teman sekerja saya, jangan kuatir, bukan pacar.

字與詞 KATA DAN KALIMAT

打（ㄉㄚˇ；dǎ）memukul, melakukan, bermain

打：一寸才打

打電話

dǎ diàn huà

menelepon

打字
dǎ zì
mengetik

打球
dǎ qiú
bermain bola

打人
dǎ rén
memukul orang

電 (ㄉㄧㄢˋ ; diàn) listrik
電：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 電

電話
diàn huà
telepon

電燈
diàn dēng
lampu listrik

電視
diàn shì
televisi

電影
diàn yǐng
bioskop

電腦
diàn nǎo
komputer

玉 (ㄩˋ ; yù) batu giok
玉：一 二 三 四 五 玉

李玉梅
Lǐ yù méi
Li Yu-mei

班 (ㄅㄢ ； ban) kelas

班：一 二 三 四 五 六 班 班 班 班

上班ウケ、ウマ

shàng ban

Pergi kerja

下_{T-Y}班_ウ

sià ban

pulang kerja

在_{下、所}學_{丁、口、サ}校_{丁、名}我_{メ、デ}們_{口、ヲ}同_{去、ル}班_{ヲ、}。

zài syué siào wǒ mǎn tóng ban

Di sekolah kami sekelas.

老闆 (ㄌㄠˇ ㄅㄢˇ ; lǎo bǎn) Majikan/juragan

品： | P P P P' 門 門 門 門 問 問 問 問 問 問 問

碼 (ㄇㄚˊ ㄩˇ ; mǎ) Tanda atau barang penunjuk jumlah

碼：一 厂 丩 石 石 石 石 石 石 石 石 碼 碼 碼 碼 碼

號_ハ碼_マ

hào mã

nomor

電話號碼

diàn huà hào mǎ

nomor telepon

起碼

cǐ mǎ

paling sedikit/sedikitnya

密碼

mì mǎ

kode rahasia

查 (彳 丫 丿 ; chá) memeriksa/mengecek

查：一十才木木杏杏杏杏

要是有不認識的字，可以查字典。

yào shìh yǒu bú rèn shìh dē zìh kě yǐ chá zìh diǎn

Jika ada kata yang tidak dimengerti, boleh cari di kamus.

要是忘了電話號碼，可以查電話簿。

yào shìh wàng lè diàn huà hào mǎ kě yǐ chá diàn huà bù

Jika lupa nomor teleponnya, boleh memeriksa di buku telepon.

要是用電腦查東西就快多了。

yào shìh yòng diàn nǎo chá dōng xī jiù kuài duō le

Jika memeriksa sesuatu dengan komputer akan, jauh lebih cepat.

朋友（ㄉㄨㄛˊ ㄩㄞˇ；péng yǒu）teman/kawan

朋：丩 月 月 月 月 朋 朋 朋

友：一 ㄋ 方 友

他是我的一個好朋友。

ta shìh wǒ dē hǎo péng yǒu

Dia adalah teman baik saya.

他跟張先生是好朋友。

ta gen Jhang sian sheng shìh hǎo péng yǒu

Dia dengan Pak Jhang adalah teman baik.

小李小女有了朋友。

xiǎo Lǐ yǒu nǚ péng yǒu le

Siao Li sudah mempunyai pacar.

王小姐有了男朋友。

Wáng xiǎo jiě yǒu nán péng yǒu le

Nona Wang sudah mempunyai pacar.

放（ㄈㄤˋ；fàng）membebaskan, meletakkan, menaruh

放：丶 ㄣ ㄋ 方 方 方 放 放

放學

fàng syué

bubar/usai sekolah

放假

fàng jià

berlibur

放 心 fàng xīn

fàng sin

tidak kuatir

你 的 文 具 放 在 那 裡 ？

nǐ de wén jù fàng zài nǎ lǐ

Alat-alat tulis anda diletakkan di mana?

我 放 在 桌 子 上 。

wǒ fàng zài zhuō zǐ shàng

Saya meletakkannya di atas meja.

心 (丁 一 ㄣ ； xīn) hati (jantung)

心 ； 心 心 心

聽 他 這 麼 說 ， 我 心 裡 很 高 興 。

tīng ta zhè me shuō wǒ xīn lǐ hěn gāo xìng

Mendengar dia berkata begitu, hati saya sangat senang.

小 心 xiǎo xīn

xiǎo sin

hati-hati

粗 心 cū xīn

cū sin

ceroboh

關 心 guān xīn

guan sin

memperhatikan

放 心 fàng xīn

fàng sin

tidak kuatir

我 開 車 很 小 心 ， 你 放 心 吧 ！

wǒ kāi chē hěn xiǎo xīn nǐ fàng xīn ba

Saya menjalankan mobil sangat hati-hati, jangan kuatir!



溫習

MENGULANG PELAJARAN



李小姐：請問王先生在嗎？



王太太：在，請你等一下，世平，你的電話。



王先生：誰打來的？



王太太：不知道，是位小姐呢！



王先生：喂，我是王世平。



李小姐：王先生，您好。我是李玉梅。我明天有事，不能去上班，想打個電話給老闆，你知道他家的電話號碼嗎？



王先生：請等一下，我查一查。好，查到了，他的電話號碼是3 6 4 8 9 2 1。



李小姐：3 6 4 8 9 2 1。謝謝你。



王先生：那裡，再見。



李小姐：再見。



王先生（對太太）：是我的同事，放心，不是女朋友。

四

應用

CARA PENGGUNAAN



甲：你要給誰打電話？

nǐ yào gěi shéi dǎ diàn huà

Anda ingin menelepon siapa?



乙：我要給老闆打電話，你知道嗎？

wǒ yào gěi lǎo bǎn dǎ diàn huà nǐ jīng dào

他的電話號碼嗎？

ta de diàn huà hào mǎ ma

Saya ingin menelepon kepada majikan, apakah Anda tahu nomor teleponnya?



甲：你等一下，我幫你查一查。

nǐ děng yí xià wǒ bang nǐ chá yí chá

Anda tunggu sebentar, saya cari dulu.



乙：不用查了，我想起來了。

bú yòng chá le wǒ xiǎng cǐ lái le

Tidak usah cari lagi saya sudah ingat.



甲：你打電話給他有事嗎？

nǐ dǎ diàn huà gěi ta yǒu shì ma

Apakah ada masalah anda menelepon dia?



乙：有件事要跟商量一下。

yǒu jiàn shì yào gen ta shang liáng yí xià

Ada suatu urusan yang ingin saya bicarakan dengan dia.



甲：下班了還商量公事，方便嗎？

xià le bān hái shang liáng gōng shì fāng biàn ma

Setelah pulang bekerja masih membicarakan urusan kantor, apakah enak?



乙：放心，是件簡單的事。

fāng xīn shì jiàn jiǎn dān de shì

Jangan kuatir, hanya urusan kecil.

第二十二課

等他回話

PELAJARAN 22

TUNGGU DIA MENELEPON KEMBALI



一 課文 BACAAN



林先生：喂，我是林大中，請問王先生在嗎？
Lín sian sheng wèi wǒ shìh Lín dà zhōng cǐng wèn Wáng sian sheng zài mǎ
Pak Lim: Halo, saya Lim Da-jhong. (permisi tanya,) Maff, apakah Pak Wang ada?



王太太：對不起，他不在，我是他太太。
Wáng tài tài duèi bù cǐ ta bú zài wǒ shìh ta tài tài

請問有什麼事嗎？
cǐng wèn yǒu shé me shìh mǎ

Ibu Wang: Maaf, dia tidak ada. saya adalah isterinya. Maff, apakah ada masalah?



林先生：王太太，你好。是這樣的，
Lín sian sheng Wáng tài tài nǐ hǎo shìh zhè yàng de

因為有位同學從台北來，
yīn wèi yǒu wèi tóng xué cóng tái běi lái

所以我請了幾位朋友，明天晚上
suǒ yǐ wǒ cǐng le jǐ wèi péng yǒu míng tiān wǎn shàng

六點鐘，在梅花飯店吃飯，
liù diǎn zhōng zài méi huā fàn diàn chī fàn

不知道王先生能不能來？
bù jīh dào Wáng sian sheng néng bù néng lái

Pak Lim: Halo, Ibu Wang. Beginilah, karena ada seorang teman sekolah datang dari Taipei, maka besok malam pukul enam, saya telah mengundang beberapa teman untuk makan-makan di Restoran Mei-hua, tidak tahu apakah Pak Wang bisa datang?



王太太：應該沒有問題，不過還是得問問他。
Wáng tài tai yīng gāi méi yǒu wèn tí bú guò hái shì děi wèn wèn ta

請你留個電話號碼，好嗎？

cǐng nǐ liú gě diàn huà hào mǎ hǎo ma

Ibu Wang: Seharusnya tidak menjadi soal, tetapi sebaiknya tanyakan dulu kepadanya.

Apakah anda bisa meninggalkan nomor telepon Anda?



林先生：我的電話是7 2 1 4 3 8 5。

Lín sian sheng wǒ de diàn huà shì cì èr yī sì sān bā wǔ

Pak Lim: Nomor telepon saya adalah 721-4385.



王太太：好的，等他回來我會告訴他，
Wáng tài tai hǎo de děng ta huí lái wǒ huì gào sù ta

請他回你的電話。

cǐng ta huí nǐ de diàn huà

Ibu Wang: Baik, tunggu dia pulang, akan bisa memberitahukannya agar dia membalas telepon anda.



林先生：謝謝你，我等他回話。

Lín sian sheng xiè xiè nǐ wǒ děng ta huí huà

Pak Lim: Terima kasih, saya tunggu balasan teleponnya.

二 字與詞 KATA DAN KALIMAT

內 (ㄋㄟˋ ; nèi) Dalam

內：冂 冂 冂 冂

內人

nèi rén

isteri

內容

nèi róng

isi

這本書的內容很好。

jhè běn shu de nèi róng hěn hǎo

Isi buku ini sangat bagus.

那本書沒什麼內容。

nà běn shu méi shé me nèi róng

Dalam buku itu isinya kurang baik./Isi buku itu tidak begitu bagus.

台(臺) (去声 / ; tái) peron, teras, panggung.

台：ㄊㄞˊ ㄊㄞˊ ㄊㄞˊ ㄊㄞˊ ㄊㄞˊ

[illegible]

講コウ台ダイ

jiǎng tái

panggung pidato

台灣

tái	wan
-----	-----

Taiwan

台たい北きた

tái běi

Taipei

因 (一乚 ; yin) sebab

因：1 門 月 冂 因 因

原因

yuán yin

Sebab, alasan

因_二為_レ

yin wèi

karena

因_レ為_ス…所_ニ以_テ

yīn wèi suǒ yǐ

karena maka

因_レ為_ス我_ガ很_ク忙_シ，所_レ以_テ我_ガ很_ク累_カ。

yīn wèi wǒ hěn máng suǒ yǐ wǒ hěn lèi

Karena saya sangat sibuk, maka saya sangat lelah.

因為他很聰明，所以學得很快。

yin wèi tā hěn cóng míng suǒ yǐ suǒ dé hěn kuài

Karena dia sangat pandai, maka belajarnya sangat cepat.

因為太晚了，所以我要回家了。

yīn wèi tài wǎn lè suǒ yǐ wǒ yào huí jiā lè

Karena hari sudah malam, maka saya mau pulang.

問 (マ、ン、ン ; wùn) tanya

問： | P P P P P 門門門門問問

他_た 問_と 你_き 什_な 麼_{なん} ？

ta wùn nǐ shé mǒ

Dia tanya apa kepadamu?

他_去問_×我_×老_力闆_ㄣ的_力電_力話_ㄣ號_ㄣ碼_ㄣ。

ta wùn wǒ lǎo bǎn dě diàn huà hào mǎ

Dia tanya nomor telepon majikan kepada saya.

請^ク問^ム書^ハ店^マ在^ル那^コ兒^ノ兒^ニ？

cǐng wùn shu diàn zài nǎ er

Maff, toko buku ada di mana?

問題 (メダ、去一ノ; wèn tí) pertanyaan/problem/masalah

題： 1 口 日 日 旦 早 早 昇 是 是 是 是 題 題 題 題 題 題 題

這個問題不容易一回答。

jhè gě wùn tí bù róng yì huéi dá

Pertanyaan ini tidak mudah dijawab.

留 (ㄌㄡˊ ; lióu) meninggalkan

留： ㄌㄩˊ ㄌㄩˊ ㄌㄩˊ ㄌㄩˊ ㄌㄩˊ ㄌㄩˊ ㄌㄩˊ ㄌㄩˊ ㄌㄩˊ

請_ク你_ニ留_メ個_ノ電_カ話_マ號_ノ碼_ヲ。

cǐng nǐ lióu gě diàn huà hào mǎ

Mohon tinggalkan nomor telepon anda.

請_レ你_一留_カ下_下、地_カ址_一坐_上。

cǐng nǐ lióu xià dì jǐh

Mohon tinggalkan alamat anda.

請^ク你^ニ留^ル意^シ、這^コ件^ノ事^ヲ。

cǐng nǐ lióu yì jhè jiàn shìh

Harap anda berhati-hati terhadap urusan ini.

過 (𠂔 ㄨ ㄛ ˋ ; guò) Diletakkan di belakang verba menyatakan pernah lewat

過： 𠂔 𠂕 𠂖 𠂗 𠂘 𠂙 𠂚 𠂛 𠂜 𠂝 𠂞 𠂟 𠂠

現^下在^下是^下九^下點^下過^下五^下分^下。

xiàn zài shì jiǔ diǎn guò wǔ fēn

Sekarang pukul sembilan lewat lima menit.

我沒看過這本書。

wǒ méi kàn guò jiè běn shu

Saya belum pernah melihat buku ini.

我沒去過台北。
wǒ méi yù guò tái běi
Saya belum pernah pergi ke Taipei.

我會說中文。
wǒ huì shuo jhōng wén
Saya dapat berbahasa Mandarin.

三 溫習 MENGULANG PELAJARAN



林先生：喂，我是林大中，請問王先生在嗎？



王太太：對不起，他不在，我是他太太。請問有什麼事嗎？



林先生：王太太，你好。是這樣的，因為有位老同學從台北來，所以我請了幾位朋友明天晚上在梅花飯店吃飯，不知道王先生能不能來？



王太太：應該沒有問題，不過還得問問他。請你留個電話號碼，好嗎？



林先生：我的電話是7 2 1 4 3 8 5。



王太太：他一回來，就給你回話。



林先生：謝謝你，我等他回話。

四

應用

CARA PENGGUNAAN



甲：你看過這本書嗎？

nǐ kàn guò zhè běn shū ma

Apakah anda pernah membaca buku ini?



乙：我看過。

wǒ kàn guò

Saya pernah membacanya.



甲：這本書有內容嗎？

zhè běn shū yǒu nèi róng ma

Apakah isi buku ini menarik?



乙：這本書很有意思，你一定會喜歡。

zhè běn shū hěn yǒu yì sī nǐ yí dìng huì xǐ huan

Buku ini sangat menarik, anda pasti akan suka.



甲：不過我的中文不好，所以可能會有許多問題。

bú guò wǒ de zhōng wén bù hǎo suǒ yǐ kě néng huì yǒu hěn duō wèn tí

Tetapi bahasa Mandarin saya tidak baik, maka kemungkinan akan banyak / masalah.



乙：沒關係，你有問題可以隨時打電話給我。

méi guān xi nǐ yǒu wèn tí kě yǐ suí shí dǎ diàn huà gěi wǒ

Tidak apa-apa, jika anda ada pertanyaan sewaktu-waktu boleh menelepon kepada saya.



甲：你的電話號碼是幾號？

nǐ de diàn huà hào mǎ shì jǐ hào

Berapa nomor telepon anda? .



乙：6 3 4 2 1 9 5，不過星期天別給我

liù sān sì èr yī jiǔ wǔ bú guò xīng cí tiān bié gěi wǒ

打電話，因為我要去找我的女朋友。

dǎ diàn huà yīn wèi wǒ yào qù zhǎo wǒ de nǚ péng yǒu

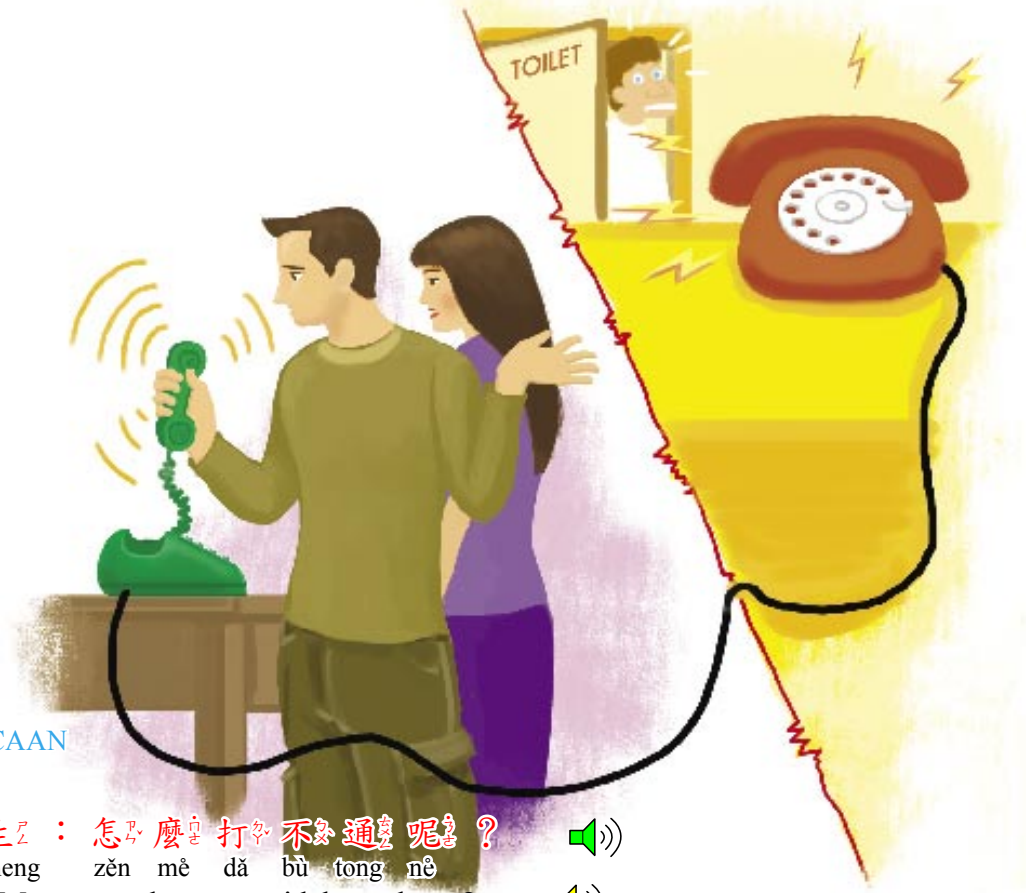
6342195, tetapi jangan menelepon saya pada hari Minggu karena saya akan pergi menemui pacar saya.

第二十三課

怎麼打不通呢？

PELAJARAN 23

MENGAPA TELEPONNYA TIDAK SAMBUNG?



一 課文 BACAAN



王先生：怎麼打不通呢？

Wáng sian sheng zěn mē dǎ bù tōng nē

Pak Wang: Mengapa teleponnya tidak sambung?



王太太：是在講話中嗎？

Wáng tài tài shìh zài jiǎng huà jhōng mā

Ibu Wang: Apakah sedang sibuk bicara?



王先生：不是。

Wáng sian sheng bú shìh

Pak Wang: Bukan.



王太太：是電話壞了嗎？

Wáng tài tài shìh diàn huà huài le mā

Ibu Wang: Apakah teleponnya rusak?



王先生：也不是，是沒有人接。

Wáng sian sheng yě bú shìh shìh méi rén jiē

會不會是電話號碼錯了？

huèi bú huèi shìh diàn huà hào mǎ cuò le

Pak Wang: Bukan juga, tidak ada orang yang menerima. Mungkinkah nomor teleponnya salah?



王太太：應該不會。

Wáng tài tài yīng gāi bú huèi

Ibu Wang: Seharusnya tidak salah.

通過

tong guò
melalui

通知

tong jhih
memberitahu

通常

tong cháng
biasanya, umum

講 (ㄐ一ǎng ; jiǎng) berkata/mengatakan/bercaka p-cakap.

講：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五

他_{ta} 跟_{gen} 你_{ni} 講_{jiang} 了_{le} 什_{shen} 麼_{me} ?

ta gen nǐ jiǎng lě shé mǒ
Dia mengatakan apa kepada anda?

上^{ア、}課^{カ、}的^{カ、}時^{ア、}候^{ア、}別^{ワ、}講^{カ、}話^{ハ、}。

shàng kè dè shí hòu bié jiǎng huà
Waktu mengikuti pelajaran, jangan bercakap - cakap.

老^{カ、ハ}師^シ在^{ア、ハ}講^{コウ}台^{ダイ}上^{ウ、ハ}講^{コウ}課^カ。

lǎo shī zài jiǎng tái shàng jiǎng kè
Guru memberi pelajaran di atas podium.

壞 (厂乂丂、; huài) rusak, jahat

壞：- + 土 土 土 土 土 土 土 土 土 土 土 土 土 土 土 土 土

那個^{ナノ}人^{ヒト}，常^{トク}做^ス壞^{クワ}事^{コト}，所^{スエ}以^テ，是^{シテ}個^{コノ}壞^{クワ}人^{ヒト}。

nà gě rén cháng zuò huài shì suǒ yǐ shì gě huài rén
Orang itu sering berbuat hal yang jahat, maka ia adalah seorang penjahat.

別^{ウセ}吃^イ壞^{フメ}的^{カセ}東^{カメ}西^ニ。

bié chih huài dē dong si
Jangan makan makanan yang sudah rusak.

電話壞了。

diàn huà huài le
Telepon sudah rusak.

接 (ㄐㄧㄝˋ ; jie) menerima, menyambung

接：一才才扩扩扩扩拉接接接

沒^レ人^田接^{リセ}電^カ話^マ。

méi rén jiē diàn huà

Tidak ada orang yang menerima telepon.

李^カ先^一生^マ剛^光說^ア完^マ，張^虫先^一生^マ又^二接^一著^虫說^ア。

Lǐ sian sheng gang shuo wán Jhang sian sheng yòu jie jhě shuo

Pak Li baru selesai bicara, Pak Jhang segera menyambung bicara.

錯 (ち又厶、; cuò) Salah

錯：ノ ㄆ 厶 厶 𠂇 𠂇 余 金 金 針 鉗 鉗 鉗 錯 錯 錯 錯

這_{こゝ}個_{こゝ}字_ハ寫_ハ錯_チ了_カ嗎_ヤ？

jhè gě zìh siě cuò lě mǎ

Apakah huruf ini salah ditulis?

這件「事」做「錯」了「嗎」？

jhè jiàn shìh zuò cuò lě mǎ

Apakah hal ini salah dikerjakan?

這^{出せ}本^{くら}書^{アメ}寫^{下サ}得^{カセ}不^{カメ}錯^{チメ}。

jhè běn shu siě dě bú cuò

Buku ini isinya cukup baik

洗 (ㄒㄩˋ ; sǐ) mencuci

洗：丶 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫

洗手

sǐ shǒu

mencuci tangan

洗_一臉_{力一}

sǐ liǎn

mencuci muka

洗^{TV}車^{イモ}

sǐ che

mencuci mobil

洗_{ㄒㄩˇ}衣-服_{ㄈㄨˊ}

sǐ yì fú

mencuci pakaian/baju

手 (尸又 ㄅ ； shǒu) tangan

手：一 二 三 手

每個人有兩隻手。
měi gè rén yǒu liǎng jīh shǒu
Setiap orang mempunyai dua tangan.

他^{ta}的^{dě}手^{shǒu}裡^{lǐ}有^{yǒu}一^{yì}枝^{zhī}筆^{bǐ}。

ta dě shǒu lǐ yǒu yì jīh bǐ

Di dalam genggamannya tangannya ada sebatang pena.

洗手間 $\frac{4}{\text{マ}}$
 sǐ shǒu jiān
 kamar mandi/toilet/kamar kecil/WC.

他^古喜^{ㄊㄩˇ}歡^{ㄏㄨㄢ}在^{ㄗㄞˋ}洗^{ㄒㄩˇ}手^{ㄕㄨㄟ}間^{ㄐㄢ}唱^{ㄔㄨㄥˋ}歌^{ㄍㄜ}。

ta sǐ huan zài sǐ shǒu jian chàng ge

Dia suka menyanyi di kamar mandi.

請^{ㄑㄩㄥˇ}問^{ㄇㄨㄣˋ}洗^{ㄒㄩㄥˇ}手^{ㄕㄨㄟ}間^{ㄐㄧㄢ}在^{ㄗㄞˋ}那^{ㄋㄚˊ}裡^{ㄌㄧˇ}?
cǐng wèn sǐ shǒu jiān zài nǎ lǐ
Maaf, toilet ada di mana?

聽 (去一ㄥ ; ting) mendengar

聽：一 丁 下 下 月 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳

你³有²沒¹有²聽⁴見⁴什⁵麼⁵事⁷?
nǐ yǒu méi yǒu tīng jiàn shé me shìh
Apakah anda ada mendengar kabar apa-apa?

你_{nǐ}聽_{tīng}見_{jiàn}鈴_{líng}聲_{shēng}了_{le}嗎_{ma}？
 nǐ tīng jiàn líng shēng le ma
 Apakah anda sudah mendengar suara bel?

你_你喜_喜歡_歡聽_聽什_什麼_麼歌_歌?
nǐ sǐ huan ting shé mǒ ge
Anda suka mendengar lagu apa?

這首歌唱得很好聽。
 zhè shǒu gē hěn hǎo tīng
 Lagu ini sangat merdu.

鈴 (ㄌㄩㄥˊ ; líng) Bel

鈴：ノ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ 金 金 金 金 金 金 金

電鈴 カマカ
diàn líng
bel listrik

門 カ 鈴 カ
mén líng
bel pintu

聲 (尸 ㄥ ; sheng) suara

聲：一 十 士 吉 吉 吉 声 声 声 声 聲 聲 聲 聲 聲 聲

聲コト 音ヲ

sheng yin

suara

這^{こゝ}是^は什^{なん}麼^{なん}聲^{こゝ}音^{こゝ}？

jhè shìh shé mǐ sheng yin

Ini suara apa?

這是戶門鈴的聲音。

jhè shìh mén líng dě sheng yin

Ini suara bel pintu. .

趕 (𠂔 弓 彳 ; gǎn) mengejar/memburu

趕：一 十 土 丰 丰 丰 走 走 起 起 起 起 起 趕

赶快

gǎn kuài

cepat-cepat, segera

趕クハ 緊ヒツ

gǎn jǐn

cepat,bergegas, tidak menyiakan waktu

我^メ沒^レ趕^ク上^ル那^{コノ}班^ワ車^{イセ}。

wǒ méi gǎn shàng nà bàn chē

Saya ketinggalan jadwal kereta itu.

掛 (𠂇 厶 丿 ； guà) menggantungkan

掛：一 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌

把^{ㄅㄚˇ}畫^{ㄏㄨㄚˋ}掛^{ㄍㄨㄚˋ}起^{ㄑǐ}來^{ㄌㄞˊ}。

bǎ huà guà cǐ lái

menggantungkan gambar.

斷 (ㄉㄨㄢˋ ㄋㄜˋ ; duàn) putus/patah

斷： $\frac{1}{1}$ $\frac{2}{2}$ $\frac{3}{3}$ $\frac{4}{4}$ $\frac{5}{5}$ $\frac{6}{6}$ $\frac{7}{7}$ $\frac{8}{8}$ $\frac{9}{9}$ $\frac{10}{10}$ $\frac{11}{11}$ $\frac{12}{12}$ $\frac{13}{13}$ $\frac{14}{14}$ $\frac{15}{15}$ $\frac{16}{16}$ $\frac{17}{17}$ $\frac{18}{18}$ $\frac{19}{19}$ $\frac{20}{20}$ $\frac{21}{21}$ $\frac{22}{22}$ $\frac{23}{23}$ $\frac{24}{24}$ $\frac{25}{25}$ $\frac{26}{26}$ $\frac{27}{27}$ $\frac{28}{28}$ $\frac{29}{29}$ $\frac{30}{30}$ $\frac{31}{31}$ $\frac{32}{32}$ $\frac{33}{33}$ $\frac{34}{34}$ $\frac{35}{35}$ $\frac{36}{36}$ $\frac{37}{37}$ $\frac{38}{38}$ $\frac{39}{39}$ $\frac{40}{40}$ $\frac{41}{41}$ $\frac{42}{42}$ $\frac{43}{43}$ $\frac{44}{44}$ $\frac{45}{45}$ $\frac{46}{46}$ $\frac{47}{47}$ $\frac{48}{48}$ $\frac{49}{49}$ $\frac{50}{50}$ $\frac{51}{51}$ $\frac{52}{52}$ $\frac{53}{53}$ $\frac{54}{54}$ $\frac{55}{55}$ $\frac{56}{56}$ $\frac{57}{57}$ $\frac{58}{58}$ $\frac{59}{59}$ $\frac{60}{60}$ $\frac{61}{61}$ $\frac{62}{62}$ $\frac{63}{63}$ $\frac{64}{64}$ $\frac{65}{65}$ $\frac{66}{66}$ $\frac{67}{67}$ $\frac{68}{68}$ $\frac{69}{69}$ $\frac{70}{70}$ $\frac{71}{71}$ $\frac{72}{72}$ $\frac{73}{73}$ $\frac{74}{74}$ $\frac{75}{75}$ $\frac{76}{76}$ $\frac{77}{77}$ $\frac{78}{78}$ $\frac{79}{79}$ $\frac{80}{80}$ $\frac{81}{81}$ $\frac{82}{82}$ $\frac{83}{83}$ $\frac{84}{84}$ $\frac{85}{85}$ $\frac{86}{86}$ $\frac{87}{87}$ $\frac{88}{88}$ $\frac{89}{89}$ $\frac{90}{90}$ $\frac{91}{91}$ $\frac{92}{92}$ $\frac{93}{93}$ $\frac{94}{94}$ $\frac{95}{95}$ $\frac{96}{96}$ $\frac{97}{97}$ $\frac{98}{98}$ $\frac{99}{99}$ $\frac{100}{100}$ $\frac{101}{101}$ $\frac{102}{102}$ $\frac{103}{103}$ $\frac{104}{104}$ $\frac{105}{105}$ $\frac{106}{106}$ $\frac{107}{107}$ $\frac{108}{108}$ $\frac{109}{109}$ $\frac{110}{110}$ $\frac{111}{111}$ $\frac{112}{112}$ $\frac{113}{113}$ $\frac{114}{114}$ $\frac{115}{115}$ $\frac{116}{116}$ $\frac{117}{117}$ $\frac{118}{118}$ $\frac{119}{119}$ $\frac{120}{120}$ $\frac{121}{121}$ $\frac{122}{122}$ $\frac{123}{123}$ $\frac{124}{124}$ $\frac{125}{125}$ $\frac{126}{126}$ $\frac{127}{127}$ $\frac{128}{128}$ $\frac{129}{129}$ $\frac{130}{130}$ $\frac{131}{131}$ $\frac{132}{132}$ $\frac{133}{133}$ $\frac{134}{134}$ $\frac{135}{135}$ $\frac{136}{136}$ $\frac{137}{137}$ $\frac{138}{138}$ $\frac{139}{139}$ $\frac{140}{140}$ $\frac{141}{141}$ $\frac{142}{142}$ $\frac{143}{143}$ $\frac{144}{144}$ $\frac{145}{145}$ $\frac{146}{146}$ $\frac{147}{147}$ $\frac{148}{148}$ $\frac{149}{149}$ $\frac{150}{150}$ $\frac{151}{151}$ $\frac{152}{152}$ $\frac{153}{153}$ $\frac{154}{154}$ $\frac{155}{155}$ $\frac{156}{156}$ $\frac{157}{157}$ $\frac{158}{158}$ $\frac{159}{159}$ $\frac{160}{160}$ $\frac{161}{161}$ $\frac{162}{162}$ $\frac{163}{163}$ $\frac{164}{164}$ $\frac{165}{165}$ $\frac{166}{166}$ $\frac{167}{167}$ $\frac{168}{168}$ $\frac{169}{169}$ $\frac{170}{170}$ $\frac{171}{171}$ $\frac{172}{172}$ $\frac{173}{173}$ $\frac{174}{174}$ $\frac{175}{175}$ $\frac{176}{176}$ $\frac{177}{177}$ $\frac{178}{178}$ $\frac{179}{179}$ $\frac{180}{180}$ $\frac{181}{181}$ $\frac{182}{182}$ $\frac{183}{183}$ $\frac{184}{184}$ $\frac{185}{185}$ $\frac{186}{186}$ $\frac{187}{187}$ $\frac{188}{188}$ $\frac{189}{189}$ $\frac{190}{190}$ $\frac{191}{191}$ $\frac{192}{192}$ $\frac{193}{193}$ $\frac{194}{194}$ $\frac{195}{195}$ $\frac{196}{196}$ $\frac{197}{197}$ $\frac{198}{198}$ $\frac{199}{199}$ $\frac{200}{200}$ $\frac{201}{201}$ $\frac{202}{202}$ $\frac{203}{203}$ $\frac{204}{204}$ $\frac{205}{205}$ $\frac{206}{206}$ $\frac{207}{207}$ $\frac{208}{208}$ $\frac{209}{209}$ $\frac{210}{210}$ $\frac{211}{211}$ $\frac{212}{212}$ $\frac{213}{213}$ $\frac{214}{214}$ $\frac{215}{215}$ $\frac{216}{216}$ $\frac{217}{217}$ $\frac{218}{218}$ $\frac{219}{219}$ $\frac{220}{220}$ $\frac{221}{221}$ $\frac{222}{222}$ $\frac{223}{223}$ $\frac{224}{224}$ $\frac{225}{225}$ $\frac{226}{226}$ $\frac{227}{227}$ $\frac{228}{228}$ $\frac{229}{229}$ $\frac{230}{230}$ $\frac{231}{231}$ $\frac{232}{232}$ $\frac{233}{233}$ $\frac{234}{234}$ $\frac{235}{235}$ $\frac{236}{236}$ $\frac{237}{237}$ $\frac{238}{238}$ $\frac{239}{239}$ $\frac{240}{240}$ $\frac{241}{241}$ $\frac{242}{242}$ $\frac{243}{243}$ $\frac{244}{244}$ $\frac{245}{245}$ $\frac{246}{246}$ $\frac{247}{247}$ $\frac{248}{248}$ $\frac{249}{249}$ $\frac{250}{250}$ $\frac{251}{251}$ $\frac{252}{252}$ $\frac{253}{253}$ $\frac{254}{254}$ $\frac{255}{255}$ $\frac{256}{256}$ $\frac{257}{257}$ $\frac{258}{258}$ $\frac{259}{259}$ $\frac{260}{260}$ $\frac{261}{261}$ $\frac{262}{262}$ $\frac{263}{263}$ $\frac{264}{264}$ $\frac{265}{265}$ $\frac{266}{266}$ $\frac{267}{267}$ $\frac{268}{268}$ $\frac{269}{269}$ $\frac{270}{270}$ $\frac{271}{271}$ $\frac{272}{272}$ $\frac{273}{273}$ $\frac{274}{274}$ $\frac{275}{275}$ $\frac{276}{276}$ $\frac{277}{277}$ $\frac{278}{278}$ $\frac{279}{279}$ $\frac{280}{280}$ $\frac{281}{281}$ $\frac{282}{282}$ $\frac{283}{283}$ $\frac{284}{284}$ $\frac{285}{285}$ $\frac{286}{286}$ $\frac{287}{287}$ $\frac$

別ワケ掛マケ斷マケ電ワケ話ハナ。

bié guà duàn diàn huà

Jangan memutuskan telepon.

我的鉛筆斷了。

wǒ de cian bǐ duàn le

Pensil saya suka patah.

告訴 (告訴、告訴、告訴; gào sù) memberitahukan

告：ノ、ル、生、告、告

訴：、ニ、ニ、言、言、言、言、訴、訴、訴

請你告訴李先生這件事。

cǐng nǐ gào sù Lǐ sian sheng zhè jiàn shì

Mohon anda memberitahukan urusan ini kepada pak Li.

你應該告訴他你的意思。

nǐ yīng gāi gào sù ta nǐ de yì sī

Anda seharusnya memberitahukan dia maksud anda.

溫習 MENGULANG PELAJARAN



王先生：怎麼打不通呢？



王太太：是在講話中嗎？



王先生：不是。



王太太：是電話壞了嗎？



王先生：也不是，是沒人接。會不會是電話號碼錯了？



王太太：應該不會。



王先生：那麼我再試試看。



林先生：喂！



王先生：是大中嗎？我是世平啊。怎麼剛才沒人接電話？



林先生：剛才我在洗手間，一聽見電話鈴聲，就趕快出來，可是你已經掛斷了。



王先生：對不起，對不起，我是要告訴你，我明天準時到。

四

應用 CARA PENGGUNAAN



甲：請問林先生在家嗎？
cǐng wèn Lín shān shēng zài mǎ
Maff, apakah Pak Lim ada?



乙：我就是，請問你是...
wǒ jiù shì cǐng wèn nǐ shì
Saya sendiri. Anda adalah?



甲：我是王世平。
wǒ shì Wáng shì píng
Saya adalah Wang Shih-ping.



乙：世平，你好嗎？
shì píng nǐ hǎo mǎ
Shih-ping, apa kabar?



甲：給你打電話真不容易。昨天沒人接，
gěi nǐ dǎ diàn huà zhēn bù róng yì zuó tiān méi rén jiē
今天打了幾次又都在講話中。
jīn tiān dǎ le jǐ cì yòu dōu zài jiǎng huà zhōng
Menelepon anda sungguh tidak mudah, kemarin tidak ada orang yang terima telepon, hari ini telah menelepon beberapa kali, lagi-lagi sedang sibuk bicara.



乙：真對不起，這幾天我很忙。有什麼事嗎？
zhēn duì bù qǐ zhè jǐ tiān wǒ hěn máng yǒu shé me shì mǎ
Mohon maaf, beberapa hari ini saya sangat sibuk. Ada urusan apa?



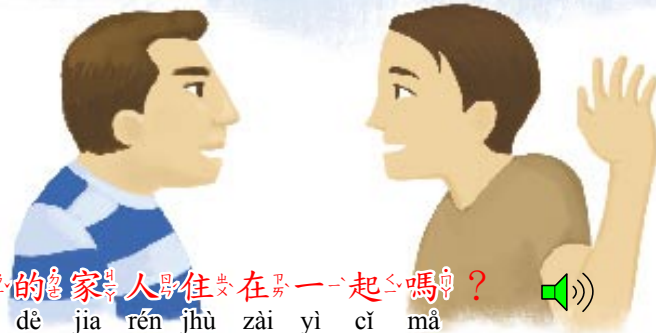
甲：我想請問你小李的電話是幾號。
wǒ xiǎng cǐng wèn nǐ xiǎo Lǐ de diàn huà shì jǐ hào
Saya ingin tanya berapa nomor telepon Siao Li.



乙：你別掛斷，我去查一查，馬上告訴你。
nǐ bié guà duàn wǒ cù chá yì chá mǎ shàng gào sù nǐ
Anda jangan memutuskan hubungan, saya cari dulu, segera memberitahukan kepada anda.

第二十四課 我家有六口人

PELAJARAN 24 ANGGOTA KELUARGA SAYA ADA ENAM ORANG



課文 BACAAN



甲：你和你的一家人住在一起嗎？
nǐ hàn nǐ de jiā rén zhù zài yì cǐ ma
Apakah anda tinggal bersama keluarga anda?



乙：是的，我和爸爸、媽媽、哥哥、姊姊住在一起，你呢？
shì de wǒ hàn bà ba mā ma ge ge jiě jie
zhù zài yì cǐ nǐ ne
Ya, saya tinggal bersama dengan ayah, ibu, kakak laki-laki, dan kakak perempuan, bagaimana dengan anda?



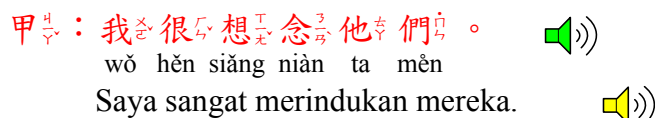
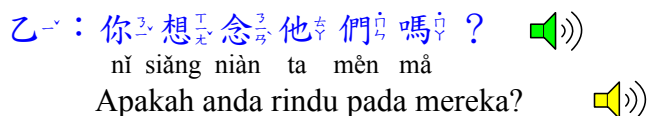
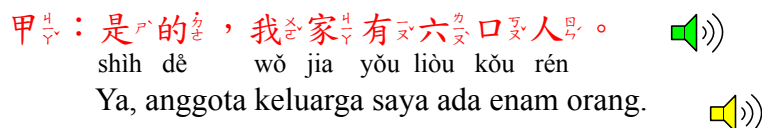
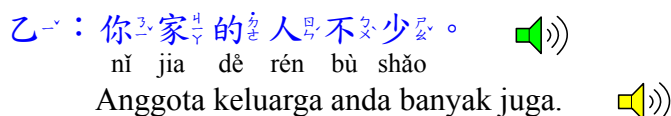
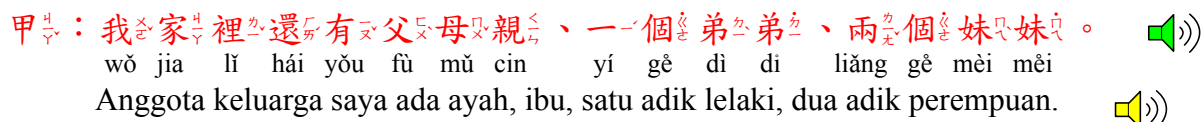
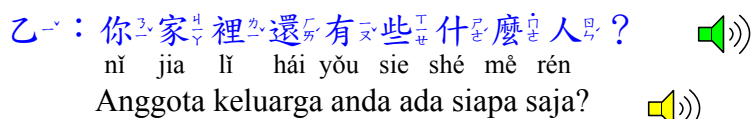
甲：我家很遠，所以我一個人在這裡租房住。
wǒ jiā hěn yuǎn suǒ yǐ wǒ yí gè rén zài zhè lǐ zu fáng zì zhù
Rumah saya sangat jauh, maka saya seorang diri menyewa rumah di sini.



乙：房租很貴吧？
fáng zu hěn guì ba
Apakah menyewa rumah sangat mahal?



甲：房租不貴，不過房間很小。
fáng zu bú guì bú guò fáng jiān hěn xiǎo
Menyewa rumah tidak mahal, tetapi kamarnya sangat kecil.



住：ノ イ 个 个 住 住 住

nǐ gen shéi jhù

Anda tinggal dengan siapa?

nǐ jhù zài nǎ lǐ

Anda tinggal di mana?

爸：ノハ少父岑岑爸爸

父：ノハ少父

親： 丷 𠂇 𠂈 𠂉 立 立 𠂊 𠂋 𠂌 𠂍 𠂎 𠂏 𠂐 𠂑 𠂒 𠂓 𠂔 𠂕 𠂖 𠂗 𠂘 𠂙 𠂚 𠂛 𠂜 𠂝 𠂞 𠂟 𠂠 𠂡 𠂢 𠂣 𠂤 𠂥 𠂦 𠂧 𠂨 𠂩 𠂪 𠂫 𠂬 𠂭 𠂮 𠂯 𠂰 𠂱 𠂲 𠂳 𠂴 𠂵 𠂶 𠂷 𠂸 𠂹 𠂺 𠂻 𠂼 𠂽 𠂾 𠂿 𠃀 𠃁 𠃂 𠃃 𠃄 𠃅 𠃆 𠃇 𠃈 𠃉 𠃊 𠃋 𠃌 𠃍 𠃎 𠃏 𠃐 𠃑 𠃒 𠃓 𠃔 𠃕 𠃖 𠃗 𠃘 𠃙 𠃚 𠃛 𠃜 𠃝 𠃞 𠃟 𠃠 𠃡 𠃢 𠃣 𠃤 𠃥 𠃦 𠃧 𠃨 𠃩 𠃪 𠃫 𠃬 𠃭 𠃮 𠃯 𠃰 𠃱 𠃲 𠃳 𠃴 𠃵 𠃶 𠃷 𠃸 𠃹 𠃺 𠃻 𠃼 𠃽 𠃾 𠃿 𠄀 𠄁 𠄂 𠄃 𠄄 𠄅 𠄆 𠄇 𠄈 𠄉 𠄊 𠄋 𠄌 𠄍 𠄎 𠄏 𠄐 𠄑 𠄒 𠄓 𠄔 𠄕 𠄖 𠄗 𠄘 𠄙 𠄚 𠄛 𠄜 𠄝 𠄞 𠄟 𠄠 𠄡 𠄢 𠄣 𠄤 𠄥 𠄦 𠄧 𠄨 𠄩 𠄪 𠄫 𠄬 𠄭 𠄮 𠄯 𠄰 𠄱 𠄲 𠄳 𠄴 𠄵 𠄶 𠄷 𠄸 𠄹 𠄺 𠄻 𠄼 𠄽 𠄾 𠄿 𠅀 𠅁 𠅂 𠅃 𠅄 𠅅 𠅆 𠅇 𠅈 𠅉 𠅊 𠅋 𠅌 𠅍 𠅎 𠅏 𠅐 𠅑 𠅒 𠅓 𠅔 𠅕 𠅖 𠅗 𠅘 𠅙 𠅚 𠅛 𠅜 𠅝 𠅞 𠅟 𠅠 𠅡 𠅢 𠅣 𠅤 𠅥 𠅦 𠅧 𠅨 𠅩 𠅪 𠅫 𠅬 𠅭 𠅮 𠅯 𠅰 𠅱 𠅲 𠅳 𠅴 𠅵 𠅶 𠅷 𠅸 𠅹 𠅺 𠅻 𠅼 𠅽 𠅾 𠅿 𠆀 𠆁 𠆂 𠆃 𠆄 𠆅 𠆆 𠆇 𠆈 𠆉 𠆊 𠆋 𠆌 𠆍 𠆎 𠆏 𠆐 𠆑 𠆒 𠆓 𠆔 𠆕 𠆖 𠆗 𠆘 𠆙 𠆚 𠆛 𠆜 𠆝 𠆞 𠆟 𠆠 𠆡 𠆢 𠆣 𠆤 𠆥 𠆦 𠆧 𠆨 𠆩 𠆪 𠆫 𠆬 𠆭 𠆮 𠆯 𠆰 𠆱 𠆲 𠆳 𠆴 𠆵 𠆶 𠆷 𠆸 𠆹 𠆺 𠆻 𠆼 𠆽 𠆾 𠆿 𠇀 𠇁 𠇂 𠇃 𠇄 𠇅 𠇆 𠇇 𠇈 𠇉 𠇊 𠇋 𠇌 𠇍 𠇎 𠇏 𠇐 𠇑 𠇒 𠇓 𠇔 𠇕 𠇖 𠇗 𠇘 𠇙 𠇚 𠇛 𠇜 𠇝 𠇞 𠇟 𠇠 𠇡 𠇢 𠇣 𠇤 𠇥 𠇦 𠇧 𠇨 𠇩 𠇪 𠇫 𠇬 𠇭 𠇮 𠇯 𠇰 𠇱 𠇲 𠇳 𠇴 𠇵 𠇶 𠇷 𠇸 𠇹 𠇺 𠇻 𠇼 𠇽 𠇾 𠇿 𠈀 𠈁 𠈂 𠈃 𠈄 𠈅 𠈆 𠈇 𠈈 𠈉 𠈊 𠈋 𠈌 𠈍 𠈎 𠈏 𠈐 𠈑 𠈒 𠈓 𠈔 𠈕 𠈖 𠈗 𠈘 𠈙 𠈚 𠈛 𠈜 𠈝 𠈞 𠈟 𠈠 𠈡 𠈢 𠈣 𠈤 𠈥 𠈦 𠈧 𠈨 𠈩 𠈪 𠈫 𠈬 𠈭 𠈮 𠈯 𠈰 𠈱 𠈲 𠈳 𠈴 𠈵 𠈶 𠈷 𠈸 𠈹 𠈺 𠈻 𠈼 𠈽 𠈾 𠈿 𠉀 𠉁 𠉂 𠉃 𠉄 𠉅 𠉆 𠉇 𠉈 𠉉 𠉊 𠉋 𠉌 𠉍 𠉎 𠉏 𠉐 𠉑 𠉒 𠉓 𠉔 𠉕 𠉖 𠉗 𠉘 𠉙 𠉚 𠉛 𠉜 𠉝 𠉞 𠉟 𠉠 𠉡 𠉢 𠉣 𠉤 𠉥 𠉦 𠉧 𠉨 𠉩 𠉪 𠉫 𠉬 𠉭 𠉮 𠉯 𠉰 𠉱 𠉲 𠉳 𠉴 𠉵 𠉶 𠉷 𠉸 𠉹 𠉺 𠉻 𠉼 𠉽 𠉾 𠉿 𠊀 𠊁 𠊂 𠊃 𠊄 𠊅 𠊆 𠊇 𠊈 𠊉 𠊊 𠊋 𠊌 𠊍 𠊎 𠊏 𠊐 𠊑 𠊒 𠊓 𠊔 𠊕 𠊖 𠊗 𠊘 𠊙 𠊚 𠊛 𠊜 𠊝 𠊞 𠊟 𠊠 𠊡 𠊢 𠊣 𠊤 𠊥 𠊦 𠊧 𠊨 𠊩 𠊪 𠊫 𠊬 𠊭 𠊮 𠊯 𠊰 𠊱 𠊲 𠊳 𠊴 𠊵 𠊶 𠊷 𠊸 𠊹 𠊺 𠊻 𠊼 𠊽 𠊾 𠊿 𠋀 𠋁 𠋂 𠋃 𠋄 𠋅 𠋆 𠋇 𠋈 𠋉 𠋊 𠋋 𠋌 𠋍 𠋎 𠋏 𠋐 𠋑 𠋒 𠋓 𠋔 𠋕 𠋖 𠋗 𠋘 𠋙 𠋚 𠋛 𠋜 𠋝 𠋞 𠋟 𠋠 𠋡 𠋢 𠋣 𠋤 𠋥 𠋦 𠋧 𠋨 𠋩 𠋪 𠋫 𠋬 𠋭 𠋮 𠋯 𠋰 𠋱 𠋲 𠋳 𠋴 𠋵 𠋶 𠋷 𠋸 𠋹 𠋺 𠋻 𠋼 𠋽 𠋾 𠋿 𠌀 𠌁 𠌂 𠌃 𠌄 𠌅 𠌆 𠌇 𠌈 𠌉 𠌊 𠌋 𠌌 𠌍 𠌎 𠌏 𠌐 𠌑 𠌒 𠌓 𠌔 𠌕 𠌖 𠌗 𠌘 𠌙 𠌚 𠌛 𠌜 𠌝 𠌞 𠌟 𠌠 𠌡 𠌢 𠌣 𠌤 𠌥 𠌦 𠌧 𠌨 𠌩 𠌪 𠌫 𠌬 𠌭 𠌮 𠌯 𠌰 𠌱 𠌲 𠌳 𠌴 𠌵 𠌶 𠌷 𠌸 𠌹 𠌺 𠌻 𠌼 𠌽 𠌾 𠌿 𠍀 𠍁 𠍂 𠍃 𠍄 𠍅 𠍆 𠍇 𠍈 𠍉 𠍊 𠍋 𠍌 𠍍 𠍎 𠍏 𠍐 𠍑 𠍒 𠍓 𠍔 𠍕 𠍖 𠍗 𠍘 𠍙 𠍚 𠍛 𠍜 𠍝 𠍞 𠍟 𠍠 𠍡 𠍢 𠍣 𠍤 𠍥 𠍦 𠍧 𠍨 𠍩 𠍪 𠍫 𠍬 𠍭 𠍮 𠍯 𠍰 𠍱 𠍲 𠍳 𠍴 𠍵 𠍶 𠍷 𠍸 𠍹 𠍺 𠍻 𠍼 𠍽 𠍾 𠍿 𠎀 𠎁 𠎂 𠎃 𠎄 𠎅 𠎆 𠎇 𠎈 𠎉 𠎊 𠎋 𠎌 𠎍 𠎎 𠎏 𠎐 𠎑 𠎒 𠎓 𠎔 𠎕 𠎖 𠎗 𠎘 𠎙 𠎚 𠎛 𠎜 𠎝 𠎞 𠎟 𠎠 𠎡 𠎢 𠎣 𠎤 𠎥 𠎦 𠎧 𠎨 𠎩 𠎪 𠎫 𠎬 𠎭 𠎮 𠎯 𠎰 𠎱 𠎲 𠎳 𠎴 𠎵 𠎶 𠎷

父_{ㄈㄨˋ}親_{ㄑㄧㄣ}

fù cin

ayah

母_{ㄇㄨˇ}親_{ㄑㄧㄣ}

mǔ cin

ibu

親_{ㄑㄧㄣ}人_{ㄖㄣˊ}

cin rén

keluarga dekat, kerabat dari keluarga seapak seibu

親_{ㄑㄧㄣ}戚_{ㄘㄧ}

cin ci

sanak saudara/famili.

親_{ㄑㄧㄣ}近_{ㄐㄧㄣˋ}

cin jin

dekat, kerabat akrab

孩_{ㄏㄞˊ}子_{ㄙㄩˇ}都_{ㄉㄨ}很_{ㄏㄣˇ}喜_{ㄒㄩˇ}歡_{ㄏㄨㄢ}親_{ㄑㄧㄣ}近_{ㄐㄧㄣˋ}他_{ㄊㄚ}。

hái zǐ dōu hěn xǐ huan cin jìn ta

Anak-anak sangat akrab dengan dia.

媽媽 (ㄇㄚˊ ㄇㄚˊ ; ma mā) ibu

媽：ㄇㄚˊ ㄇㄚˊ ㄇㄚˊ ㄇㄚˊ ㄇㄚˊ ㄇㄚˊ ㄇㄚˊ ㄇㄚˊ ㄇㄚˊ ㄇㄚˊ

母親 (ㄇㄨˋ ㄘㄩㄣˋ ㄇㄨˋ ㄘㄩㄣˋ ; mǔ cin) ibu

母：ㄇㄨˋ ㄇㄨˋ ㄇㄨˋ ㄇㄨˋ ㄇㄨˋ

我_{ㄨㄛˇ}跟_{ㄍㄨㄥ}我_{ㄨㄛˇ}父_{ㄈㄨˋ}母_{ㄇㄨˋ}親_{ㄑㄧㄣ}住_{ㄓù}在_{ㄗài}一_ㄧ起_{ㄘǐ}。

wǒ gen wǒ fù mǔ cin jù zài yì qǐ

Saya tinggal bersama dengan ayah dan ibu.

我_{ㄨㄛˇ}爸_{ㄅㄚˋ}爸_{ㄅㄚˋ}在_{ㄗài}一_ㄧ家_{ㄐㄧㄚ}公_{ㄍㄨㄥ}司_{ㄙㄩ}上_{ㄕㄨㄥ}班_{ㄅㄢ}。

wǒ bà bà zài yì jiā gong sī shàng bān

Ayah saya bekerja di perusahaan.

我_{ㄨㄛˇ}媽_{ㄇㄚˊ}媽_{ㄇㄚˊ}在_{ㄗài}一_ㄧ所_{ㄕㄨㄛˋ}學_{ㄒㄩㄝˊ}校_{ㄒㄩㄝˊ}教_{ㄐㄧㄠ}書_{ㄕㄨ}。

wǒ ma mā zài yì suǒ xué xiào jiāo shū

Ibu saya mengajar di sekolah.

哥哥 (ㄍㄜˊ ㄍㄜˊ ; ge gē) kakak laki-laki

哥：ㄍㄜˊ ㄍㄜˊ ㄍㄜˊ ㄍㄜˊ ㄍㄜˊ ㄍㄜˊ ㄍㄜˊ ㄍㄜˊ

姊姊 (ㄐㄧˇ ㄓㄟˇ · ㄐㄧˇ ㄓㄟˇ ; jiě jiě) kakak perempuan

姊：ㄌㄩˋ ㄋㄩˋ ㄋㄩˋ ㄋㄩˋ 姊姊

弟弟 (ㄉㄧˋ ㄉㄧˋ · ㄉㄧˋ ㄉㄧˋ ; dì dì) adik laki laki

弟：ㄉㄧˋ ㄉㄧˋ ㄉㄧˋ ㄉㄧˋ 弟弟

妹妹 (ㄇㄟˋ ㄇㄟˋ · ㄇㄟˋ ㄇㄟˋ ; mèi mèi) adik perempuan

妹：ㄌㄩˋ ㄋㄩˋ ㄋㄩˋ ㄋㄩˋ 妹妹

我沒有哥哥、姊姊。

wǒ méi yǒu ge gē jiě jiě

Saya tidak mempunyai kakak lelaki atau kakak perempuan.

我有一個弟弟，兩個妹妹。

wǒ yǒu yí gè dì dì liǎng gè mèi mèi

Saya mempunyai satu adik lelaki dan dua adik perempuan.

我弟弟跟大妹上中學了。

wǒ dì dì gen dà mèi shàng zhōng xué le

Adik lelaki saya dan adik perempuan yang besar sudah masuk di Sekolah Menengah Pertama (S.M.P).

我小妹才上小學。

wǒ xiǎo mèi cái shàng xiǎo xué

Adik perempuan saya yang kecil baru masuk di Sekolah Dasar (SD).

租 (ㄗㄨˋ ; zū) menyewa

租：ㄗㄨˋ ㄗㄨˋ ㄗㄨˋ ㄗㄨˋ 租租租租

租房

zū fāng zìh

menyewa rumah

租車

zū chē zìh

menyewa kendaraan.

房 (ㄈㄤˊ ; fáng) rumah

房：ㄈㄤˊ ㄈㄤˊ ㄈㄤˊ ㄈㄤˊ 房房房房

房子

fáng zìh

rumah

房間
fāng jian
kamar

我要租房。
wǒ yào zu fāng zih
Saya mau menyewa rumah.

這間房子出租。
jhè jian fāng zih chu zu
Rumah ini disewakan.

房租貴不貴？
fāng zu guèi bú guèi
Apakah menyewa rumah mahal?

房租一個月八千塊。
fāng zu yí gè yuè ba cian kuài
Menyewa rumah setiap bulan 8000 (delapan ribu) dolar.

太貴了，我租不起。
tài guèi le wǒ zu bù cǐ
Terlalu mahal, saya tidak sanggup menyewanya.

你只租一個房間。
nǐ kě yǐ jhīh zu yí gè fāng jian
Anda boleh menyewa satu kamar saja.

些 (ㄒ一ㄝˋ ; sie) beberapa
些 : 一 十 百 千 萬 此 些 些

我買了一些新書。
wǒ mǎi le yì sie sin shu
Saya telah membeli beberapa buku baru.

這些新書都很有趣。
jhè sie sin shu dou hěn yǒu cù
Buku-buku baru ini semuanya sangat menarik.

我在台灣有些親人。
wǒ zài tái wan yǒu sie cin rén
Saya mempunyai beberapa keluarga dekat di Taiwan.

你有那些親人在台灣？
nǐ yǒu nǎ sie cin rén zài tái wan
Anda mempunyai keluarga dekat siapa saja di Taiwan?

口 (ㄎㄡˇ ; kǒu) mulut, orang

口 : 一 口 口

中 國 的 人 口 很 多 。

zhong guó de rén kǒu hěn duo

Penduduk China sangat banyak.

你 家 有 幾 口 人 ？

nǐ jia yǒu jǐ kǒu rén

Anggota Keluarga anda ada berapa orang?

你 口 中 有 什 麼 東 西 ？

nǐ kǒu zhong yǒu shé me dong xi

Di dalam Mulut anda ada apa?

巷 口

xiàng kǒu

jalan masuk kampung; gang

路 口

lù kǒu

persimpangan jalan

門 口

mén kǒu

pintu masuk, pintu halaman,

很 多 母 親 到 學 校 門 口 接 孩 子 回 家 。

hěn duo mǔ cīn dào xué xiào mén kǒu jiē hái zǐ huí jiā

Banyak ibu-ibu sampai di depan pintu sekolah untuk menjemput anak-anak pulang.

我 家 門 口 有 一 棵 大 樹 。

wǒ jia mén kǒu yǒu yì kē dà shù

Di depan rumah saya ada sebatang pohon besar.

這 個 路 口 有 一 家 文 具 店 。

zhè ge lù kǒu yǒu yì jiā wén jù diàn

Di persimpangan jalan ini ada sebuah toko alat-alat tulis.

念 (ㄋㄧㄢˋ ; niàn) memikirkan, ingat

念 : 一 人 今 今 念 念 念

紀 念

jì niàn

memperingati

想 念

xiǎng niàn

merindukan

七月四號是美國獨立紀念日。

ci yuè sì hào shì měi guó dú lì jì niàn rì

Tanggal 4 Juli adalah Hari Peringatan Kemerdekaan Amerika.

我很想念我的家人。

wǒ hěn xiǎng niàn wǒ de jiā rén

Saya sangat merindukan keluarga saya.

溫習 MENGULANG PELAJARAN



甲：你和你的家人住在一起嗎？



乙：是的，我和爸爸、媽媽、哥哥、姊姊住在一起，你呢？



甲：我家很遠，所以我一個人在這裡租房子住。



乙：房租很貴吧？



甲：房租不貴，不過房間很小。



乙：你家裡還有些什麼人？



甲：我家裡還有父母親、一個弟弟、兩個妹妹。



乙：你家的人真不少。



甲：是的，我家有六口人。



乙：你想念他們嗎？



甲：我很想念他們。

四

應用

CARA PENGGUNAAN



甲：你們家有多少人？

nǐ mēn jia yǒu jǐ kǒu rén

Anggota keluarga kalian ada berapa orang?



乙：我們家有六口人。

wǒ mēn jia yǒu liù kǒu rén

Anggota keluarga kami ada enam orang.



甲：你們都住在一起嗎？

nǐ mēn dōu zhù zài yì cǐ ma

Apakah kalian semua tinggal bersama?



乙：是的，不過有些親人在國外。

shì de bú guò yǒu xiē qīn rén zài guó wài

Ya, tetapi ada beberapa anggota keluarga dekat yang tinggal di luar negeri.



甲：有些什麼親人？

yǒu xiē shé me qīn rén

Siapa saja keluarga dekatnya?



乙：我祖父母住在加拿大，外祖父母住在

wǒ zǔ fù mǔ zhù zài jiā nà dà wài zǔ fù mǔ zhù zài

英國，我阿姨住在日本。

ying guó wǒ a yí zhù zài rì běn

Kakek nenek kami tinggal di Kanada, kakek nenek dari pihak ibu tinggal di Inggris, bibi saya berada di Jepang.



甲：你去看過他們嗎？

nǐ cyù kàn guò ta mēn ma

Apakah anda pernah mengunjungi mereka?



乙：加拿大跟英國我都去過了。

jiā nà dà gen ying guó wǒ dōu cyù guò le

Saya sudah pernah pergi ke Kanada dan Inggris.



甲：為什麼不去日本呢？

wèi shé me bú cyù rì běn ne

Mengapa tidak pergi ke Jepang?



乙：因為我阿姨還在學，所以她不

yīn wèi wǒ a yí hái zài shàng xué suǒ yǐ tā

租房的房間很小，我去不了不方便。

zu de fáng jian hěn xiǎo wǒ cyù le bú tài fang biàn

Karena bibi saya masih kuliah, maka kamar yang disewanya sangat kecil, jika saya pergi ke sana tidak begitu leluasa.

第二十五課

PELAJARAN 25

到我×家×來×玩×

BERMAIN KE RUMAH SAYA



一 課文 BACAAN



甲：你一個人住在外面，一定很不方便。
nǐ yí gè rén zhù zài wài miàn yí dìng hěn bù fāng biàn
Anda seorang diri tinggal di luar rumah, pasti tidak enak.



乙：是的，我很想家，所以我週末常常回去。
shì de wǒ hěn xiǎng jiā suǒ yǐ wǒ jīu mò cháng huí qù
Ya, saya sangat merindukan keluarga, maka akhir pekan saya sering pulang.



甲：這個週末你到我×家×來×玩×兩天吧！
zhè gè jīu mò nǐ dào wǒ jiā lái wán liǎng tiān ba
Akhir pekan ini datanglah ke rumah saya untuk bermain dua hari?



乙：會不會太麻煩你們？
huèi bú huèi tài má fan nǐ men
Apakah tidak merepotkan kalian?



甲：不會的，你不要客氣，我×父×母×親×很×歡×迎×客×人×。
bú huèi de nǐ bú yào kè qi wǒ fù mǔ qīn hěn huān yíng kè rén
Tidak, anda jangan sungkan, ayah ibu saya sangat senang ada tamu.



乙：住在×你×家×方×便×嗎？
zhù zài nǐ jiā fāng biàn ma
Apakah leluasa tinggal di rumah anda?



甲：非常方便，我家有好幾間臥房，
fei cháng fāng biàn wǒ jiā yǒu hǎo jǐ jiān wò fáng

客廳、飯廳也都不小。要是天氣好的話，
kè tīng fàn tīng yě bù xiǎo yào shì tiān qì hǎo de huà

還可以在院子裡打球。
hái kě yǐ zài yuàn zǐ lǐ dǎ qiú

Tidak apa-apa, rumah saya ada beberapa kamar tidur, ruang tamu, ada ruang makannya juga tidak kecil. Jika cuaca baik, masih dapat bermain bola di halaman.



乙：太好了，我很喜歡打球。
tài hǎo le wǒ hěn xǐ huān dǎ qiú

Kedengarannya bagus sekali, saya sangat suka main bola.



甲：那麼週末我來接你。
nà me jīhòu mò wǒ lái jiē nǐ

Kalau begitu akhir pekan saya jemput anda.



乙：不用了，給我你家的地址，我一定找得到。
bú yòng le gěi wǒ nǐ jiā de dì zhǐ wǒ yí dìng zhǎo de dào

Tidak usahlah, berikan saja alamat rumah anda kepada saya, saya pasti dapat menemukannya.

字與詞 KATA DAN KALIMAT

週末 (ㄅㄨˋ ㄇㄛˋ ㄨˋ ; jīhòu mò) akhir pekan

週：丨 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂

末：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十

週末來我家玩好嗎？

jīhòu mò lái wǒ jiā wán hǎo ma

Bagaimana kalau akhir pekan main kerumah saya?

你週末不出去嗎？

nǐ jīhòu mò bù chū qù ma

Apakah anda tidak pergi pada akhir pekan?

我週末多半在家。

wǒ jīhòu mò duō bàn zài jiā

Akhir pekan saya kebanyakan berada di rumah.

常 (ㄔㄨㄥˊ; cháng) sering

常：丶 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

歡迎你常常到我在家來玩。

huan yíng nǐ cháng cháng dào wǒ jia lái wán

Sering-seringlah main kerumah saya.

我常常買書。

wǒ cháng mǎi shu

Saya sering membeli buku.

我平常晚上不出門。

wǒ píng cháng wǎn shàng bù chū mén

Saya biasanya tidak keluar pada malam hari.

玩 (ㄨㄢˊ; wán) bermain

玩：ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ

你喜歡玩球嗎？

nǐ xǐ huan wán cióu mǎ

Apakah anda suka bermain bola?

我喜歡玩電腦。

wǒ xǐ huan wán diàn nǎo

Saya suka bermain komputer.

客 (ㄎㄜˋ; kè) tamu

客：丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶

客人

kè rén

tamu

客氣

kè qì

sungkan/sopan

客廳

kè tīng

ruang tamu

氣 (ㄍㄨㄛˋ ; cì) udara, marah

氣 : 气 气 气 气 气 气 气 气

客 氣 (kè qì)

kè cì

sungkan

天 氣 (tiān qì)

tian cì

cuaca

他 太 客 氣 了 。

ta tài kè cì lě

Dia terlalu sungkan.

今 天 天 氣 很 好 。

jīn tiān tiān qì hěn hǎo

Hari ini cuaca sangat baik.

他 為 什 麼 生 氣 了 ？

ta wèi shé me sheng cì lě

Mengapa dia marah?

非常 (ㄈㄟˊ ㄔㄨㄥˊ ; fēi cháng) sangat/luar biasa

非 : 非 非 非 非 非 非 非 非

他 非 常 聰 明 。

ta fēi cháng cōng míng

Dia sangat pandai.

今 天 天 氣 非 常 好 。

jīn tiān tiān qì fēi cháng hǎo

Hari ini cuaca sangat baik.

臥 (ㄨㄛˋ ; wò) Berbaring, merebahkan diri

臥 : 卧 卧 卧 卧 卧 卧 卧 卧

臥 房 (wò fáng)

wò fáng

kamar tidur

臥 室 (wò shì)

wò shì

ruang tidur

廳 (去一厶 ; ting) ruangan, balai

廳：一广尸尸尸尸尸尸尸尸尸尸尸尸尸尸尸尸尸尸尸尸尸尸尸尸

客きやく廳てい

kè ting

ruang tamu

飯廳

fàn ting

ruang makan

院子 (ㄩㄢˋ ㄗㄩˋ ; yuàn zǐ) halaman, pekarangan rumah

院： ' 3 卩 卩' 卩' 阝阝阝阝院

前く院しん

cián yuàn

halaman depan

後院

hòu yuàn

halaman belakang

醫一院_{山、}

yì yuàn

rumah sakit

研_マ究_マ院_マ

yán jiù yuàn

institut penelitian

球 (ㄑㄩˊ ㄩˋ ; cióu) bola

球：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 球 球 球

足^{タビ}球^{キウ}

zú cióu

sepak bola

籃球

lán cióu

bola basket/bola keranjang

網球

wǎng cióu

tennis

排球

pái cióu

voli

羽毛球

yǔ máo cióu

bulu tangkis/badminton

桌球 (乒乓球)

jhuo cióu ping pang cióu

tenis meja/ping pong

你喜歡玩球嗎？

nǐ sǐ huan wán cióu mǎ

Apakah anda suka bermain bola?

我喜歡打網球。

wǒ sǐ huan dǎ wǎng cióu

Saya suka bermain tenis.

址 (出 √ ; jǐh) Letak lokasi, tempat

址：一 十 土 土 土 址 址

地址

dì jǐh

alamat

住址

jù jǐh

alamat rumah

請告訴我你的地址。

cǐng gào sù wǒ nǐ de dì jǐh

Mohon beritahu saya alamat anda.

你知道梅花飯店的地址嗎？

nǐ jǐh dào méi hua fàn diàn de dì jǐh mǎ

Apakah anda tahu alamat Restoran Mei-hua?

這個地址不太好找。

jhè gè dì jǐh bù hǎo zhǎo

Alamat ini susah dicari?



溫_溫習_習

MENGULANG PELAJARAN



甲：你一個人住在外面，一定有很多地方不方便。



乙：是的，我很想家，所以我週末常回去。



甲：這個週末你到我家來玩兩天吧！



乙：會不會太麻煩你們？



甲：不會的，你不要客氣，我父母親很歡迎客人。



乙：住在你家方便嗎？



甲：非常方便，我家有好幾間臥房，客廳、飯廳也不小，要是天氣好的話，我們還可以在院子裡打球。



乙：太好了，我很喜歡打球。



甲：那麼週末我來接你。



乙：不用了，只要給我地址，我一定找得到。

四

應用

CARA PENGGUNAAN



甲：你平常在家裡做什麼？
nǐ píng cháng zài jiā lǐ zuò shé me
Anda biasanya mengerjakan apa di rumah?



乙：我一有空就玩電腦。
wǒ yì yǒu kòng jiù wán diàn nǎo
Begitu ada waktu senggang, saya bermain komputer.



甲：別一天到晚在屋子裡，天氣好的時候，
bié yì tiān dào wǎn zài wū zǐ lǐ tiān qì hǎo de shí hòu
應該出來玩玩。
yīng gāi chū lái wán wán
Jangan seharian terus berada di rumah, waktu cuaca baik, seharusnya keluar untuk bermain-main.



乙：對，這個週末我們一起去打網球，好不好？
duì jhè gè jhou mò wǒ mēn yì cǐ cǔ dǎ wǎng cióu hǎo bù hǎo
Betul, bagaimana kalau akhir pekan ini kita bersama bermain tenis?



甲：好，可是要到那裡去打呢？
hǎo kě shì dào nǎ lǐ cǔ dǎ nē
Baik, kita pergi kemana mainnya?



乙：可以到我們學校去打。
kě yǐ dào wǒ mēn syué xiào dǎ
Boleh datang ke sekolah kami untuk bermain.



甲：你們學校在那裡？
nǐ mēn syué xiào zài nǎ lǐ
Sekolah kalian berada di mana?



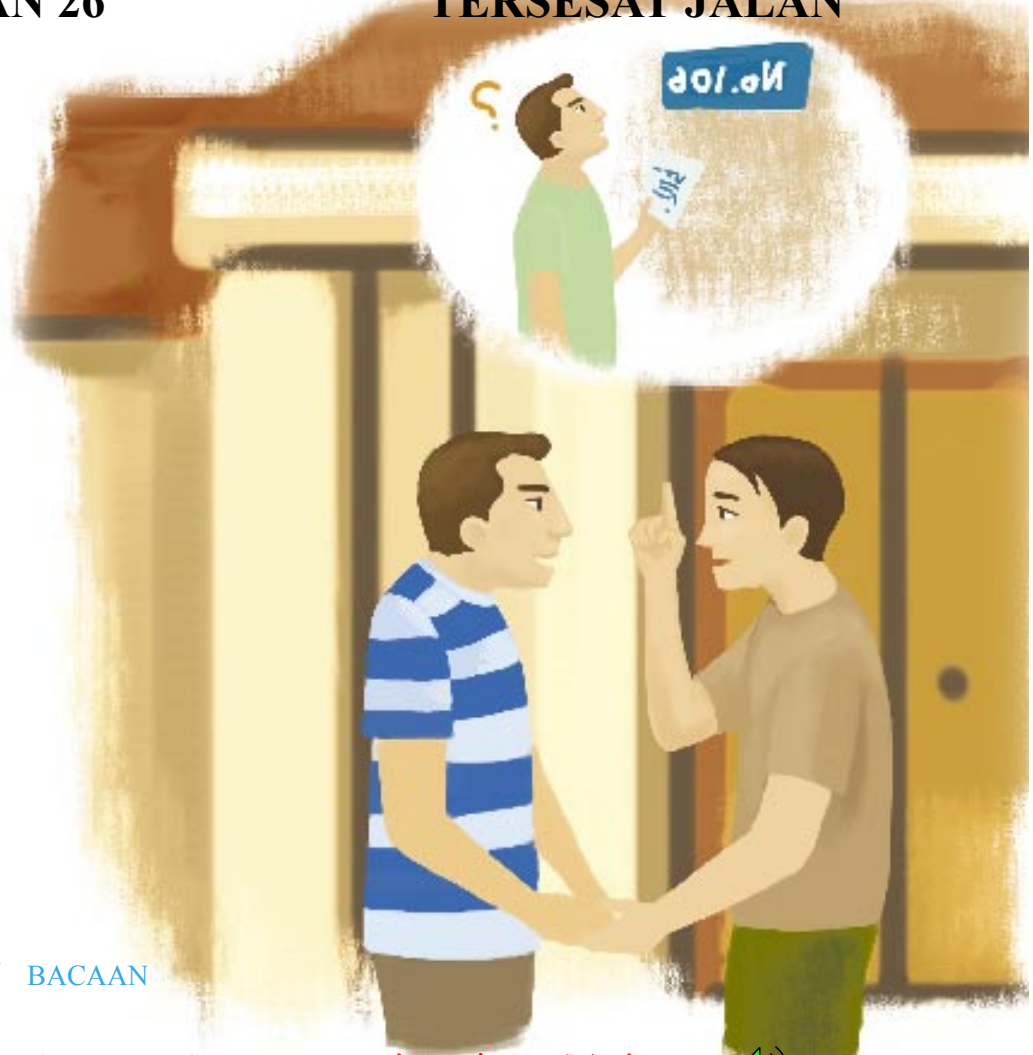
乙：我們學校不遠，我給你地址，你一定找得到。
wǒ mēn syué xiào bù yuǎn wǒ gěi nǐ dì jhǐh nǐ yí dìng jhǎo dē dào
Sekolah kami tidak jauh, saya berikan alamatnya kepada anda pasti dapat mencarinya.

第二十六課

PELAJARAN 26

迷路

TERSESAT JALAN



一 課文 BACAAN



甲：歡迎，歡迎，你來得很準時。

huan yíng huan yíng nǐ lái de hěn zhǔn shí

Selamat datang, selamat datang, anda sangat tepat pada waktunya.



乙：你家很好找，我一找就找到了。

nǐ jia hěn hǎo zhǎo wǒ yí jiǎo jiù zhǎo dào le

Alamat rumah anda mudah dicari, cari sebentar saja sudah ketemu.



甲：上次小王來，我找了半天，也沒找到。

shàng cì xiǎo Wáng lái jiǎo le bàn tiān yě méi zhǎo dào

Waktu Siao-Wang datang dulu, cari sampai lama sekali, tetapi tidak ketemu juga.



乙：這麼說，我比他聰明，是不是？

zhè me shuo wǒ bǐ ta cong míng shì bú shì

Kalau begitu, saya lebih pandai dibanding kan dengan dia, bukan?



甲：上次迷路的事，你好像忘記了？

shàng cì mí lù de shì nǐ hǎo xiàng wàng jì le

Mengenai tersesat jalan waktu itu, rupanya anda sudah lupa?



乙：那是因為你一直跟我說話，所以我忘了轉彎。

nà shìh yin wèi nǐ yì jīh gen wǒ shuo huà suǒ yǐ wǒ wàng lè jhuǎn wan

Itu terus menerus ngobrol dengan saya, maka saya lupa belok.



甲⁴：不⁵是⁷吧⁴，是⁷在⁷該⁷左⁷轉⁷的⁷時⁷候⁷，你³右⁷轉⁷了⁷。

bú shìh bǎ shìh zài gāi zuǒ jhuǎn dè shìh hòu nǐ yòu jhuǎn lè

Bukan begitu, seharusnya belok ke kiri, tapi anda belok ke kanan.



乙^一：真的嗎？我怎麼不記得了。

jhēn dè mǎ wǒ zěn mē bú jì dè lè

Apa betul? Saya sudah tidak ingat lagi.



甲：快進去吧！我父母親都等著看你呢。

kuài jìn cǔ yù bǎ wǒ fù mǔ cǐn dòu děng jiē kàn nǐ nē

Mari masuk! Kedua orang tuaku ingin berjumpa dengan anda.



 字^ナ與^ニ詞^ガ KATA DAN KALIMAT

像 (ㄒㄧㄤˋ ; xiàng) Gambar, mirip

像：ノ イ イ' 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

你₃好₁像₁很₁累₁。

nǐ hǎo xiàng hěn lèi

Dia kelihatannya sangat lelah.

他_た 好_す 像_{よう} 很_へ 喜_こ 歡_ま 唱_う 歌_か。

ta hǎo xiàng hěn sǐ huan chàng ge

Dia kelihatannya sangat suka menyanyi.

這^{こゝ}兩^{ふた}個^{こゝ}地^ち方^は很^へ像^{よう}。

jhè liǎng gè dì fang hěn xiàng

Kedua tempat ini sangat mirip.

這^出張^出畫^{ㄏㄨㄚˋ}很^{ㄏㄟ}像^{ㄒㄩㄥˋ}那^{ㄋㄚˊ}張^出。

jhè jhang huà hěn siàng nà jhang

Lukisan ini sangat mirip dengan lukisan itu.

他_他很_很像_像他_他的_的母_母親_親。

ta hěn xiàng ta de mǔ cǐn

Dia sangat mirip dengan ibunya.

直 (𠂔 ； jhíh) lurus, langsung, terus menerus

直：一十廿卅百千直

他_タ上_ウ課_カ時_{トキ}一_{イチ}直_{チキ}説_{セツ}話_ワ。

ta shàng kè shíh yì jīh shuo huà

Waktu mengikuti pelajaran dia terus menerus berbicara.

這^{こゝ}條^{ぢやう}路^{みち}很^{へん}直^{ちゆう}。

jhè tiáo lù hěn jhíh

Jalan ini sangat lurus.

有^一什^麼事^兒，你^三可^以直^接對^他說[。]

yǒu shé mǐ shìh nǐ kě yǐ jīh jiē duì tā shuō

Ada urusan apa, anda dapat langsung mengatakan kepada dia.

彎 (乚 弓 ; wan) bengkok, ber/iku-liku

變： 𠂇 𠂈 𠂉 𠂊 𠂋 𠂌 𠂍 𠂎 𠂏 𠂐 𠂑 𠂒 𠂓 𠂔 𠂕 𠂖 𠂗 𠂘 𠂙 𠂚 𠂛 𠂜 𠂝 𠂞 𠂟 𠂠 𠂡 𠂢 𠂣 𠂤 𠂥 𠂦 𠂧 𠂨 𠂩 𠂪 𠂫 𠂬 𠂭 𠂮 𠂯 𠂰 𠂱 𠂲 𠂳 𠂴 𠂵 𠂶 𠂷 𠂸 𠂹 𠂺 𠂻 𠂼 𠂽 𠂾 𠂿 𠃀 𠃁 𠃂 𠃃 𠃄 𠃅 𠃆 𠃇 𠃈 𠃉 𠃊 𠃋 𠃌 𠃍 𠃎 𠃏 𠃐 𠃑 𠃒 𠃓 𠃔 𠃕 𠃖 𠃗 𠃘 𠃙 𠃚 𠃛 𠃜 𠃝 𠃞 𠃟 𠃠 𠃡 𠃢 𠃣 𠃤 𠃥 𠃦 𠃧 𠃨 𠃩 𠃪 𠃫 𠃬 𠃭 𠃮 𠃯 𠃰 𠃱 𠃲 𠃳 𠃴 𠃵 𠃶 𠃷 𠃸 𠃹 𠃺 𠃻 𠃼 𠃽 𠃾 𠃿 𠄀 𠄁 𠄂 𠄃 𠄄 𠄅 𠄆 𠄇 𠄈 𠄉 𠄊 𠄋 𠄌 𠄍 𠄎 𠄏 𠄐 𠄑 𠄒 𠄓 𠄔 𠄕 𠄖 𠄗 𠄘 𠄙 𠄚 𠄛 𠄜 𠄝 𠄞 𠄟 𠄠 𠄡 𠄢 𠄣 𠄤 𠄥 𠄦 𠄧 𠄨 𠄩 𠄪 𠄫 𠄬 𠄭 𠄮 𠄯 𠄰 𠄱 𠄲 𠄳 𠄴 𠄵 𠄶 𠄷 𠄸 𠄹 𠄺 𠄻 𠄼 𠄽 𠄾 𠄿 𠅀 𠅁 𠅂 𠅃 𠅄 𠅅 𠅆 𠅇 𠅈 𠅉 𠅊 𠅋 𠅌 𠅍 𠅎 𠅏 𠅐 𠅑 𠅒 𠅓 𠅔 𠅕 𠅖 𠅗 𠅘 𠅙 𠅚 𠅛 𠅜 𠅝 𠅞 𠅟 𠅠 𠅡 𠅢 𠅣 𠅤 𠅥 𠅦 𠅧 𠅨 𠅩 𠅪 𠅫 𠅬 𠅭 𠅮 𠅯 𠅰 𠅱 𠅲 𠅳 𠅴 𠅵 𠅶 𠅷 𠅸 𠅹 𠅺 𠅻 𠅼 𠅽 𠅾 𠅿 𠆀 𠆁 𠆂 𠆃 𠆄 𠆅 𠆆 𠆇 𠆈 𠆉 𠆊 𠆋 𠆌 𠆍 𠆎 𠆏 𠆐 𠆑 𠆒 𠆓 𠆔 𠆕 𠆖 𠆗 𠆘 𠆙 𠆚 𠆛 𠆜 𠆝 𠆞 𠆟 𠆠 𠆡 𠆢 𠆣 𠆤 𠆥 𠆦 𠆧 𠆨 𠆩 𠆪 𠆫 𠆬 𠆭 𠆮 𠆯 𠆰 𠆱 𠆲 𠆳 𠆴 𠆵 𠆶 𠆷 𠆸 𠆹 𠆺 𠆻 𠆼 𠆽 𠆾 𠆿 𠇀 𠇁 𠇂 𠇃 𠇄 𠇅 𠇆 𠇇 𠇈 𠇉 𠇊 𠇋 𠇌 𠇍 𠇎 𠇏 𠇐 𠇑 𠇒 𠇓 𠇔 𠇕 𠇖 𠇗 𠇘 𠇙 𠇚 𠇛 𠇜 𠇝 𠇞 𠇟 𠇠 𠇡 𠇢 𠇣 𠇤 𠇥 𠇦 𠇧 𠇨 𠇩 𠇪 𠇫 𠇬 𠇭 𠇮 𠇯 𠇰 𠇱 𠇲 𠇳 𠇴 𠇵 𠇶 𠇷 𠇸 𠇹 𠇺 𠇻 𠇼 𠇽 𠇾 𠇿 𠈀 𠈁 𠈂 𠈃 𠈄 𠈅 𠈆 𠈇 𠈈 𠈉 𠈊 𠈋 𠈌 𠈍 𠈎 𠈏 𠈐 𠈑 𠈒 𠈓 𠈔 𠈕 𠈖 𠈗 𠈘 𠈙 𠈚 𠈛 𠈜 𠈝 𠈞 𠈟 𠈠 𠈡 𠈢 𠈣 𠈤 𠈥 𠈦 𠈧 𠈨 𠈩 𠈪 𠈫 𠈬 𠈭 𠈮 𠈯 𠈰 𠈱 𠈲 𠈳 𠈴 𠈵 𠈶 𠈷 𠈸 𠈹 𠈺 𠈻 𠈼 𠈽 𠈾 𠈿 𠉀 𠉁 𠉂 𠉃 𠉄 𠉅 𠉆 𠉇 𠉈 𠉉 𠉊 𠉋 𠉌 𠉍 𠉎 𠉏 𠉐 𠉑 𠉒 𠉓 𠉔 𠉕 𠉖 𠉗 𠉘 𠉙 𠉚 𠉛 𠉜 𠉝 𠉞 𠉟 𠉠 𠉡 𠉢 𠉣 𠉤 𠉥 𠉦 𠉧 𠉨 𠉩 𠉪 𠉫 𠉬 𠉭 𠉮 𠉯 𠉰 𠉱 𠉲 𠉳 𠉴 𠉵 𠉶 𠉷 𠉸 𠉹 𠉺 𠉻 𠉼 𠉽 𠉾 𠉿 𠊀 𠊁 𠊂 𠊃 𠊄 𠊅 𠊆 𠊇 𠊈 𠊉 𠊊 𠊋 𠊌 𠊍 𠊎 𠊏 𠊐 𠊑 𠊒 𠊓 𠊔 𠊕 𠊖 𠊗 𠊘 𠊙 𠊚 𠊛 𠊜 𠊝 𠊞 𠊟 𠊠 𠊡 𠊢 𠊣 𠊤 𠊥 𠊦 𠊧 𠊨 𠊩 𠊪 𠊫 𠊬 𠊭 𠊮 𠊯 𠊰 𠊱 𠊲 𠊳 𠊴 𠊵 𠊶 𠊷 𠊸 𠊹 𠊺 𠊻 𠊼 𠊽 𠊾 𠊿 𠋀 𠋁 𠋂 𠋃 𠋄 𠋅 𠋆 𠋇 𠋈 𠋉 𠋊 𠋋 𠋌 𠋍 𠋎 𠋏 𠋐 𠋑 𠋒 𠋓 𠋔 𠋕 𠋖 𠋗 𠋘 𠋙 𠋚 𠋛 𠋜 𠋝 𠋞 𠋟 𠋠 𠋡 𠋢 𠋣 𠋤 𠋥 𠋦 𠋧 𠋨 𠋩 𠋪 𠋫 𠋬 𠋭 𠋮 𠋯 𠋰 𠋱 𠋲 𠋳 𠋴 𠋵 𠋶 𠋷 𠋸 𠋹 𠋺 𠋻 𠋼 𠋽 𠋾 𠋿 𠌀 𠌁 𠌂 𠌃 𠌄 𠌅 𠌆 𠌇 𠌈 𠌉 𠌊 𠌋 𠌌 𠌍 𠌎 𠌏 𠌐 𠌑 𠌒 𠌓 𠌔 𠌕 𠌖 𠌗 𠌘 𠌙 𠌚 𠌛 𠌜 𠌝 𠌞 𠌟 𠌠 𠌡 𠌢 𠌣 𠌤 𠌥 𠌦 𠌧 𠌨 𠌩 𠌪 𠌫 𠌬 𠌭 𠌮 𠌯 𠌰 𠌱 𠌲 𠌳 𠌴 𠌵 𠌶 𠌷 𠌸 𠌹 𠌺 𠌻 𠌼 𠌽 𠌾 𠌿 𠍀 𠍁 𠍂 𠍃 𠍄 𠍅 𠍆 𠍇 𠍈 𠍉 𠍊 𠍋 𠍌 𠍍 𠍎 𠍏 𠍐 𠍑 𠍒 𠍓 𠍔 𠍕 𠍖 𠍗 𠍘 𠍙 𠍚 𠍛 𠍜 𠍝 𠍞 𠍟 𠍠 𠍡 𠍢 𠍣 𠍤 𠍥 𠍦 𠍧 𠍨 𠍩 𠍪 𠍫 𠍬 𠍭 𠍮 𠍯 𠍰 𠍱 𠍲 𠍳 𠍴 𠍵 𠍶 𠍷 𠍸 𠍹 𠍺 𠍻 𠍼 𠍽 𠍾 𠍿 𠎀 𠎁 𠎂 𠎃 𠎄 𠎅 𠎆 𠎇 𠎈 𠎉 𠎊 𠎋 𠎌 𠎍 𠎎 𠎏 𠎐 𠎑 𠎒 𠎓 𠎔 𠎕 𠎖 𠎗 𠎘 𠎙 𠎚 𠎛 𠎜 𠎝 𠎞 𠎟 𠎠 𠎡 𠎢 𠎣 𠎤 𠎥 𠎦 𠎧 𠎨 𠎩 𠎪 𠎫 𠎬 𠎭 𠎮 𠎯 𠎰 𠎱 𠎲 𠎳 𠎴 𠎵 𠎶 𠎷 𠎸

這^{こゝ}條^{ぢやう}路^ろ很^{かゝ}彎^{まが}。

jhè tiáo lù hěn wan

Jalan ini berliku-liku.

我的筆彎了。

wǒ dě bǐ wan lě

Pena saya sudah bengkok.

轉 (ㄓㄨㄢˇ ; jhuǎn) berputar

轉：一 亻 冫 白 白 亘 車 車 𨋖 𨋖 𨋖 𨋖 𨋖 𨋖 𨋖 𨋖 𨋖 𨋖 𨋖

轉 出又弓 彎 又弓

jhuǎn wan

berbelok

左 (𐄎𐄌𐄏𐄚 ; zuǒ) kiri

左：一 ㄣ ㄣ ㄣ

右 (一又、; yòu) kanan

右：一才右右

左轉

zuǒ jhuǎn

belok ke kiri

右轉
yòu jhuǎn
belok ke kanan

左手
zuǒ shǒu
tangan kiri

右手
yòu shǒu
tangan kanan

忘 (ㄨ ㄤˋ ; wàng) lupa
忘： 忄亡 忘忘忘

忘了
wàng le
sudah lupa

忘記了
wàng jì le
sudah lupa

那個東西放在那兒，我忘了。
nà gè dōng xī fàng zài nǎ er wǒ wàng le
Barang itu diletakkan di mana, saya sudah lupa.

那件事我忘記轉告他。
nà jiàn shì wǒ wàng jì jhuǎn gào ta
Hal itu saya lupa memberitahukan dia.

我忘記了這件事。
wǒ wàng jì le zhè jiàn shì
Saya sudah lupa hal ini (urusan ini).

記 (ㄐ 一 一 ; jì) ingat, mencatat
記： 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠

用筆記下來。
yòng bǐ jì xià lái
Dicatat dengan pena.

記在本子上。

jì zài běn zì shàng

Dicatat di buku.

我告訴你的事你记住了嗎？

wǒ gào sù nǐ de shì nǐ jì zhù le ma

Apakah anda ingat urusan yang saya beritahukan kepada Anda?

我记住了。

wǒ jì zhù le

Saya sudah ingat.

你記得那個人嗎？

nǐ jì de nà ge rén ma

Apakah anda ingat orang itu?

我記得。

wǒ jì de

Saya (masih) ingat.

別忘記給我打電話。

bié wàng jì gěi wǒ dǎ diàn huà

Jangan lupa menelepon saya.

迷 (ㄇ一ノ; mí) penggemar, memikat, tersesat, tergila-gila

迷：丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 迷

他讓電腦迷住了。

ta ràng diàn nǎo mí zhù le

Dia sudah terpikat oleh komputer.

他很迷電腦。

ta hěn mí diàn nǎo

Dia sangat tergila-gila pada komputer.

那個女孩很迷人。

nà ge nǚ hái hěn mí rén

Gadis itu sangat memikat/menggiurkan.

在山上很容易迷路。

zài shān shàng hěn róng yì mí lù

Di atas gunung mudah sekali tersesat.



溫_中習_中

MENGULANG PELAJARAN



甲：歡迎，歡迎，你來得很準時。



乙：你家很好找，我一找就找到了。



甲：上次小王來，找了半天也沒找到。



乙：這麼說，我比他聰明，是不是？



甲：你好像忘記上次迷路的事了。



乙：上次因為你一直跟我說話，所以我忘了轉彎。



甲：不是吧，是在該左轉的時候你右轉了。



乙：真的嗎？我怎麼不記得了。



甲：快進去吧！我父母親都等著看你呢。

四 應用 CARA PENGGUNAAN



甲：怎麼來得那麼晚？迷路了嗎？
zěn me lái de nà me wǎn mí lù le ma

Mengapa datangnya begitu terlambat? Apakah tersesat jalan?



乙：這裡不好找。
zhè lǐ bù hǎo zhǎo

Alamat ini tidak mudah dicari.



甲：你可以打電話給我，我去接你。
nǐ kě yǐ dǎ diàn huà gěi wǒ wǒ yù jiē nǐ

Anda dapat menelepon saya, saya dapat menjemput anda.



乙：可是我忘了你的電話號碼。
kě shì wǒ wàng le nǐ de diàn huà hào mǎ

Tetapi saya lupa nomor telepon anda.



甲：你好像來過一次。
nǐ hǎo xiàng lái guò yí cì

Rasanya anda pernah datang sekali.



乙：是啊，所以我還是在找，不過來得太晚了。
shì a suǒ yǐ wǒ hái shì zhǎo dào le , bù guò lái de tài wǎn le

Ya, makanya saya masih dapat menemukannya, tetapi terlambat.



甲：沒關係，下次要記住，從我們學校門口一直走，
méi guān xi xià cì yào jì zhù cóng wǒ men xué xiào mén kǒu yì zhí zǒu

到今日百貨公司右轉，就到我家了。
dào jīn rì bǎi huò gōng sī yòu zhuǎn jiù dào wǒ jiā le

Tidak apa-apa, lain kali harus ingat, dari pintu halaman sekolah kita, jalan terus, sampai Toserba Cing Je belok ke kanan, lalu sampailah di rumah saya.



乙：下次不會忘記了。
xià cì bù huì wàng jì le

Lain kali tidak akan lupa lagi.

第二十七課 怎麼走？

PELAJARAN 27

BAGAIMANA CARA JALANNYA



一 課文 BACAAN



甲：先生，請問到第一銀行怎麼走？

sian sheng cǐng wèn dào dì yī yín háng zěn me zǒu

Maff Pak, bagaimana cara jalan ke First National Bank?



乙：你先向右走，到十字路口左轉，然後再

nǐ sian xiàng yòu zǒu dào shíh zìh lù kǒu zuǒ jhuǎn rán hòu zài

一直走過兩個紅綠燈就到中山北路了。

yì jīh zǒu guò liǎng gè hóng lǜ deng jiù dào zhong shan běi lù le

Anda berjalan ke arah kanan dulu, sampai di perempatan jalan belok

kiri, kemudian berjalan terus lagi, setelah melewati dua lampu lalu lintas,

sampailah di Jalan Zhong-shan Utara.



甲：第一銀行在中山北路嗎？

dì yī yín háng zài zhong shan běi lù ma

Apakah First National Bank di Jalan Zhong-shan Utara?



乙：是的，在一家百貨公司對面。

shì de zài yì jiā bǎi huò gong sih duì miàn

Ya, di letaknya di seberang toserba.



甲：我知道，那家百貨公司很大。

wǒ jīh dào le nà jiā bǎi huò gong sih hěn dà

Saya sudah tahu, toserba itu sangat besar.



乙：不過，過馬路要小心，那條路上車子很多。

bú guò guò mǎ lù yào xiǎo xīn nà tiáo lù shàng che zìh hěn duō

Tetapi menyeberang jalan harus hati-hati, jalan itu banyak sekali kendaraan.



甲：好的，我走地下道，謝謝你。

hǎo de wǒ zǒu dì xià dào xiè xiè nǐ

Baiklah, saya menyeberang lewat jalan bawah tanah, terima kasih.



二 字與詞 KATA DAN KALIMAT

第 (ㄉㄧˋ ; dì) urutan

第 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 第 第 第 第 第

第 一

dì yī

pertama

第 二

dì èr

kedua

第 三

dì sān

ketiga

這 是 你 第 幾 次 去 英 國 ?

zhè shìh nǐ dì jǐ cìh qù yīng guó

Ini adalah yang seberapa kali anda pergi ke Inggris?

銀 (ㄧㄣˊ ; yín) perak

銀 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 銀 銀 銀 銀 銀 銀 銀

行 (ㄒㄩㄥˊ ; xíng) perusahaan, perbuatan, baris

行 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 行 行 行 行 行 行 行

這 種 行 為 是 不 對 的 。

zhè zhǒng xíng wéi shìh bú duì de

Perbuatan ini tidak benar.

這 張 紙 上 有 三 行 字 。

zhè zhāng zhǐ shàng yǒu sān háng zì

Di atas kertas ini ada tiga baris kata/huruf.

你 到 銀 行 去 做 什 麼 ?

nǐ dào yín háng qù zuò shé me

Anda pergi ke Bank mengerjakan apa?

向 (ㄒㄩㄥˋ ; xiàng) arah, menuju ke

向 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 向 向 向 向 向 向 向

方 向

fāng xiàng

arah

向^{丁一尤} 前^{く二マ} 看^{万、マ}

siàng cián kàn

lihat ke depan

向^{丁一尤} 左^{ㄗㄨㄛˋ} 轉^{ㄓㄨㄢˋ}

siàng zuǒ jhuǎn

belok ke kiri

然 (日 ㄣ ； rán) tetapi, sama dengan

然：ノ　夕　夕　夕　夕　夕　然　然　然　然　然

自然

zìh rán

alam/dengan sendirinya

當勿尤然曰

dang rán

tentu

然^因後^又

rán hòu

kemudian

多^ク練^カ習^シ，自^ラ然^ニ就^ス會^フ了^ス。

duo liàn sí zì rán jiù huì lě

Banyak berlatih, dengan sendirinya akan bisa.

學下口セ生ア當カ然ヨ應一該ク用ハ功ク。

syué sheng dang rán ying gai yòng gong

Murid tentunya harus giat belajar.

我^{ㄇㄨˊ}們^{ㄇㄣˊ}先^{ㄒㄩㄢˊ}買^{ㄇㄞˊ}東^{ㄉㄨㄥ}西^{ㄒㄩ}，然^{ㄖㄢˊ}後^{ㄏㄨㄟˊ}吃^ㄇ飯^{ㄈㄢˋ}。

wǒ mǎn sian mǎi dong si rán hòu chī fàn

Kita beli barang dulu, kemudian makan.

紅 (厂乂厶丂 ; hóng) merah

紅： 丿 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 紅紅紅

紅的

hóng dě

yang merah

這^{こゝ}枝^え筆^{ふで}是^は紅^{べに}的^{なり}。

jhè jhih bǐ shìh hóng dě

Pena ini warnanya merah.

綠 (ㄌㄩˋ ; lyù) hijau

綠：' 𠂔 𠂕 𠂖 𠂗 𠂘 𠂙 𠂚 𠂛 𠂜 𠂝 𠂞 𠂟 𠂠 𠂡 𠂢

綠^{カ、}的^{カセ}

lyù dẻ

yang hijau

這^{出せ}棵^{可せ}樹^{尸、}是^{尸、}綠^{カ、}的^{カ、}。

jhè ke shù shìh lyù dẽ

Pohon ini warnanya hijau.

燈 (ㄉㄥˋ ; deng) lampu

[illegible]

電カ、燈カ、

diàn deng

lampu listrik

紅燈

hóng deng

lampu merah

緑カ、 燈カ、

lyù deng

lampu hijau

黄ワウ 燈カ

huáng deng

lampu kuning

知 (出 ; jhih) mengetahui

知：ノ ㄣ ㄥ ㄦ ㄦ 知 知 知

知識

jhih shih

pengetahuan/ilmu

上_ル學_{トシ}是_ル為_ス了_{カセ}求_ク知_チ識_シ。

shàng syué shìh wèi lě cióu jhìh shìh

Ke sekolah adalah untuk mencari pengetahuan/ilmu.

知道チカド

jhih dào

tahu

張先生從台北來了，你知道嗎？
 Zhang xian sheng cóng tái běi lái le nǐ jīh dào ma
 Pak Jhang sudah datang dari Taipei, apakah anda tahu?

你³知¹道²那³間⁴房⁵子⁶租⁷多⁸少⁹錢¹⁰嗎¹¹?
 nǐ jīh dào nà jian fāng zǐ zū duō shǎo qián ma
 Apakah anda tahu berapa biaya sewa rumah itu?

我 不 知 道
wǒ bù jīh dào
Saya tidak tahu.

道 (ㄉㄠˋ; dào) jalan
道： 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五

道 カ、ル 路 カ、ル
dào lù
jalan

道路上車子很多。
dào lù shàng che zǐ hěn duō
Banyak kendaraan di jalan.

這條道路很大。
 jiè tiáo dào lù hěn dà
 Jalan ini sangat besar.

道^{カ、}理^{カ、}
dào lǐ
alasan, kebenaran

你₃說₂的₅話₄很₁有₂道₃理₄。
nǐ shuō de huà hěn yǒu dào lǐ
Yang anda katakan sangat beralasan.

你³知¹道⁴這⁵幅⁶畫⁷是⁸誰⁹畫¹⁰的¹¹嗎¹²?
nǐ jīh dào zhè fú huà shì shéi huà de ma
Apakah anda tahu siapa yang menggambar lukisan ini?

條 (去一么ノ; tiáo) (kata penggolong) untuk ikan, kapal, jalan dll
 條 : ノ イ 𠂔 𠂕 𠂖 𠂗 𠂘 𠂙 𠂚 𠂛 𠂜

這條路很直。
 jiè tiáo lù hěn zhí
 Jalan ini sangat lurus.

那條路是彎的。

nà tiáo lù shì wān de

Jalan itu berliku-liku.

你知道這條路通到那裡嗎？

nǐ jīh dào jhè tiáo lù tōng dào nǎ lǐ ma

Tahukah anda jalan ini tembus ke mana?

我昨天買了一條褲子。

wǒ zuó tiān mǎi le yì tiáo kù zǐ

Kemarin saya telah membeli sepotong celana.

我買的那條褲子是綠的。

wǒ mǎi de nà tiáo kù zǐ shì lǜ de

Celana yang saya beli warnanya hijau.



溫習

MENGULANG PELAJARAN



甲：先生，請問到第一銀行怎麼走？



乙：你先向右走，到十字路口左轉，然後再一直走，
過兩個紅綠燈，就到中山北路了。



甲：第一銀行在中山北路嗎？



乙：是的，在一家百貨公司對面。



甲：我知道了，那家百貨公司很大。



乙：不過，過馬路要小心，那條路上車子很多。



甲：好的，我走地下道，謝謝你。

四

應用

CARA PENGGUNAAN



甲：請問遠東百貨公司在那裡？

cíng wèn yuǎn dong bǎi huò gong sih zài nǎ lǐ

Maaf, toserba Yen Tung berada di mana?



乙：遠東百貨公司在中華路。

yuǎn dong bǎi huò gong sih zài jhōng huá lù

Toserba Yen Tung berada di jalan Jhong-hua.



甲：你知道怎麼走嗎？

nǐ jīh dào zěn mē zǒu mǎ

Apakah anda tahu bagaimana cara jalannya?



乙：你從這裡向前一直走，到第二個

nǐ cóng jhè lǐ xiàng cián yì jīh zǒu dào dì èr gè

十字路口的时候過馬路就到。

shí zì lù kǒu de shí hòu guò mǎ lù jiù dào le

Dari sini anda jalan terus ke depan, sampai di perempatan kedua menyeberang dan Anda sudah sampai.



甲：遠東百貨公司就在十字路口嗎？

yuǎn dong bǎi huò gong sih jiù zài shí zì lù kǒu mǎ

Apakah toserba Yen Tung berada di perempatan jalan?



乙：是的，就在十字路口，那裡車子很多，

shì de jiù zài shí zì lù kǒu nà lǐ che zì hěn duō

過馬路要小心。

guò mǎ lù yào xiǎo xīn

Ya, di perempatan jalan, di situ kendaraan sangat banyak, menyeberang jalan harus hati-hati.



甲：我會留意紅綠燈的，謝謝你。

wǒ huì liú yì hóng lǜ deng de xiè xiè nǐ

Saya akan memperhatikan lampu lalu lintas, terima kasih.

第二十八課

PELAJARAN 28

買衣服

MEMBELI PAKAIAN



一 課文 BACAAN



甲：我想上街去買東西。
wǒ xiǎng shàng jiē qù mǎi dōng xī
Saya mau pergi berbelanja barang.



乙：你想買什麼？
nǐ xiǎng mǎi shé me
Anda ingin membeli apa?



甲：我想買一雙鞋子，兩雙襪子。
wǒ xiǎng mǎi yī shuāng xié zǐ liǎng shuāng wà zǐ

同時我想買一套運動衣。
tóng shí xiǎng mǎi yī tào yùn dòng yī

Saya ingin membeli sepasang sepatu, dua pasang kaos kaki, dan juga ingin membeli satu setel pakaian olahraga.



乙：正好我也想买一條運動褲。
zhèng hǎo wǒ yě xiǎng mǎi yī tiáo yùn dòng kù

Kebetulan saya juga ingin membeli sepotong celana olahraga.



甲：你要買什麼牌子的？
nǐ yào mǎi shé me pái zǐ de
Anda ingin membeli merek apa?



乙：什麼牌子都可以。
shé me pái zǐ dōu kě yǐ
Merek apa saja juga boleh.





甲 ^{ㄏㄣˋ}：那 ^{ㄋㄚˊ}麼 ^{ㄇㄛˋ}我 ^{ㄨㄛˊ}們 ^{ㄇㄣˊ}到 ^{ㄉㄠˋ}百 ^{ㄅㄞˊ}貨 ^{ㄏㄨㄚˋ}公 ^{ㄍㄨㄥ}司 ^ㄙ看 ^{ㄎㄢˋ}看 ^{ㄎㄢˋ}。

nà mǐ wǒ mǎn dào bǎi huò gōng sī kàn kàn

Kalau begitu, kita pergi ke toserba untuk melihat-lihat.



乙：百貨公司正在打折。

bǎi huò gōng sī zhèng zài dǎ jié

Toserba sedang ada diskon.



甲 $\frac{H}{Y}$: 名 $\frac{Q}{Z}$ 牌 $\frac{W}{S}$ 衣-服 $\frac{X}{S}$ 也 $\frac{H}{S}$ 打 $\frac{H}{S}$ 折 $\frac{H}{S}$ 嗎 $\frac{Q}{Y}$? 

míng pái yì fú yě dǎ jié mǎ

Apakah pakaian bermerek terkenal juga didiskon?



乙^ニ：名^ナ牌^{ハイ}衣-服^{イフク}打^ウ八^{ハチ}折^セ。

míng pái yì fú dǎ ba jié

Pakaian bermerek terkenal diberi diskon 20%.



甲^{ㄐㄧㄚˇ}：那^{ㄋㄚˊ}也^ㄟ便^{ㄅㄧㄢˋ}宜^ㄧ不^ㄨ少^{ㄕㄨㄣˋ}。

nà yě pián yí bù shǎo

Itu juga murah banyak.

二 字^ナ與^ユ詞^ジ KATA DAN KALIMAT

雙 (尸乂尢; shuang) (kata penggolong) dipakai untuk barang pasangan.

錐：ノ イ 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

雙フタヘ 親クニ

shuang cin

kedua orang tua

雙フタ手テ

shuang shǒu

kedua tangan

雙フタヘ 手テ 萬マン 能ノウ

shuang shǒu wàn néng

kedua tangan yang serba guna

雙フタヘ 雙フタヘ 對カヘ 對カヘ

shuang shuang duèi duèi

sepasang-sepasang

一雙鞋子
yì shuāng xié zǐ
sepatu

一雙襪子
yì shuāng wà zǐ
sepasang kaos kaki

鞋 (丁一廿 / ; sié) sepatu

鞋：一 十 廿 卅 肆 伍 陆 柒 捌 玖 拾

鞋子
sié zih
sepatu

皮鞋
pí xié
sepatu kulit

布鞋
bù xié
sepatu kain

球[<]鞋^丁
cióu sié
sepatu olahraga

運^{ウン}動^{ドウ}鞋^セ
yùn dòng xié
sepatu olahraga

襪 (ㄨㄚˋ ; wà) kaos kaki

襪：ㄛˋ 才 才 不 不 不 不 不 不 不 不 不 不 不 不 不 不 不 不 不

一雙襪子
yì shuāng wà zǐ
sepasang kaos kaki

媽 媽 給 我 買 了 一 雙 紅 襪 子 。
ma ma gei wo mai le yi shuang hong wa zi
Ibu telah membelikan sepasang kaos kaki merah untuk saya.

那雙綠襪子是誰的？
 nà shuāng lǜ wà zì zì shì shéi de
 Kaos kaki yang hijau itu milik siapa?

昨天我買了一雙毛襪。

zuó tiān wǒ mǎi le yì shuāng máo wà

Kemarin saya telah membeli sepasang kaos kaki wol.

套 (ㄊㄠˋ ; tàò) (kata penggolong) setel, set

套：一大大本本套套套套

一套衣服

yí tào yī fú

satu setel pakaian

一套書

yí tào shū

satu set buku

一套杯子

yí tào bēi zǐ

satu set cangkir

你這套衣服很好看。

nǐ zhè tào yī fú hěn hǎo kàn

Pakaian anda ini sangat bagus.

這是一套什麼書？

zhè shì yí tào shé me shū

Ini satu set buku apa?

運 (ㄩㄣˋ ; yùn) bergerak, mengangkut

運：一〇〇〇台台台台軍軍運運運

運東西

yùn dōng xī

mengirim barang

這些東西是從那裡運來的？

zhè xiē dōng xī shì cóng nǎ lǐ yùn lái de

Barang-barang ini diangkut dari mana?

動 (ㄉㄨㄥˋ ; dòng) bergerak

動：一〇〇台台台台重重動動

上課的時候別動來動去。
shàng kè de shí hòu bié dòng lái dòng quē
Waktu mengikuti pelajaran, jangan gerak sana gerak sini.

小孩子一天到晚動來動去也不累。
xiǎo hái zì yì tiān dào wǎn dòng lái dòng quē yě bú lèi
Anak kecil bergerak kesana kemari sepanjang hari juga tak lelah.

你喜歡運動嗎？
nǐ sǐ huan yùn dòng ma
Apakah anda suka olahraga?

你喜歡什麼運動？
nǐ sǐ huan shé me yùn dòng
Anda suka olahraga apa?

我們學校明天舉行運動會。
wǒ men xué xiào míng tiān jǔ xíng yùn dòng huì
Besok sekolah kami akan mengadakan pesta olahraga.

運動場上有很多人。
yùn dòng chǎng shàng yǒu hěn duō rén
Banyak sekali orang di lapangan olahraga.

衣服（一ㄔㄨㄝˋ ㄈㄨˊ；yī fú）pakaian/baju

衣：ㄚㄞˊ ㄈㄨˊ ㄘㄢˋ ㄘㄢˋ ㄘㄢˋ ㄘㄢˋ

服：ㄈㄨˊ ㄈㄨˊ ㄈㄨˊ ㄈㄨˊ ㄈㄨˊ ㄈㄨˊ ㄈㄨˊ ㄈㄨˊ

運動衣（運動服）
yùn dòng yī yùn dòng fú
pakaian olahraga

上衣
shàng yī
pakaian atas, baju

西服
xī fú
setelan (pakaian) model Barat, jas

我買了一套運動服。
wǒ mǎi le yì tào yùn dòng fú
Saya telah membeli satu setel pakaian olahraga.

這件上衣很好看。

jhè jiàn shàng yī hěn hǎo kàn

Baju ini sangat bagus.

那套西服一定很貴吧。

nà tào sī fú yí dìng hěn guì ba

Jas itu pasti sangat mahal.

我每天早上洗衣服。

wǒ měi tiān zǎo shàng sǐ yī fú

Setiap pagi saya mencuci pakaian.

他喜歡紅色的衣服。

ta sǐ huan hóng sè de yī fú

Dia suka pakaian berwarna merah.

褲 (ㄎㄨˇ ; kù) celana

褲：ㄎ ㄨ ㄎ ㄨ ㄎ ㄨ ㄎ ㄨ ㄎ ㄨ ㄎ ㄨ ㄎ ㄨ ㄎ ㄨ ㄎ ㄨ ㄎ ㄨ

褲子

kù zih

celana

長褲

cháng kù

celana panjang

短褲

duǎn kù

celana pendek

運動褲

yùn dòng kù

celana olahraga

我想去買一條長褲。

wǒ xiǎng qù mǎi yì tiáo cháng kù

Saya ingin membeli sepotong celana panjang.

牌 (ㄆㄞˊ ; pái) merek, cap

牌：ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ

你的衣服是什麼牌子的？

nǐ de yī fú shì shé me pái zih de

Pakaian anda merek apa? (Apa merek pakaian anda?)

這枝筆是什麼牌子的？
jhè jhih bǐ shìh shé mē pái zih dē
Pena ini merek apa? (Apa merek pena ini?)

你家門牌幾號？
nǐ jia mén pái jǐ hào
Rumah anda nomor berapa? (Berapa nomor rumah anda?)

你的車牌是幾號？
nǐ dē che pái shìh jǐ hào
Berapa nomor plat mobil anda?

名（ㄇ一ㄥˊ；míng）nama
名：ノクタタ名名

我姓李，名字叫大年。
wǒ xìng Lǐ míng zìh jiào dà nián
Saya bermarga Li, dipanggil Da-nian.

他叫什麼名字？
ta jiào shé mē míng zìh
Siapa namanya?

他的名字叫錢念祖。
ta dē míng zìh jiào Cián niàn zǔ
Namanya Cian Nian-zu.

他很有名。
ta hěn yǒu míng
Dia sangat terkenal.

他是一位很有名的老師。
ta shìh yí wèi hěn yǒu míng dē lǎo shìh
Dia seorang guru yang sangat ternama.

這種牌子很有名。
jhè jhǒng pái zìh hěn yǒu míng
Merek ini sangat ternama.

正（ㄓㄥˋ；zhèng）tepat, tepat sekarang ini, sedang
正：一丁下正

他現在正在寫字。
ta xiàn zài zhèng zài xiě zìh
Sekarang dia sedang menulis.

我^メ正^シ在^ル教^ム書^ヲ。

wǒ zhèng zài jiāo shù

Saya sedang mengajar.

我_×們_口正_虫在_尸學_丁中_虫文_×。

wǒ mǎn jhèng zài syué jhong wún

Kami sedang belajar bahasa Mandarin.

現在正午十點，我們該下課了。

siàn zài jhèng hǎo shíh diǎn wǒ mǎn gai sià kè lě

Sekarang tepat pukul 10, kami segera istirahat.

他_{TA}到_{DAO}我_{WO}家_{JIA}來_{LA}的_{DE}時_{SHI}候_{HOU}，我_{WO}正_{ZHENG}好_{HAO}出_{CHU}去_{QU}了_{LE}。

ta dào wǒ jiā lái dē shí hòu wǒ jìng hǎo chū yù lè

Ketika dia datang ke rumah saya, saya kebetulan baru pergi keluar.

折 (𠂔 𠂔 𠂔 ; jhé) memberi potongan harga,

折：一 扌 扌 扌 扌 扌 扌

這件衣服折得很好。

jhè jiàn yì fú jhé dē hěn hǎo

Baju ini sudah terlipat dengan rapi.

這^這張^張紙^紙是^是誰^誰折^折的^的？

jhè jhang jhǐh shìh shéi jhé dè

Kertas ini dilipat oleh siapa?

百貨公司正 在 打 折。

bǎi huò gōng sī jièng zài dǎ jié

Di toserba sedang ada diskon.

衣-服_{フク}打_ウ幾_ヒ折_ヅ？

yi fú dǎ jǐ jhé

Pakaian didiskon berapa?

有^ㄟ的^{ㄉㄜ}打^{ㄉㄚˊ}八^ㄨ折^{ㄗㄟ}，有^ㄟ的^{ㄉㄜ}打^{ㄉㄚˊ}六^{ㄌㄨˊ}折^{ㄗㄟ}。

yǒu dě dǎ ba jié yǒu dě dǎ liù jié

Ada yang didiskon 20%, ada yang 40%.

有^一時^二候^三百^四貨^五公^六司^七會^八打^九對^十折^{十一}。

yǒu shíh hòu bǎi huò gōng sī huì dǎ duì jié

Kadang-kadang toserba bisa memberikan diskon sampai 50%.

不₁要₂因₃為₄打₅折₆，就₇買₈很₉多₁₀沒₁₁有₁₂用₁₃的₁₄東₁₅西₁₆。

bú yào yīn wèi dǎ jhé jiù mǎi hěn duō méi yǒu yòng de dōng xī

Jangan karena diskon, lalu membeli banyak barang yang tidak digunakan.



溫_×習₇

MENGULANG PELAJARAN



甲：我想上街去買東西。



乙：你想買什麼？



甲：我想買一雙鞋子，兩雙襪子，同時想買一套運動衣。



乙：正好我也想買一條運動褲。



甲：你要買什麼牌子的？



乙：什麼牌子都可以。



甲：那麼我們到百貨公司看看。



乙：百貨公司正在打折。



甲：名牌的衣服也在打折嗎？



乙：名牌衣服打八折。



甲：那也便宜不少。

四

應用

CARA PENGGUNAAN



甲：你這雙運動鞋是什麼牌子的？

nǐ zhè shuāng yùn dòng xié shì shén me pái zì de
Sepatu olahraga anda ini mereknya apa?



乙：是大大同牌的。

shì dà tóng pái de
Merek Da-tong.



甲：這個牌子的很有名。

zhè ge pái zì hěn yǒu míng
Merek ini sangat ternama.



乙：是的。

shì de
Ya.



甲：很多人喜歡用名牌的東西。

hěn duō rén xǐ huān yòng míng pái de dōng xī
Banyak orang suka memakai barang yang bermerek ternama.



乙：名牌的東西做得好。

míng pái de dōng xī zuò de hǎo
Merek yang ternama buatannya baik.



甲：可是太貴了。

kě shì tài guì le
Tetapi terlalu mahal.



乙：貴是貴，可是它不容易壞，同時也很好看些。

guì shì guì kě shì bù róng yì huài tóng shí yě hǎo kàn xiē
Memang mahal, tetapi tidak mudah rusak, lagi pula kelihatannya bagus.



甲：你這雙鞋子是不錯。

nǐ zhè shuāng xié zì shì bú cuò
Sepatu anda ini cukup baik.



乙：下次打折，你也去買一雙吧！

xià cì dǎ jié nǐ yě qù mǎi yì shuāng ba
Lain kali bila diberi diskon, anda juga belilah sepasang.



甲：好的。

hǎo de
Baiklah.

第二十九課

PELAJARAN 29

到海邊去

PERGI KE PANTAI



一 課文 BACAAN



甲：我們去看電影，好嗎？
wǒ men cyù kàn diàn yǐng hǎo ma
Bagaimana kalau kita pergi nonton film?



乙：今天星期，電影票不好買。
jīn tiān shì xīng qī tiān, diàn yǐng piào bù hǎo mǎi
Hari ini hari Minggu, sulit membeli karcis film.



甲：那麼到海邊去玩。
nà me dào hǎi biān cyù wán
Kalau begitu, pergi bermain ke pantai.



乙：對，海邊不但風景好，而且還可以游泳。
duì hǎi biān bù dàn fēng jǐng hǎo ér ciě hái kě yǐ yóu yǒng
Betul, di pantai bukan saja pemandangannya indah, malahan juga bisa berenang.



甲：我們怎麼去？
wǒ men zěn me cyù
Bagaimana cara kita pergi?



乙：我們坐公共汽車去。
wǒ men zuò gōng gòng cì che cyù
Kita pergi naik bis.



甲：車票一張多少錢？
che piào yì jīang duo shǎo qián
Berapa harga karcis bus selebarnya?





乙：一張十五塊錢。

yì jhang shíh wǔ kuài qián

Selembar 15 NT\$.



甲：那不算貴。

nà bú suàn guì

Tidak begitu mahal.



乙：我們現在就走吧！

wǒ mēn xiàn zài jiù zǒu ba

Marilah sekarang kita segera berangkat.



甲：別忘了帶游泳衣。

bié wàng lè dài yóu yǒng yī

Jangan lupa membawa pakaian renang.



字與詞

KATA DAN KALIMAT

影 (一ㄣˇ ; yǐng) bayangan

影：一 口 日 日 日 旦 早 晡 晡 晡 晡 景 景 景 景 影

影子

yǐng zih

bayangan

電影

diàn yǐng

bioskop, film

影響

yǐng xiǎng

pengaruh, mempengaruhi

我不常看電影。

wǒ bù cháng kàn diàn yǐng

Saya jarang nonton bioskop.

這件事影響很大。

jhè jiàn shìh yǐng xiǎng hěn dà

Hal ini pengaruhnya sangat besar.

票 (ㄅㄧㄠˋ ; piào) karcis/tiket

票：一 一 一 一 一 一 一 一 票 票 票 票

電^{カ、マ}影^シ票^{タ、ハ}
diàn yǐng piào
karcis bioskop

車票
che piào
karcis kendaraan/bis

船 票
chuán piào
karcis kapal

飛機票
fei ji piào
karcis (tiket) pesawat terbang

門票 mén piào ㄇㄣˊ ㄆㄧㄠˋ ㄇㄣˊ ㄆㄧㄠˋ
karcis masuk

鈔票
chao piào
uang kertas

學^{ㄒㄩㄝˊ} 生^{ㄕㄨㄥ} 票^{ㄆㄧㄠˋ}
syué sheng piào
karcis pelajar

兒^ル童^{去又、}票^{冬、}
ér tóng piào
karcis anak-anak

全票 くわんぴょう
cyuán piào
karcis harga penuh/karcis orang dewasa

半 ウツ 票 ヒョウ
bàn piào
karcis setengah harga

海 (厂𠂔 ㄏㄞˇ; hǎi) laut
海: 𣊠 𣊡 𣊢 𣊣 𣊤 𣊥 𣊦 𣊧 𣊨 𣊩 𣊪 𣊫 𣊬 𣊭 𣊮 𣊯 𣊰 𣊱 𣊲 𣊳 𣊴 𣊵 𣊶 𣊷 𣊸 𣊹 𣊺 𣊻 𣊼 𣊽 𣊾 𣊿 𣋀 𣋁 𣋂 𣋃 𣋄 𣋅 𣋆 𣋇 𣋈 𣋉 𣋊 𣋋 𣋌 𣋍 𣋎 𣋏 𣋐 𣋑 𣋒 𣋓 𣋔 𣋕 𣋖 𣋗 𣋘 𣋙 𣋚 𣋛 𣋜 𣋝 𣋞 𣋟 𣋠 𣋡 𣋢 𣋣 𣋤 𣋥 𣋦 𣋧 𣋨 𣋩 𣋪 𣋫 𣋬 𣋭 𣋮 𣋯 𣋰 𣋱 𣋲 𣋳 𣋴 𣋵 𣋶 𣋷 𣋸 𣋹 𣋺 𣋻 𣋼 𣋽 𣋾 𣋿 𣌀 𣌁 𣌂 𣌃 𣌄 𣌅 𣌆 𣌇 𣌈 𣌉 𣌊 𣌋 𣌌 𣌍 𣌎 𣌏 𣌐 𣌑 𣌒 𣌓 𣌔 𣌕 𣌖 𣌗 𣌘 𣌙 𣌚 𣌛 𣌜 𣌝 𣌞 𣌟 𣌠 𣌡 𣌢 𣌣 𣌤 𣌥 𣌦 𣌧 𣌨 𣌩 𣌪 𣌫 𣌬 𣌭 𣌮 𣌯 𣌰 𣌱 𣌲 𣌳 𣌴 𣌵 𣌶 𣌷 𣌸 𣌹 𣌺 𣌻 𣌼 𣌽 𣌾 𣌿 𣍀 𣍁 𣍂 𣍃 𣍄 𣍅 𣍆 𣍇 𣍈 𣍉 𣍊 𣍋 𣍌 𣍍 𣍎 𣍏 𣍐 𣍑 𣍒 𣍓 𣍔 𣍕 𣍖 𣍗 𣍘 𣍙 𣍚 𣍛 𣍜 𣍝 𣍞 𣍟 𣍠 𣍡 𣍢 𣍣 𣍤 𣍥 𣍦 𣍧 𣍨 𣍩 𣍪 𣍫 𣍬 𣍭 𣍮 𣍯 𣍰 𣍱 𣍲 𣍳 𣍴 𣍵 𣍶 𣍷 𣍸 𣍹 𣍺 𣍻 𣍼 𣍽 𣍾 𣍿 𣎀 𣎁 𣎂 𣎃 𣎄 𣎅 𣎆 𣎇 𣎈 𣎉 𣎊 𣎋 𣎌 𣎍 𣎎 𣎏 𣎐 𣎑 𣎒 𣎓 𣎔 𣎕 𣎖 𣎗 𣎘 𣎙 𣎚 𣎛 𣎜 𣎝 𣎞 𣎟 𣎠 𣎡 𣎢 𣎣 𣎤 𣎥 𣎦 𣎧 𣎨 𣎩 𣎪 𣎫 𣎬 𣎭 𣎮 𣎯 𣎰 𣎱 𣎲 𣎳 𣎴 𣎵 𣎶 𣎷 𣎸 𣎹 𣎺 𣎻 𣎼 𣎽 𣎾 𣎿 𣏀 𣏁 𣏂 𣏃 𣏄 𣏅 𣏆 𣏇 𣏈 𣏉 𣏊 𣏋 𣏌 𣏍 𣏎 𣏏 𣏐 𣏑 𣏒 𣏓 𣏔 𣏕 𣏖 𣏗 𣏘 𣏙 𣏚 𣏛 𣏜 𣏝 𣏞 𣏟 𣏠 𣏡 𣏢 𣏣 𣏤 𣏥 𣏦 𣏧 𣏨 𣏩 𣏪 𣏫 𣏬 𣏭 𣏮 𣏯 𣏰 𣏱 𣏲 𣏳 𣏴 𣏵 𣏶 𣏷 𣏸 𣏹 𣏺 𣏻 𣏼 𣏽 𣏾 𣏿 𣐀 𣐁 𣐂 𣐃 𣐄 𣐅 𣐆 𣐇 𣐈 𣐉 𣐊 𣐋 𣐌 𣐍 𣐎 𣐏 𣐐 𣐑 𣐒 𣐓 𣐔 𣐕 𣐖 𣐗 𣐘 𣐙 𣐚 𣐛 𣐜 𣐝 𣐞 𣐟 𣐠 𣐡 𣐢 𣐣 𣐤 𣐥 𣐦 𣐧 𣐨 𣐩 𣐪 𣐫 𣐬 𣐭 𣐮 𣐯 𣐰 𣐱 𣐲 𣐳 𣐴 𣐵 𣐶 𣐷 𣐸 𣐹 𣐺 𣐻 𣐼 𣐽 𣐾 𣐿 𣑀 𣑁 𣑂 𣑃 𣑄 𣑅 𣑆 𣑇 𣑈 𣑉 𣑊 𣑋 𣑌 𣑍 𣑎 𣑏 𣑐 𣑑 𣑒 𣑓 𣑔 𣑕 𣑖 𣑗 𣑘 𣑙 𣑚 𣑛 𣑜 𣑝 𣑞 𣑟 𣑠 𣑡 𣑢 𣑣 𣑤 𣑥 𣑦 𣑧 𣑨 𣑩 𣑪 𣑫 𣑬 𣑭 𣑮 𣑯 𣑰 𣑱 𣑲 𣑳 𣑴 𣑵 𣑶 𣑷 𣑸 𣑹 𣑺 𣑻 𣑼 𣑽 𣑾 𣑿 𣒀 𣒁 𣒂 𣒃 𣒄 𣒅 𣒆 𣒇 𣒈 𣒉 𣒊 𣒋 𣒌 𣒍 𣒎 𣒏 𣒐 𣒑 𣒒 𣒓 𣒔 𣒕 𣒖 𣒗 𣒘 𣒙 𣒚 𣒛 𣒜 𣒝 𣒞 𣒟 𣒠 𣒡 𣒢 𣒣 𣒤 𣒥 𣒦 𣒧 𣒨 𣒩 𣒪 𣒫 𣒬 𣒭 𣒮 𣒯 𣒰 𣒱 𣒲 𣒳 𣒴 𣒵 𣒶 𣒷 𣒸 𣒹 𣒺 𣒻 𣒼 𣒽 𣒾 𣒿 𣓀 𣓁 𣓂 𣓃 𣓄 𣓅 𣓆 𣓇 𣓈 𣓉 𣓊 𣓋 𣓌 𣓍 𣓎 𣓏 𣓐 𣓑 𣓒 𣓓 𣓔 𣓕 𣓖 𣓗 𣓘 𣓙 𣓚 𣓛 𣓜 𣓝 𣓞 𣓟 𣓠 𣓡 𣓢 𣓣 𣓤 𣓥 𣓦 𣓧 𣓨 𣓩 𣓪 𣓫 𣓬 𣓭 𣓮 𣓯 𣓰 𣓱 𣓲 𣓳 𣓴 𣓵 𣓶 𣓷 𣓸 𣓹 𣓺 𣓻 𣓼 𣓽 𣓾 𣓿 𣔀 𣔁 𣔂 𣔃 𣔄 𣔅 𣔆 𣔇 𣔈 𣔉 𣔊 𣔋 𣔌 𣔍 𣔎 𣔏 𣔐 𣔑 𣔒 𣔓 𣔔 𣔕 𣔖 𣔗 𣔘 𣔙 𣔚 𣔛 𣔜 𣔝 𣔞 𣔟 𣔠 𣔡 𣔢 𣔣 𣔤 𣔥 𣔦 𣔧 𣔨 𣔩 𣔪 𣔫 𣔬 𣔭 𣔮 𣔯 𣔰 𣔱 𣔲 𣔳 𣔴 𣔵 𣔶 𣔷 𣔸 𣔹 𣔺 𣔻 𣔼 𣔽 𣔾 𣔿 𣕀 𣕁 𣕂 𣕃 𣕄 𣕅 𣕆 𣕇 𣕈 𣕉 𣕊 𣕋 𣕌 𣕍 𣕎 𣕏 𣕐 𣕑 𣕒 𣕓 𣕔 𣕕 𣕖 𣕗 𣕘 𣕙 𣕚 𣕛 𣕜 𣕝 𣕞 𣕟 𣕠 𣕡 𣕢 𣕣 𣕤 𣕥 𣕦 𣕧 𣕨 𣕩 𣕪 𣕫 𣕬 𣕭 𣕮 𣕯 𣕰 𣕱 𣕲 𣕳 𣕴 𣕵 𣕶 𣕷 𣕸 𣕹 𣕺 𣕻 𣕼 𣕽 𣕾 𣕿 𣖀 𣖁 𣖂 𣖃 𣖄 𣖅 𣖆 𣖇 𣖈 𣖉 𣖊 𣖋 𣖌 𣖍 𣖎 𣖏 𣖐 𣖑 𣖒 𣖓 𣖔 𣖕 𣖖 𣖗 𣖘 𣖙 𣖚 𣖛 𣖜 𣖝 𣖞 𣖟 𣖠 𣖡 𣖢 𣖣 𣖤 𣖥 𣖦 𣖧 𣖨 𣖩 𣖪 𣖫 𣖬 𣖭 𣖮 𣖯 𣖰 𣖱 𣖲 𣖳 𣖴 𣖵 𣖶 𣖷 𣖸 𣖹 𣖺 𣖻 𣖼 𣖽 𣖾 𣖿 𣗀 𣗁 𣗂 𣗃 𣗄 𣗅 𣗆 𣗇 𣗈 𣗉 𣗊 𣗋 𣗌

黃海
huáng hǎi
Laut Kuning

風 (ㄈㄥˋ; fēng) angin

風：丿 几 凡 风 風 風 風 風 風

海邊風很大。

hǎi bian fēng hěn dà

Di tepi laut angin sangat besar.

海風很涼快。

hǎi fēng hěn liáng kuài

Angin laut sangat sejuk.

北風很冷。

běi fēng hěn lěng

Angin utara sangat dingin.

東南風很暖和。

dōng nán fēng hěn nuǎn huō

Angin tenggara sangat hangat.

景 (ㄐㄩㄥˇ; jǐng) pemandangan

景：丶 口 日 日 日 旦 旦 曷 曷 景 景 景

海邊的風景很好。

hǎi bian de fēng jǐng hěn hǎo

Pemandangan di tepi laut sangat indah.

山上的風景也很好。

shan shàng de fēng jǐng yě hěn hǎo

Pemandangan di gunung juga sangat indah.

我很喜歡台灣的風景。

wǒ hěn xǐ huan tái wān de fēng jǐng

Saya sangat suka pemandangan Taiwan.

游泳 (ㄧㄡˇ ㄩㄥˇ; yóu yǒng) berenang

游：丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 游 游 游 游 游 游

泳：丶 丶 丶 丶 丶 丶 泳 泳 泳 泳

游泳衣

yóu yǒng yī

pakaian renang

游泳褲

yóu yǒng kù

celana renang

游 泳 池

yóu yǒng chí

kolam renang

你 會 游 泳 嗎 ？

nǐ huì yóu yǒng ma

Apakah anda bisa berenang?

我 游 得 很 好 。

wǒ yóu de hěn hǎo

Saya dapat berenang dengan sangat baik.

我 每 天 早 上 到 游 泳 池 游 泳 。

wǒ měi tiān zǎo shàng dào yóu yǒng chí yóu yǒng

Setiap pagi saya pergi berenang ke kolam renang.

你 每 次 游 多 遠 ？

nǐ měi cì yóu duō yuǎn

Setiap kali anda dapat berenang berapa jauh?

我 每 次 游 兩 千 公 尺 。

wǒ měi cì yóu liǎng qiān gōng chǐ

Setiap kali saya dapat berenang 2000 meter.

但 (丌 丌 ； dàn) tetapi

但 丌 丌 丌 丌 丌 丌 丌

但 是

dàn shì

tetapi

不 但 ... 而 且

bú dàn ér qiě

bukan saja tapi juga

我 們 游 泳 ， 但 是 游 得 不 好 。

wǒ men yóu yǒng dàn shì yóu de bù hǎo

Kami bisa berenang, tetapi berenangnya tidak bagus.

他 很 聰 明 ， 但 是 不 用 功 。

ta hěn cōng míng dàn shì bú yòng gōng

Dia sangat pandai, tetapi tidak rajin belajar.

他 不 但 會 畫 畫 ， 而 且 會 唱 歌 。

ta bú dàn huì huà huà ér qiě huì chàng gē

Dia tidak saja bisa melukis, tetapi juga bisa menyanyi.

而且 (儿ノく一せゝ ; ér ciě) tetapi juga, dan juga

而 : 一 一 一 一 而 而

且 : 一 一 一 且

不但...而且

bú dàn ér ciě

bukan saja tetapi juga

並且

bìng ciě

tetapi juga

他不但會說中文，並且會說日本話。

ta bú dàn huèi shuo jhōng wún bìng ciě huèi shuo rih běn huà

Dia bukan saja dapat berbahasa Mandarin tetapi juga dapat berbahasa Jepang.

電影票不但難買，而且很貴。

diàn yǐng piào bú dàn nán mǎi ér ciě hěn guì

Karcis bioskop bukan saja sulit dibeli, tetapi juga sangat mahal.

坐 (尸メ丂ゝ ; zuò) duduk, naik (kendaraan)

坐 : 一 一 一 一 坐 坐

我坐得太久了。

wǒ zuò de tài jiǔ le

Saya sudah duduk terlalu lama.

坐久了很累。

zuò jiǔ le hěn lèi

Setelah duduk lama sangat letih.

站著比坐著更累。

jàn jhě bǐ zuò jhě gèng lèi

Berdiri lebih lelah dibandingkan dengan duduk.

我們坐什麼車去？

wǒ mēn zuò shé mē che cyù

Kita pergi naik kendaraan apa?

你坐過飛機嗎？

nǐ zuò guò fēi jī mǎ

Apakah anda pernah naik pesawat terbang?

汽 (く一ゝ ; cì) uap, gas

汽 : 一 一 一 一 汽 汽

汽 油

cì yóu

bensin

汽 車

cì che

mobil

公 共 汽 車

gong gòng cì che

bis

坐 公 共 汽 車 去 ， 不 但 便 宜 而 且 方 便 。

zuò gong gòng cì che cyù bú dàn pián yí ér ciě fāng biàn

Bepergian naik bus bukan saja murah, tetapi juga enak.

算 (ㄙㄨㄢˋ ; suàn) menghitung

算 : 算 算 算 算 算 算 算 算 算 算 算 算 算 算 算 算

請 你 算 一 算 共 多 少 。

cǐng nǐ suàn yí suàn yí gòng duo shǎo

Tolong anda hitung berapa jumlahnya?

房 租 一 個 月 兩 千 塊 ， 可 是 水 電 費 不 算 。

fáng zu yí gè yuè liǎng cian kuài kě shì shuǐ diàn fèi bù suàn

Menyewa rumah setiap bulannya 2000 dolar, tetapi tidak termasuk air dan listrik.

一 個 月 兩 千 塊 ， 不 算 便 宜 。

yí gè yuè liǎng cian kuài bù suàn pián yí

Satu bulan 2000 dolar, terhitung tidak murah.

這 個 問 題 不 算 難 。

zhè gè wèn tí bù suàn nán

Soal ini terhitung tidak sulit.

他 說 話 不 算 快 。

ta shuo huà bù suàn kuài

Dia bicaranya terhitung tidak cepat.

帶 (ㄉㄞˋ ; dài) membawa

帶 : 帶 帶 帶 帶 帶 帶 帶 帶 帶 帶 帶 帶 帶 帶 帶 帶

你 帶 錢 了 沒 有 ？

nǐ dài qián le méi yǒu

Apakah anda sudah membawa uang?

那本書帶來了沒有？

nà běn shū dài lái le méi yǒu

Apakah buku itu sudah dibawa?

別帶小孩子去看電影。

bié dài xiǎo hái zǐ qù kàn diàn yǐng

Jangan membawa anak kecil pergi menonton bioskop.

到海邊去應該帶些什麼？

dào hǎi biān qù yīng gāi dài xiē shén me

Pergi ke pantai (laut) harus membawa apa saja?

到海邊記得帶游泳衣。

dào hǎi biān jì de dài yóu yǒng yī

Pergi ke pantai ingat membawa pakaian renang.

上課別忘了帶筆。

shàng kè bié wàng le dài bǐ

Saat mengikuti pelajaran jangan lupa membawa pena.



溫習

MENGULANG PELAJARAN



甲：我們去看電影好嗎？



乙：今天是星期天，電影票不好買。



甲：那麼到海邊去玩。



乙：對，海邊不但風景好，而且還可以游泳。



甲：我們怎麼去？



乙：我們坐公共汽車去。



甲：車票一張多少錢？



乙：一張十五塊錢。



甲：那不算貴。



乙：我們現在就走吧！



甲：別忘了帶游泳衣。

四 應用 CARA PENGGUNAAN



甲：海邊的風景真好。

hǎi biān de fēng jǐng jhēn hǎo

Pemandangan di pantai sungguh indah.



乙：下星期我們再去游泳。

xià xīng cí wǒ mēn zài cù yóu yǒng

Minggu depan kita pergi berenang lagi.



甲：下星期我想去看電影。

xià xīng cí wǒ xiǎng cù kàn diàn yǐng

Minggu depan saya ingin pergi nonton bioskop.



乙：聽說那部電影很長。

tīng shuō nà bù diàn yǐng hěn cháng

Kata orang film itu sangat panjang.



甲：一邊吃東西一邊看，不是也很有意思嗎？

yì biān chī dōng xī yì biān kàn bú shì yě hěn yǒu yì sī ma

Nonton sambil makan, bukankah sangat mengasyikkan?



乙：可是坐得太久，會很累的。

kě shì zuò de tài jiǔ huì hěn lèi de

Tetapi kalau duduk terlalu lama, bisa sangat letih.



甲：不會的，聽說那部電影不但好看，而且歌

bú huì de tīng shuō nà bù diàn yǐng bú dàn hǎo kàn ér qiě gē

也好聽，你會覺得時間過得很

yě hǎo tīng nǐ huì jué de shí jiān guò de hěn kuài

Tidak akan, kata orang film itu bukan saja baik, tetapi lagunya juga merdu, anda akan merasakan waktu berjalan dengan sangat cepat.



乙：那麼我們早點去買票。

nà mē wǒ mēn zǎo diǎn cù mǎi piào

Kalau begitu, kita pergi pagian membeli karcis.

第三十課 孩子多大？ PELAJARAN 30 ANAK SUDAH BERUMUR BERAPA?



一 課文 BACAAN



甲：李先生結婚了沒有？
Lǐ sian sheng jié hun le méi yǒu
Apakah Pak Li sudah menikah?



乙：早結婚了，孩子都長得比他高了。
zǎo jié hun le hái zih dou jiǎng de bǐ ta gāo le
Sudah lama menikah, anaknya sudah tumbuh lebih tinggi daripada dia.



甲：他的孩子多大？
ta de hái zih duó dà le
Berapa usia anaknya?



乙：兒子十三歲了，女兒比較小，才五歲。
ér zih shí sān suì le nǚ ér bǐ jiào xiǎo cái wǔ suì
Putranya sudah berusia 13 tahun, putrinya lebih kecil, baru 5 tahun.



甲：他的女兒長得怎麼樣？
ta de nǚ ér jiǎng de zěn me yàng
Bagaimana rupa putrinya?



乙：長得很像他太太，眼睛大大的，頭髮長長的。
jiǎng de hěn xiàng ta tài tài yǎn jing dà dà de tóu fǎ cháng cháng de
Sangat mirip isterinya, matanya besar, rambutnya panjang.



甲^{ㄐㄧㄚˇ}：一^ㄟ定^{ㄉㄧㄥˋ}很^{ㄏㄟ}漂^{ㄆㄧㄠ}亮^{ㄌㄧㄤˋ}。

yí dìng hěn piào liàng
Pasti cantik sekali.



乙：非^ㄈ常^ㄘ漂^ㄆ亮^ㄌ，就^ㄐ是^ㄕ笑^ㄒ起^ㄑ來^ㄌ，少^ㄕ了^ㄌ一^ㄧ顆^ㄎ大^ㄉ門^ㄇ牙^ㄩ。

fei cháng piào liàng jiù shì shìào cǐ lái shǎo le yì kè dà mén yá
Cantik sekali, hanya jika tertawa kelihatan gigi depannya hilang satu.



甲^{ㄇㄧˋ}：那^{ㄋㄚˊ}才^{ㄘㄞˊ}更^{ㄍㄥ}可^{ㄎㄜˊ}愛^{ㄞˋ}呢^{ㄋㄟ}。

nà cái gèng kě ài nǐ
Begitu lebih menarik lagi.



 字^下與^上詞^ガ KATA DAN KALIMAT

結 (ㄐ一ㄝˊ ; jié) mengikat (tali), simpul

結：丿 ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ 紆 紆 紆 紆 結 結

結果

jié guǒ

akibat/hasil

結實

jié shíh

kuat

中國結

jhōng guó jié

sejenis simpulan Chinese

結婚 (ㄐㄧㄝˊ ㄏㄨㄣˋ ; jié hun) menikah

婚：ㄏㄨㄣ ㄉㄨ ㄋㄨ ㄋㄨ ㄋㄨ ㄋㄨ ㄋㄨ ㄋㄨ ㄋㄨ ㄋㄨ ㄋㄨ

他_た結_{ムス}婚_{ムス}了_か沒_レ有_マ？

ta jié hun lě méi yǒu

Apakah dia sudah menikah?

他^た跟^ぐ誰^だ結^ひ婚^せ了^ら？

ta gen shéi jié hun lǚ

Dia telah menikah dengan siapa?

他^た結^{むす}婚^{こん}多^た久^く了^し？

ta jié hun duo jiǒu lě

Dia sudah menikah berapa lama?

長 (ㄉㄤˊ ㄘㄨㄥˊ ; cháng jhǎng) panjang, tumbuh

長 : 一 二 三 四 五 長 長 長

這條路很長。

jhè tiáo lù hěn cháng

Jalan ini sangat panjang.

這個句子很長。

jhè gě jǜ zì hěn cháng

Kalimat ini sangat panjang.

這件衣服比那件長。

jhè jiàn yī fú bǐ nà jiàn cháng

Baju ini lebih panjang dibandingkan dengan baju itu.

他的孩子都長大了。

ta de hái zǐ dōu jhǎng dà le

Anak-anaknya semua sudah besar.

兒子長得很像爸爸。

ér zǐ jhǎng de hěn xiàng bà ba

Puteranya bertumbuh menjadi mirip dengan ayahnya.

女兒長得很好看。

nyǚ ér jhǎng de hěn hǎo kàn

Puterinya bertumbuh menjadi sangat cantik.

高 (ㄍㄠˊ ; gao) tinggi

高 : 一 二 三 四 五 高 高 高 高

這棵樹很高。

jhè ke shù hěn gao

Pohon ini sangat tinggi.

哥哥高，妹妹矮。

ge gē gao mèi mèi ǎi

Kakak tinggi, adik perempuan pendek.

兒子長得比爸爸高了。

ér zǐ jhǎng de bǐ bà ba gao le

Puteranya bertumbuh lebih tinggi dibandingkan dengan ayahnya.

他的鼻子很高。

ta de bí zǐ hěn gao

Hidungnya mancung.

比較 (ㄅㄧㄠˇ ㄐㄧㄠˋ ; bǐ jiào) dibanding, membandingkan, agak (lebih)

較：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 車 車 車 車 車 車 車 較

這 兩 件 事 很 難 比 較 。

jhè liǎng jiàn shì hěn nán bǐ jiào

Dua hal ini sulit dibandingkan.

哥 哥 比 較 聰 明 。

ge ge bǐ jiào cōng míng

Kakak lelakinya lebih pandai.

妹 妹 比 較 漂 亮 。

mèi mèi bǐ jiào piào liàng

Adik perempuannya lebih cantik.

我 比 較 喜 歡 看 電 影 。

wǒ bǐ jiào xǐ huan kàn diàn yǐng

Saya lebih suka nonton bioskop.

他 比 較 喜 歡 游 泳 。

ta bǐ jiào xǐ huan yóu yǒng

Dia lebih suka berenang.

樣 (ㄧㄤˋ ; yàng) Penampilan, rupa, model/tipe

樣：一 十 才 才 才 才 才 才 才 才 才 才 樣 樣 樣 樣 樣 樣 樣 樣 樣 樣

這 件 衣 服 的 樣 子 很 好 看 。

jhè jiàn yī fú de yàng zì hěn hǎo kàn

Model pakaian ini sangat bagus.

她 的 樣 子 像 媽 媽 。

ta de yàng zì xiàng mā ma

Rupanya mirip ibunya.

你 的 鞋 子 跟 我 的 一 樣 。

nǐ de xié zì gen wǒ de yí yàng

Sepatu anda sama dengan sepatu saya.

你 的 中 文 學 得 怎 麼 樣 了 ？

nǐ de zhōng wén xué de zěn me yàng le

Bagaimana keadaan belajar bahasa Mandarin anda?

你 現 在 怎 麼 樣 ？ 忙 不 忙 ？

nǐ xiàn zài zěn me yàng máng bù máng

Bagaimana keadaanmu sekarang sibuk atau tidak?

眼睛 (一弓 ∨ ㄣ 一 ㄥ ; yǎn jīng) mata

他_ㄊ的_ㄉ眼_ㄢ睛_ㄣ很_ㄏ大_ㄉ。

ta dè yǎn jīng hěn dà

Matanya sangat besar.

他_ㄊ的_ㄉ眼_ㄢ睛_ㄣ很_ㄏ亮_ㄌ。

ta dè yǎn jīng hěn liàng

Matanya sangat terang.

他_去的_力眼_一睛_半長_虫得_力像_下媽_丫媽_丫。

ta dè yǎn jīng jhǎng dè siàng ma mǎ

Matanya mirip ibunya.

他^他的^的眼^眼睛^睛很^很好^好，他^他不^不用^用眼^眼鏡^鏡。

ta dě yǎn jīng hěn hǎo ta bú yòng yǎn jìng

Matanya sangat baik, tidak perlu pakai kacamata.

頭髮 (𠂔𠂔 / 𠂔𠂔 ; tóu fǎ) rambut

髮：一 丿 ㇏ ㇑ ㇒ ㇓ ㇔ ㇕ ㇖ ㇗ ㇘ ㇙ ㇚ ㇛

他_タ的_カ頭_カ髮_ヘ長_ナ。

ta dě tóu fǎ cháng

Rambutnya panjang.

我^ニ的^カ頭^カ髮^ニ短^カ。

wǒ de tóu fǎ duǎn

Rambut saya pendek.

高_{ㄍㄠ}先_{ㄒㄧㄢ}生_{ㄕㄨㄥ}的_{ㄉㄜ}頭_{ㄊㄡ}髮_{ㄈㄞ}很_{ㄏㄜ}黑_ㄟ。

Gao sian sheng dē tóu fǎ hěn hei

Rambut Pak Gao sangat hitam.

李^カ先^ニ生^マ的^カ頭^カ髮^ニ白^ク了^カ。

Lǐ sian sheng dě tóu fǎ bái lě

Rambut Pak Li sudah putih.

亮 (ㄌㄧㄤˋ ; liàng) terang

亮：一六六言戶亭亭亮

他^た的^の眼^{まなこ}睛^め很^ひ亮^や。

ta dǎ yǎn jīng hěn liàng

Matanya sangat terang.

這^{こゝ}間^{かん}屋^や子^こ很^た亮^か。

jhè jian wu zì hěn liàng

Rumah ini sangat terang.

這^{こゝ}個^{こゝ}燈^カ很^ハ亮^カ。

jhè gě deng hěn liàng

Lampu ini sangat terang.

漂亮 (ㄆㄧㄠˋ ㄌㄧㄤˋ; piào liàng) cantik

漂：丿、㇏； 汨汨 沔沔 沔沔 沔沔 沔沔 沔沔 浮浮 漂漂

長^{チヨウ}頭^{カウ}髮^ヘ很^{ヘン}漂^{ビャウ}亮^{リョウ}。

cháng tóu fǎ hěn piào liàng

Rambut panjang sangat cantik (bagus).

這こゝ件ひ衣マ服フ又マ漂タ亮カ又マ便タ宜イ。

jhè jiàn yi fú yòu piào liàng yòu pián yí

Pakaian ini bagus dan murah.

笑 (ㄒ一ㄠˋ ; xiào) tertawa

笑：ノ ナ ケ カ ケ ケ ケ ケ ケ ケ ケ ケ

有_一的_力小_丁孩_厂子_子愛_所笑_可，有_一的_力小_丁孩_厂子_子愛_所哭_可。

yǒu děi xiǎo hái zì ài xiào yǒu děi xiǎo hái zì ài ku

Ada anak yang suka tertawa, ada anak yang suka menangis.

他_他笑_笑起_起來_來很_很可_可愛_愛。

ta siào cǐ lái hěn kě ài

Dia kalau tertawa sangat manis.

你₃笑₁什₂麼₄？

nǐ siào shé mǒ

Anda tertawa apa?

我^{ㄉㄨ}笑^{ㄒㄧㄠˋ}他^{ㄊㄚˊ}少^{ㄕㄠˋ}了^{ㄌㄜˊ}一^一顆^{ㄎㄜˊ}門^{ㄇㄣˊ}牙^{ㄩˊ}。

wǒ xiào tā shǎo lè yì kè mén yá

Saya tertawa karena gigi depannya hilang satu.

別^{ワセ}笑^{アハ}他^カ，他^カ會^{アハ}不^ク高^{タカ}興^{キョウ}的^ノ。

bié xiào tā tā huì bù gāo xìng de

Jangan menertawai dia, dia bisa tidak senang.

門 (门 ; mén) pintu, pintu halaman

門：丨 𠂔 𠂕 𠂖 𠂗 𠂘 𠂙 𠂚

我^ワ家^カ的^ノ門^{カド}是^ハ紅^{ベニ}的^ノ。

wǒ jiā de mén shì hóng de

Pintu rumah saya berwarna merah.

學_{ㄒㄩㄝˊ}校_{ㄒㄩㄝˊ}門_{ㄇㄣˊ}口_{ㄎㄨˇ}有_{ㄩˇ}兩_{ㄌㄨㄥˊ}棵_{ㄎㄜˊ}大_{ㄉㄚˊ}樹_{ㄕㄨˋ}。

syué xiào mén kǒu yǒu liǎng kē dà shù

Di pintu halaman sekolah ada dua batang pohon besar.

牙 (一丫丿; yá) gigi

牙：一 二 牙

每_{ㄇㄟˇ}個_{ㄍㄜˊ}人_{ㄖㄣˊ}應_{ㄩˋ}該_{ㄍㄞˋ}有_{ㄩˇ}三_{ㄙㄢ}十_{ㄕㄨˊ}二_{ㄦˊ}顆_{ㄎㄜˊ}牙_{ㄩˇ}。

měi gè rén yīng gāi yǒu sān shíh èr kē yá

Setiap orang seharusnya mempunyai 32 buah gigi.

常_{ㄔㄨㄥˊ}常_{ㄔㄨㄥˊ}刷_{ㄕㄨㄚˊ}牙_{ㄩˇ}，牙_{ㄩˇ}齒_{ㄔㄢˇ}才_{ㄘㄞˊ}會_{ㄏㄨㄟˋ}好_{ㄏㄠˇ}。

cháng cháng shua yá yá chǐh cái huèi hǎo

Sering sikat gigi, gigi baru bisa baik. .

孩_{ㄏㄞˊ}子_{ㄗˇ}五_{ㄨˇ}、六_{ㄌㄨˊ}歲_{ㄙㄨㄟˋ}的_{ㄉㄜˊ}時_{ㄕㄨˊ}候_{ㄏㄡˋ}就_{ㄐㄩㄝˋ}開_{ㄎㄞˊ}始_{ㄕㄞˊ}換_{ㄏㄨㄢˋ}牙_{ㄩˇ}了_{ㄌㄜˊ}。

hái zǐ wǔ liù suèi de shíh hòu jiù kai shǐh huàn yá le

Anak berusia 5,6 tahun sudah mulai ganti gigi.

他_{ㄊㄚˊ}的_{ㄉㄜˊ}門_{ㄇㄣˊ}牙_{ㄩˇ}長_{ㄔㄨㄥˊ}得_{ㄉㄜˊ}很_{ㄏㄜˊ}好_{ㄏㄠˇ}看_{ㄎㄢˋ}。

ta de mén yá jiǎng de hěn hǎo kàn

Gigi depannya sangat bagus.

愛 (ㄞˋ; ài) cinta, gemar, suka

愛：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 愛

愛_{ㄞˋ}笑_{ㄒㄩㄝˊ}的_{ㄉㄜˊ}孩_{ㄏㄞˊ}子_{ㄗˇ}可_{ㄎㄜˊ}愛_{ㄞˋ}。

ài xiào de hái zǐ kě ài

Anak yang suka tertawa sangat manis.

愛_{ㄞˋ}哭_{ㄎㄨˊ}的_{ㄉㄜˊ}孩_{ㄏㄞˊ}子_{ㄗˇ}不_{ㄨˋ}可_{ㄎㄜˊ}愛_{ㄞˋ}。

ài ku de hái zǐ bù kě ài

Anak yang suka menangis tidak manis.

小_{ㄒㄩㄠˊ}孩_{ㄏㄞˊ}子_{ㄗˇ}愛_{ㄞˋ}吃_{ㄔㄢ}糖_{ㄊㄤˊ}。

xiǎo hái zǐ ài chīh táng

Anak kecil suka makan kembang gula (permen).

你_{ㄋㄧˇ}愛_{ㄞˋ}吃_{ㄔㄢ}什_{ㄕㄣˊ}麼_{ㄇㄜˊ}？

nǐ ài chīh shé mē

Anda suka makan apa?

我_{ㄨㄛˇ}愛_{ㄞˋ}吃_{ㄔㄢ}中_{ㄓㄨㄥ}國_{ㄍㄨㄛˊ}菜_{ㄘㄞˊ}。

wǒ ài chīh jhōng guó cài

Saya suka makan masakan China. (Saya suka makanan Chinese.)

我愛我的國家，愛我的家人，也愛我的朋友。
wǒ ài wǒ de guó jia ài wǒ de jia rén yě ài wǒ de péng yǒu
Saya mencinta negara saya, mencintai keluarga saya, dan juga mencinta teman-teman saya.

三 溫習 MENGULANG PELAJARAN



甲：李先生結婚了沒有？



乙：早結婚了，孩子都長得比他高了。



甲：他的孩子多大了？



乙：兒子十三歲了，女兒比較小，才五歲。



甲：他的女兒長得怎麼樣？



乙：長得很像他太太，眼睛大大的，頭髮長長的。



甲：一定很漂亮。



乙：非常漂亮，就是笑起來少了一顆大門牙。



甲：那才更可愛呢。

四

應用 CARA PENGGUNAAN



甲：小王有女朋友了！
xiǎo Wáng yǒu nǚ péng yǒu le
Xiao Wang sudah mempunyai pacar!



乙：長得怎麼樣？
zhǎng de zěn me yàng
Bagaimana rupanya?



甲：長得很漂亮，眼睛大大的，頭髮長長的。
zhǎng de hěn piào liàng yǎn jīng dà dà de tóu fǎ cháng cháng de
Rupanya sangat cantik, matanya besar, rambutnya panjang.



乙：高不高？
gāo bù gāo
Tinggi atau tidak?



甲：不太高，不過也不算矮。
bú tài gāo bú guò yě bù suàn ǎi
Tidak terlalu tinggi, tetapi juga tidak pendek



乙：一定很可愛。
yí dìng hěn kě ài
Pasti sangat manis.



甲：是啊，小王很愛她。
shì a xiǎo Wáng hěn ài ta
Ya, Xiao Wang sangat mencintai dia.



乙：他們快要結婚了嗎？
ta men kuài yào jié hun le ma
Apakah mereka sudah mau menikah?



甲：還沒有，她還不到二十歲，不想這麼早結婚。
hái méi yǒu ta hái bú dào èr shí suì bù xiǎng zhè me zǎo jié hun
Masih belum, ceweknya belum genap berusia 20 tahun, tidak ingin begitu cepat menikah.

生難字表 Daftar Perkataan

(中文左方的星號，代表本書出現的破音字。本書採通用拼音，以下生難字表除標注音符號外，另對照通用拼音及漢語拼音，簡稱「通用」、「漢語」。)

第一課

生難字	王 ^{ㄨㄥˊ}	李 ^{ㄌㄧˇ}	先 ^{ㄒㄧㄢ}	生 ^{ㄕㄨㄥ}	太 ^{ㄊㄞˋ}	你 ^{ㄋㄧˇ}	您 ^{ㄋㄧㄣˊ}	好 ^{ㄏㄞˇ}
通用	wáng	lǐ	sian	sheng	tài	nǐ	nín	hǎo
漢語	wáng	lǐ	xiān	shēng	tài	nǐ	nín	hǎo
生難字	嗎 ^{ㄇㄚˇ}	我 ^{ㄨㄛˇ}	他 ^{ㄊㄚ}	她 ^{ㄊㄚ}	早 ^{ㄗㄞˇ}	很 ^{ㄏㄣˇ}	謝 ^{ㄒㄧㄝˋ}	
通用	ma	wǒ	ta	ta	zǎo	hěn	xiè	
漢語	ma	wǒ	tā	tā	zǎo	hěn	xiè	

第二課

生難字	忙 ^{ㄇㄨㄥˊ}	呢 ^{ㄋㄧ}	不 ^{ㄅㄨˋ}	也 ^{ㄧˇ}	們 ^{ㄇㄣˊ}	都 ^{ㄉㄨ}		
通用	máng	ně	bù	yě	měn	dou		
漢語	máng	ne	bù	yě	men	dōu		

第三課

生難字	這 ^{ㄓㄟˋ}	是 ^{ㄕㄧˋ}	那 ^{ㄋㄚˊ}	什 ^{ㄕㄧˋ}	麼 ^{ㄇㄛˊ}	枝 ^ㄓ	筆 ^{ㄅㄧˇ}	毛 ^{ㄇㄠˊ}
通用	jhè	shih	nà	shé	mě	jhih	bǐ	máo
漢語	zhè	shì	nà	shé	me	zhī	bǐ	máo
生難字	本 ^{ㄅㄣˇ}	書 ^{ㄕㄨ}	中 ^{ㄓㄨㄥ}	文 ^{ㄨㄣˊ}				
通用	běn	shu	jhong	wún				
漢語	běn	shū	zhōng	wén				

第四課

生難字	到 ^{ㄉㄠˋ}	去 ^{ㄑㄩˋ}	裡 ^{ㄌㄧˇ}	裏 ^{ㄌㄧˇ}	學 ^{ㄒㄩㄝˊ}	校 ^{ㄒㄠˋ}	做 ^{ㄗㄞˋ}	教 ^{ㄐㄠˋ}
通用	dào	cyù	lǐ	lǐ	syué	siào	zuò	jiao
漢語	dào	qù	lǐ	lǐ	xué	xiào	zuò	jiāo
生難字	老 ^{ㄌㄠˇ}	師 ^{ㄕㄨ}						
通用	lǎo	shih						
漢語	lǎo	shī						

第五課

生難字	來 ^{ㄌㄞˊ}	的 ^{ㄉㄜˊ}	同 ^{ㄊㄨㄥˊ}	誰 ^{ㄕㄟˊ}	華 ^{ㄏㄨㄚˊ}	人 ^{ㄖㄣˊ}	民 ^{ㄇㄧㄣˊ}	國 ^{ㄍㄨㄛˊ}
通 用	lái	dě	tóng	shéi	huá	rén	mín	guó
漢 語	lái	de	tóng	shéi	huá	rén	mín	guó
生難字	台 ^{ㄊㄞˊ}	灣 ^{ㄨㄢˊ}	會 ^{ㄏㄨㄟˋ}	說 ^{ㄕㄨㄛˋ}	話 ^{ㄏㄨㄚˋ}	寫 ^{ㄒㄧㄝˇ}	字 ^{ㄗㄧˋ}	
通 用	tái	wan	huèi	shuo	huà	siě	zìh	
漢 語	tái	wān	huì	shuō	huà	xiě	zì	

第六課

生難字	有 ^{ㄩˇ}	幾 ^{ㄐㄟˇ}	個 ^{ㄍㄜˋ}	十 ^{ㄕˊ}	大 ^{ㄉㄚˋ}	小 ^{ㄒㄩㄠˇ}	孩 ^{ㄏㄞˊ}	男 ^{ㄋㄢˊ}
通 用	yǒu	jǐ	gě	shíh	dà	xiǎo	hái	nán
漢 語	yǒu	jǐ	ge	shí	dà	xiǎo	hái	nán
生難字	女 ^{ㄋㄩˇ}	吧 ^{ㄅㄚˊ}	定 ^{ㄉㄧㄥˋ}	半 ^{ㄅㄢˋ}				
通 用	nyǔ	bǎ	dìng	bàn				
漢 語	nǚ	ba	dìng	bàn				

第七課

生難字	所 ^{ㄙㄨˇ}	多 ^{ㄉㄨㄛˊ}	少 ^{ㄕㄞˇ}	百 ^{ㄅㄞˋ}	千 ^{ㄑㄧㄢˊ}	萬 ^{ㄨㄢˋ}	零 ^{ㄌㄧㄥˊ}	真 ^{ㄓㄣˊ}
通 用	suǒ	duo	shǎo	bǎi	cian	wàn	líng	jhen
漢 語	suǒ	duō	shǎo	bǎi	ciān	wàn	líng	jhēn
生難字	啊 ^{ㄚˊ}	沒 ^{ㄇㄟˋ}	外 ^{ㄨㄞˋ}					
通 用	ǎ	méi	wài					
漢 語	a	méi	wài					

第八課

生難字	比 ^{ㄅㄧˇ}	還 ^{ㄏㄞˊ}	跟 ^{ㄍㄟ}	和 ^{ㄏㄜˊ}	樣 ^{ㄧㄤˋ}	*差 ^{ㄔㄞˊ}	聰 ^{ㄘㄨㄥ}	明 ^{ㄇㄧㄥˊ}
通 用	bǐ	hái	gen	hàn	yàng	cha	cong	míng
漢 語	bǐ	hái	gēn	hàn	yàng	chā	cōng	míng
生難字	笨 ^{ㄅㄣˋ}	用 ^{ㄩˋ}	功 ^{ㄍㄨㄥ}					
通 用	bèn	yòng	gong					
漢 語	bèn	yòng	gōng					

第九課

生難字	請 ^{ㄑㄩㄥˇ}	問 ^{ㄨㄣˋ}	貴 ^{ㄍㄨㄟˋ}	姓 ^{ㄒㄩㄥˋ}	叫 ^{ㄐㄧㄠˋ}	位 ^{ㄨㄟˋ}	士 ^{ㄕㄨˋ}	給 ^{ㄍㄟˊ}
通 用	cǐng	wùn	guèi	sìng	jiào	wèi	shìh	gěi
漢 語	qǐng	wèn	gùi	xìng	jiào	wèi	shì	gěi
生難字	介 ^{ㄐㄟˋ}	紹 ^{ㄕㄠˋ}	高 ^{ㄍㄠ}	興 ^{ㄒㄩㄥ}	認 ^{ㄖㄣˋ}	識 ^{ㄕㄧˊ}		
通 用	jiè	shào	gao	sìng	rèn	shìh		
漢 語	jiè	shào	gāo	xìng	rèn	shì		

第十課

生難字	了 ^{ㄌㄠˋ}	久 ^{ㄐㄩˇ}	才 ^{ㄘㄞˊ}	已 ^{ㄧˇ}	經 ^{ㄐㄩㄥ}	關 ^{ㄍㄨㄢ}	係 ^{ㄒㄟˋ}	上 ^{ㄕㄨˋ}
通 用	lě	jiǒu	cái	yǐ	jīng	guan	sì	shàng
漢 語	le	jiǔ	cái	yǐ	jīng	guān	xì	shàng
生難字	年 ^{ㄋㄧㄢˊ}	月 ^{ㄩㄝˋ}						
通 用	nián	yuè						
漢 語	nián	yuè						

第十一課

生難字	星 ^{ㄒㄩㄥ}	期 ^{ㄑㄩ}	次 ^{ㄘㄜˋ}	每 ^{ㄇㄟˊ}	鐘 ^{ㄓㄨㄥ}	時 ^{ㄕㄨˊ}	候 ^{ㄏㄡˋ}	午 ^{ㄨˇ}
通 用	sīng	cí	cìh	měi	jhong	shíh	hòu	wǔ
漢 語	xīng	qí	cì	měi	zhōng	shí	hòu	wǔ
生難字	點 ^{ㄉㄧㄢˇ}	分 ^{ㄈㄣ}	從 ^{ㄘㄨㄥˊ}	下 ^{ㄒㄚˋ}	累 ^{ㄌㄟˊ}	意 ^{ㄧˋ}	思 ^{ㄕㄧ}	
通 用	diǎn	fen	cóng	sià	lèi	yì	sìh	
漢 語	diǎn	fēn	cóng	xià	lèi	yì	si	

第十二課

生難字	想 ^{ㄒㄩㄥˇ}	畫 ^{ㄏㄨㄚˋ}	*得 ^{ㄉㄟˊ}	只 ^ㄓ	能 ^{ㄋㄥˊ}	語 ^{ㄩˇ}	簡 ^{ㄐㄧㄢˇ}	唱 ^{ㄔㄨㄥˋ}
通 用	siǎng	huà	dě	jhǐh	néng	yǔ	jiǎn	chàng
漢 語	xiǎng	huà	de	zhǐ	néng	yǔ	jiǎn	chàng
生難字	歌 ^{ㄍㄜ}	首 ^{ㄕㄡˇ}	梅 ^{ㄇㄟˊ}	花 ^{ㄏㄨㄚ}				
通 用	ge	shǒu	méi	hua				
漢 語	gē	shǒu	méi	huā				

第十三課

生難字	前 ^{ㄑㄧㄢˊ}	天 ^{ㄊㄧㄢ}	昨 ^{ㄙㄞˋ}	今 ^{ㄐㄧㄣ}	白 ^{ㄅㄞˊ}	後 ^{ㄏㄡˋ}	晚 ^{ㄨㄢˇ}	間 ^{ㄐㄧㄢ}
通 用	cián	tian	zuó	jìn	bái	hòu	wǎn	jian
漢 語	qián	tiān	zuó	jīn	bái	hòu	wǎn	jiān

生難字	空 ^{ㄎㄨㄥ}	事 ^{ㄕㄨˋ}	號 ^{ㄏㄠˋ}
通 用	kòng	shih	hào
漢 語	kòng	shì	hào

第十四課

生難字	商 ^{ㄕㄨㄥ}	量 ^{ㄌㄨㄤˊ}	地 ^{ㄉㄧˋ}	方 ^{ㄈㄤ}	在 ^{ㄗㄞˋ}	家 ^{ㄐㄧㄚ}	覺 ^{ㄐㄩㄝˊ}	隨 ^{ㄕㄨㄟˊ}
通 用	shang	liáng	dì	fāng	zài	jia	jyué	suéi
漢 語	shāng	liáng	dì	fāng	zài	jiā	jué	súi

生難字	便 ^{ㄅㄧㄢˋ}	再 ^{ㄗㄞˋ}	見 ^{ㄐㄧㄢˋ}
通 用	biàn	zài	jiàn
漢 語	biàn	zài	jiàn

第十五課

生難字	要 ^{ㄧㄠˋ}	別 ^{ㄅㄧㄝˊ}	喜 ^{ㄒㄩˇ}	歡 ^{ㄏㄨㄢ}	趣 ^{ㄘㄨˋ}	練 ^{ㄌㄧㄢˊ}	習 ^{ㄒㄧˊ}	應 ^{ㄩㄥ}
通 用	yào	bié	sǐ	huan	cyù	liàn	sí	ying
漢 語	yào	bié	xǐ	huān	qù	liàn	xí	yīng

生難字	該 ^{ㄍㄞ}	走 ^{ㄗㄞˇ}	出 ^{ㄔㄨˊ}	就 ^{ㄐㄩˋ}	起 ^{ㄘㄩˇ}
通 用	gai	zǒu	chu	jiòu	cǐ
漢 語	gāi	zǒu	chū	jiù	qǐ

第十六課

生難字	準 ^{ㄓㄨㄣˇ}	備 ^{ㄅㄟˊ}	些 ^{ㄒㄧㄝ}	具 ^{ㄐㄩˋ}	紙 ^{ㄓㄩˇ}	墨 ^{ㄇㄛˋ}	硯 ^{ㄩㄢˋ}	買 ^{ㄇㄞˋ}
通 用	Jhǔn	bèi	sie	jyù	jhíh	mò	yàn	mǎi
漢 語	zhǔn	bèi	xiē	jù	zhǐ	mò	yàn	mǎi

生難字	賣 ^{ㄇㄞˋ}	店 ^{ㄉㄧㄢˋ}	貨 ^{ㄏㄨㄚˋ}	公 ^{ㄍㄨㄥ}	司 ^ㄙ	街 ^{ㄐㄧㄝ}	東 ^{ㄉㄨㄥ}	西 ^{ㄒㄧ}
通 用	mài	diàn	huò	gong	sih	jie	dong	sì
漢 語	mài	diàn	huò	gōng	sī	jiē	dōng	xī

生難字	南 ^{ㄋㄢˊ}	北 ^{ㄅㄟˇ}
通 用	nán	běi
漢 語	nán	běi

第十七課

生難字	錢 ^{ㄑㄧㄢˊ}	塊 ^{ㄎㄨㄞˋ}	元 ^{ㄩㄢˊ}	角 ^{ㄐㄧㄠˋ}	種 ^{ㄓㄨㄥˇ}	宜 ^{ㄧˊ}	共 ^{ㄍㄨㄥˋ}	看 ^{ㄎㄢˋ}
通 用	cián	kuài	yuán	jiǎo	jhǒng	yí	gòng	kàn
漢 語	qián	kuài	yuán	jiǎo	zhǒng	yí	gòng	kàn

生難字	對 ^{ㄉㄨㄟˋ}	換 ^{ㄏㄨㄢˋ}	開 ^{ㄎㄞ}	找 ^{ㄓㄠˇ}
通 用	duèi	huàn	kai	jhǎo
漢 語	dùi	huàn	kāi	zhǎo

第十八課

生難字	現 ^{ㄒㄧㄢˋ}	快 ^{ㄎㄨㄞˋ}	慢 ^{ㄇㄢˋ}	及 ^{ㄐㄧˊ}	吃 ^ㄔ	飯 ^{ㄈㄢˋ}	離 ^{ㄌㄧˊ}	遠 ^{ㄩㄢˇ}
通 用	siàn	kuài	màn	jí	chih	fàn	lí	yuǎn
漢 語	xiàn	kuài	màn	jí	chī	fàn	lí	yuǎn

生難字	近 ^{ㄐㄧㄣˋ}	路 ^{ㄌㄨˋ}	車 ^{ㄔㄞ}
通 用	jìn	lù	che
漢 語	jìn	lù	chē

第十九課

生難字	迎 ^{ㄧㄥ}	麻 ^{ㄇㄚ}	煩 ^{ㄈㄢˊ}	進 ^{ㄐㄧㄣˋ}	坐 ^{ㄗㄜˋ}	兒 ^{ㄦˊ}	馬 ^{ㄇㄚˇ}	回 ^{ㄏㄨㄟˊ}
通 用	yíng	má	fán	jìn	zuò	ér	mǎ	huéi
漢 語	yíng	má	fán	jìn	zuò	ér	mǎ	húi

生難字	讓 ^{ㄣˋ}	等 ^{ㄉㄥˇ}	剛 ^{ㄍㄤ}
通 用	ràng	děng	gang
漢 語	ràng	děng	gāng

第二十課

生難字	山 ^{ㄕㄢ}	水 ^{ㄕㄨㄟˇ}	幅 ^{ㄈㄨˊ}	樹 ^{ㄕㄨˋ}	石 ^{ㄕㄧˊ}	鳥 ^{ㄋㄧㄠˇ}	隻 ^ㄓ	難 ^{ㄋㄢˊ}
通 用	shan	shuěi	fú	shù	shíh	niǎo	jhíh	nán
漢 語	shān	shuǐ	fú	shù	shí	niǎo	zhī	nán

生難字	容	易	試
通用	róng	yì	shìh
漢語	róng	yì	shì

第二十一課

生難字	打	電	玉	班	閤	碼	查	朋
通用	dǎ	diàn	yù	ban	bǎn	mǎ	chá	péng
漢語	dǎ	diàn	yù	bān	bǎn	mǎ	chá	péng

生難字	友	放	心
通用	yǒu	fàng	sīn
漢語	yǒu	fàng	sīn

第二十二課

生難字	內	台	臺	因	問	題	留	過
通用	nèi	tái	tái	yīn	wèn	tí	lióu	guò
漢語	nèi	tái	tái	yīn	wèn	tí	liú	guò

第二十三課

生難字	通	講	壞	接	錯	洗	手	聽
通用	tōng	jiǎng	huài	jiē	cuò	sǐ	shǒu	tīng
漢語	tōng	jiǎng	huài	jiē	cuò	xǐ	shǒu	tīng

生難字	鈴	聲	趕	掛	斷	告	訴
通用	líng	shēng	gǎn	guà	duàn	gào	sù
漢語	líng	shēng	gǎn	guà	duàn	gào	sù

第二十四課

生難字	住	*爸	父	親	*媽	母	*哥	*姊
通用	zhù	bà	fù	qīn	ma	mǔ	ge	jiě
漢語	zhù	bà	fù	qīn	mā	mǔ	gē	jiě

生難字	*弟	*妹	租	房	口	念
通用	dì	mèi	zū	fáng	kǒu	niàn
漢語	dì	mèi	zū	fáng	kǒu	niàn

第二十五課

生難字	週 ^{ㄓㄡˊ}	末 ^{ㄇㄨˋ}	常 ^{ㄔㄨㄥˊ}	玩 ^{ㄨㄢˋ}	客 ^{ㄎㄜˋ}	氣 ^{ㄑㄧˋ}	非 ^{ㄈㄟ}	臥 ^{ㄨㄛˋ}
通 用	jhou	mò	cháng	wán	kè	cì	fei	wò
漢 語	zhōu	mò	cháng	wán	kè	qì	fēi	wò

生難字	廳 ^{ㄊㄩㄥ}	院 ^{ㄩㄢˋ}	球 ^{ㄑㄩㄟ}	址 ^{ㄓˇ}				
通 用	ting	yuàn	cióu	jhǐh				
漢 語	tīng	yuàn	qíu	zhǐ				

第二十六課

生難字	像 ^{ㄒㄩㄤˋ}	直 ^{ㄓˊ}	彎 ^{ㄨㄢ}	轉 ^{ㄓㄨㄢˇ}	左 ^{ㄗㄨㄛˇ}	右 ^{ㄩˋ}	忘 ^{ㄨㄤˋ}	記 ^{ㄐㄧˋ}
通 用	siàng	jhíh	wan	jhuǎn	zuǒ	yòu	wàng	jì
漢 語	xiàng	zhí	wān	zhuǎn	zuǒ	yòu	wàng	jì

生難字	迷 ^{ㄇㄧˊ}							
通 用	mí							
漢 語	mí							

第二十七課

生難字	第 ^{ㄉㄧˋ}	銀 ^{ㄧㄣˊ}	*行 ^{ㄒㄩㄥˊ}	向 ^{ㄒㄩㄤˋ}	然 ^{ㄖㄢˊ}	紅 ^{ㄏㄨㄥ}	綠 ^{ㄌㄩˋ}	燈 ^{ㄉㄥ}
通 用	dì	yín	síng	siàng	rán	hóng	lyù	deng
漢 語	dì	yín	xíng	xiàng	rán	hóng	lyù	dēng

生難字	知 ^ㄓ	道 ^{ㄉㄠˋ}	條 ^{ㄊㄠˊ}					
通 用	jhíh	dào	tiáo					
漢 語	zhī	dào	tiáo					

第二十八課

生難字	雙 ^{ㄕㄨㄤ}	鞋 ^{ㄒㄟˊ}	襪 ^{ㄨㄛˋ}	套 ^{ㄊㄠˋ}	運 ^{ㄩㄣˋ}	動 ^{ㄉㄨㄥˋ}	衣 ^ㄩ	服 ^{ㄈㄨˊ}
通 用	shuang	sié	wà	tào	yùn	dòng	yī	fú
漢 語	shuāng	xié	wà	tào	yùn	dòng	yī	fú

生難字	褲 ^{ㄎㄨㄟ}	牌 ^{ㄆㄞˊ}	名 ^{ㄇㄧㄥˊ}	正 ^{ㄓㄥˋ}	折 ^{ㄓㄜˊ}			
通 用	kù	pái	míng	jhèng	jhé			
漢 語	kù	pái	míng	zhèng	zhé			

第二十九課

生難字	影 ^{ㄩˇ}	票 ^{ㄆㄧㄠˋ}	海 ^{ㄏㄞˇ}	邊 ^{ㄅㄧㄢ}	風 ^{ㄈㄨㄥ}	景 ^{ㄐㄩˇ}	游 ^{ㄩˊ}	泳 ^{ㄩˇ}
通 用	yǐng	piào	hǎi	bian	feng	jǐng	yóu	yǒng
漢 語	yǐng	piào	hǎi	biān	fēng	jǐng	yóu	yǒng

生難字	但 ^{ㄉㄢˋ}	而 ^{ㄦˊ}	且 ^{ㄑㄩˇ}	坐 ^{ㄗㄜˋ}	汽 ^{ㄑì}	算 ^{ㄙㄨㄢˋ}	帶 ^{ㄉㄞˋ}
通 用	dàn	ér	ciě	zuò	cì	suàn	dài
漢 語	dàn	ér	qiě	zuò	qì	suàn	dài

第三十課

生難字	結 ^{ㄐㄧㄝˊ}	婚 ^{ㄏㄨㄣ}	*長 ^{ㄔㄨㄥˊ}	高 ^{ㄍㄠ}	較 ^{ㄐㄧㄠˋ}	髮 ^{ㄈㄞˇ}	亮 ^{ㄌㄧㄤˋ}	漂 ^{ㄆㄧㄠ}
通 用	jié	hun	cháng	gao	jiào	fǎ	liàng	piào
漢 語	jié	hūn	cháng	gāo	jiào	fǎ	liàng	piào

生難字	笑 ^{ㄒㄩㄠˋ}	門 ^{ㄇㄣˊ}	牙 ^{ㄧㄚˊ}	愛 ^{ㄞˋ}
通 用	xiào	mén	yá	ài
漢 語	xiào	mén	yá	ài

注音符號、通用拼音與漢語拼音對照表

注音符號	通用拼音	漢語拼音	注音符號	通用拼音	漢語拼音
ㄅ	b	b	ㄚ	a	a
ㄆ	p	p	ㄛ	o	o
ㄇ	m	m	ㄜ	e	e
ㄈ	f	f	ㄝ	ê	ê
ㄉ	d	d	ㄞ	ai	ai
ㄊ	t	t	ㄟ	ei	ei
ㄋ	n	n	ㄠ	ao	ao
ㄌ	l	l	ㄡ	ou	ou
ㄍ	g	g	ㄚˊ	ya, -ia	ya, -ia
ㄎ	k	k	ㄛˊ	yo	
ㄏ	h	h	ㄝˊ	ye, -ie	ye, -ie
ㄐ	j(i)	j	ㄞˊ	yai	
ㄑ	c(i)	q	ㄠˊ	yao, -iao	yao, -iao
ㄒ	s(i)	x	ㄡˊ	you, -iou	you, -iu
ㄓ	jh	zh	ㄢ	yan, -ian	yan, -ian
ㄔ	ch	ch	ㄣ	yin, -in	yin, -in
ㄕ	sh	sh	ㄤ	yang, -iang	yang, -iang
ㄖ	r	r	ㄥ	ying, -ing	ying, -ing
ㄗ	z	z	ㄨ	wa, -ua	wa, -ua
ㄘ	c	c	ㄨˊ	wo, -uo	wo, -uo
ㄙ	s	s	ㄨˊ	wai, -uai	wai, -uai
空韻	-ih	-i	ㄨˊ	wei, -uei	wei, -ui
ㄢ	an	an	ㄨˊ	wan, -uan	wan, -uan
ㄣ	en	en	ㄨˊ	wun, -un	wen, -un
ㄤ	ang	ang	ㄨˊ	wang, -uang	wang, -uang
ㄥ	eng	eng	ㄨˊ	wong, -ong	weng, -ong
ㄦ	er	er	ㄩ	yue	yue, -üe
ㄟ	yi, -i	yi, -i	ㄩˊ	yuan	yuan, -üan
ㄨ	wu, -u	wu, -u	ㄩˊ	yun	yun, -ün
ㄩ	yu	yu, -ü, -u	ㄩˊ	yong	yong, -iong

書名：五百字說華語（中印尼文版）

初版主編：劉紀華

中文修訂：世界台灣語通用協會

修訂版印尼文審校：Agus Tjahajana Wirakusumah

修訂版印尼文配音：董平吉、卓姿盈

修訂版中文配音：胡宗玉、劉群

修訂版美編排版設計：漢世紀數位文化股份有限公司

出版機關：中華民國僑務委員會

地址：台北市徐州路五號十六樓

電話：(02)3343-2600

網址：<http://www.ocac.gov.tw/>

出版年月：中華民國八十六年十二月初版

版（刷次）：中華民國九十三年九月修訂再版

電子出版品說明：本書另有電子版本，同時刊載於全球華文網路教育中心網站

網址：<http://edu.ocac.gov.tw/interact/ebook/digitalPublish/index.asp>

電子版承製廠商：漢世紀數位文化股份有限公司

定價：新台幣二五〇元

展售處：三民書局（台北市重慶南路一段61號，電話：02-23617511）

國家書坊台視總店（台北市八德路三段10號，電話：02-25781515）

五南文化廣場（台中市中山路6號，電話：04-2260330）

新進圖書廣場（彰化市光復路177號，電話：04-7252792）

青年書局（高雄市青年一路141號，電話：07-3324910）

承印廠商：

GPN：

ISBN：

版權所有・翻印必究